



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
FIRST SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

## **Status of House Business**

## **État des travaux de la Chambre**

**AT PROROGATION**  
**Friday, September 13, 2013**

**À LA PROROGATION**  
**le vendredi 13 septembre 2013**



**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
PART I – Government Orders .....	5	PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement .....	5
Government Bills (Commons) .....	5	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) ..	5
Government Bills (Senate) .....	26	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....	26
Business of Supply .....	32	Travaux des subsides .....	32
Ways and Means .....	46	Voies et moyens .....	46
Government Business .....	50	Affaires émanant du gouvernement .....	50
PART II – Private Members' Business .....	53	PARTIE II – Affaires émanant des députés .....	53
Private Members' Bills (Commons) .....	53	Projets de loi émanant des députés (Communes) .....	53
Private Members' Bills (Senate) .....	113	Projets de loi émanant des députés (Sénat) .....	113
Private Bills .....	115	Projets de loi d'intérêt privé .....	115
Private Members' Motions .....	116	Motions émanant des députés .....	116
Motions for the Production of Papers .....	152	Motions portant production de documents .....	152
PART III – Written Questions .....	153	PARTIE III – Questions écrites .....	153
PART IV – Business Respecting Committees .....	301	PARTIE IV – Affaires relatives aux comités .....	301
Concurrence in Committee Reports .....	301	Adoption de rapports de comités .....	301
Standing Committees .....	304	Comités permanents .....	304
Special Committees .....	310	Comités spéciaux .....	310
PART V – Other Business .....	311	PARTIE V – Autres affaires .....	311



**PART I – Government Orders****GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the administration of oaths of office

Introduced and read the first time — June 3, 2011

Ordered to be printed — June 3, 2011

**C-2** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)

Introduced and read the first time — June 13, 2011

Order respecting proceedings at all stages — June 16, 2011

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 16, 2011

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-4); deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 22, 2011

Passed by the Senate — June 23, 2011

Royal Assent (Chapter No. 16) — June 26, 2011

**C-3<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011

Ways and Means Motion No. 4 (Sessional Paper No. 8570-411-4) — Adopted — June 13, 2011

Introduced and read the first time — June 14, 2011

Time allocation at all stages — Adopted — June 15, 2011

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 15, 2011

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-3) — June 20, 2011

Debated at report stage; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 21, 2011

Passed by the Senate — June 23, 2011

Royal Assent (Chapter No. 15) — June 26, 2011

**PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office

Dépôt et première lecture — 3 juin 2011

Impression ordonnée — 3 juin 2011

**C-2** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2011

Ordre relatif aux délibérations à toutes les étapes — 16 juin 2011

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 juin 2011

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-4); réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 22 juin 2011

Adoption par le Sénat — 23 juin 2011

Sanction royale (chapitre n° 16) — 26 juin 2011

**C-3<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011

Motion des voies et moyens n° 4 (document parlementaire n° 8570-411-4) — Adoption — 13 juin 2011

Dépôt et première lecture — 14 juin 2011

Attribution de temps à toutes les étapes — Adoption — 15 juin 2011

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 15 juin 2011

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-3) — 20 juin 2011

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 21 juin 2011

Adoption par le Sénat — 23 juin 2011

Sanction royale (chapitre n° 15) — 26 juin 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-4** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act

Introduced and read the first time — June 16, 2011

Debated at second reading — June 21, September 19, 20, 23, 30 and October 3, 2011

**C-5<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations

Introduced and read the first time — June 16, 2011

**C-6<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to provide for the resumption and continuation of postal services

Introduced and read the first time — June 20, 2011

Order respecting proceedings — June 23, 2011 (*See Government Business No. 3*)

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 23, 2011

Passed by the Senate — June 26, 2011

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 26, 2011

**C-7** — The Minister of State (Democratic Reform) — An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits

Introduced and read the first time — June 21, 2011

Debated at second reading — September 30, October 3, November 14, 22, December 7, 8, 2011 and February 27, 2012

**C-8<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (*Appropriation Act No. 1, 2011-12*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 22, 2011

Main Estimates 2011-2012 — Concurred in — June 22, 2011 (*See Business of Supply No. 3*)

Passed by the Senate — June 26, 2011

Royal Assent (Chapter No. 18) — June 26, 2011

**C-4** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

Débat en deuxième lecture — 21 juin, 19, 20, 23, 30 septembre et 3 octobre 2011

**C-5<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

**C-6<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux

Dépôt et première lecture — 20 juin 2011

Ordre relatif aux délibérations — 23 juin 2011 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 3*)

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 23 juin 2011

Adoption par le Sénat — 26 juin 2011

Sanction royale (chapitre n° 17) — 26 juin 2011

**C-7** — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

Débat en deuxième lecture — 30 septembre, 3 octobre, 14, 22 novembre, 7, 8 décembre 2011 et 27 février 2012

**C-8<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (*Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 juin 2011

Budget principal des dépenses 2011-2012 — Adoption — 22 juin 2011 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

Adoption par le Sénat — 26 juin 2011

Sanction royale (chapitre n° 18) — 26 juin 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-9<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (*Appropriation Act No. 2, 2011-12*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 22, 2011

Supplementary Estimates (A), 2011-2012 — Concurred in — June 22, 2011 (*See Business of Supply No. 4*)

Passed by the Senate — June 26, 2011

Royal Assent (Chapter No. 19) — June 26, 2011

**C-10<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts

Introduced and read the first time — September 20, 2011

Debated at second reading — September 21, 22, 27 and 28, 2011

Time allocation at second reading stage — Notice — September 26, 2011; adopted — September 27, 2011

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — September 28, 2011

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-16) — November 24, 2011

Debated at report stage — November 29 and 30, 2011

Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — November 29, 2011; adopted — November 30, 2011

Concurred in at report stage — November 30, 2011

Debated at third reading — December 2, 2011

Read the third time and passed — December 5, 2011

Passed by the Senate (with amendments) — March 2, 2012

Motion respecting Senate amendments — Debated — March 6 and 9, 2012

Time allocation at the consideration of Senate amendments stage — Notice — March 6, 2012; adopted — March 7, 2012

Motion respecting Senate amendments — Adopted — March 12, 2012

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — March 13, 2012

**C-11** — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — September 29, 2011

**C-9<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (*Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 juin 2011

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2011-2012 — Adoption — 22 juin 2011 (*Voir Travaux des subsides n° 4*)

Adoption par le Sénat — 26 juin 2011

Sanction royale (chapitre n° 19) — 26 juin 2011

**C-10<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 20 septembre 2011

Débat en deuxième lecture — 21, 22, 27 et 28 septembre 2011

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 26 septembre 2011; adoption — 27 septembre 2011

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 septembre 2011

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-16) — 24 novembre 2011

Débat à l'étape du rapport — 29 et 30 novembre 2011

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 29 novembre 2011; adoption — 30 novembre 2011

Adoption à l'étape du rapport — 30 novembre 2011

Débat en troisième lecture — 2 décembre 2011

Troisième lecture et adoption — 5 décembre 2011

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 2 mars 2012

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 6 et 9 mars 2012

Attribution de temps à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat — Avis — 6 mars 2012; adoption — 7 mars 2012

Motion relative aux amendements du Sénat — Adoption — 12 mars 2012

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 1) — 13 mars 2012

**C-11** — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Debated at second reading — October 18, 21, November 14, 22, 24, December 12, 2011, February 8 and 10, 2012	Débat en deuxième lecture — 18, 21 octobre, 14, 22, 24 novembre, 12 décembre 2011, 8 et 10 février 2012
Legislative Committee struck — October 26, 2011 ( <i>See PART IV — Standing Committees — PROC — 7th Report</i> )	Comité législatif, sélection des membres — 26 octobre 2011 ( <i>Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 7<sup>e</sup> rapport</i> )
Committee Chair appointed (Mr. Thibeault (Sudbury)) — October 27, 2011	Nomination du président du Comité (M. Thibeault (Sudbury)) — 27 octobre 2011
Time allocation at second reading stage — Notice — February 7, 2012; adopted — February 8, 2012	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 7 février 2012; adoption — 8 février 2012
Read the second time and referred to a legislative committee — February 13, 2012	Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 13 février 2012
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-64) — March 15, 2012	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-64) — 15 mars 2012
Debated at report stage — May 14 and 15, 2012	Débat à l'étape du rapport — 14 et 15 mai 2012
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — May 14, 2012; adopted — May 15, 2012	Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 14 mai 2012; adoption — 15 mai 2012
Concurred in at report stage — May 15, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 15 mai 2012
Debated at third reading — June 15, 2012	Débat en troisième lecture — 15 juin 2012
Order respecting the deferred recorded division at third reading — June 18, 2012	Ordre relatif au vote par appel nominal différé à l'étape de la troisième lecture — 18 juin 2012
Read the third time and passed — June 18, 2012	Troisième lecture et adoption — 18 juin 2012
Passed by the Senate — June 29, 2012	Adoption par le Sénat — 29 juin 2012
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 20) — June 29, 2012	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 20) — 29 juin 2012
<b>C-12</b> — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act	<b>C-12</b> — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques
Introduced and read the first time — September 29, 2011	Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
<b>C-13<sup>R</sup></b> — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures	<b>C-13<sup>R</sup></b> — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en oeuvre d'autres mesures
Ways and Means Motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-411-5) — Adopted — October 3, 2011	Motion des voies et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-411-5) — Adoption — 3 octobre 2011
Introduced and read the first time — October 4, 2011	Dépôt et première lecture — 4 octobre 2011
Debated at second reading — October 5, 6, 7 and 17, 2011	Débat en deuxième lecture — 5, 6, 7 et 17 octobre 2011
Time allocation at second reading stage — Notice — October 5, 2011; adopted — October 6, 2011	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 5 octobre 2011; adoption — 6 octobre 2011
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 17, 2011	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 17 octobre 2011
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-11) — November 4, 2011	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-11) — 4 novembre 2011
Debated at report stage — November 15 and 16, 2011	Débat à l'étape du rapport — 15 et 16 novembre 2011
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — November 15, 2011; adopted — November 16, 2011	Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 15 novembre 2011; adoption — 16 novembre 2011
Concurred in at report stage — November 16, 2011	Adoption à l'étape du rapport — 16 novembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



Debated at third reading; read the third time and passed — November 21, 2011	Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 21 novembre 2011
Passed by the Senate — December 13, 2011	Adoption par le Sénat — 13 décembre 2011
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 24) — December 15, 2011	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 24) — 15 décembre 2011
<b>C-14<sup>R</sup></b> — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act	<b>C-14<sup>R</sup></b> — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif
Introduced and read the first time — October 6, 2011	Dépôt et première lecture — 6 octobre 2011
Debated at second reading — November 24, 2011	Débat en deuxième lecture — 24 novembre 2011
<b>C-15<sup>R</sup></b> — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts	<b>C-15<sup>R</sup></b> — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence
Introduced and read the first time — October 7, 2011	Dépôt et première lecture — 7 octobre 2011
Debated at second reading — November 4, 2011, March 29, April 5, June 19, October 22, 23, December 6, 7 and 11, 2012	Débat en deuxième lecture — 4 novembre 2011, 29 mars, 5 avril, 19 juin, 22, 23 octobre, 6, 7 et 11 décembre 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence — December 12, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale — 12 décembre 2012
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-191) — March 7, 2013	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-191) — 7 mars 2013
Debated at report stage — March 21 and April 29, 2013	Débat à l'étape du rapport — 21 mars et 29 avril 2013
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — April 29, 2013	Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 29 avril 2013
Concurred in at report stage — April 29, 2013	Adoption à l'étape du rapport — 29 avril 2013
Debated at third reading — April 30, 2013	Débat en troisième lecture — 30 avril 2013
Read the third time and passed — May 1, 2013	Troisième lecture et adoption — 1 <sup>er</sup> mai 2013
Passed by the Senate — June 13, 2013	Adoption par le Sénat — 13 juin 2013
Royal Assent (Chapter No. 24) — June 19, 2013	Sanction royale (chapitre n° 24) — 19 juin 2013
<b>C-16</b> — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act (military judges)	<b>C-16</b> — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)
Introduced and read the first time — October 7, 2011	Dépôt et première lecture — 7 octobre 2011
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence — November 4, 2011	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale — 4 novembre 2011
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-13) — November 15, 2011	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-13) — 15 novembre 2011
Order respecting proceedings — November 16, 2011	Ordre relatif aux délibérations — 16 novembre 2011
Deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 16, 2011	Réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 16 novembre 2011
Passed by the Senate — November 29, 2011	Adoption par le Sénat — 29 novembre 2011
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 22) — November 29, 2011	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 22) — 29 novembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- C-17** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act  
Introduced and read the first time — October 17, 2011
- C-17** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada  
Dépôt et première lecture — 17 octobre 2011
- C-18<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board — An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts  
Introduced and read the first time — October 18, 2011  
Debated at second reading — October 19, 20 and 24, 2011  
Time allocation at second reading stage — Notice — October 19, 2011; adopted — October 20, 2011  
Read the second time and referred to a legislative committee — October 24, 2011  
Legislative Committee struck — October 26, 2011 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 7th Report*)  
Committee Chair appointed (Mr. Calkins (Wetaskiwin)) — October 27, 2011  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-12) — November 4, 2011  
Debated at report stage — November 18 and 23, 2011  
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — November 22, 2011; adopted — November 23, 2011  
Concurred in at report stage — November 23, 2011  
Debated at third reading; read the third time and passed — November 28, 2011  
Passed by the Senate — December 15, 2011  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 25) — December 15, 2011
- C-18<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé — Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois  
Dépôt et première lecture — 18 octobre 2011  
Débat en deuxième lecture — 19, 20 et 24 octobre 2011  
Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 19 octobre 2011; adoption — 20 octobre 2011  
Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 24 octobre 2011  
Comité législatif, sélection des membres — 26 octobre 2011 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 7<sup>e</sup> rapport*)  
Nomination du président du Comité (M. Calkins (Wetaskiwin)) — 27 octobre 2011  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-12) — 4 novembre 2011  
Débat à l'étape du rapport — 18 et 23 novembre 2011  
Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 22 novembre 2011; adoption — 23 novembre 2011  
Adoption à l'étape du rapport — 23 novembre 2011  
Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 novembre 2011  
Adoption par le Sénat — 15 décembre 2011  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 25) — 15 décembre 2011
- C-19** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act  
Introduced and read the first time — October 25, 2011  
Debated at second reading — October 26, 27, 28 and November 1, 2011  
Time allocation at second reading stage — Notice — October 26, 2011; adopted — October 27, 2011  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 1, 2011  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-24) — November 30, 2011  
Debated at report stage — February 6 and 7, 2012  
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — February 6, 2012; adopted — February 7, 2012
- C-19** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu  
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2011  
Débat en deuxième lecture — 26, 27, 28 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 2011  
Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 26 octobre 2011; adoption — 27 octobre 2011  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 1<sup>er</sup> novembre 2011  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-24) — 30 novembre 2011  
Débat à l'étape du rapport — 6 et 7 février 2012  
Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 6 février 2012; adoption — 7 février 2012

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Concurred in at report stage — February 7, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 7 février 2012
Debated at third reading — February 13 and 15, 2012	Débat en troisième lecture — 13 et 15 février 2012
Read the third time and passed — February 15, 2012	Troisième lecture et adoption — 15 février 2012
Passed by the Senate — April 4, 2012	Adoption par le Sénat — 4 avril 2012
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 6) — April 5, 2012	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 6) — 5 avril 2012
<b>C-20<sup>R</sup></b> — The Minister of State (Democratic Reform) — An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act	<b>C-20<sup>R</sup></b> — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada
Introduced and read the first time — October 27, 2011	Dépôt et première lecture — 27 octobre 2011
Debated at second reading — November 2 and 3, 2011	Débat en deuxième lecture — 2 et 3 novembre 2011
Time allocation at second reading stage — Notice — November 2, 2011; adopted — November 3, 2011	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 2 novembre 2011; adoption — 3 novembre 2011
Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 3, 2011	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 3 novembre 2011
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-22) — November 30, 2011	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-22) — 30 novembre 2011
Debated at report stage — December 6 and 9, 2011	Débat à l'étape du rapport — 6 et 9 décembre 2011
Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — December 6, 2011; adopted — December 7, 2011	Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 6 décembre 2011; adoption — 7 décembre 2011
Concurred in at report stage — December 12, 2011	Adoption à l'étape du rapport — 12 décembre 2011
Debated at third reading; read the third time and passed — December 13, 2011	Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 décembre 2011
Passed by the Senate — December 16, 2011	Adoption par le Sénat — 16 décembre 2011
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 26) — December 16, 2011	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 26) — 16 décembre 2011
<b>C-21</b> — The Minister of State (Democratic Reform) — An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans)	<b>C-21</b> — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)
Introduced and read the first time — November 2, 2011	Dépôt et première lecture — 2 novembre 2011
Debated at second reading — December 8, 2011 and September 28, 2012	Débat en deuxième lecture — 8 décembre 2011 et 28 septembre 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 2, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 2 octobre 2012
<b>C-22<sup>R</sup></b> — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region	<b>C-22<sup>R</sup></b> — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou
Order respecting the notice requirement — November 4, 2011	Ordre relatif à la période d'avis — 4 novembre 2011
Introduced and read the first time — November 4, 2011	Dépôt et première lecture — 4 novembre 2011
Order respecting proceedings at all stages — November 4, 2011	Ordre relatif aux délibérations à toutes les étapes — 4 novembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — November 4, 2011

Passed by the Senate — November 23, 2011

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 20) — November 29, 2011

**C-23<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan

Introduced and read the first time — November 15, 2011

Debated at second reading — December 14, 2011 and March 1, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — March 5, 2012

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-87) — April 30, 2012

Concurred in at report stage; debated at third reading — June 4, 2012

Read the third time and passed — June 11, 2012

Passed by the Senate — June 29, 2012

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — June 29, 2012

**C-24<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama

Introduced and read the first time — November 15, 2011

Debated at second reading — December 12, 2011, February 27, 29, March 2, 29, May 28, June 7 and 19, 2012

Time allocation at second reading stage — Notice — June 6, 2012; adopted — June 7, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — June 20, 2012

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-132) — October 5, 2012

Concurred in at report stage — November 2, 2012

Debated at third reading — November 2, 6 and 7, 2012

Time allocation at third reading stage — Notice — November 5, 2012; adopted — November 6, 2012

Read the third time and passed — November 7, 2012

Passed by the Senate — December 11, 2012

Deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 novembre 2011

Adoption par le Sénat — 23 novembre 2011

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 20) — 29 novembre 2011

**C-23<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie

Dépôt et première lecture — 15 novembre 2011

Débat en deuxième lecture — 14 décembre 2011 et 1<sup>er</sup> mars 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 5 mars 2012

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-87) — 30 avril 2012

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 4 juin 2012

Troisième lecture et adoption — 11 juin 2012

Adoption par le Sénat — 29 juin 2012

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 18) — 29 juin 2012

**C-24<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama

Dépôt et première lecture — 15 novembre 2011

Débat en deuxième lecture — 12 décembre 2011, 27, 29 février, 2, 29 mars, 28 mai, 7 et 19 juin 2012

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 6 juin 2012; adoption — 7 juin 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 20 juin 2012

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-132) — 5 octobre 2012

Adoption à l'étape du rapport — 2 novembre 2012

Débat en troisième lecture — 2, 6 et 7 novembre 2012

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 5 novembre 2012; adoption — 6 novembre 2012

Troisième lecture et adoption — 7 novembre 2012

Adoption par le Sénat — 11 décembre 2012

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Royal Assent (Chapter No. 26) — December 14, 2012	Sanction royale (chapitre n° 26) — 14 décembre 2012
<b>C-25</b> — The Minister of Finance — An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts	<b>C-25</b> — Le ministre des Finances — Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois
Introduced and read the first time — November 17, 2011	Dépôt et première lecture — 17 novembre 2011
Debated at second reading — January 30, 31 and February 1, 2012	Débat en deuxième lecture — 30, 31 janvier et 1 <sup>er</sup> février 2012
Time allocation at second reading stage — Notice — January 30, 2012; adopted — January 31, 2012	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 30 janvier 2012; adoption — 31 janvier 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 1, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 1 <sup>er</sup> février 2012
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-48) — March 7, 2012	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-48) — 7 mars 2012
Debated at report stage — May 17, 2012	Débat à l'étape du rapport — 17 mai 2012
Concurred in at report stage — May 28, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 28 mai 2012
Debated at third reading — May 29, June 4, 7, 11 and 12, 2012	Débat en troisième lecture — 29 mai, 4, 7, 11 et 12 juin 2012
Time allocation at third reading — Notice — June 6, 2012; adopted — June 7, 2012	Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 6 juin 2012; adoption — 7 juin 2012
Order respecting the deferred recorded division — June 12, 2012	Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 12 juin 2012
Read the third time and passed — June 12, 2012	Troisième lecture et adoption — 12 juin 2012
Passed by the Senate — June 28, 2012	Adoption par le Sénat — 28 juin 2012
Royal Assent (Chapter No. 16) — June 28, 2012	Sanction royale (chapitre n° 16) — 28 juin 2012
<b>C-26</b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons)	<b>C-26</b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes)
Introduced and read the first time — November 22, 2011	Dépôt et première lecture — 22 novembre 2011
Debated at second reading — December 1 and 15, 2011	Débat en deuxième lecture — 1 <sup>er</sup> et 15 décembre 2011
Order respecting proceedings at second reading — December 15, 2011	Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture — 15 décembre 2011
Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 15, 2011	Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 15 décembre 2011
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-55) — March 12, 2012	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-55) — 12 mars 2012
Concurred in at report stage — April 24, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 24 avril 2012
Debated at third reading — April 24, 25 and May 1, 2012	Débat en troisième lecture — 24, 25 avril et 1 <sup>er</sup> mai 2012
Read the third time and passed — May 1, 2012	Troisième lecture et adoption — 1 <sup>er</sup> mai 2012
Passed by the Senate — June 12, 2012	Adoption par le Sénat — 12 juin 2012
Royal Assent (Chapter No. 9) — June 28, 2012	Sanction royale (chapitre n° 9) — 28 juin 2012
<b>C-27</b> — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations	<b>C-27</b> — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière
Introduced and read the first time — November 23, 2011	Dépôt et première lecture — 23 novembre 2011

- Debated at second reading — June 20, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — June 21, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-143) — November 7, 2012
- Debated at report stage — November 20 and 23, 2012
- Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — November 20, 2012; adopted — November 22, 2012
- Concurred in at report stage — November 26, 2012
- Debated at third reading; read the third time and passed — November 27, 2012
- Passed by the Senate — March 26, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 7) — March 27, 2013
- C-28<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act
- Ways and Means Motion No. 6 (Sessional Paper No. 8570-411-6) — Adopted — November 29, 2011
- Introduced and read the first time — November 30, 2011
- Debated at second reading — March 1, 2 and June 19, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 20, 2012
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-130) — October 2, 2012
- Concurred in at report stage — October 31, 2012
- Debated at third reading — October 31, November 8 and 28, 2012
- Read the third time and passed — November 28, 2012
- Passed by the Senate — February 26, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 1) — March 27, 2013
- C-29<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (*Appropriation Act No. 3, 2011-12*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 5, 2011
- Supplementary Estimates (B), 2011-2012 — Concurred in — December 5, 2011 (*See Business of Supply No. 6*)
- Passed by the Senate — December 13, 2011
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 23) — December 15, 2011
- Débat en deuxième lecture — 20 juin 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 21 juin 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-143) — 7 novembre 2012
- Débat à l'étape du rapport — 20 et 23 novembre 2012
- Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 20 novembre 2012; adoption — 22 novembre 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 26 novembre 2012
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 novembre 2012
- Adoption par le Sénat — 26 mars 2013
- Sanction royale (chapitre n° 7) — 27 mars 2013
- C-28<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada
- Motion des voies et moyens n° 6 (document parlementaire n° 8570-411-6) — Adoption — 29 novembre 2011
- Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 2 mars et 19 juin 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 20 juin 2012
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-130) — 2 octobre 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 31 octobre 2012
- Débat en troisième lecture — 31 octobre, 8 et 28 novembre 2012
- Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2012
- Adoption par le Sénat — 26 février 2013
- Sanction royale (chapitre n° 1) — 27 mars 2013
- C-29<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (*Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 décembre 2011
- Budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012 — Adoption — 5 décembre 2011 (*Voir Travaux des subsides n° 6*)
- Adoption par le Sénat — 13 décembre 2011
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 23) — 15 décembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

**C-30<sup>R\*</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts

Introduced and read the first time — February 14, 2012

**C-31<sup>R</sup>** — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act

Introduced and read the first time — February 16, 2012

Debated at second reading — March 6, 12, 15, 16, 26, April 23 and June 8, 2012

Time allocation at second reading stage — Notice — March 6, 2012; adopted — March 12, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — April 23, 2012

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-94) — May 14, 2012

Debated at report stage — May 17 and June 1, 2012

Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — May 28, 2012; adopted — May 29, 2012

Concurred in at report stage with further amendments — June 4, 2012

Debated at third reading — June 8, 2012

Read the third time and passed — June 11, 2012

Passed by the Senate — June 28, 2012

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 28, 2012

**C-32** — The Minister of Justice — An Act to amend the Civil Marriage Act

Introduced and read the first time — February 17, 2012

Read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported with an amendment; concurred in at report stage with an amendment; read the third time and passed — June 18, 2013

Order respecting proceedings at all stages — June 18, 2013

Passed by the Senate — June 26, 2013

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 30) — June 26, 2013

**C-33<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to provide for the continuation and resumption of air service operations

Introduced and read the first time — March 12, 2012

Order respecting proceedings — March 13, 2012 (*See Government Business No. 10*)

**C-30<sup>R\*</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 14 février 2012

**C-31<sup>R</sup>** — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

Dépôt et première lecture — 16 février 2012

Débat en deuxième lecture — 6, 12, 15, 16, 26 mars, 23 avril et 8 juin 2012

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 6 mars 2012; adoption — 12 mars 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 23 avril 2012

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-94) — 14 mai 2012

Débat à l'étape du rapport — 17 mai et 1<sup>er</sup> juin 2012

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 28 mai 2012; adoption — 29 mai 2012

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 4 juin 2012

Débat en troisième lecture — 8 juin 2012

Troisième lecture et adoption — 11 juin 2012

Adoption par le Sénat — 28 juin 2012

Sanction royale (chapitre n° 17) — 28 juin 2012

**C-32** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur le mariage civil

Dépôt et première lecture — 17 février 2012

Deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec un amendement; adoption à l'étape du rapport avec un amendement; troisième lecture et adoption — 18 juin 2013

Ordre relatif aux délibérations à toutes les étapes — 18 juin 2013

Adoption par le Sénat — 26 juin 2013

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 30) — 26 juin 2013

**C-33<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi prévoyant le maintien et la reprise des services aériens

Dépôt et première lecture — 12 mars 2012

Ordre relatif aux délibérations — 13 mars 2012 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

\* Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

- Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 13, 2012
- Passed by the Senate — March 15, 2012
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — March 15, 2012
- C-34<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (*Appropriation Act No. 4, 2011-12*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 14, 2012
- Supplementary Estimates (C), 2011-2012 — Concurred in — March 14, 2012 (*See Business of Supply No. 8*)
- Passed by the Senate — March 28, 2012
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — March 29, 2012
- C-35<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Appropriation Act No. 1, 2012-13*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 14, 2012
- Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2013 — Concurred in — March 14, 2012 (*See Business of Supply No. 10*)
- Passed by the Senate — March 28, 2012
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — March 29, 2012
- C-36** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (elder abuse)
- Introduced and read the first time — March 15, 2012
- Debated at second reading — April 27 and June 19, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 20, 2012
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-136) — October 22, 2012
- Concurred in at report stage; debated at third reading — November 5, 2012
- Read the third time and passed — November 6, 2012
- Passed by the Senate — December 14, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 29) — December 14, 2012
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 13 mars 2012
- Adoption par le Sénat — 15 mars 2012
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 2) — 15 mars 2012
- C-34<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (*Loi de crédits n° 4 pour 2011-2012*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 14 mars 2012
- Budget supplémentaire des dépenses (C) 2011-2012 — Adoption — 14 mars 2012 (*Voir Travaux des subsides n° 8*)
- Adoption par le Sénat — 28 mars 2012
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 3) — 29 mars 2012
- C-35<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*Loi de crédits n° 1 pour 2012-2013*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 14 mars 2012
- Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 — Adoption — 14 mars 2012 (*Voir Travaux des subsides n° 10*)
- Adoption par le Sénat — 28 mars 2012
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 4) — 29 mars 2012
- C-36** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés)
- Dépôt et première lecture — 15 mars 2012
- Débat en deuxième lecture — 27 avril et 19 juin 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 20 juin 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-136) — 22 octobre 2012
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 5 novembre 2012
- Troisième lecture et adoption — 6 novembre 2012
- Adoption par le Sénat — 14 décembre 2012
- Sanction royale (chapitre n° 29) — 14 décembre 2012

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



- C-37** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code
- Introduced and read the first time — April 24, 2012
- Debated at second reading — September 17, 18, 19, 21, October 5 and 16, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 16, 2012
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-140) — November 5, 2012
- Debated at report stage; concurred in at report stage; debated at third reading — December 11, 2012
- Order respecting proceedings at third reading — December 11, 2012
- Read the third time and passed — December 12, 2012
- Passed by the Senate — April 30, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 11) — June 19, 2013
- C-38<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures
- Ways and Means Motion No. 11 (Sessional Paper No. 8570-411-11) — Adopted — April 24, 2012
- Introduced and read the first time — April 26, 2012
- Debated at second reading — May 2, 3, 4, 7, 8, 10 and 11, 2012
- Time allocation at second reading stage — Notice — May 2, 2012; adopted — May 3, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 14, 2012
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-113) — June 7, 2012
- Debated at report stage — June 11, 12 and 13, 2012
- Time allocation at report stage and third reading — Notice — June 11, 2012; adopted — June 12, 2012
- Concurred in at report stage — June 13, 2012
- Debated at third reading; read the third time and passed — June 18, 2012
- Passed by the Senate — June 29, 2012
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 19) — June 29, 2012
- C-39<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations
- Introduced and read the first time — May 28, 2012
- Order respecting proceedings — May 29, 2012 (*See Government Business No. 12*)
- C-37** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel
- Dépôt et première lecture — 24 avril 2012
- Débat en deuxième lecture — 17, 18, 19, 21 septembre, 5 et 16 octobre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 octobre 2012
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-140) — 5 novembre 2012
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 11 décembre 2012
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la troisième lecture — 11 décembre 2012
- Troisième lecture et adoption — 12 décembre 2012
- Adoption par le Sénat — 30 avril 2013
- Sanction royale (chapitre n° 11) — 19 juin 2013
- C-38<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures
- Motion des voies et moyens n° 11 (document parlementaire n° 8570-411-11) — Adoption — 24 avril 2012
- Dépôt et première lecture — 26 avril 2012
- Débat en deuxième lecture — 2, 3, 4, 7, 8, 10 et 11 mai 2012
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 2 mai 2012; adoption — 3 mai 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 mai 2012
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-113) — 7 juin 2012
- Débat à l'étape du rapport — 11, 12 et 13 juin 2012
- Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 11 juin 2012; adoption — 12 juin 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 13 juin 2012
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 juin 2012
- Adoption par le Sénat — 29 juin 2012
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 19) — 29 juin 2012
- C-39<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires
- Dépôt et première lecture — 28 mai 2012
- Ordre relatif aux délibérations — 29 mai 2012 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 12*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — May 29, 2012
- Passed by the Senate — May 31, 2012
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 8) — May 31, 2012
- C-40<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Appropriation Act No. 2, 2012-13*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 6, 2012
- Main Estimates 2012-2013 — Concurred in — June 6, 2012 (*See Business of Supply No. 9*)
- Passed by the Senate — June 13, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 10) — June 28, 2012
- C-41<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Appropriation Act No. 3, 2012-13*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 6, 2012
- Supplementary Estimates (A), 2012-2013 — Concurred in — June 6, 2012 (*See Business of Supply No. 12*)
- Passed by the Senate — June 13, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 11) — June 28, 2012
- C-42<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — June 20, 2012
- Debated at second reading — September 17, 18 and 19, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — September 19, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-141) — November 5, 2012
- Debated at report stage; concurred in at report stage — December 12, 2012
- Debated at third reading — February 11, 12 and 28, 2013
- Time allocation at third reading — Notice — March 5, 2013; adopted — March 6, 2013
- Read the third time and passed — March 6, 2013
- Passed by the Senate — June 4, 2013
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 29 mai 2012
- Adoption par le Sénat — 31 mai 2012
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 8) — 31 mai 2012
- C-40<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*Loi de crédits n° 2 pour 2012-2013*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 juin 2012
- Budget principal des dépenses 2012-2013 — Adoption — 6 juin 2012 (*Voir Travaux des subsides n° 9*)
- Adoption par le Sénat — 13 juin 2012
- Sanction royale (chapitre n° 10) — 28 juin 2012
- C-41<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*Loi de crédits n° 3 pour 2012-2013*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 juin 2012
- Budget supplémentaire des dépenses (A) 2012-2013 — Adoption — 6 juin 2012 (*Voir Travaux des subsides n° 12*)
- Adoption par le Sénat — 13 juin 2012
- Sanction royale (chapitre n° 11) — 28 juin 2012
- C-42<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois
- Dépôt et première lecture — 20 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 17, 18 et 19 septembre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 19 septembre 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-141) — 5 novembre 2012
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 12 décembre 2012
- Débat en troisième lecture — 11, 12 et 28 février 2013
- Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 5 mars 2013; adoption — 6 mars 2013
- Troisième lecture et adoption — 6 mars 2013
- Adoption par le Sénat — 4 juin 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Royal Assent (Chapter No. 18) — June 19, 2013
- C-43** — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act
- Introduced and read the first time — June 20, 2012
- Debated at second reading — September 24, October 3 and 4, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — October 16, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-154) — November 29, 2012
- Debated at report stage — January 29 and 30, 2013
- Time allocation at report stage and third reading — Notice — January 29, 2013; adopted — January 30, 2013
- Concurred in at report stage — January 30, 2013
- Debated at third reading; read the third time and passed — February 6, 2013
- Passed by the Senate — May 30, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 16) — June 19, 2013
- C-44<sup>R</sup>** — The Minister of Human Resources and Skills Development — An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations
- Ways and Means Motion No. 12 (Sessional Paper No. 8570-411-13) — Adopted — September 19, 2012
- Introduced and read the first time — September 20, 2012
- Debated at second reading — September 26 and 27, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 2, 2012
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-139) — November 2, 2012
- Concurred in at report stage — November 8, 2012
- Debated at third reading — November 8 and 19, 2012
- Read the third time and passed — November 20, 2012
- Passed by the Senate — December 12, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 27) — December 14, 2012
- C-45<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures
- Ways and Means Motion No. 13 (Sessional Paper No. 8570-411-14) — Adopted — October 17, 2012
- Introduced and read the first time — October 18, 2012
- Sanction royale (chapitre n° 18) — 19 juin 2013
- C-43** — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
- Dépôt et première lecture — 20 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 24 septembre, 3 et 4 octobre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 16 octobre 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-154) — 29 novembre 2012
- Débat à l'étape du rapport — 29 et 30 janvier 2013
- Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 29 janvier 2013; adoption — 30 janvier 2013
- Adoption à l'étape du rapport — 30 janvier 2013
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 6 février 2013
- Adoption par le Sénat — 30 mai 2013
- Sanction royale (chapitre n° 16) — 19 juin 2013
- C-44<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence
- Motion de voies et moyens n° 12 (document parlementaire n° 8570-411-13) — Adoption — 19 septembre 2012
- Dépôt et première lecture — 20 septembre 2012
- Débat en deuxième lecture — 26 et 27 septembre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 2 octobre 2012
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-139) — 2 novembre 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 8 novembre 2012
- Débat en troisième lecture — 8 et 19 novembre 2012
- Troisième lecture et adoption — 20 novembre 2012
- Adoption par le Sénat — 12 décembre 2012
- Sanction royale (chapitre n° 27) — 14 décembre 2012
- C-45<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures
- Motion des voies et moyens n° 13 (document parlementaire n° 8570-411-14) — Adoption — 17 octobre 2012
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2012

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Debated at second reading — October 24, 25, 26, 29 and 30, 2012	Débat en deuxième lecture — 24, 25, 26, 29 et 30 octobre 2012
Time allocation at second reading stage — Notice — October 24, 2012; adopted — October 25, 2012	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 24 octobre 2012; adoption — 25 octobre 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 30, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 30 octobre 2012
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-149) — November 26, 2012	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-149) — 26 novembre 2012
Debated at report stage — November 29, December 3 and 4, 2012	Débat à l'étape du rapport — 29 novembre, 3 et 4 décembre 2012
Time allocation at report stage and third reading — Notice — November 30, 2012; adopted — December 3, 2012	Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 30 novembre 2012; adoption — 3 décembre 2012
Concurred in at report stage — December 4, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 4 décembre 2012
Debated at third reading; read the third time and passed — December 5, 2012	Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 5 décembre 2012
Passed by the Senate — December 14, 2012	Adoption par le Sénat — 14 décembre 2012
Royal Assent (Chapter No. 31) — December 14, 2012	Sanction royale (chapitre n° 31) — 14 décembre 2012
<b>C-46</b> — The Minister of Finance — An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act ( <i>former part of Bill C-45</i> )	<b>C-46</b> — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires ( <i>faisait partie du projet de loi C-45</i> )
Introduced and read the first time — October 19, 2012	Dépôt et première lecture — 19 octobre 2012
Order respecting the content, proceedings and printing of the Bill — October 19, 2012	Ordre relatif au contenu, aux délibérations et à l'impression du projet de loi — 19 octobre 2012
Read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — October 19, 2012	Deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étudié en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 19 octobre 2012
Passed by the Senate — October 31, 2012	Adoption par le Sénat — 31 octobre 2012
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 22) — November 1, 2012	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 22) — 1 <sup>er</sup> novembre 2012
<b>C-47<sup>R</sup></b> — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts	<b>C-47<sup>R</sup></b> — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexes et corrélatives à certaines lois
Introduced and read the first time — November 6, 2012	Dépôt et première lecture — 6 novembre 2012
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — November 26, 2012	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 26 novembre 2012
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-179) — February 13, 2013	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-179) — 13 février 2013
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 4, 2013	Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 4 mars 2013
Passed by the Senate — May 22, 2013	Adoption par le Sénat — 22 mai 2013
Royal Assent (Chapter No. 14) — June 19, 2013	Sanction royale (chapitre n° 14) — 19 juin 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-48<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation

Ways and Means Motion No. 14 (Sessional Paper No. 8570-411-15) — Adopted — November 20, 2012

Introduced and read the first time — November 21, 2012

Debated at second reading — January 28, February 15, 27 and March 8, 2013

Time allocation at second reading stage — Notice — March 6, 2013; adopted — March 7, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 8, 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-208) — March 27, 2013

Concurred in at report stage — May 21, 2013

Debated at third reading — May 21, 27 and 28, 2013

Time allocation at third reading stage — Notice — May 24, 2013; adopted — May 27, 2013

Read the third time and passed — May 29, 2013

Passed by the Senate — June 26, 2013

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 34) — June 26, 2013

**C-49<sup>R</sup>** — The Minister of Canadian Heritage and Official Languages — An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 27, 2012

Debated at second reading — May 22 and 28, 2013

Time allocation at second reading stage — Notice — May 24, 2013; adopted — May 28, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — May 29, 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-259) — June 11, 2013

Debated at report stage — June 14 and 17, 2013

Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — June 14, 2013; adopted — June 17, 2013

Concurred in at report stage — June 18, 2013

**C-48<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes

Motion des voies et moyens n° 14 (document parlementaire n° 8570-411-15) — Adoption — 20 novembre 2012

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2012

Débat en deuxième lecture — 28 janvier, 15, 27 février et 8 mars 2013

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 6 mars 2013; adoption — 7 mars 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 8 mars 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-208) — 27 mars 2013

Adoption à l'étape du rapport — 21 mai 2013

Débat en troisième lecture — 21, 27 et 28 mai 2013

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 24 mai 2013; adoption — 27 mai 2013

Troisième lecture et adoption — 29 mai 2013

Adoption par le Sénat — 26 juin 2013

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 34) — 26 juin 2013

**C-49<sup>R</sup>** — Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles — Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2012

Débat en deuxième lecture — 22 et 28 mai 2013

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 24 mai 2013; adoption — 28 mai 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 29 mai 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-259) — 11 juin 2013

Débat à l'étape du rapport — 14 et 17 juin 2013

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 14 juin 2013; adoption — 17 juin 2013

Adoption à l'étape du rapport — 18 juin 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-50<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Appropriation Act No. 4, 2012-13*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 10, 2012

Supplementary Estimates (B), 2012-2013 — Concurred in — December 10, 2012 (*See Business of Supply No. 14*)

Passed by the Senate — December 14, 2012

Royal Assent (Chapter No. 28) — December 14, 2012

**C-51<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — December 11, 2012

Debated at second reading — February 11 and 12, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — February 12, 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-207) — March 26, 2013

Concurred in at report stage — May 23, 2013

Debated at third reading — May 23 and 30, 2013

Time allocation at third reading stage — Notice — May 29, 2013; adopted — May 30, 2013

Read the third time and passed — June 3, 2013

Passed by the Senate — June 26, 2013

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 29) — June 26, 2013

**C-52** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration)

Introduced and read the first time — December 11, 2012

Debated at second reading — February 1, 4 and 8, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — February 8, 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-214) — April 18, 2013

Concurred in at report stage — May 23, 2013

Debated at third reading — May 23 and 29, 2013

Time allocation at third reading stage — Notice — May 28, 2013; adopted — May 29, 2013

Read the third time and passed — May 30, 2013

**C-50<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*Loi de crédits n° 4 pour 2012-2013*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 10 décembre 2012

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013 — Adoption — 10 décembre 2012 (*Voir Travaux des subsides n° 14*)

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2012

Sanction royale (chapitre n° 28) — 14 décembre 2012

**C-51<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2012

Débat en deuxième lecture — 11 et 12 février 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 12 février 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-207) — 26 mars 2013

Adoption à l'étape du rapport — 23 mai 2013

Débat en troisième lecture — 23 et 30 mai 2013

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 29 mai 2013; adoption — 30 mai 2013

Troisième lecture et adoption — 3 juin 2013

Adoption par le Sénat — 26 juin 2013

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 29) — 26 juin 2013

**C-52** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2012

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 4 et 8 février 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 8 février 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-214) — 18 avril 2013

Adoption à l'étape du rapport — 23 mai 2013

Débat en troisième lecture — 23 et 29 mai 2013

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 28 mai 2013; adoption — 29 mai 2013

Troisième lecture et adoption — 30 mai 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Passed by the Senate — June 26, 2013	Adoption par le Sénat — 26 juin 2013
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 31) — June 26, 2013	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 31) — 26 juin 2013
<b>C-53</b> — The Minister of Justice — An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne	<b>C-53</b> — Le ministre de la Justice — Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône
Introduced and read the first time — January 31, 2013	Dépôt et première lecture — 31 janvier 2013
Royal Consent given — January 31, 2013	Consentement royal signifié — 31 janvier 2013
Order respecting proceedings — February 4, 2013	Ordre relatif aux délibérations — 4 février 2013
Read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — February 4, 2013	Deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étudié en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 février 2013
Passed by the Senate — March 26, 2013	Adoption par le Sénat — 26 mars 2013
Royal Assent (Chapter No. 6) — March 27, 2013	Sanction royale (chapitre n° 6) — 27 mars 2013
<b>C-54</b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	<b>C-54</b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)
Introduced and read the first time — February 8, 2013	Dépôt et première lecture — 8 février 2013
Debated at second reading — March 1, April 26 and May 27, 2013	Débat en deuxième lecture — 1 <sup>er</sup> mars, 26 avril et 27 mai 2013
Time allocation at second reading stage — Notice — May 24, 2013; adopted — May 27, 2013	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 24 mai 2013; adoption — 27 mai 2013
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 28, 2013	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 mai 2013
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-265) — June 13, 2013	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-265) — 13 juin 2013
Concurred in at report stage — June 17, 2013	Adoption à l'étape du rapport — 17 juin 2013
Debated at third reading — June 17 and 18, 2013	Débat en troisième lecture — 17 et 18 juin 2013
Time allocation at third reading stage — Notice — June 17, 2013; adopted — June 18, 2013	Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 17 juin 2013; adoption — 18 juin 2013
Order respecting proceedings at third reading stage — June 18, 2013	Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la troisième lecture — 18 juin 2013
Read the third time and passed — June 18, 2013	Troisième lecture et adoption — 18 juin 2013
<b>C-55</b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code	<b>C-55</b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel
Introduced and read the first time — February 11, 2013	Dépôt et première lecture — 11 février 2013
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human rights — February 25, 2013	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 25 février 2013
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-192) — March 7, 2013	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-192) — 7 mars 2013
Debated at report stage; concurred in at report stage — March 18, 2013	Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 18 mars 2013
Debated at third reading — March 19, 2013	Débat en troisième lecture — 19 mars 2013
Read the third time and passed — March 20, 2013	Troisième lecture et adoption — 20 mars 2013

- Passed by the Senate — March 26, 2013  
Royal Assent (Chapter No. 8) — March 27, 2013
- C-56** — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — March 1, 2013  
Debated at second reading — May 30 and June 12, 2013  
Time allocation at second reading stage — Notice — June 11, 2013; adopted — June 12, 2013  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — June 12, 2013
- C-57** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — March 18, 2013  
Royal Recommendation — Notice given by the Leader of the Government in the House of Commons — March 18, 2013
- C-58<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Appropriation Act No. 5, 2012-13*)  
Supplementary Estimates (C), 2012-2013 — Concurred in — March 20, 2013 (*See Business of Supply No. 16*)  
Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 20, 2013  
Passed by the Senate — March 26, 2013  
Royal Assent (Chapter No. 4) — March 27, 2013
- C-59<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (*Appropriation Act No. 1, 2013-14*)  
Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2014 — Concurred in — March 20, 2013 (*See Business of Supply No. 18*)  
Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 20, 2013  
Passed by the Senate — March 26, 2013
- Adoption par le Sénat — 26 mars 2013  
Sanction royale (chapitre n° 8) — 27 mars 2013
- C-56** — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2013  
Débat en deuxième lecture — 30 mai et 12 juin 2013  
Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 11 juin 2013; adoption — 12 juin 2013  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 12 juin 2013
- C-57** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 18 mars 2013  
Recommandation royale — Avis donné par le leader du gouvernement à la Chambre des communes — 18 mars 2013
- C-58<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*Loi de crédits n° 5 pour 2012-2013*)  
Budget supplémentaire des dépenses (C) 2012-2013 — Adoption — 20 mars 2013 (*Voir Travaux des subsides n° 16*)  
Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 20 mars 2013  
Adoption par le Sénat — 26 mars 2013  
Sanction royale (chapitre n° 4) — 27 mars 2013
- C-59<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (*Loi de crédits n° 1 pour 2013-2014*)  
Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 — Adoption — 20 mars 2013 (*Voir Travaux des subsides n° 18*)  
Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 20 mars 2013  
Adoption par le Sénat — 26 mars 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



- Royal Assent (Chapter No. 5) — March 27, 2013
- C-60<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures
- Ways and Means Motion No. 20 (Sessional Paper No. 8570-411-20) — Adopted — April 23, 2013
- Introduced and read the first time — April 29, 2013
- Debated at second reading — May 1, 2, 3, 6 and 7, 2013
- Time allocation at second reading stage — Notice — May 1, 2013; adopted — May 2, 2013
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 7, 2013
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-246) — May 29, 2013
- Debated at report stage — May 31 and June 3, 2013
- Time allocation at report stage and third reading stage — Notice — May 31, 2013; adopted — June 3, 2013
- Concurred in at report stage — June 4, 2013
- Debated at third reading — June 7, 2013
- Read the third time and passed — June 10, 2013
- Passed by the Senate — June 26, 2013
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 33) — June 26, 2013
- C-61<sup>R</sup>** — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures
- Ways and Means Motion No. 21 (Sessional Paper No. 8570-411-22) — Adopted — April 30, 2013
- Introduced and read the first time — May 2, 2013
- Debated at second reading — June 7, 2013
- C-62<sup>R</sup>** — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts
- Ways and Means Motion No. 22 (Sessional Paper No. 8570-411-23) — May 31, 2013
- Introduced and read the first time — May 31, 2013
- Order respecting proceedings at second reading stage — June 4, 2013
- Debated at second reading — June 5, 2013
- Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — June 5, 2013
- Sanction royale (chapitre n° 5) — 27 mars 2013
- C-60<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures
- Motion de voies et moyens n° 20 (document parlementaire n° 8570-411-20) — Adoption — 23 avril 2013
- Dépôt et première lecture — 29 avril 2013
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 2, 3, 6 et 7 mai 2013
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013; adoption — 2 mai 2013
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 mai 2013
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-246) — 29 mai 2013
- Débat à l'étape du rapport — 31 mai et 3 juin 2013
- Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — Avis — 31 mai 2013; adoption — 3 juin 2013
- Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2013
- Débat en troisième lecture — 7 juin 2013
- Troisième lecture et adoption — 10 juin 2013
- Adoption par le Sénat — 26 juin 2013
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 33) — 26 juin 2013
- C-61<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures
- Motion des voies et moyens n° 21 (document parlementaire n° 8570-411-22) — Adoption — 30 avril 2013
- Dépôt et première lecture — 2 mai 2013
- Débat en deuxième lecture — 7 juin 2013
- C-62<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence
- Motion des voies et moyens n° 22 (document parlementaire n° 8570-411-23) — 31 mai 2013
- Dépôt et première lecture — 31 mai 2013
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture — 4 juin 2013
- Débat en deuxième lecture — 5 juin 2013
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 5 juin 2013

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Order respecting the tabling of the Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development in relation to Bill C-62 — June 6, 2013
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-256); deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 6, 2013
- Passed by the Senate — June 18, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 25) — June 19, 2013
- C-63<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (*Appropriation Act No. 2, 2013-14*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2013
- Passed by the Senate — June 12, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 22) — June 19, 2013
- C-64<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (*Appropriation Act No. 3, 2013-14*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2013
- Passed by the Senate — June 12, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 23) — June 19, 2013
- C-65** — The Minister of Health — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act
- Introduced and read the first time — June 6, 2013
- Debated at second reading — June 12, 2013
- Time allocation at second reading stage — Notice — June 14, 2013
- Ordre relatif au dépôt du rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord au sujet du projet de loi C-62 — 6 juin 2013
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n°8510-411-256); réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 6 juin 2013
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2013
- Sanction royale (chapitre n° 25) — 19 juin 2013
- C-63<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (*Loi de crédits n° 2 pour 2013-2014*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2013
- Adoption par le Sénat — 12 juin 2013
- Sanction royale (chapitre n° 22) — 19 juin 2013
- C-64<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (*Loi de crédits n° 3 pour 2013-2014*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2013
- Adoption par le Sénat — 12 juin 2013
- Sanction royale (chapitre n° 23) — 19 juin 2013
- C-65** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances
- Dépôt et première lecture — 6 juin 2013
- Débat en deuxième lecture — 12 juin 2013
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 14 juin 2013

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-1 to S-200.*

- S-2** — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves
- Message received from the Senate — December 1, 2011
- Read the first time — December 8, 2011

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-1 à S-200.*

- S-2** — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves
- Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> décembre 2011
- Première lecture — 8 décembre 2011

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Debated at second reading — November 1, 22, 2012 and April 17, 2013	Débat en deuxième lecture — 1 <sup>er</sup> , 22 novembre 2012 et 17 avril 2013
Time allocation at second reading stage — Notice — April 16, 2013; adopted — April 17, 2013	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 16 avril 2013; adoption — 17 avril 2013
Read the second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women — April 17, 2013	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine — 17 avril 2013
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-239) — May 23, 2013	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-239) — 23 mai 2013
Concurred in at report stage — May 27, 2013	Adoption à l'étape du rapport — 27 mai 2013
Debated at third reading — May 27, June 4, 10 and 11, 2013	Débat en troisième lecture — 27 mai, 4, 10 et 11 juin 2013
Time allocation at third reading stage — Notice — May 31, 2013; adopted — June 4, 2013	Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 31 mai 2013; adoption — 4 juin 2013
Read the third time and passed — June 11, 2013	Troisième lecture et adoption — 11 juin 2013
Royal Assent (Chapter No. 20) — June 19, 2013	Sanction royale (chapitre n° 20) — 19 juin 2013
<b>S-3</b> — The Minister of Justice — A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	<b>S-3</b> — Le ministre de la Justice — Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law
Message received from the Senate — November 15, 2011	Message reçu du Sénat — 15 novembre 2011
Read the first time — November 16, 2011	Première lecture — 16 novembre 2011
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 23, 2011	Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 23 novembre 2011
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 21) — November 29, 2011	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 21) — 29 novembre 2011
<b>S-4</b> — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act	<b>S-4</b> — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence
Message received from the Senate — December 7, 2011	Message reçu du Sénat — 7 décembre 2011
Read the first time — December 8, 2011	Première lecture — 8 décembre 2011
Debated at second reading — March 13 and April 5, 2012	Débat en deuxième lecture — 13 mars et 5 avril 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — April 5, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 5 avril 2012
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-82) — April 25, 2012	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-82) — 25 avril 2012
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 1, 2012	Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 1 <sup>er</sup> mai 2012
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 7) — May 17, 2012	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 7) — 17 mai 2012

**S-5** — The Minister of Finance — An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters

Message received from the Senate — January 30, 2012

Read the first time — January 31, 2012

Debated at second reading — February 3 and 14, 2012

Time allocation at second reading stage — Notice — February 13, 2012; adopted — February 14, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 14, 2012

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-66) — March 16, 2012

Debated at report stage; concurred in at report stage — March 27, 2012

Debated at third reading; read the third time and passed — March 28, 2012

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 5) — March 29, 2012

**S-6** — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations

Message received from the Senate — April 24, 2012

Read the first time — May 4, 2012

Debated at second reading — May 28, June 11, 14 and 17, 2013

Time allocation at second reading stage — Notice — June 10, 2013; adopted — June 11, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — June 17, 2013

**S-7** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act

Message received from the Senate — June 1, 2012

Read the first time — June 5, 2012

Debated at second reading — October 15, 17, 19 and 22, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 23, 2012

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-170) — December 11, 2012

Concurred in at report stage — February 13, 2013

Debated at third reading — March 28, April 22 and 23, 2013

Read the third time and passed — April 24, 2013

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 9) — April 25, 2013

**S-5** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives

Message reçu du Sénat — 30 janvier 2012

Première lecture — 31 janvier 2012

Débat en deuxième lecture — 3 et 14 février 2012

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 13 février 2012; adoption — 14 février 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 février 2012

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-66) — 16 mars 2012

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 27 mars 2012

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 mars 2012

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 5) — 29 mars 2012

**S-6** — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs

Message reçu du Sénat — 24 avril 2012

Première lecture — 4 mai 2012

Débat en deuxième lecture — 28 mai, 11, 14 et 17 juin 2013

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 10 juin 2013; adoption — 11 juin 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 17 juin 2013

**S-7** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information

Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> juin 2012

Première lecture — 5 juin 2012

Débat en deuxième lecture — 15, 17, 19 et 22 octobre 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 23 octobre 2012

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-170) — 11 décembre 2012

Adoption à l'étape du rapport — 13 février 2013

Débat en troisième lecture — 28 mars, 22 et 23 avril 2013

Troisième lecture et adoption — 24 avril 2013

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 9) — 25 avril 2013

- S-8** — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands
- Message received from the Senate — June 18, 2012
- Read the first time — June 19, 2012
- Debated at second reading — November 1, 22, 26, 2012 and May 8, 2013
- Time allocation at second reading stage — Notice — May 7, 2013; adopted — May 8, 2013
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 8, 2013
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-247) — May 30, 2013
- Concurred in at report stage — June 4, 2013
- Debated at third reading — June 4 and 6, 2013
- Time allocation at third reading stage — Notice — June 5, 2013; adopted — June 6, 2013
- Read the third time and passed — June 10, 2013
- Senate agreed to House amendments — June 12, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 21) — June 19, 2013
- S-9** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code
- Message received from the Senate — September 17, 2012
- Read the first time — September 25, 2012
- Debated at second reading — October 15, November 5 and 30, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 30, 2012
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-182) — February 25, 2013
- Concurred in at report stage — March 7, 2013
- Debated at third reading — March 7, 18, 28 and May 10, 2013
- Read the third time and passed — May 21, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 13) — June 19, 2013
- S-10** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to implement the Convention on Cluster Munitions
- Message received from the Senate — December 4, 2012
- Read the first time — December 6, 2012
- Debated at second reading — May 29 and June 11, 2013
- Time allocation at second reading stage — Notice — June 10, 2013; adopted — June 11, 2013
- S-8** — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations
- Message reçu du Sénat — 18 juin 2012
- Première lecture — 19 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 22, 26 novembre 2012 et 8 mai 2013
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 7 mai 2013; adoption — 8 mai 2013
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 8 mai 2013
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-247) — 30 mai 2013
- Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2013
- Débat en troisième lecture — 4 et 6 juin 2013
- Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 5 juin 2013; adoption — 6 juin 2013
- Troisième lecture et adoption — 10 juin 2013
- Amendements apportés par la Chambre agréés par le Sénat — 12 juin 2013
- Sanction royale (chapitre n° 21) — 19 juin 2013
- S-9** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel
- Message reçu du Sénat — 17 septembre 2012
- Première lecture — 25 septembre 2012
- Débat en deuxième lecture — 15 octobre, 5 et 30 novembre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 30 novembre 2012
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-182) — 25 février 2013
- Adoption à l'étape du rapport — 7 mars 2013
- Débat en troisième lecture — 7, 18, 28 mars et 10 mai 2013
- Troisième lecture et adoption — 21 mai 2013
- Sanction royale (chapitre n° 13) — 19 juin 2013
- S-10** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions
- Message reçu du Sénat — 4 décembre 2012
- Première lecture — 6 décembre 2012
- Débat en deuxième lecture — 29 mai et 11 juin 2013
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 10 juin 2013; adoption — 11 juin 2013

- |  |  |
|--|--|
| <p>Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — June 12, 2013</p>  | <p>Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 12 juin 2013</p>   |
| <p><b>S-11</b> — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed</p> | <p><b>S-11</b> — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements</p> |
| <p>Message received from the Senate — October 17, 2012</p>   | <p>Message reçu du Sénat — 17 octobre 2012</p>   |
| <p>Read the first time — October 18, 2012</p>  | <p>Première lecture — 18 octobre 2012</p>  |
| <p>Debated at second reading — October 22, 2012</p>  | <p>Débat en deuxième lecture — 22 octobre 2012</p>   |
| <p>Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — October 23, 2012</p>   | <p>Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 23 octobre 2012</p>   |
| <p>Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-144) — November 7, 2012</p>  | <p>A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-144) — 7 novembre 2012</p>  |
| <p>Concurred in at report stage; debated at third reading — November 19, 2012</p>  | <p>Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 19 novembre 2012</p>  |
| <p>Read the third time and passed — November 20, 2012</p>  | <p>Troisième lecture et adoption — 20 novembre 2012</p>  |
| <p>Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 24) — November 22, 2012</p>  | <p>Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 24) — 22 novembre 2012</p>   |
| <p><b>S-12</b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations</p>   | <p><b>S-12</b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence</p>   |
| <p>Message received from the Senate — December 11, 2012</p>  | <p>Message reçu du Sénat — 11 décembre 2012</p>  |
| <p>Read the first time — December 12, 2012</p>   | <p>Première lecture — 12 décembre 2012</p>   |
| <p>Debated at second reading — February 13 and May 23, 2013</p>  | <p>Débat en deuxième lecture — 13 février et 23 mai 2013</p>   |
| <p><b>S-13</b> — The Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway — An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act</p>   | <p><b>S-13</b> — Le ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique — Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières</p>  |
| <p>Message received from the Senate — March 7, 2013</p>  | <p>Message reçu du Sénat — 7 mars 2013</p>   |
| <p>Read the first time — March 8, 2013</p>   | <p>Première lecture — 8 mars 2013</p>  |
| <p>Debated at second reading — May 24, 2013</p>  | <p>Débat en deuxième lecture — 24 mai 2013</p>   |
| <p><b>S-14</b> — The Minister of Foreign Affairs — An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act</p>  | <p><b>S-14</b> — Le ministre des Affaires étrangères — Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers</p>   |
| <p>Message received from the Senate — March 26, 2013</p>   | <p>Message reçu du Sénat — 26 mars 2013</p>  |
| <p>Read the first time — March 27, 2013</p>  | <p>Première lecture — 27 mars 2013</p>   |
| <p>Debated at second reading — May 24 and June 4, 2013</p>   | <p>Débat en deuxième lecture — 24 mai et 4 juin 2013</p>   |
| <p>Time allocation at second reading stage — Notice — June 4, 2013</p>   | <p>Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 4 juin 2013</p>  |
| <p>Order respecting proceedings — June 4, 2013 (<i>See PART V - Other Business No. 3</i>)</p>  | <p>Ordre relatif aux délibérations — 4 juin 2013 (<i>Voir PARTIE V - Autres affaires n° 3</i>)</p>   |

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — June 4, 2013	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 4 juin 2013
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-266) — June 14, 2013	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-266) — 14 juin 2013
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 18, 2013	Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 juin 2013
Order respecting proceedings at third reading stage — June 18, 2013	Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la troisième lecture — 18 juin 2013
Royal Assent (Chapter No. 26) — June 19, 2013	Sanction royale (chapitre n° 26) — 19 juin 2013
<b>S-15</b> — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001	<b>S-15</b> — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada
Message received from the Senate — May 1, 2013	Message reçu du Sénat — 1 <sup>er</sup> mai 2013
Read the first time — May 7, 2013	Première lecture — 7 mai 2013
Debated at second reading — May 31, June 6 and 10, 2013	Débat en deuxième lecture — 31 mai, 6 et 10 juin 2013
Time allocation at second reading stage — Notice — June 5, 2013; adopted — June 6, 2013	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 5 juin 2013; adoption — 6 juin 2013
Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — June 10, 2013	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 10 juin 2013
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-269); concurred in at report stage; read the third time and passed — June 18, 2013	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-269); adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 18 juin 2013
Order respecting proceedings at report stage and third reading stage — June 18, 2013	Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — 18 juin 2013
Royal Assent (Chapter No. 28) — June 19, 2013	Sanction royale (chapitre n° 28) — 19 juin 2013
<b>S-16</b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	<b>S-16</b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)
Message received from the Senate — June 4, 2013	Message reçu du Sénat — 4 juin 2013
Read the first time — June 5, 2013	Première lecture — 5 juin 2013
Debated at second reading — June 11 and 13, 2013	Débat en deuxième lecture — 11 et 13 juin 2013
Time allocation at second reading stage — Notice — June 12, 2013; adopted — June 13, 2013	Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 12 juin 2013; adoption — 13 juin 2013
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 13, 2013	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 juin 2013
<b>S-17</b> — The Minister of Finance — An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes	<b>S-17</b> — Le ministre des Finances — Loi mettant en oeuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts
Message received from the Senate — May 7, 2013	Message reçu du Sénat — 7 mai 2013
Read the first time — May 9, 2013	Première lecture — 9 mai 2013
Debated at second reading — June 3 and 10, 2013	Débat en deuxième lecture — 3 et 10 juin 2013

Time allocation at second reading stage — Notice — June 7, 2013; adopted — June 10, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 10, 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-268) — June 17, 2013

Order respecting proceedings at report stage and third reading stage — June 18, 2013

Concurred in at report stage; read the third time and passed — June 18, 2013

Royal Assent (Chapter No. 27) — June 19, 2013

Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture — Avis — 7 juin 2013; adoption — 10 juin 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 juin 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-268) — 17 juin 2013

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture — 18 juin 2013

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 18 juin 2013

Sanction royale (chapitre n° 27) — 19 juin 2013

## BUSINESS OF SUPPLY

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1** — The President of the Treasury Board — Order for Supply  
Order respecting the consideration of the Business of Supply — June 3, 2011

**No. 2** — Supply period ending June 23, 2011  
Total number of allotted days set at three — June 3, 2011  
Total number of allotted days set at two — June 7, 2011  
1st allotted day — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Poverty of seniors — Notice — June 16, 2011  
Debated — June 20, 2011  
Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 21, 2011 — June 20, 2011  
Adopted — June 21, 2011  
2nd and final allotted day — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Small businesses — Notice — June 20, 2011  
Order respecting proceedings — June 22, 2011  
Debated; adopted — June 22, 2011

**No. 3** — Main Estimates 2011-2012  
Laid upon the Table; deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — June 3, 2011 (*See PART V — Other Business No. 4*)  
Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under NATIONAL DEFENCE — First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — June 15, 2011  
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — June 16, 2011  
Order respecting proceedings — June 22, 2011  
Concurred in — June 22, 2011 (*See Bill C-8*)

## TRAVAUX DES SUBSIDES

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1** — Le Président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides  
Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 3 juin 2011

**N° 2** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2011  
Nombre total de jours désignés fixé à trois — 3 juin 2011  
Nombre total de jours désignés fixé à deux — 7 juin 2011  
1<sup>er</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Pauvreté des aînés — Avis — 16 juin 2011  
Débat — 20 juin 2011  
Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 21 juin 2011 — 20 juin 2011  
Adoption — 21 juin 2011  
2<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Petites entreprises — Avis — 20 juin 2011  
Ordre relatif aux délibérations — 22 juin 2011  
Débat; adoption — 22 juin 2011

**N° 3** — Budget principal des dépenses 2011-2012  
Dépôt; réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 3 juin 2011 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 4*)  
Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 juin 2011  
Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux ayant fait l'objet d'un rapport — 16 juin 2011  
Ordre relatif aux délibérations — 22 juin 2011  
Adoption — 22 juin 2011 (*Voir le projet de loi C-8*)



**No. 4** — Supplementary Estimates (A), 2011-2012

Laid upon the Table; deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — June 9, 2011 (*See PART V — Other Business No. 4*)

Vote 10a under NATIONAL DEFENCE — Second Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — June 15, 2011

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — June 16, 2011

Order respecting proceedings — June 22, 2011

Concurred in — June 22, 2011 (*See Bill C-9*)

**No. 5** — Supply period ending December 10, 2011

1st allotted day — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian economy — Notice — September 27, 2011

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 3, 2011 — September 29, 2011

Debated — September 29, 2011

Adopted — October 3, 2011

2nd allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — National Suicide Prevention Strategy — Notice — September 29, 2011

Debated; adopted — October 4, 2011

3rd allotted day — Ms. Ashton (Churchill) — Canadian Wheat Board — Notice — October 21, 2011

Debated — October 25, 2011

Negatived — October 26, 2011

4th allotted day — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Asbestos — October 28, 2011

Debated — October 31, 2011

Negatived — November 1, 2011

5th allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — First Nations communities — Notice — November 15, 2011

Debated; adopted as amended — November 17, 2011

6th allotted day — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Closure and time allocation — Notice — November 23, 2011

Debated — November 25, 2011

Negatived — November 28, 2011

7th and final allotted day — Ms. Leslie (Halifax) — Climate change — Notice — December 2, 2011

Debated; negatived — December 5, 2011

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canadian Wheat Board — Notice — September 26, 2011

Withdrawn — November 29, 2011

**N° 4** — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2011-2012

Dépôt; réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 9 juin 2011 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 4*)

Crédit 10a sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Deuxième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 juin 2011

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 16 juin 2011

Ordre relatif aux délibérations — 22 juin 2011

Adoption — 22 juin 2011 (*Voir le projet de loi C-9*)

**N° 5** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2011

1<sup>er</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Économie canadienne — Avis — 27 septembre 2011

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 3 octobre 2011 — 29 septembre 2011

Débat — 29 septembre 2011

Adoption — 3 octobre 2011

2<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Stratégie nationale de prévention du suicide — Avis — 29 septembre 2011

Débat; adoption — 4 octobre 2011

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Commission canadienne du blé — Avis — 21 octobre 2011

Débat — 25 octobre 2011

Rejetée — 26 octobre 2011

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Gravelle (Nickel Belt) — Amiante — 28 octobre 2011

Débat — 31 octobre 2011

Rejetée — 1<sup>er</sup> novembre 2011

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Collectivités des Premières nations — Avis — 15 novembre 2011

Débat; adoptée telle que modifiée — 17 novembre 2011

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Clôture et attribution de temps — Avis — 23 novembre 2011

Débat — 25 novembre 2011

Rejetée — 28 novembre 2011

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Changements climatiques — Avis — 2 décembre 2011

Débat; rejetée — 5 décembre 2011

M. Martin (Winnipeg-Centre) — Commission canadienne du blé — Avis — 26 septembre 2011

Retrait — 29 novembre 2011

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Canadian Forces and RCMP veterans — Notice — September 27, 2011

Withdrawn — November 29, 2011

Mr. Thibeault (Sudbury) — Consumers and small businesses — Notice — September 27, 2011

Withdrawn — November 29, 2011

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Income inequality — Notice — October 21, 2011

Withdrawn — November 29, 2011

Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Pension plans — Notice — November 23, 2011

Withdrawn — November 29, 2011

**No. 6** — Supplementary Estimates (B), 2011-2012

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — November 3, 2011

Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 40b, 45b and 50b under HEALTH — Second Report of the Standing Committee on Health — November 22, 2011

Votes 1b and 7b under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 28, 2011

Votes 1b, 5b and 7b under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — First Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 28, 2011

Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b and 30b under NATURAL RESOURCES — First Report of the Standing Committee on Natural Resources — November 29, 2011

Votes 1b and 5b under VETERANS AFFAIRS — First Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — November 30, 2011

Votes 30b and 35b under JUSTICE — Third Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 30, 2011

Votes 27b and 29b under HEALTH and Votes 1b, 5b and 10b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — First Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 1, 2011

Votes deemed reported on November 30, 2011 — All votes except those already reported — December 1, 2011

Concurred in — December 5, 2011 (*See Bill C-29*)

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Anciens combattants des Forces canadiennes et anciens de la GRC — Avis — 27 septembre 2011

Retrait — 29 novembre 2011

M. Thibeault (Sudbury) — Consommateurs et petites entreprises — Avis — 27 septembre 2011

Retrait — 29 novembre 2011

M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Inégalités de revenus — Avis — 21 octobre 2011

Retrait — 29 novembre 2011

M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Régimes de pensions — Avis — 23 novembre 2011

Retrait — 29 novembre 2011

**N° 6** — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012

Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 3 novembre 2011

Crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 40b, 45b et 50b sous la rubrique SANTÉ — Deuxième rapport du Comité permanent de la santé — 22 novembre 2011

Crédits 1b et 7b sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 28 novembre 2011

Crédits 1b, 5b et 7b sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Premier rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 novembre 2011

Crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b et 30b sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles — 29 novembre 2011

Crédits 1b et 5b inscrits sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Premier rapport du Comité permanent des anciens combattants — 30 novembre 2011

Crédits 30b et 35b sous la rubrique JUSTICE — Troisième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 30 novembre 2011

Crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN et crédit 27b et 29b sous la rubrique SANTÉ — Premier rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport le 30 novembre 2011 — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Adoption — 5 décembre 2011 (*Voir le projet de loi C-29*)

**No. 7** — Supply period ending March 26, 2012

1st allotted day — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Old Age Security — Notice — January 31, 2012

Debated — February 2, 2012

Negated — February 6, 2012

2nd allotted day — Ms. Irene Mathyssen (London—Fanshawe) — Investment Canada Act — Notice — February 7, 2012

Debated — February 9, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 13, 2012 — February 9, 2012

Negated — February 13, 2012

3rd allotted day — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Education for First Nation children — Notice — February 14, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 27, 2012 — February 16, 2012

Debated — February 16, 2012

Adopted — February 27, 2012

4th allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — Canadian Charter of Rights and Freedoms — Notice — February 23, 2012

Debated; adopted — February 28, 2012

5th allotted day — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Military and RCMP veterans — Notice — March 2, 2012

Debated — March 5, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to March 6, 2012 — March 5, 2012

Negated — March 6, 2012

6th allotted day — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Elections Canada Act — Notice — March 6, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to March 12, 2012 — March 8, 2012

Debated — March 8, 2012

Adopted as amended — March 12, 2012

7th and final allotted day — Ms. Davies (Vancouver East) — Shortages of medications — Notice — March 12, 2012

Debated; adopted as amended — March 14, 2012

Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — February 23, 2012

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — CF-18 Replacement — Notice — February 23, 2012

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Bulk water exports — Notice — February 23, 2012

**N° 7** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2012

1<sup>er</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 31 janvier 2012

Débat — 2 février 2012

Rejetée — 6 février 2012

2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Irene Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi sur Investissement Canada — Avis — 7 février 2012

Débat — 9 février 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 février 2012 — 9 février 2012

Rejetée — 13 février 2012

3<sup>e</sup> jour désigné — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Éducation pour enfants autochtones — Avis — 14 février 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 27 février 2012 — 16 février 2012

Débat — 16 février 2012

Adoption — 27 février 2012

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Charte canadienne des droits et libertés — Avis — 23 février 2012

Débat; adoption — 28 février 2012

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Anciens combattants et vétérans de la GRC — Avis — 2 mars 2012

Débat — 5 mars 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 6 mars 2012 — 5 mars 2012

Rejetée — 6 mars 2012

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Loi électorale du Canada — Avis — 6 mars 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 12 mars 2012 — 8 mars 2012

Débat — 8 mars 2012

Adoptée telle que modifiée — 12 mars 2012

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Pénuries de médicaments — Avis — 12 mars 2012

Débat; adoptée telle que modifiée — 14 mars 2012

M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Société Radio-Canada — Avis — 23 février 2012

M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Remplacement des CF-18 — Avis — 23 février 2012

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Exportation en vrac de l'eau — Avis — 23 février 2012

Ms. Duncan (Etobicoke North) — Childhood nutrition — Notice — February 23, 2012	M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Nutrition des enfants — Avis — 23 février 2012
Ms. Sgro (York West) — Old Age Security — Notice — February 23, 2012	M <sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 23 février 2012
Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Elections Canada Act — Notice — March 7, 2012	M <sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Loi électorale du Canada — Avis — 7 mars 2012
Withdrawn — March 8, 2012	Retrait — 8 mars 2012
<b>No. 8</b> — Supplementary Estimates (C), 2011-2012	<b>N° 8</b> — Budget supplémentaire des dépenses (C) 2011-2012
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 28, 2012	Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 28 février 2012
Votes 27c and 29c under HEALTH and Votes 1c, 5c and 10c under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 7, 2012	Crédits 1c, 5c et 10c sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN et crédits 27c et 29c sous la rubrique SANTÉ — Deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 7 mars 2012
Vote 5c under VETERANS AFFAIRS — Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — March 7, 2012	Crédit 5c sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants — 7 mars 2012
Vote 1c under PRIVY COUNCIL — Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 8, 2012	Crédit 1c sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 8 mars 2012
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 9, 2012	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 9 mars 2012
Concurred in — March 14, 2012 ( <i>See Bill C-34</i> )	Adoption — 14 mars 2012 ( <i>Voir le projet de loi C-34</i> )
<b>No. 9</b> — Main Estimates 2012-2013	<b>N° 9</b> — Budget principal des dépenses 2012-2013
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 28, 2012	Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 28 février 2012
Votes 30 and 35 under HEALTH and Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 and 40 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — March 7, 2012	Crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 and 40 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN et crédits 30 et 35 sous la rubrique SANTÉ — Troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 7 mars 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 13, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Deuxième rapport du comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 13 mars 2012
Vote 20 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Second Report of the Standing Committee on International Trade — March 14, 2012	Crédit 20 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Deuxième rapport du Comité permanent du commerce international — 14 mars 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40, 45, 50, 55 and 60 under HEALTH — Sixth Report of the Standing Committee on Health — March 14, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique SANTÉ — Sixième rapport du Comité permanent de la santé — 14 mars 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT — Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — March 14, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 14 mars 2012
Referred to a Committee of the Whole — May 3, 2012	Renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2012

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 15, 2012	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 15 mai 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATIONAL DEFENCE — Third Report of the Standing Committee on National Defence — March 14, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale — 14 mars 2012
Referred to a Committee of the Whole — May 3, 2012	Renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2012
Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 9, 2012	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 9 mai 2012
Votes 30 and 35 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Second Report of the Standing Committee on the Status of Women — March 15, 2012	Crédits 30 et 35 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine — 15 mars 2012
Votes 1, 5 and 10 under VETERANS AFFAIRS — Fourth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — March 26, 2012	Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Quatrième rapport du Comité permanent des anciens combattants — 26 mars 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50 under JUSTICE — Eighth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 28, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50 sous la rubrique JUSTICE — Huitième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 mars 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATURAL RESOURCES — Second Report of the Standing Committee on Natural Resources — March 28, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles — 28 mars 2012
Votes 55 and 60 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 under TRANSPORT — Second Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — April 2, 2012	Crédits 55 et 60 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL et crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique TRANSPORTS — Deuxième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 2 avril 2012
Votes 40 and 45 under JUSTICE, Votes 15 and 20 under PARLIAMENT, and Vote 45 under TREASURY BOARD — Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — May 3, 2012	Crédit 45 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE, et crédits 15 et 20 sous la rubrique PARLEMENT — Deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 3 mai 2012
Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY, Votes 1 and 5 under ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 under INDUSTRY, and Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION — Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 14, 2012	Crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE, crédits 1 et 5 sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN, et crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105 sous la rubrique INDUSTRIE — Deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 14 mai 2012
Vote 20 under PRIVY COUNCIL — First Report of the Standing Committee on Official Languages — May 16, 2012	Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Premier rapport du Comité permanent des langues officielles — 16 mai 2012
Votes 95, 100, 105 and 110 under CANADIAN HERITAGE, Vote 1 under GOVERNOR GENERAL, Vote 1 under PARLIAMENT, Votes 1, 5, 10 and 25 under PRIVY COUNCIL, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES and Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 and 50 under TREASURY BOARD — Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 29, 2012	Crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 et 50 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédits 1, 5, 10 et 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ, crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL, crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT, crédits 95, 100, 105 et 110 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN et crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

	sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 29 mai 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 115 under CANADIAN HERITAGE — Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage — May 30, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 115 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien — 30 mai 2012
Vote 5 under PARLIAMENT and Vote 15 under PRIVY COUNCIL — 25th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 30, 2012	Crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ et crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 25 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 30 mai 2012
Vote 20 under FINANCE — Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 30, 2012	Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — Septième rapport du Comité permanent des comptes publics — 30 mai 2012
Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities — May 31, 2012	Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 31 mai 2012
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — May 31, 2012	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 31 mai 2012
Order respecting proceedings — June 6, 2012	Ordre relatif aux délibérations — 6 juin 2012
Concurred in — June 6, 2012 ( <i>See Bill C-40</i> )	Adoption — 6 juin 2012 ( <i>Voir le projet de loi C-40</i> )
<b>No. 10</b> — Interim Supply for the year ending March 31, 2013	<b>N<sup>o</sup> 10</b> — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013
Concurred in — March 14, 2012 ( <i>See Bill C-35</i> )	Adoption — 14 mars 2012 ( <i>Voir le projet de loi C-35</i> )
<b>No. 11</b> — Supply period ending June 23, 2012	<b>N<sup>o</sup> 11</b> — Période des subsides se terminant le 23 juin 2012
1st allotted day — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Old Age Security and Guaranteed Income Supplement — Notice — April 24, 2012	1 <sup>er</sup> jour désigné — M <sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Sécurité de la vieillesse et Supplément de revenu garanti — Avis — 24 avril 2012
Order respecting proceedings and the recorded division deferred to April 30, 2012 — April 26, 2012	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 30 avril 2012 — 26 avril 2012
Debated — April 26, 2012	Débat — 26 avril 2012
Negated — April 30, 2012	Rejetée — 30 avril 2012
2nd allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — Health and safety of Canadians — Notice — April 27, 2012	2 <sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Santé et sécurité des Canadiens — Avis — 27 avril 2012
Debated; negated — April 30, 2012	Débat; rejetée — 30 avril 2012
3rd allotted day — Ms. Leslie (Halifax) — Budget legislation — Notice — May 14, 2012	3 <sup>e</sup> jour désigné — M <sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Projet de loi sur le Budget — Avis — 14 mai 2012
Debated; negated — May 16, 2012	Débat; rejetée — 16 mai 2012
4th allotted day — Mr. Sandhu (Surrey North) — Komagata Maru incident — Notice — May 16, 2012	4 <sup>e</sup> jour désigné — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Incident du Komagata Maru — Avis — 16 mai 2012
Debated — May 18, 2012	Débat — 18 mai 2012
Negated — May 28, 2012	Rejetée — 28 mai 2012
5th allotted day — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Cooperatives — Notice — May 28, 2012	5 <sup>e</sup> jour désigné — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Coopératives — Avis — 28 mai 2012

Debated; adopted — May 30, 2012	Débat; adoption — 30 mai 2012
6th allotted day — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance — Notice — May 29, 2012	6 <sup>e</sup> jour désigné — M <sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Assurance-emploi — Avis — 29 mai 2012
Debated — May 31, 2012	Débat — 31 mai 2012
Order respecting the recorded division deferred to June 4, 2012 — May 31, 2012	Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 4 juin 2012 — 31 mai 2012
Negated — June 4, 2012	Rejetée — 4 juin 2012
7th allotted day — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Scientific and social science expertise — Notice — June 1, 2012	7 <sup>e</sup> jour désigné — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Expertise canadienne en sciences naturelles et en sciences sociales — Avis — 1 <sup>er</sup> juin 2012
Debated — June 5, 2012	Débat — 5 juin 2012
Order respecting the recorded division deferred to June 6, 2012 — June 5, 2012	Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 6 juin 2012 — 5 juin 2012
Negated — June 6, 2012	Rejetée — 6 juin 2012
8th and final allotted day — Mr. Harris (St. John's East) — Coast Guard search and rescue services — Notice — June 4, 2012	8 <sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Harris (St. John's-Est) — Services de recherche et de sauvetage de la Garde côtière — Avis — 4 juin 2012
Debated; negated — June 6, 2012	Débat; rejetée — 6 juin 2012
Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — F-35 — Notice — April 27, 2012	M. McKay (Scarborough—Guildwood) — F-35 — Avis — 27 avril 2012
Mr. Brison (Kings—Hants) — Income inequality — Notice — April 27, 2012	M. Brison (Kings—Hants) — Inégalité des revenus — Avis — 27 avril 2012
Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Community Access Program — Notice — April 27, 2012	M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Programme d'accès communautaire — Avis — 27 avril 2012
Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Federation — Notice — April 27, 2012	M. Easter (Malpeque) — Fédération canadienne — Avis — 27 avril 2012
Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Budget legislation — Notice — May 8, 2012	M <sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Projet de loi sur le Budget — Avis — 8 mai 2012
Withdrawn — May 16, 2012	Retrait — 16 mai 2012
Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Replacement of CF-18 fighter aircraft — Notice — May 28, 2012	M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Remplacement des avions de combat CF-18 — Avis — 28 mai 2012
Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Federal election — Notice — May 28, 2012	M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Élection fédérale — Avis — 28 mai 2012
Ms. Duncan (Etobicoke North) — Access to food — Notice — May 28, 2012	M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Accès à la nourriture — Avis — 28 mai 2012
Mr. Casey (Charlottetown) — Veterans — Notice — May 28, 2012	M. Casey (Charlottetown) — Anciens combattants — Avis — 28 mai 2012
Mr. Rae (Toronto Centre) — Indian Act — Notice — May 28, 2012	M. Rae (Toronto-Centre) — Loi sur les Indiens — Avis — 28 mai 2012
Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Citizenship — Notice — May 28, 2012	M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Citoyenneté — Avis — 28 mai 2012
<b>No. 12</b> — Supplementary Estimates (A), 2012-2013	<b>N° 12</b> — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2012-2013
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — May 17, 2012	Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 17 mai 2012
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — June 1, 2012	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 1 <sup>er</sup> juin 2012

Order respecting proceedings — June 6, 2012

Concurred in — June 6, 2012 (*See Bill C-41*)

**No. 13** — Supply period ending December 10, 2012

1st allotted day — Mr. Mulcair (Outremont) — Canadian economy — Notice — September 18, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to September 25, 2012 — September 20, 2012

Debated — September 20, 2012

Negativated — September 25, 2012

2nd allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — Income inequality — Notice — September 21, 2012

Debated — September 25, 2012

Negativated — September 25, 2012

3rd allotted day — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment Insurance — Notice — September 28, 2012

Debated — October 1, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 2, 2012 — October 1, 2012

Negativated — October 2, 2012

4th allotted day — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nexen — Notice — September 28, 2012

Debated — October 2, 2012

Negativated — October 3, 2012

5th allotted day — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Omnibus legislation — Notice — October 11, 2012

Debated — October 16, 2012

Negativated — October 16, 2012

6th allotted day — Mr. Allen (Welland) — Food safety — Notice — October 16, 2012

Debated — October 18, 2012

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 23, 2012 — October 18, 2012

Negativated — October 23, 2012

7th and final allotted day — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Investment Canada Act — Notice — December 7, 2012

Debated; adopted — December 10, 2012

Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Omnibus legislation — Notice — October 11, 2012

Dropped from the Order Paper — October 16, 2012

Mr. Rae (Toronto Centre) — Employment Insurance — Notice — September 21, 2012

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — September 27, 2012

Ordre relatif aux délibérations — 6 juin 2012

Adoption — 6 juin 2012 (*Voir le projet de loi C-41*)

**N° 13** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2012

1<sup>er</sup> jour désigné — M. Mulcair (Outremont) — Économie canadienne — Avis — 18 septembre 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 25 septembre 2012 — 20 septembre 2012

Débat — 20 septembre 2012

Rejetée — 25 septembre 2012

2<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Inégalité des revenus — Avis — 21 septembre 2012

Débat — 25 septembre 2012

Rejetée — 25 septembre 2012

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Assurance-emploi — Avis — 28 septembre 2012

Débat — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 2 octobre 2012 — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Rejetée — 2 octobre 2012

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nexen — Avis — 28 septembre 2012

Débat — 2 octobre 2012

Rejetée — 3 octobre 2012

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Projets de loi omnibus — Avis — 11 octobre 2012

Débat — 16 octobre 2012

Rejetée — 16 octobre 2012

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Allen (Welland) — Salubrité des aliments — Avis — 16 octobre 2012

Débat — 18 octobre 2012

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 23 octobre 2012 — 18 octobre 2012

Rejetée — 23 octobre 2012

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi sur Investissement Canada — Avis — 7 décembre 2012

Débat; adoption — 10 décembre 2012

M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Projets de loi omnibus — Avis — 11 octobre 2012

Rayée du Feuilleton — 16 octobre 2012

M. Rae (Toronto-Centre) — Assurance-emploi — Avis — 21 septembre 2012

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Société Radio-Canada — Avis — 27 septembre 2012



Ms. Davies (Vancouver East) — Health care — Notice — September 27, 2012

Ms. Fry (Vancouver Centre) — Mental health — Notice — October 11, 2012

Mr. Valeriote (Guelph) — Food safety — Notice — October 11, 2012

Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment insurance — Notice — December 6, 2012

Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Navigable waters — Notice — December 6, 2012

Ms. Sims (Newton—North Delta) — Temporary Foreign Worker program — Notice — December 6, 2012

M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Soins de santé — Avis — 27 septembre 2012

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Santé mentale — Avis — 11 octobre 2012

M. Valeriote (Guelph) — Salubrité des aliments — Avis — 11 octobre 2012

M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Assurance-emploi — Avis — 6 décembre 2012

M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Eaux navigables — Avis — 6 décembre 2012

M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Programme des travailleurs étrangers temporaires — Avis — 6 décembre 2012

**No. 14** — Supplementary Estimates (B), 2012-2013

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — November 8, 2012

Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 50b, 55b and 60b under HEALTH — 12th Report of the Standing Committee on Health — November 21, 2012

Vote 95b under CANADIAN HERITAGE, Vote 1b under PRIVY COUNCIL, Votes 20b and 25b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES and Votes 1b and 15b under TREASURY BOARD — Eighth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — November 28, 2012

Votes 1b, 5b, 20b, and 25b under NATIONAL DEFENCE — Fourth Report of the Standing Committee on National Defence — November 28, 2012

Votes 1b and 7b under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Sixth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 29, 2012

Votes 1b and 5b under VETERANS AFFAIRS — Sixth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — November 29, 2012

Vote 60b under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE and votes 1b, 5b, 30b, 45b, 50b and 60b under TRANSPORT — Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — December 6, 2012

Vote 5b under PARLIAMENT — 34th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — December 6, 2012

Votes deemed reported on December 5, 2012 — All Votes except those already reported — December 6, 2012

Concurred in — December 10, 2012 (*See Bill C-50*)

**N<sup>o</sup> 14** — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013

Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 8 novembre 2012

Crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 50b, 55b et 60b sous la rubrique SANTÉ — 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé — 21 novembre 2012

Crédits 1b et 15b sous la rubrique CONSEIL DU TRESOR, crédit 1b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ, crédit 95b sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN et crédits 20b et 25b sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Huitième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 28 novembre 2012

Crédits 1b, 5b, 20b et 25b sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale — 28 novembre 2012

Crédits 1b et 7b sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Sixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 novembre 2012

Crédits 1b and 5b sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Sixième rapport du Comité permanent des anciens combattants — 29 novembre 2012

Crédit 60b sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL et crédits 1b, 5b, 30b, 45b, 50b et 60b sous la rubrique TRANSPORTS — Cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 6 décembre 2012

Crédit 5b sous la rubrique PARLEMENT — 34<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 6 décembre 2012

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport le 5 décembre 2012 — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 6 décembre 2012

Adoption — 10 décembre 2012 (*Voir le projet de loi C-50*)

**No. 15** — Supply period ending March 26, 2013

1st allotted day — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Aboriginal Canadians — Notice — January 29, 2013

Debated — January 31, 2013

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 5, 2013 — January 31, 2013

Adopted — February 5, 2013

2nd allotted day — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment Insurance — Notice — February 1, 2013

Debated — February 5, 2013

Negativated — February 6, 2013

3rd allotted day — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Parliamentary Budget Officer — Notice — February 5, 2013

Order respecting the recorded division deferred to February 12, 2013 — February 7, 2013

Debated — February 7, 2013

Negativated — February 12, 2013

4th allotted day — Ms. Bennett (St. Paul's) — Missing Aboriginal women — Notice — February 12, 2013

Debated — February 14, 2013

Order respecting the recorded division deferred to February 26, 2013 — February 14, 2013

Adopted — February 26, 2013

5th allotted day — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Federal infrastructure plan — Notice — February 21, 2013

Debated — February 26, 2013

Negativated — February 27, 2013

6th allotted day — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Senate — Notice — March 1, 2013

Debated — March 5, 2013

Order respecting the recorded division deferred to March 6, 2013 — March 5, 2013

Negativated — March 6, 2013

7th and final allotted day — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Science — Notice — March 18, 2013

Debated; negativated — March 20, 2013

Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Auditor General — Notice — March 1, 2013

Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Senate spending — Notice — March 1, 2013

**No. 16** — Supplementary Estimates (C), 2012-2013

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 25, 2013

**N° 15** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2013

1<sup>er</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Peuples autochtones du Canada — Avis — 29 janvier 2013

Débat — 31 janvier 2013

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 5 février 2013 — 31 janvier 2013

Adoption — 5 février 2013

2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Programme d'assurance-emploi — Avis — 1<sup>er</sup> février 2013

Débat — 5 février 2013

Rejetée — 6 février 2013

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Directeur parlementaire du budget — Avis — 5 février 2013

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 12 février 2013 — 7 février 2013

Débat — 7 février 2013

Rejetée — 12 février 2013

4<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Disparition de femmes autochtones — Avis — 12 février 2013

Débat — 14 février 2013

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 26 février 2013 — 14 février 2013

Adoption — 26 février 2013

5<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Plan fédéral en infrastructures — Avis — 21 février 2013

Débat — 26 février 2013

Rejetée — 27 février 2013

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Scott (Toronto—Danforth) — Sénat — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013

Débat — 5 mars 2013

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 6 mars 2013 — 5 mars 2013

Rejetée — 6 mars 2013

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — La science — Avis — 18 mars 2013

Débat; rejetée — 20 mars 2013

M. Scott (Toronto—Danforth) — Vérificateur général — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013

M. Scott (Toronto—Danforth) — Dépenses du Sénat — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013

**N° 16** — Budget supplémentaire des dépenses (C) 2012-2013

Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 25 février 2013

Vote 95c under CANADIAN HERITAGE, Vote 7c under PRIVY COUNCIL, Votes 1c, 5c, 6c, 20c and 25c under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES and Votes 1c and 15c under TREASURY BOARD — Ninth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — February 27, 2013	Crédits 1c et 15c sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédit 7c sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ, crédit 95c sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN, crédits 1c, 5c, 6c, 20c et 25c sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Neuvième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 27 février 2013
Votes 1c, 5c, 20c et 25c under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 4, 2013	Crédits 1c, 5c, 20c et 25c sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 4 mars 2013
Votes 1c and 10c under ENVIRONMENT — Fifth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — March 8, 2013	Crédits 1c et 10c sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Cinquième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 8 mars 2013
Vote 5c under VETERANS AFFAIRS — Eighth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — March 8, 2013	Crédit 5c sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Huitième rapport du Comité permanent des anciens combattants — 8 mars 2013
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 8, 2013	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 8 mars 2013
Concurred in — March 20, 2013 ( <i>See Bill C-58</i> )	Adoption — 20 mars 2013 ( <i>Voir le projet de loi C-58</i> )
<b>No. 17 — Main Estimates 2013-2014</b>	<b>N° 17 — Budget principal des dépenses 2013-2014</b>
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 25, 2013	Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 25 février 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Eighth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 4, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Huitième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 4 mars 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under ENVIRONMENT — Sixth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — March 8, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Sixième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 8 mars 2013
Votes 1, 5 and 10 under VETERANS AFFAIRS — Ninth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — March 8, 2013	Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Neuvième rapport du Comité permanent des anciens combattants — 8 mars 2013
Votes 55 and 60 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 under TRANSPORT — Seventh Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — March 20, 2013	Crédits 55 et 60 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL et crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique TRANSPORTS — Septième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 20 mars 2013
Votes 25 and 30 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Fifth Report of the Standing Committee on the Status of Women — March 20, 2013	Crédits 25 et 30 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine — 20 mars 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 115 under CANADIAN HERITAGE — Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage — March 27, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 115 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien — 27 mars 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 35, 40, 45, 50 and 55 under HEALTH — Thirteenth Report of the Standing Committee on Health — April 22, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 35, 40, 45, 50 et 55 sous la rubrique SANTÉ — Treizième rapport du Comité permanent de la santé — 22 avril 2013

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATURAL RESOURCES — Fifth Report of the Standing Committee on Natural Resources — April 24, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Cinquième rapport du Comité permanent des ressources naturelles — 24 avril 2013
Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Ninth Report on the Standing Committee of Citizenship and Immigration — April 29, 2013	Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 avril 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATURAL RESOURCES — Referred to a Committee of the Whole — May 2, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2013
Order respecting proceedings in Committee of the Whole — May 21, 2013	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 21 mai 2013
Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 21, 2013	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 21 mai 2013
Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30 and 35 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development; referred to a Committee of the Whole — May 2, 2013	Crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30 et 35 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Réputés retirés du Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord; renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2013
Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 9, 2013	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 9 mai 2013
Votes 40 and 45 under JUSTICE, Votes 15 and 20 under PARLIAMENT, Vote 45 under TREASURY BOARD — Sixth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — May 9, 2013	Crédit 45 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE, crédits 15 et 20 sous la rubrique PARLEMENT — Sixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 9 mai 2013
Votes 95, 100, 105 and 110 under CANADIAN HERITAGE, Vote 1 under GOVERNOR GENERAL, Vote 1 under PARLIAMENT, Votes 1, 5 and 10 under PRIVY COUNCIL, Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 and 50 under TREASURY BOARD — 11th Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 9, 2013	Crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 et 50 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ, crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL, crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT, crédits 95, 100, 105 et 110 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN, crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — 11 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 9 mai 2013
Votes 1 and 5 under CANADA REVENUE AGENCY and Votes 1, 5, 10, L15, 25, 30, 35, 40 and 45 under FINANCE — 18th Report of the Standing Committee on Finance — May 10, 2013	Crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DU REVENU CANADA et crédits 1, 5, 10, L15, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique FINANCES — 18 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances — 10 mai 2013
Vote 20 under PRIVY COUNCIL — Sixth Report of the Standing Committee on Official Languages — May 21, 2013	Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Sixième rapport du Comité permanent des langues officielles — 21 mai 2013
Vote 20 under FINANCE — 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 27, 2013	Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — 13 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 27 mai 2013
Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — 11th Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities — May 27, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — 11 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 27 mai 2013
Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 and 50 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — May 31, 2013	Crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30 L35, L40, 45 et 50 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — 31 mai 2013

Votes deemed reported — All votes except those already reported — May 31, 2013	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 31 mai 2013
Concurred in — June 5, 2013 ( <i>See Bill C-63</i> )	Adoption — 5 juin 2013 ( <i>Voir le projet de loi C-63</i> )
<b>No. 18</b> — Interim Supply for the year ending March 31, 2014	<b>N<sup>o</sup> 18</b> — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014
Concurred in — March 20, 2013 ( <i>See Bill C-59</i> )	Adoption — 20 mars 2013 ( <i>Voir le projet de loi C-59</i> )
<b>No. 19</b> — Supply period ending June 23, 2013	<b>N<sup>o</sup> 19</b> — Période des subsides se terminant le 23 juin 2013
1st allotted day — Mr. Rankin (Victoria) — Budget 2013 — Notice — April 11, 2013	1 <sup>er</sup> jour désigné — M. Rankin (Victoria) — Budget 2013 — Avis — 11 avril 2013
Debated — April 15, 2013	Débat — 15 avril 2013
Negativated — April 16, 2013	Rejetée — 16 avril 2013
2nd allotted day — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Temporary Foreign Worker program — Notice — April 11, 2013	2 <sup>e</sup> jour désigné — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Programme des travailleurs étrangers temporaires — Avis — 11 avril 2013
Debated; negativated — April 16, 2013	Débat; rejetée — 16 avril 2013
3rd allotted day — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Canada-China Foreign Investment Promotion and Protection Agreement — Notice — April 11, 2013	3 <sup>e</sup> jour désigné — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Accord sur la promotion et la protection des investissements étrangers entre le Canada et la Chine — Avis — 11 avril 2013
Debated — April 18, 2013	Débat — 18 avril 2013
Negativated — April 22, 2013	Rejetée — 22 avril 2013
4th allotted day — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations, Métis and Inuit — Notice — April 17, 2013	4 <sup>e</sup> jour désigné — M <sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Premières Nations, Métis et Inuits — Avis — 17 avril 2013
Debated — April 19, 2013	Débat — 19 avril 2013
Order respecting proceedings and the recorded division deferred to April 23, 2013 — April 19, 2013	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 23 avril 2013 — 19 avril 2013
Negativated — April 23, 2013	Rejetée — 23 avril 2013
5th allotted day — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Amendments to the Standing Orders — Notice — April 22, 2013	5 <sup>e</sup> jour désigné — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Modifications au Règlement — Avis — 22 avril 2013
Debated — April 24, 2013	Débat — 24 avril 2013
Negativated — April 25, 2013	Rejetée — 25 avril 2013
6th allotted day — Ms. Leslie (Halifax) — Climate change — Notice — April 19, 2013	6 <sup>e</sup> jour désigné — M <sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Changements climatiques — Avis — 19 avril 2013
Debated — April 25, 2013	Débat — 25 avril 2013
Negativated — April 29, 2013	Rejetée — 29 avril 2013
7th allotted day — Mr. Ravnat (Pontiac) — 2013 Spring Report of the Auditor General of Canada — Notice — May 7, 2013	7 <sup>e</sup> jour désigné — M. Ravnat (Pontiac) — Rapport du vérificateur général du Canada du printemps 2013 — Avis — 7 mai 2013
Debated — May 9, 2013	Débat — 9 mai 2013
Negativated — May 21, 2013	Rejetée — 21 mai 2013
8th and final allotted day — Mr. Ravnat (Pontiac) — The Senate — Notice — June 3, 2013	8 <sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Ravnat (Pontiac) — Le Sénat — Avis — 3 juin 2013
Debated — June 5, 2013	Débat — 5 juin 2013

Negatived — June 5, 2013

Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment Insurance — Notice — April 11, 2013

Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Economic Action Plan advertising — Notice — April 11, 2013

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Temporary Foreign Worker program — Notice — April 11, 2013

Mr. Goodale (Wascana) — Budget 2013 — Notice — April 11, 2013

Ms. Bennett (St. Paul's) — Aboriginal education — Notice — April 11, 2013

Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance — Notice — April 11, 2013

Mr. Trudeau (Papineau) — Amendments to the Standing Orders — Notice — April 19, 2013

Dropped from the Order Paper — April 25, 2013

Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Youth employment — Notice — April 19, 2013

Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Amendments to the Standing Orders — Notice — April 22, 2013

Dropped from the Order Paper — April 25, 2013

**No. 20** — Supplementary Estimates (A), 2013-2014

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — May 10, 2013

Votes deemed reported — May 31, 2013

Concurred in — June 5, 2013 (*See Bill C-64*)

**No. 21** — Supply period ending December 10, 2013

Mr. Trudeau (Papineau) — Travel and hospitality expenses — Notice — June 10, 2013

Mr. Trudeau (Papineau) — Member's Expenditure Reports — Notice — June 10, 2013

Mr. Trudeau (Papineau) — Performance audits — Notice — June 10, 2013

Mr. Trudeau (Papineau) — Parliamentary spending — Notice — June 10, 2013

Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Prorogation — Notice — September 12, 2013

**WAYS AND MEANS**

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — June 3, 2011

Rejetée — 5 juin 2013

M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Assurance-emploi — Avis — 11 avril 2013

M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Campagne publicitaire du Plan d'action économique — Avis — 11 avril 2013

M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Programme de travailleurs étrangers temporaires — Avis — 11 avril 2013

M. Goodale (Wascana) — Budget 2013 — Avis — 11 avril 2013

M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Éducation chez les peuples autochtones — Avis — 11 avril 2013

M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Assurance-emploi — Avis — 11 avril 2013

M. Trudeau (Papineau) — Modifications au Règlement — Avis — 19 avril 2013

Rayée du Feuilleton — 25 avril 2013

M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Emploi des jeunes — Avis — 19 avril 2013

M. LeBlanc (Beauséjour) — Modifications au Règlement — Avis — 22 avril 2013

Rayée du Feuilleton — 25 avril 2013

**N° 20** — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2013-2014

Dépôt; réputé renvoyé aux différents comités permanents — 10 mai 2013

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 31 mai 2013

Adoption — 5 juin 2013 (*Voir le projet de loi C-64*)

**N° 21** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2013

M. Trudeau (Papineau) — Frais de déplacement et d'accueil — Avis — 10 juin 2013

M. Trudeau (Papineau) — Rapports Dépenses par député — Avis — 10 juin 2013

M. Trudeau (Papineau) — Vérifications de gestion — Avis — 10 juin 2013

M. Trudeau (Papineau) — Dépenses parlementaires — Avis — 10 juin 2013

M. Scott (Toronto—Danforth) — Prorogation — Avis — 12 septembre 2013

**VOIES ET MOYENS**

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N° 1** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 3 juin 2011

Order respecting proceedings to dispose of the motion — June 6, 2011	Ordre relatif aux délibérations pour disposer de la motion — 6 juin 2011
Presentation — June 6, 2011	Présentation — 6 juin 2011
Debated — June 7, 8, 9 and 13, 2011	Débat — 7, 8, 9 et 13 juin 2011
Adopted — June 13, 2011	Adoption — 13 juin 2011
<b>No. 2 — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act and Income Tax Regulations</b>	<b>N° 2 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu</b>
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-2); Order of the Day designated — June 6, 2011	Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-2); désignation d'un ordre du jour — 6 juin 2011
Order respecting proceedings to dispose of the motion — June 6, 2011	Ordre relatif aux délibérations pour disposer de la motion — 6 juin 2011
Order respecting the rescinding of the Order made June 6, 2011 — June 9, 2011	Ordre relatif à l'abrogation de l'ordre du 6 juin 2011 — 9 juin 2011
<b>No. 3 — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act</b>	<b>N° 3 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise</b>
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-3); Order of the Day designated — June 6, 2011	Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-3); désignation d'un ordre du jour — 6 juin 2011
Order respecting proceedings to dispose of the motion — June 6, 2011	Ordre relatif aux délibérations pour disposer de la motion — 6 juin 2011
Order respecting the rescinding of the Order made June 6, 2011 — June 9, 2011	Ordre relatif à l'abrogation de l'ordre du 6 juin 2011 — 9 juin 2011
<b>No. 4 — The Minister of State (Western Economic Diversification) — Motion to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011</b>	<b>N° 4 — Le ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011</b>
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-4); Order of the Day designated — June 8, 2011	Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-4); désignation d'un ordre du jour — 8 juin 2011
Order respecting proceedings to dispose of the motion — June 9, 2011	Ordre relatif aux délibérations pour disposer de la motion — 9 juin 2011
Adopted — June 13, 2011 ( <i>See Bill C-3</i> )	Adoption — 13 juin 2011 ( <i>Voir le projet de loi C-3</i> )
<b>No. 5 — The Leader of the Government in the House of Commons — Motion to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures</b>	<b>N° 5 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en oeuvre d'autres mesures</b>
Order respecting proceedings to dispose of the motion — September 28, 2011	Ordre relatif aux délibérations pour disposer de la motion — 28 septembre 2011
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-5); Order of the Day designated — October 3, 2011	Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-5); désignation d'un ordre du jour — 3 octobre 2011
Adopted — October 3, 2011 ( <i>See Bill C-13</i> )	Adoption — 3 octobre 2011 ( <i>Voir le projet de loi C-13</i> )
<b>No. 6 — The Leader of the Government in the House of Commons — Motion to introduce an Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act</b>	<b>N° 6 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</b>
Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-06); Order of the Day designated — November 24, 2011	Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-06); désignation d'un ordre du jour — 24 novembre 2011
Adopted — November 29, 2011 ( <i>See Bill C-28</i> )	Adoption — 29 novembre 2011 ( <i>Voir le projet de loi C-28</i> )

**No. 7** — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — March 1, 2012

Presentation — March 29, 2012

Debated — March 30, April 2, 3 and 4, 2012

Adopted — April 4, 2012

**No. 8** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-9); Order of the Day designated — March 29, 2012

**No. 9** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-10); Order of the Day designated — March 29, 2012

**No. 10** — The Minister of Finance — Motion to amend the Customs Tariff

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-11); Order of the Day designated — March 29, 2012

**No. 11** — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-12); Order of the Day designated — April 23, 2012

Adopted — April 24, 2012 (*See Bill C-38*)**No. 12** — The Minister of Human Resources and Skills Development — Motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-13); Order of the Day designated — September 17, 2012

Order respecting proceedings on September 19, 2012 — September 19, 2012

Adopted — September 19, 2012 (*See Bill C-44*)**No. 13** — The Minister of State (Finance) — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-14); Order of the Day designated — October 15, 2012

Order respecting the deferred recorded division on October 16, 2012 — October 16, 2012

Adopted — October 17, 2012 (*See Bill C-45*)**N° 7** — Le ministre des Finances — Politique budgétaireDésignation d'un ordre du jour — 1<sup>er</sup> mars 2012

Présentation — 29 mars 2012

Débat — 30 mars, 2, 3 et 4 avril 2012

Adoption — 4 avril 2012

**N° 8** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-9); désignation d'un ordre du jour — 29 mars 2012

**N° 9** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-10); désignation d'un ordre du jour — 29 mars 2012

**N° 10** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier le Tarif des douanes

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-11); désignation d'un ordre du jour — 29 mars 2012

**N° 11** — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-12); désignation d'un ordre du jour — 23 avril 2012

Adoption — 24 avril 2012 (*Voir le projet de loi C-38*)**N° 12** — Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-13); désignation d'un ordre du jour — 17 septembre 2012

Ordre relatif aux délibérations le 19 septembre 2012 — 19 septembre 2012

Adoption — 19 septembre 2012 (*Voir le projet de loi C-44*)**N° 13** — Le ministre d'État (Finances) — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-14); désignation d'un ordre du jour — 15 octobre 2012

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 16 octobre 2012 — 16 octobre 2012

Adoption — 17 octobre 2012 (*Voir le projet de loi C-45*)



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>No. 14</b> — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and related legislation</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-15); Order of the Day designated — October 24, 2012</p> <p>Adopted — November 20, 2012 (<i>See Bill C-48</i>)</p>  | <p><b>N° 14</b> — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et des textes connexes</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-15); désignation d'un ordre du jour — 24 octobre 2012</p> <p>Adoption — 20 novembre 2012 (<i>Voir le projet de loi C-48</i>)</p>   |
| <p><b>No. 15</b> — The Minister of Finance — Budgetary policy</p> <p>Order of the Day designated — March 19, 2013</p> <p>Presentation — March 21, 2013</p> <p>Debated — March 22, 25, 26 and 27, 2013</p> <p>Adopted — March 27, 2013</p>   | <p><b>N° 15</b> — Le ministre des Finances — Politique budgétaire</p> <p>Désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2013</p> <p>Présentation — 21 mars 2013</p> <p>Débat — 22, 25, 26 et 27 mars 2013</p> <p>Adoption — 27 mars 2013</p>  |
| <p><b>No. 16</b> — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-17); Order of the Day designated — March 21, 2013</p>  | <p><b>N° 16</b> — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-17); désignation d'un ordre du jour — 21 mars 2013</p>  |
| <p><b>No. 17</b> — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-18); Order of the Day designated — March 21, 2013</p>  | <p><b>N° 17</b> — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-18); désignation d'un ordre du jour — 21 mars 2013</p>   |
| <p><b>No. 18</b> — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Act, 2001</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-19); Order of the Day designated — March 21, 2013</p>  | <p><b>N° 18</b> — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-19); désignation d'un ordre du jour — 21 mars 2013</p>   |
| <p><b>No. 19</b> — The Minister of Finance — Motion to amend the Customs Tariff</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-20); Order of the Day designated — March 21, 2013</p>  | <p><b>N° 19</b> — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier le Tarif des douanes</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-20); désignation d'un ordre du jour — 21 mars 2013</p>  |
| <p><b>No. 20</b> — The Minister of State (Finance) — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-21); Order of the Day designated — April 22, 2013</p> <p>Adopted — April 23, 2013 (<i>See Bill C-60</i>)</p>   | <p><b>N° 20</b> — Le ministre d'État (Finances) — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-21); désignation d'un ordre du jour — 22 avril 2013</p> <p>Adoption — 23 avril 2013 (<i>Voir le projet de loi C-60</i>)</p>  |
| <p><b>No. 21</b> — The Minister of State (Finance) — Motion to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and the Excise Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-22); Order of the Day designated — April 22, 2013</p> <p>Adopted — April 30, 2013 (<i>See Bill C-61</i>)</p> | <p><b>N° 21</b> — Le ministre d'État (Finances) — Motion visant à modifier la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et la Loi sur la taxe d'accise</p> <p>Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-22); désignation d'un ordre du jour — 22 avril 2013</p> <p>Adoption — 30 avril 2013 (<i>Voir le projet de loi C-61</i>)</p> |

**No. 22** — The Leader of the Government in the House of Commons — Motion to introduce an Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-411-23); Order of the Day designated — May 29, 2013

Deemed adopted — May 31, 2013 (*See Bill C-62*)

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

**No. 1** — The Minister of Foreign Affairs — Libya — Notice — June 9, 2011

Order respecting the putting of the question on June 14, 2011 — June 13, 2011

Debated; adopted as amended — June 14, 2011

**No. 2** — The Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations — Notice — June 14, 2011

Debated — June 16, 2011

Closure — Notice — June 16, 2011

**No. 3** — The Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on Bill C-6, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services — Notice — June 15, 2011

Debated — June 21 and 23, 2011

Closure — Notice — June 21, 2011; adopted — June 23, 2011

Adopted — June 23, 2011

**No. 4** — The Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on a bill entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations — Notice — September 19, 2011

**No. 5** — The Leader of the Government in the House of Commons — Libya — Notice — September 23, 2011

Order respecting proceedings on September 26, 2011 — September 23, 2011

Debated; adopted — September 26, 2011

**No. 6** — The Leader of the Government in the House of Commons — Democracy in Ukraine

Order respecting proceedings on October 18, 2011, pursuant to Standing Order 53.1 — October 17, 2011

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 18, 2011

**N° 22** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Motion en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-411-23); désignation d'un ordre du jour — 29 mai 2013

Réputée adoptée — 31 mai 2013 (*Voir le projet de loi C-62*)

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

**N° 1** — Le ministre des Affaires étrangères — Libye — Avis — 9 juin 2011

Ordre relatif à la mise aux voix le 14 juin 2011 — 13 juin 2011

Débat; adoptée telle que modifiée — 14 juin 2011

**N° 2** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur le projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens — Avis — 14 juin 2011

Débat — 16 juin 2011

Clôture — Avis — 16 juin 2011

**N° 3** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur le projet de loi C-6, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux — Avis — 15 juin 2011

Débat — 21 et 23 juin 2011

Clôture — Avis — 21 juin 2011; adoption — 23 juin 2011

Adoption — 23 juin 2011

**N° 4** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur un projet de loi intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens — Avis — 19 septembre 2011

**N° 5** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Libye — Avis — 23 septembre 2011

Ordre relatif aux délibérations le 26 septembre 2011 — 23 septembre 2011

Débat; adoption — 26 septembre 2011

**N° 6** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Démocratie en Ukraine

Ordre relatif aux délibérations le 18 octobre 2011, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 17 octobre 2011

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 18 octobre 2011

Debated in Committee of the Whole — October 18, 2011	Débat en comité plénier — 18 octobre 2011
<b>No. 7</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Coptic Christians in Egypt	<b>N° 7</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Chrétiens coptes d'Égypte
Order respecting proceedings on October 27, 2011, pursuant to Standing Order 53.1; order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 24, 2011	Ordre relatif aux délibérations le 27 octobre 2011, conformément à l'article 53.1 du Règlement; ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 24 octobre 2011
Debated in Committee of the Whole — October 27, 2011	Débat en comité plénier — 27 octobre 2011
<b>No. 8</b> — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on an inquiry in relation to the former Member for Simcoe—Grey)	<b>N° 8</b> — M. Angus (Timmins—Baie James) — Instruction au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (Rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur une enquête au sujet de l'ancien député de Simcoe—Grey)
Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 14, 2011	Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 14 novembre 2011
<b>No. 9</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Importance of organ donations	<b>N° 9</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Importance des dons d'organes
Order respecting proceedings on December 5, 2011, pursuant to Standing Order 53.1; order respecting proceedings in Committee of the Whole — December 1, 2011	Ordre relatif aux délibérations le 5 décembre 2011, conformément à l'article 53.1 du Règlement; ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 1 <sup>er</sup> décembre 2011
Debated in Committee of the Whole — December 5, 2011	Débat en comité plénier — 5 décembre 2011
<b>No. 10</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on Bill C-33, An Act to provide for the continuation and resumption of air service operations — Notice — March 9, 2012	<b>N° 10</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur le projet de loi C-33, Loi prévoyant le maintien et la reprise des services aériens — Avis — 9 mars 2012
Debated — March 12 and 13, 2012	Débat — 12 et 13 mars 2012
Closure — Notice — March 12, 2012; adopted — March 13, 2012	Clôture — Avis — 12 mars 2012; adoption — 13 mars 2012
Adopted — March 13, 2012	Adoption — 13 mars 2012
<b>No. 11</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — State of human rights in Iran	<b>N° 11</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Situation des droits de la personne en Iran
Order respecting proceedings on May 14, 2012, pursuant to Standing Order 53.1; order respecting proceedings in Committee of the Whole — May 11, 2012	Ordre relatif aux délibérations le 14 mai 2012, conformément à l'article 53.1 du Règlement; ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 11 mai 2012
Debated in Committee of the Whole — May 14, 2012	Débat en comité plénier — 14 mai 2012
<b>No. 12</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Proceedings on Bill C-39, An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations — Notice — May 24, 2012	<b>N° 12</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Délibérations sur le projet de loi C-39, Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires — Avis — 24 mai 2012
Debated — May 28, 2012	Débat — 28 mai 2012
Closure — Notice — May 28, 2012; adopted — May 29, 2012	Clôture — Avis — 28 mai 2012; adoption — 29 mai 2012
Adopted — May 29, 2012	Adoption — 29 mai 2012
<b>No. 13</b> — The Prime Minister — Queen Elizabeth II - congratulations on her 60th year of reign — Notice — May 31, 2012	<b>N° 13</b> — Le premier ministre — Reine Elizabeth II - félicitations à l'occasion du 60 <sup>e</sup> anniversaire de son règne — Avis — 31 mai 2012
Order respecting proceedings on June 4, 2012 — June 1, 2012	Ordre relatif aux délibérations le 4 juin 2012 — 1 <sup>er</sup> juin 2012
Debated; adopted — June 4, 2012	Débat; adoption — 4 juin 2012

Order to engross Address — June 4, 2012	Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 4 juin 2012
<b>No. 14</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Situation in Syria	<b>N° 14</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Situation en Syrie
Order respecting proceedings on June 5, 2012, pursuant to Standing Order 53.1; order respecting proceedings in Committee of the Whole — June 1, 2012	Ordre relatif aux délibérations le 5 juin 2012, conformément à l'article 53.1 du Règlement; ordre relatif aux délibérations en comité pénier — 1 <sup>er</sup> juin 2012
Debated in Committee of the Whole — June 5, 2012	Débat en comité plénier — 5 juin 2012
<b>No. 15</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27 — June 11, 2012	<b>N° 15</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement — 11 juin 2012
Debated; adopted — June 11, 2012	Débat; adoption — 11 juin 2012
<b>No. 16</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Conflict in Mali	<b>N° 16</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Conflit au Mali
Order respecting proceedings on February 5, 2013, pursuant to Standing Order 53.1 — January 31, 2013	Ordre relatif aux délibérations le 5 février 2013, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 31 janvier 2013
Order respecting proceedings in Committee of the Whole — February 5, 2013	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 5 février 2013
Debated in Committee of the Whole — February 5, 2013	Débat en comité plénier — 5 février 2013
<b>No. 17</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Extension of sitting hours and conduct of extended proceedings — Notice — May 16, 2013	<b>N° 17</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation des heures de séance et déroulement des délibérations prolongées — Avis — 16 mai 2013
Debated — May 21 and 22, 2013	Débat — 21 et 22 mai 2013
Closure — Notice — May 21, 2013; adopted — May 22, 2013	Clôture — Avis — 21 mai 2013; adoption — 22 mai 2013
Adopted — May 22, 2013	Adoption — 22 mai 2013

**PART II – Private Members' Business****PRIVATE MEMBERS' BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

**C-201** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)

Introduced and read the first time — June 8, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

Placed in the order of precedence — June 6, 2013

**C-202** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (death benefit)

Introduced and read the first time — June 8, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-203** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relative)

Introduced and read the first time — June 8, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-204** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

Introduced and read the first time — June 8, 2011

**C-205** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — June 9, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-206** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits)

Introduced and read the first time — June 9, 2011

**PARTIE II – Affaires émanant des députés****PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

**C-201** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2013

**C-202** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation de décès)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-203** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-204** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

Dépôt et première lecture — 8 juin 2011

**C-205** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 9 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-206** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations)

Dépôt et première lecture — 9 juin 2011

- |   |  |
|---|--|
| <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i></p>   | <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i></p>   |
| <p><b>C-207</b> — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)</p> <p>Introduced and read the first time — June 13, 2011</p>  | <p><b>C-207</b> — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)</p> <p>Dépôt et première lecture — 13 juin 2011</p>   |
| <p><b>C-208</b> — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)</p> <p>Introduced and read the first time — June 13, 2011</p>  | <p><b>C-208</b> — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)</p> <p>Dépôt et première lecture — 13 juin 2011</p>  |
| <p><b>C-209</b> — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore</p> <p>Introduced and read the first time — June 13, 2011</p>  | <p><b>C-209</b> — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore</p> <p>Dépôt et première lecture — 13 juin 2011</p>  |
| <p><b>C-210</b> — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)</p> <p>Introduced and read the first time — June 13, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i></p>  | <p><b>C-210</b> — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)</p> <p>Dépôt et première lecture — 13 juin 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i></p>  |
| <p><b>C-211</b> — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)</p> <p>Introduced and read the first time — June 14, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — June 14, 2011</i></p> <p><i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012</i></p> <p><i>Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013</i></p> <p><i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i></p> | <p><b>C-211</b> — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers)</p> <p>Dépôt et première lecture — 14 juin 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — 14 juin 2011</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012</i></p> <p><i>M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013</i></p> <p><i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i></p> |
| <p><b>C-212</b> — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)</p> <p>Introduced and read the first time — June 14, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i></p>  | <p><b>C-212</b> — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger)</p> <p>Dépôt et première lecture — 14 juin 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i></p>  |
| <p><b>C-213</b> — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)</p> <p>Introduced and read the first time — June 14, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p>   | <p><b>C-213</b> — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre)</p> <p>Dépôt et première lecture — 14 juin 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p>   |

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-214** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands

Introduced and read the first time — June 15, 2011

**C-215** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 19, 2011 (*See Debates*)

Introduced and read the first time — June 15, 2011

Placed in the order of precedence — October 4, 2011

Debated at second reading — November 21, 2011 and February 10, 2012

Motion for second reading negated — February 15, 2012

**C-216** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting former Canadian Forces members

Introduced and read the first time — June 15, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-217** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)

Introduced and read the first time — June 15, 2011

Placed in the order of precedence — October 3, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011*

*Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — October 27, 2011*

Debated at second reading — November 3, 2011 and February 2, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 2, 2012

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-79) — April 4, 2012

Concurred in at report stage — May 28, 2012

Debated at third reading — May 28 and October 25, 2012

Read the third time and passed — October 31, 2012

**C-218** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorders)

Introduced and read the first time — June 15, 2011

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-214** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

**C-215** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension)

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 19 octobre 2011 (*Voir les Débats*)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 octobre 2011

Débat en deuxième lecture — 21 novembre 2011 et 10 février 2012

Motion portant deuxième lecture rejetée — 15 février 2012

**C-216** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-217** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011*

*M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 27 octobre 2011*

Débat en deuxième lecture — 3 novembre 2011 et 2 février 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 2 février 2012

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-79) — 4 avril 2012

Adoption à l'étape du rapport — 28 mai 2012

Débat en troisième lecture — 28 mai et 25 octobre 2012

Troisième lecture et adoption — 31 octobre 2012

**C-218** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-219** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act respecting the establishment of a National Strategy for Autism Spectrum Disorders
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-220** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act respecting a National Brain Health Education and Awareness Month
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- C-221** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act respecting a Comprehensive National Strategy for Sickle Cell Disease and Thalassaemic Disorders
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- C-222** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act respecting a Military and Veteran Families Week
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- C-223** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act to amend the Employment Insurance Act (gratuities)
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-224** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change
- Introduced and read the first time — June 15, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Mai (Brossard—La Prairie) and Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — June 23, 2011*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-219** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-220** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi instituant le Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- C-221** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi concernant une stratégie nationale globale sur la drépanocytose et les thalassémies
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- C-222** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi instituant la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- C-223** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires)
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-224** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Péclet (La Pointe-de-l'Île), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Dubé (Chambly—Borduas), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Mai (Brossard—La Prairie) et M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — 23 juin 2011*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*



*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-225** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)

Introduced and read the first time — June 15, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-226** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam

Introduced and read the first time — June 15, 2011

**C-227** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — An Act respecting the establishment of a National Strategy for Fetal Alcohol Spectrum Disorder

Introduced and read the first time — June 15, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-228** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day

Introduced and read the first time — June 16, 2011

**C-229** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers

Introduced and read the first time — June 16, 2011

**C-230** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)

Introduced and read the first time — June 16, 2011

**C-231** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (derelict vessels and wreck)

Introduced and read the first time — June 16, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-225** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-226** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

**C-227** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale

Dépôt et première lecture — 15 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-228** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

**C-229** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

**C-230** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

**C-231** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (bâtiments abandonnés et épaves)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-232** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Introduced and read the first time — June 16, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 10, 2012*

*Ms. Bennett (St. Paul's) — February 17, 2012*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-233** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to eliminate poverty in Canada

Introduced and read the first time — June 20, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-234** — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — An Act to amend the Employment Insurance Act (maximum — special benefits)

Introduced and read the first time — June 20, 2011

**C-235** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the Criminal Code (failure to inform)

Introduced and read the first time — June 21, 2011

**C-236** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act to amend the Public Health Agency of Canada Act (National Alzheimer Office)

Introduced and read the first time — June 21, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-237** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)

Introduced and read the first time — June 21, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-232** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 février 2012*

*M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — 17 février 2012*

*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-233** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi visant à éliminer la pauvreté au Canada

Dépôt et première lecture — 20 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-234** — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales maximales)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2011

**C-235** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant le Code criminel (non-dénonciation)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

**C-236** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada (Bureau national de l'Alzheimer)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-237** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-238** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (in-home care of relatives)  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-239** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Criminal Code (peace officers)  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-240** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-241** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-242** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-243** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act, the Judges Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act  
Introduced and read the first time — June 21, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-238** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche)  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-239** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix)  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-240** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-241** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-242** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants)  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-243** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur les juges, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-244** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad

Introduced and read the first time — June 21, 2011

**C-245** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)

Introduced and read the first time — June 21, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-246** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)

Introduced and read the first time — June 22, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-247** — Mr. Valeriote (Guelph) — An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident

Introduced and read the first time — June 22, 2011

**C-248** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act respecting an Emergency Services Appreciation Day

Introduced and read the first time — June 22, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-249** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels)

Introduced and read the first time — June 22, 2011

**C-250** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)

Introduced and read the first time — June 22, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-251** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)

Introduced and read the first time — June 22, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-244** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière à l'intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

**C-245** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-246** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déficience auditive)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-247** — M. Valeriote (Guelph) — Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

**C-248** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi instituant la Journée de reconnaissance des services d'urgence

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-249** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

**C-250** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (médicaments à base de plantes)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-251** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-252** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)  
Introduced and read the first time — June 22, 2011
- C-253** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Access to Information Act (response time)  
Introduced and read the first time — June 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-254** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Income Tax Act and the Employment Insurance Act (severance pay)  
Introduced and read the first time — June 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-255** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry  
Introduced and read the first time — June 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-256** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)  
Introduced and read the first time — June 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-257** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)  
Introduced and read the first time — June 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-258** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Post Corporation Act (use of resources by members)  
Introduced and read the first time — June 23, 2011
- C-252** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)  
Dépôt et première lecture — 22 juin 2011
- C-253** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse)  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-254** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur l'assurance-emploi (indemnité de départ)  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-255** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-256** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-257** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-258** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur la Société canadienne des postes (utilisation des ressources par les députés)  
Dépôt et première lecture — 23 juin 2011

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-259** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- C-260** — Ms. Bennett (St. Paul's) — An Act to amend the Statistics Act (mandatory long-form census questionnaire)
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- C-261** — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- C-262** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day)
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- C-263** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (social condition)
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-264** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Criminal Code (social condition)
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-265** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs
- Introduced and read the first time — June 23, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-259** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires)
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- C-260** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Loi modifiant la Loi sur la statistique (questionnaire complet de recensement obligatoire)
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- C-261** — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- C-262** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste)
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- C-263** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (condition sociale)
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-264** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant le Code criminel (condition sociale)
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-265** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique
- Dépôt et première lecture — 23 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-266** — Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville) — An Act to establish Pope John Paul II Day  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
 Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
 Debated at second reading — February 6 and April 18, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 18, 2013  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-228) — April 30, 2013  
 Concurred in at report stage; debated at third reading — June 11, 2013  
 Read the third time and passed — June 12, 2013
- C-266** — M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville) — Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
 Débat en deuxième lecture — 6 février et 18 avril 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 18 avril 2013  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-228) — 30 avril 2013  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 11 juin 2013  
 Troisième lecture et adoption — 12 juin 2013
- C-267** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act respecting the preservation of Canada's water resources  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
 Placed in the order of precedence — October 4, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 14, 2011*  
 Debated at second reading — November 23, 2011 and March 8, 2012  
 Motion for second reading negated — March 14, 2012
- C-267** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 4 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 novembre 2011*  
 Débat en deuxième lecture — 23 novembre 2011 et 8 mars 2012  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 14 mars 2012
- C-268** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011
- C-268** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011
- C-269** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011
- C-269** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011
- C-270** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011
- C-270** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011
- C-271** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-271** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-272** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-272** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-273** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
 Placed in the order of precedence — February 23, 2012  
 Debated at second reading — April 24 and June 5, 2012  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 6, 2012  
 Report recommending an extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-411-158) — November 30, 2012 (*See PART IV - Concurrence in Committee Reports No. 7*)  
 Concurred in — December 5, 2012  
 Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-411-185) (*See PART IV - Concurrence in Committee Reports No. 11*) — February 28, 2013  
 Deemed moved; debated — March 26, 2013  
 Concurred in — March 27, 2013
- C-273** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 février 2012  
 Débat en deuxième lecture — 24 avril et 5 juin 2012  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 juin 2012  
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-158) — 30 novembre 2012 (*Voir PARTIE IV - Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 7*)  
 Adoption — 5 décembre 2012  
 Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-185) (*Voir PARTIE IV - Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 11*) — 28 février 2013  
 Réputée proposée; débat — 26 mars 2013  
 Adoption — 27 mars 2013
- C-274** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Bennett (St. Paul's) — March 5, 2012*
- C-274** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — 5 mars 2012*
- C-275** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011
- C-275** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige récréatifs)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011
- C-276** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011
- C-276** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011
- C-277** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)  
 Introduced and read the first time — September 19, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Bennett (St. Paul's) — March 5, 2012*
- C-277** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)  
 Dépôt et première lecture — 19 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — 5 mars 2012*



- C-278** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy
- Introduced and read the first time — September 21, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 14, 2011*
- Debated at second reading — November 14, 2011 and February 3, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — February 3, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-42) — February 17, 2012
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 9, 2012
- Passed by the Senate — June 18, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 13) — June 28, 2012
- C-279** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity) (*former title: An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)*)
- Introduced and read the first time — September 21, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — September 23, 2011*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), Mr. Cash (Davenport), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — February 6, 2012*
- Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — February 7, 2012*
- Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — February 14, 2012*
- Ms. Fry (Vancouver Centre) — April 4, 2012*
- Placed in the order of precedence — February 27, 2012
- Debated at second reading — April 5 and June 1, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 6, 2012
- Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 10, 2012
- Debated at report stage — February 27 and March 7, 2013
- C-278** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie
- Dépôt et première lecture — 21 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 novembre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 14 novembre 2011 et 3 février 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 3 février 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-42) — 17 février 2012
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 9 mars 2012
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2012
- Sanction royale (chapitre n° 13) — 28 juin 2012
- C-279** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre) (*ancien titre: Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles)*)
- Dépôt et première lecture — 21 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 23 septembre 2011*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 6 février 2012*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — 7 février 2012*
- M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 14 février 2012*
- M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — 4 avril 2012*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2012
- Débat en deuxième lecture — 5 avril et 1<sup>er</sup> juin 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 juin 2012
- Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 décembre 2012
- Débat à l'étape du rapport — 27 février et 7 mars 2013

- |   |  |
|---|--|
| <p>Concurred in at report stage with amendments; read the third time and passed — March 20, 2013</p>  | <p>Adoption à l'étape du rapport avec des amendements; troisième lecture et adoption — 20 mars 2013</p>  |
| <p><b>C-280</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act to establish a National Strategy for Chronic Cerebrospinal Venous Insufficiency (CCSVI)</p> <p>Introduced and read the first time — September 21, 2011</p> <p>Placed in the order of precedence — October 4, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 14, 2011</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Mr. Sullivan (York South—Weston) — November 30, 2011</i></p> <p>Debated at second reading — December 8, 2011 and February 15, 2012</p> <p>Motion for second reading negatived — February 29, 2012</p> | <p><b>C-280</b> — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC)</p> <p>Dépôt et première lecture — 21 septembre 2011</p> <p>Inscription dans l'ordre de priorité — 4 octobre 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 novembre 2011</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 30 novembre 2011</i></p> <p>Débat en deuxième lecture — 8 décembre 2011 et 15 février 2012</p> <p>Motion portant deuxième lecture rejetée — 29 février 2012</p> |
| <p><b>C-281</b> — Mr. Goodale (Wascana) — An Act to amend the Canada Transportation Act (discontinuance of listed sidings)</p> <p>Introduced and read the first time — September 21, 2011</p>   | <p><b>C-281</b> — M. Goodale (Wascana) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (cessation d'exploitation de voies d'évitement désignées)</p> <p>Dépôt et première lecture — 21 septembre 2011</p>  |
| <p><b>C-282</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)</p> <p>Introduced and read the first time — September 23, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011</i></p>   | <p><b>C-282</b> — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011</i></p>   |
| <p><b>C-283</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to establish the office of the Veterans' Ombudsman</p> <p>Introduced and read the first time — September 23, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011</i></p>  | <p><b>C-283</b> — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi constituant le poste d'ombudsman des anciens combattants</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011</i></p>  |
| <p><b>C-284</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act respecting Status of Women Canada</p> <p>Introduced and read the first time — September 23, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012</i></p>   | <p><b>C-284</b> — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi concernant Condition féminine Canada</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012</i></p>  |
| <p><b>C-285</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)</p> <p>Introduced and read the first time — September 23, 2011</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011</i></p>  | <p><b>C-285</b> — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011</i></p>  |

- C-286** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children)  
Introduced and read the first time — September 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-286** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge)  
Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-287** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act respecting a Senior Consumer Price Index  
Introduced and read the first time — September 23, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-287** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi concernant l'indice des prix à la consommation pour aînés  
Dépôt et première lecture — 23 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-288** — Mr. Carmichael (Don Valley West) — An Act respecting the National Flag of Canada  
Introduced and read the first time — September 27, 2011  
Placed in the order of precedence — October 3, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011*  
Debated at second reading — November 18, 2011 and January 30, 2012  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — February 1, 2012  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-36) — February 6, 2012  
Concurred in at report stage; debated at third reading — March 14, 2012  
Read the third time and passed — March 28, 2012  
Passed by the Senate — June 18, 2012  
Royal Assent (Chapter No. 12) — June 28, 2012
- C-288** — M. Carmichael (Don Valley-Ouest) — Loi concernant le drapeau national du Canada  
Dépôt et première lecture — 27 septembre 2011  
Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011*  
Débat en deuxième lecture — 18 novembre 2011 et 30 janvier 2012  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 1<sup>er</sup> février 2012  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-36) — 6 février 2012  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 14 mars 2012  
Troisième lecture et adoption — 28 mars 2012  
Adoption par le Sénat — 18 juin 2012  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 12) — 28 juin 2012
- C-289** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology)  
Introduced and read the first time — September 28, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-289** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie)  
Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-290** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (sports betting)  
Introduced and read the first time — September 28, 2011
- C-290** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)  
Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011

- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human rights — November 1, 2011
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-43) — February 27, 2012
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 2, 2012
- C-291** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period and maximum special benefits)
- Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 19, 2011 (*See Debates*)
- Introduced and read the first time — September 28, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — November 22, 2011 and February 13, 2012
- Motion for second reading negatived — February 15, 2012
- C-292** — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (victims' restitution and monetary awards for offenders)
- Introduced and read the first time — September 28, 2011
- Notice of the sponsor's intention to substitute the item — October 31, 2011 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 8th Report*)
- Item substituted in the order of precedence by Bill C-350 — November 17, 2011
- C-293** — Ms. James (Scarborough Centre) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants)
- Introduced and read the first time — September 28, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011*
- Debated at second reading — December 1, 2011 and February 29, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — March 7, 2012
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-86) — April 30, 2012
- Concurred in at report stage — June 13, 2012
- Debated at third reading — September 20, 2012
- Read the third time and passed — September 26, 2012
- Passed by the Senate — March 6, 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 1<sup>er</sup> novembre 2011
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-43) — 27 février 2012
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 2 mars 2012
- C-291** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence et prestations spéciales maximales)
- Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 19 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2011 et 13 février 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 15 février 2012
- C-292** — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (dédommagement des victimes et indemnités accordées aux délinquants)
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011
- Avis de l'intention du parrain de remplacer l'affaire — 31 octobre 2011 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 8<sup>e</sup> rapport*)
- Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par le projet de loi C-350 — 17 novembre 2011
- C-293** — M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents)
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> décembre 2011 et 29 février 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 7 mars 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-86) — 30 avril 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 13 juin 2012
- Débat en troisième lecture — 20 septembre 2012
- Troisième lecture et adoption — 26 septembre 2012
- Adoption par le Sénat — 6 mars 2013

- Royal Assent (Chapter No. 3) — March 27, 2013
- C-294** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)
- Introduced and read the first time — September 28, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-295** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Canada Pension Plan (designation of survivor)
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-296** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Canada Consumer Product Safety Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin)
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-297** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act respecting a National Strategy for Suicide Prevention
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*
- Ms. Ashton (Churchill) — October 18, 2011*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-298** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (lump sum)
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- C-299** — Mr. Wilks (Kootenay—Columbia) — An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person)
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011*
- Debated at second reading — November 28, 2011 and February 27, 2012
- Sanction royale (chapitre n° 3) — 27 mars 2013
- C-294** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident)
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-295** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (désignation du survivant)
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-296** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux)
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-297** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi concernant la stratégie nationale de prévention du suicide
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*
- M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — 18 octobre 2011*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-298** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (montant forfaitaire)
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- C-299** — M. Wilks (Kootenay—Columbia) — Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne)
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 28 novembre 2011 et 27 février 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 29, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 29 février 2012
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-108) — June 4, 2012	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-108) — 4 juin 2012
Debated at report stage — September 24 and October 5, 2012	Débat à l'étape du rapport — 24 septembre et 5 octobre 2012
Concurred in at report stage; read the third time and passed — October 17, 2012	Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 17 octobre 2012
Passed by the Senate ; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 32) — June 26, 2013	Adoption par le Sénat ; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n°32) — 26 juin 2013
<b>C-300</b> — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention	<b>C-300</b> — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide
Introduced and read the first time — September 29, 2011	Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
Placed in the order of precedence — October 3, 2011	Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — October 4, 2011</i>	<i>M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 4 octobre 2011</i>
<i>Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — October 17, 2011</i>	<i>M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 17 octobre 2011</i>
<i>Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) and Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — October 18, 2011</i>	<i>M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton) et M. Braid (Kitchener—Waterloo) — 18 octobre 2011</i>
<i>Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) and Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — October 19, 2011</i>	<i>M. Payne (Medicine Hat), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) et M<sup>me</sup> Brown (Newmarket—Aurora) — 19 octobre 2011</i>
<i>Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mr. Sorenson (Crowfoot) and Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — October 20, 2011</i>	<i>M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M. Sorenson (Crowfoot) et M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — 20 octobre 2011</i>
<i>Ms. Leslie (Halifax) — October 21, 2011</i>	<i>M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 21 octobre 2011</i>
<i>Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap) and Mr. Warkentin (Peace River) — October 24, 2011</i>	<i>M. Mayes (Okanagan—Shuswap) et M. Warkentin (Peace River) — 24 octobre 2011</i>
<i>Mr. Rae (Toronto Centre) — October 26, 2011</i>	<i>M. Rae (Toronto-Centre) — 26 octobre 2011</i>
<i>Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Toet (Elmwood—Transcona) and Mr. Carmichael (Don Valley West) — October 27, 2011</i>	<i>M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), M. Toet (Elmwood—Transcona) et M. Carmichael (Don Valley-Ouest) — 27 octobre 2011</i>
Debated at second reading — October 28, 2011 and February 9, 2012	Débat en deuxième lecture — 28 octobre 2011 et 9 février 2012
Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — February 15, 2012	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 15 février 2012
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-68) — March 26, 2012	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-68) — 26 mars 2012
Concurred in at report stage — May 14, 2012	Adoption à l'étape du rapport — 14 mai 2012
Debated at third reading — May 14 and June 18, 2012	Débat en troisième lecture — 14 mai et 18 juin 2012
Read the third time and passed — June 18, 2012	Troisième lecture et adoption — 18 juin 2012
Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 30) — December 14, 2012	Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n° 30) — 14 décembre 2012
<b>C-301</b> — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Access to Information Act (open government)	<b>C-301</b> — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale)
Introduced and read the first time — September 29, 2011	Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-302** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-303** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)
- Introduced and read the first time — September 29, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 5, 2011*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-304** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)
- Introduced and read the first time — September 30, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — October 4, 2011*  
*Mr. Sorenson (Crowfoot), Mr. Toet (Elmwood—Transcona), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) and Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — October 5, 2011*  
*Mr. Richards (Wild Rose), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) and Mr. Calkins (Wetaskiwin) — October 6, 2011*  
*Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), Mr. Payne (Medicine Hat) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — October 13, 2011*  
*Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — October 17, 2011*  
*Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — October 18, 2011*  
*Mr. Tweed (Brandon—Souris) — October 20, 2011*  
*Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — October 27, 2011*
- Debated at second reading — November 22, 2011 and February 14, 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-302** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-303** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 octobre 2011*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-304** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés)
- Dépôt et première lecture — 30 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — 4 octobre 2011*  
*M. Sorenson (Crowfoot), M. Toet (Elmwood—Transcona), M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) et M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 5 octobre 2011*  
*M. Richards (Wild Rose), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. Lunney (Nanaimo—Alberni) et M. Calkins (Wetaskiwin) — 6 octobre 2011*  
*M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), M. Bezan (Selkirk—Interlake), M. Payne (Medicine Hat) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 13 octobre 2011*  
*M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 17 octobre 2011*  
*M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 18 octobre 2011*  
*M. Tweed (Brandon—Souris) — 20 octobre 2011*  
*M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — 27 octobre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2011 et 14 février 2012

- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 15, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-85) — April 27, 2012
- Concurred in at report stage — May 9, 2012
- Debated at third reading — May 30, 2012
- Read the third time and passed — June 6, 2012
- Passed by the Senate ; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 37) — June 26, 2013
- C-305** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act to establish a National Public Transit Strategy
- Introduced and read the first time — September 30, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — September 30, 2011*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 24, 2011*
- Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Cash (Davenport) and Ms. Nash (Parkdale—High Park) — October 26, 2011*
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — October 26, 2011 and June 13, 2012
- Order respecting the recorded division further deferred to September 19, 2012 — June 20, 2012
- Motion for second reading negated — September 19, 2012
- C-306** — Mr. Ravignat (Pontiac) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (political affiliation)
- Introduced and read the first time — September 30, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — November 2, 2011 and February 1, 2012
- Motion for second reading negated — February 8, 2012
- C-307** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 7, 2011*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 14, 2011*
- Debated at second reading — December 13, 2011 and May 3, 2012
- Motion for second reading negated — May 9, 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 15 février 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-85) — 27 avril 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2012
- Débat en troisième lecture — 30 mai 2012
- Troisième lecture et adoption — 6 juin 2012
- Adoption par le Sénat ; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 37) — 26 juin 2013
- C-305** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun
- Dépôt et première lecture — 30 septembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — 30 septembre 2011*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 24 octobre 2011*
- M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Kellway (Beaches—East York), M. Cash (Davenport) et M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — 26 octobre 2011*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 26 octobre 2011 et 13 juin 2012
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé de nouveau au 19 septembre 2012 — 20 juin 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 19 septembre 2012
- C-306** — M. Ravignat (Pontiac) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (appartenance politique)
- Dépôt et première lecture — 30 septembre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 2 novembre 2011 et 1<sup>er</sup> février 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 février 2012
- C-307** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 7 octobre 2011*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 novembre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 13 décembre 2011 et 3 mai 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 9 mai 2012



- C-308** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — An Act respecting a Commission of Inquiry into the development and implementation of a national fishery rebuilding strategy for fish stocks off the coast of Newfoundland and Labrador
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 19, 2011 (*See Debates*)
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 21, 2011*
- Debated at second reading — October 21 and December 8, 2011
- Motion for second reading negated — December 14, 2011
- C-309** — Mr. Richards (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity)
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — November 17, 2011 and February 8, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 15, 2012
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-93) — May 14, 2012
- Concurred in at report stage — September 19, 2012
- Debated at third reading — October 29, 2012
- Read the third time and passed — October 31, 2012
- Passed by the Senate — May 23, 2013
- Royal Assent (Chapter No. 15) — June 19, 2013
- C-310** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Warawa (Langley) — October 19, 2011*
- Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Ms. Sgro (York West), Mr. Holder (London West), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) and Ms. Young (Vancouver South) — October 20, 2011*
- Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), Mr. Goodyear (Cambridge), Mr. Woodworth (Kitchener Centre), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — October 21, 2011*
- C-308** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Loi concernant l'établissement d'une commission d'enquête sur l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de redressement des pêches visant les stocks de poissons au large des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 19 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 21 octobre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 21 octobre et 8 décembre 2011
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 14 décembre 2011
- C-309** — M. Richards (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 17 novembre 2011 et 8 février 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 15 février 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-93) — 14 mai 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 19 septembre 2012
- Débat en troisième lecture — 29 octobre 2012
- Troisième lecture et adoption — 31 octobre 2012
- Adoption par le Sénat — 23 mai 2013
- Sanction royale (chapitre n° 15) — 19 juin 2013
- C-310** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Warawa (Langley) — 19 octobre 2011*
- M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), M. Holder (London-Ouest), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) et M<sup>me</sup> Young (Vancouver-Sud) — 20 octobre 2011*
- M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), M. Goodyear (Cambridge), M. Woodworth (Kitchener-Centre), M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Chong (Wellington—Halton Hills) — 21 octobre 2011*

- Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), Mr. Seeback (Brampton West), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Dreeshen (Red Deer) — October 24, 2011*
- Debated at second reading — October 25 and December 12, 2011
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 12, 2011
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-67) — March 26, 2012
- Concurred in at report stage — April 4, 2012
- Debated at third reading; read the third time and passed — April 27, 2012
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 15) — June 28, 2012
- C-311** — Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla) — An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use)
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) and Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — October 3, 2011*
- Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon) — October 4, 2011*
- Mr. Brison (Kings—Hants) — October 20, 2011*
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — October 20 and December 7, 2011
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 7, 2011
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-80) — April 4, 2012
- Concurred in at report stage; debated at third reading — May 29, 2012
- Order respecting deferred recorded division — May 31, 2012
- Read the third time and passed — June 6, 2012
- Passed by the Senate — June 18, 2012
- Royal Assent (Chapter No. 14) — June 28, 2012
- C-312** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (democratic representation)
- Introduced and read the first time — October 3, 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Debated at second reading — December 2, 2011 and March 1, 2012
- M. Payne (Medicine Hat), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), M. Seeback (Brampton-Ouest), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) et M. Dreeshen (Red Deer) — 24 octobre 2011*
- Débat en deuxième lecture — 25 octobre et 12 décembre 2011
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 12 décembre 2011
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-67) — 26 mars 2012
- Adoption à l'étape du rapport — 4 avril 2012
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 avril 2012
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 15) — 28 juin 2012
- C-311** — M. Albas (Okanagan—Coquihalla) — Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons enivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), M<sup>me</sup> Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) et M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — 3 octobre 2011*
- M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon) — 4 octobre 2011*
- M. Brison (Kings—Hants) — 20 octobre 2011*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 20 octobre et 7 décembre 2011
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 décembre 2011
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-80) — 4 avril 2012
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 29 mai 2012
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 31 mai 2012
- Troisième lecture et adoption — 6 juin 2012
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2012
- Sanction royale (chapitre n° 14) — 28 juin 2012
- C-312** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
- Débat en deuxième lecture — 2 décembre 2011 et 1<sup>er</sup> mars 2012

Motion for second reading negated — March 7, 2012

**C-313** — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses) (former title: *An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective cosmetic contact lenses)* )

Introduced and read the first time — October 3, 2011

Placed in the order of precedence — October 3, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011*

Debated at second reading — October 31, 2011 and January 31, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — January 31, 2012

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-41) — February 17, 2012

Concurred in at report stage — April 4, 2012

Debated at third reading — April 4 and May 31, 2012

Read the third time and passed — May 31, 2012

Passed by the Senate — December 4, 2012

Royal Assent (Chapter No. 25) — December 14, 2012

**C-314** — Mr. Brown (Barrie) — An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue

Introduced and read the first time — October 3, 2011

Placed in the order of precedence — October 3, 2011

Debated at second reading — October 24 and December 9, 2011

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — December 9, 2011

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-34) — February 1, 2012

Debated at report stage — March 12, 2012

Concurred in at report stage — March 14, 2012

Debated at third reading — May 8, 2012

Read the third time and passed — May 9, 2012

**C-315** — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — An Act to amend the Canada Labour Code (French language)

Introduced and read the first time — October 3, 2011

Placed in the order of precedence — October 3, 2011

Debated at second reading — November 25, 2011 and February 17, 2012

Motion for second reading negated — February 29, 2012

Motion portant deuxième lecture rejetée — 7 mars 2012

**C-313** — M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue) (ancien titre : *Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes à but esthétique qui ne corrigent pas la vue)*)

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011*

Débat en deuxième lecture — 31 octobre 2011 et 31 janvier 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 31 janvier 2012

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-41) — 17 février 2012

Adoption à l'étape du rapport — 4 avril 2012

Débat en troisième lecture — 4 avril et 31 mai 2012

Troisième lecture et adoption — 31 mai 2012

Adoption par le Sénat — 4 décembre 2012

Sanction royale (chapitre n° 25) — 14 décembre 2012

**C-314** — M. Brown (Barrie) — Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011

Débat en deuxième lecture — 24 octobre et 9 décembre 2011

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 9 décembre 2011

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-34) — 1<sup>er</sup> février 2012

Débat à l'étape du rapport — 12 mars 2012

Adoption à l'étape du rapport — 14 mars 2012

Débat en troisième lecture — 8 mai 2012

Troisième lecture et adoption — 9 mai 2012

**C-315** — M. Aubin (Trois-Rivières) — Loi modifiant le Code canadien du travail (langue française)

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011

Débat en deuxième lecture — 25 novembre 2011 et 17 février 2012

Motion portant deuxième lecture rejetée — 29 février 2012

- C-316** — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)  
 Introduced and read the first time — October 3, 2011  
 Placed in the order of precedence — October 3, 2011  
 Debated at second reading — November 29, 2011  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 30, 2011  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-39) — February 13, 2012  
 Debated at report stage — March 15 and May 9, 2012  
 Concurred in at report stage; read the third time and passed — May 16, 2012  
 Passed by the Senate ; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 35) — June 26, 2013
- C-316** — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)  
 Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011  
 Débat en deuxième lecture — 29 novembre 2011  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 30 novembre 2011  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-39) — 13 février 2012  
 Débat à l'étape du rapport — 15 mars et 9 mai 2012  
 Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 16 mai 2012  
 Adoption par le Sénat ; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 35) — 26 juin 2013
- C-317** — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — An Act to amend the Income Tax Act (labour organizations)  
 Introduced and read the first time — October 3, 2011  
 Placed in the order of precedence — October 3, 2011  
 Order for second reading discharged and item dropped from the Order Paper — November 4, 2011
- C-317** — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (organisations ouvrières)  
 Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011  
 Ordre portant deuxième lecture révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 4 novembre 2011
- C-318** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Old Age Security Act (Canada Pension Plan payments)  
 Introduced and read the first time — October 3, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-318** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (versements — Régime de pensions du Canada)  
 Dépôt et première lecture — 3 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-319** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act respecting a national strategy to reduce the incidence of serious injury in amateur sport  
 Introduced and read the first time — October 4, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — June 5, 2013*
- C-319** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi concernant la stratégie nationale visant à réduire le nombre de blessures graves dans le sport amateur  
 Dépôt et première lecture — 4 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Dubé (Chambly—Borduas) — 5 juin 2013*
- C-320** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time — October 4, 2011
- C-320** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 4 octobre 2011
- C-321** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)  
 Introduced and read the first time — October 4, 2011
- C-321** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)  
 Dépôt et première lecture — 4 octobre 2011

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012*  
Placed in the order of precedence — February 16, 2012  
Debated at second reading — April 23 and June 4, 2012  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — June 4, 2012  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-116) — June 11, 2012  
Concurred in at report stage — October 3, 2012  
Debated at third reading; read the third time and passed — October 24, 2012  
Passed by the Senate — April 25, 2013  
Royal Assent (Chapter No. 10) — June 19, 2013
- C-322** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Health of Animals Act and the Meat Inspection Act (slaughter of horses for human consumption)
- Introduced and read the first time — October 5, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-323** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)
- Introduced and read the first time — October 5, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-324** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Employment Insurance Act (sickness benefits)
- Introduced and read the first time — October 5, 2011
- C-325** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Radiocommunication Act (voluntary organizations that provide emergency services)
- Introduced and read the first time — October 5, 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012  
Débat en deuxième lecture — 23 avril et 4 juin 2012  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 4 juin 2012  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-116) — 11 juin 2012  
Adoption à l'étape du rapport — 3 octobre 2012  
Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 24 octobre 2012  
Adoption par le Sénat — 25 avril 2013  
Sanction royale (chapitre n° 10) — 19 juin 2013
- C-322** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et la Loi sur l'inspection des viandes (abattage de chevaux à des fins de consommation humaine)
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-323** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale)
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-324** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maladie)
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011
- C-325** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (organismes bénévoles qui fournissent des services d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011

- C-326** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits)
- Introduced and read the first time — October 5, 2011  
Placed in the order of precedence — February 27, 2012  
Debated at second reading — April 3 and May 18, 2012  
Motion for second reading negated — May 30, 2012
- C-327** — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — An Act to establish a national literacy policy
- Introduced and read the first time — October 5, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-328** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act respecting the acquisition of Inco Limited by CVRD Canada Inc.
- Introduced and read the first time — October 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*
- C-329** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act respecting the acquisition of Falconbridge Limited by Xstrata PLC
- Introduced and read the first time — October 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*
- C-330** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act to establish the Advisory Committee for Effective Treatment and Rehabilitation of Veterans with Service-Related Brain Injuries
- Introduced and read the first time — October 7, 2011
- C-331** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans)
- Introduced and read the first time — October 18, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — October 18, 2011*  
*Mr. Patry (Jonquière—Alma) — October 20, 2011*  
*Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — October 25, 2011*
- C-326** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations aux deux semaines)
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2012  
Débat en deuxième lecture — 3 avril et 18 mai 2012  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 30 mai 2012
- C-327** — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-328** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi concernant l'acquisition d'Inco Limitée par CVRD Canada Inc.
- Dépôt et première lecture — 6 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*
- C-329** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi concernant l'acquisition de Falconbridge Limitée par Xstrata PLC
- Dépôt et première lecture — 6 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*
- C-330** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi constituant le Comité consultatif sur le traitement efficace et la réadaptation des vétérans souffrant de lésions cérébrales liées au service
- Dépôt et première lecture — 7 octobre 2011
- C-331** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension)
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 18 octobre 2011*  
*M. Patry (Jonquière—Alma) — 20 octobre 2011*  
*M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — 25 octobre 2011*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — May 31, 2012*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-332** — Mr. Bevington (Western Arctic) — An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic

Introduced and read the first time — October 21, 2011

**C-333** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Investment Canada Act (disclosure of undertakings and demands)

Introduced and read the first time — October 21, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-334** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Investment Canada Act (enhanced ministerial oversight)

Introduced and read the first time — October 21, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-335** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Canada Pension Plan (deductions — disabled child)

Introduced and read the first time — October 24, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-336** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas

Introduced and read the first time — October 26, 2011

**C-337** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Holidays Act (Flag Day)

Introduced and read the first time — October 27, 2011

**C-338** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (termination and severance pay)

Introduced and read the first time — October 27, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 10, 2011*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 31 mai 2012*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-332** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2011

**C-333** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (publication des engagements et des mises en demeure)

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-334** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (surveillance ministérielle accrue)

Dépôt et première lecture — 21 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-335** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (déductions — enfant invalide)

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-336** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz

Dépôt et première lecture — 26 octobre 2011

**C-337** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau)

Dépôt et première lecture — 27 octobre 2011

**C-338** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités de départ et de préavis)

Dépôt et première lecture — 27 octobre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 10 novembre 2011*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-339** — Mr. Cotler (Mount Royal) — An Act to condemn corruption and impunity in Russia in the case and death of Sergei Magnitsky

Introduced and read the first time — October 28, 2011

**C-340** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act respecting a National Strategy to Encourage the Development of Renewable Energy Sources

Introduced and read the first time — November 1, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

**C-341** — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — new graduates working in designated regions)

Introduced and read the first time — November 1, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

**C-342** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Excise Tax Act (funeral arrangements)

Introduced and read the first time — November 2, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012*

**C-343** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act respecting the locking of cellular telephones

Introduced and read the first time — November 3, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-344** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (side guards)

Introduced and read the first time — November 14, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cash (Davenport) — November 16, 2011*

**C-345** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)

Introduced and read the first time — November 15, 2011

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-339** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi condamnant la corruption et l'impunité en Russie à l'égard de la situation et de la mort de Sergueï Magnitski

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2011

**C-340** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi concernant la Stratégie nationale de développement des sources d'énergie renouvelable

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

**C-341** — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

**C-342** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (arrangements de services funéraires)

Dépôt et première lecture — 2 novembre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012*

**C-343** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi concernant le verrouillage des téléphones cellulaires

Dépôt et première lecture — 3 novembre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-344** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales)

Dépôt et première lecture — 14 novembre 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cash (Davenport) — 16 novembre 2011*

**C-345** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales)

Dépôt et première lecture — 15 novembre 2011



- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-346** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Statistics Act (Chief Statistician and mandatory long-form census)  
Introduced and read the first time — November 16, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-347** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts)  
Introduced and read the first time — November 16, 2011
- C-348** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to make consequential amendments to another Act  
Introduced and read the first time — November 16, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*
- C-349** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Canada Consumer Product Safety Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin)  
Introduced and read the first time — November 16, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-350** — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)  
Introduced and read the first time — November 17, 2011  
Placed in the order of precedence in substitution of C-292 — November 17, 2011  
Debated at second reading — February 16 and March 16, 2012  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — March 28, 2012  
Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-411-96) — May 14, 2012  
Debated at report stage — September 19, 2012  
Concurred in at report stage with a further amendment — September 26, 2012  
Debated at third reading — October 26, 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-346** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la statistique (statisticien en chef et questionnaire complet de recensement obligatoire)  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-347** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons)  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2011
- C-348** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*
- C-349** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux)  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-350** — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2011  
Inscription dans l'ordre de priorité en remplacement de C-292 — 17 novembre 2011  
Débat en deuxième lecture — 16 février et 16 mars 2012  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 28 mars 2012  
A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-411-96) — 14 mai 2012  
Débat à l'étape du rapport — 19 septembre 2012  
Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 26 septembre 2012  
Débat en troisième lecture — 26 octobre 2012

- Read the third time and passed — October 31, 2012
- C-351** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act respecting a Canadian Autism Day
- Introduced and read the first time — November 21, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- C-352** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire and Emergency Response Statistics)
- Introduced and read the first time — November 21, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*
- C-353** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (extra-energy-efficient products)
- Introduced and read the first time — November 21, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- C-354** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989)
- Introduced and read the first time — November 23, 2011
- C-355** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours)
- Introduced and read the first time — November 23, 2011
- C-356** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act respecting a National Strategy for Dementia
- Introduced and read the first time — November 24, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 29, 2011*
- Mr. Valeriote (Guelph) — November 30, 2011*
- Mr. Brown (Barrie) — December 1, 2011*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011*
- Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — December 12, 2011*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-357** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits)
- Introduced and read the first time — November 24, 2011
- Troisième lecture et adoption — 31 octobre 2012
- C-351** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme
- Dépôt et première lecture — 21 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- C-352** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 21 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*
- C-353** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (produits super-éconergétiques)
- Dépôt et première lecture — 21 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- C-354** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989)
- Dépôt et première lecture — 23 novembre 2011
- C-355** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote)
- Dépôt et première lecture — 23 novembre 2011
- C-356** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi concernant une stratégie nationale sur la démence
- Dépôt et première lecture — 24 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 29 novembre 2011*
- M. Valeriote (Guelph) — 30 novembre 2011*
- M. Brown (Barrie) — 1<sup>er</sup> décembre 2011*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011*
- M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier) — 12 décembre 2011*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-357** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)
- Dépôt et première lecture — 24 novembre 2011

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-358** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act respecting the acquisition of Stelco Inc. by the United States Steel Corporation
- Introduced and read the first time — November 24, 2011
- C-359** — Mr. Cotler (Mount Royal) — An Act to Protect Canadian Citizens Abroad
- Introduced and read the first time — November 25, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- C-360** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to support Canadian professional football
- Introduced and read the first time — November 25, 2011
- C-361** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Labour Code (minimum age of employment)
- Introduced and read the first time — November 28, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-362** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of maximum number of weeks: combined weeks of benefits)
- Introduced and read the first time — November 28, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-363** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes
- Introduced and read the first time — November 28, 2011
- C-364** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act respecting the harmonization of holidays
- Introduced and read the first time — November 29, 2011
- C-365** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — An Act to amend the Competition Act (inquiry into industry sector)
- Introduced and read the first time — November 29, 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-358** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi concernant l'acquisition de Stelco Inc. par la United States Steel Corporation
- Dépôt et première lecture — 24 novembre 2011
- C-359** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi visant à protéger les citoyens canadiens à l'étranger
- Dépôt et première lecture — 25 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- C-360** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant à appuyer le football professionnel canadien
- Dépôt et première lecture — 25 novembre 2011
- C-361** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Code canadien du travail (âge minimum d'embauche)
- Dépôt et première lecture — 28 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-362** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du nombre maximal de semaines : cumul général)
- Dépôt et première lecture — 28 novembre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-363** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires
- Dépôt et première lecture — 28 novembre 2011
- C-364** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi concernant l'harmonisation des jours fériés
- Dépôt et première lecture — 29 novembre 2011
- C-365** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquête sur un secteur de l'industrie)
- Dépôt et première lecture — 29 novembre 2011

- C-366** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month  
Introduced and read the first time — November 30, 2011
- C-367** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for dues paid to veterans' organizations)  
Introduced and read the first time — November 30, 2011
- C-368** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Canada Elections Act (voting age)  
Introduced and read the first time — November 30, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*
- C-369** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on batteries for medical and assistive devices)  
Introduced and read the first time — November 30, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 8, 2011*
- C-370** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada)  
Introduced and read the first time — November 30, 2011  
Placed in the order of precedence — February 27, 2012  
Debated at second reading — May 7 and September 17, 2012  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — September 19, 2012  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-131) — October 4, 2012  
Concurred in at report stage — November 21, 2012  
Debated at third reading — November 27, 2012  
Read the third time and passed — November 28, 2012  
Passed by the Senate — March 5, 2013  
Royal Assent (Chapter No. 2) — March 27, 2013
- C-371** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence  
Introduced and read the first time — November 30, 2011
- C-366** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011
- C-367** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour cotisations versées à des organisations d'anciens combattants)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011
- C-368** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*
- C-369** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les piles destinées aux appareils médicaux et aux appareils fonctionnels)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 8 décembre 2011*
- C-370** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2012  
Débat en deuxième lecture — 7 mai et 17 septembre 2012  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 19 septembre 2012  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-131) — 4 octobre 2012  
Adoption à l'étape du rapport — 21 novembre 2012  
Débat en troisième lecture — 27 novembre 2012  
Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2012  
Adoption par le Sénat — 5 mars 2013  
Sanction royale (chapitre n° 2) — 27 mars 2013
- C-371** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011

- C-372** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)  
Introduced and read the first time — November 30, 2011
- C-373** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to establish the Department of Peace  
Introduced and read the first time — November 30, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — November 30, 2011*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 8, 2011*  
*Ms. Nash (Parkdale—High Park) — January 25, 2012*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) and Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — February 29, 2012*  
*Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) and Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — March 1, 2012*  
*Mr. Godin (Acadie—Bathurst) and Mr. Masse (Windsor West) — March 6, 2012*  
*Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — March 7, 2012*  
*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — March 23, 2012*  
*Mr. Sullivan (York South—Weston) — April 11, 2012*  
*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — February 5, 2013*  
*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — February 27, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-374** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders)  
Introduced and read the first time — December 1, 2011
- C-375** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act to amend the Telecommunications Act (universal charger)  
Introduced and read the first time — December 2, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 9, 2011*
- C-376** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)  
Introduced and read the first time — December 5, 2011
- C-377** — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)  
Introduced and read the first time — December 5, 2011
- C-372** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011
- C-373** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi constituant le ministère de la Paix  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 30 novembre 2011*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 8 décembre 2011*  
*M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — 25 janvier 2012*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) et M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 29 février 2012*  
*M. Comartin (Windsor—Tecumseh) et M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 1<sup>er</sup> mars 2012*  
*M. Godin (Acadie—Bathurst) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 6 mars 2012*  
*M. Côté (Beauport—Limoilou) — 7 mars 2012*  
*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 23 mars 2012*  
*M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 11 avril 2012*  
*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 5 février 2013*  
*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 27 février 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-374** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> décembre 2011
- C-375** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (chargeur universel)  
Dépôt et première lecture — 2 décembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 9 décembre 2011*
- C-376** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales)  
Dépôt et première lecture — 5 décembre 2011
- C-377** — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)  
Dépôt et première lecture — 5 décembre 2011

- |  |   |
|--|---|
| <p>Placed in the order of precedence — December 5, 2011<br/> <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011</i></p> <p>Debated at second reading — February 6 and March 13, 2012<br/> Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 14, 2012<br/> Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — November 27, 2012</p> <p>Debated at report stage — December 7 and 11, 2012<br/> Concurred in at report stage with amendments; read the third time and passed — December 12, 2012</p> <p><b>C-378</b> — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to prohibit sweatshop labour goods</p> <p>Introduced and read the first time — December 7, 2011<br/> <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 9, 2011</i><br/> <i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012</i><br/> <i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i></p> <p><b>C-379</b> — Mr. Valeriote (Guelph) — An Act to amend the Criminal Code (visual recording of persons in their residence)</p> <p>Introduced and read the first time — December 7, 2011</p> <p><b>C-380</b> — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act (importation of shark fins)</p> <p>Introduced and read the first time — December 8, 2011<br/> <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 12, 2011</i><br/> <i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 19, 2011</i><br/> <i>Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — January 17, 2012</i><br/> <i>Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — March 18, 2013</i></p> <p>Placed in the order of precedence — November 15, 2012<br/> Debated at second reading — February 11 and March 25, 2013<br/> Motion for second reading negatived — March 27, 2013</p> <p><b>C-381</b> — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer)</p> <p>Introduced and read the first time — December 8, 2011</p> | <p>Inscription dans l'ordre de priorité — 5 décembre 2011<br/> <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011</i></p> <p>Débat en deuxième lecture — 6 février et 13 mars 2012<br/> Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 mars 2012<br/> Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 27 novembre 2012</p> <p>Débat à l'étape du rapport — 7 et 11 décembre 2012<br/> Adoption à l'étape du rapport avec des amendements; troisième lecture et adoption — 12 décembre 2012</p> <p><b>C-378</b> — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins</p> <p>Dépôt et première lecture — 7 décembre 2011<br/> <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 9 décembre 2011</i><br/> <i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012</i><br/> <i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i></p> <p><b>C-379</b> — M. Valeriote (Guelph) — Loi modifiant le Code criminel (enregistrement visuel de personnes dans leur résidence)</p> <p>Dépôt et première lecture — 7 décembre 2011</p> <p><b>C-380</b> — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les pêches (importation de nageoires de requin)</p> <p>Dépôt et première lecture — 8 décembre 2011<br/> <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 12 décembre 2011</i><br/> <i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 décembre 2011</i><br/> <i>M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 17 janvier 2012</i><br/> <i>M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — 18 mars 2013</i></p> <p>Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2012<br/> Débat en deuxième lecture — 11 février et 25 mars 2013<br/> Motion portant deuxième lecture rejetée — 27 mars 2013</p> <p><b>C-381</b> — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget)</p> <p>Dépôt et première lecture — 8 décembre 2011</p> |
|--|---|

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 12, 2011*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 19, 2011*  
*Ms. Leslie (Halifax) — February 13, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-382** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting the appointment of a Minister of State (Education)  
 Introduced and read the first time — December 9, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-383<sup>R</sup>** — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act  
 Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 13, 2012 (*See Debates*)  
 Introduced and read the first time — December 13, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*  
*Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) and Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — March 1, 2012*  
*Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — March 5, 2012*  
*Mr. Wallace (Burlington) — March 6, 2012*  
*Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — March 7, 2012*  
*Mr. Lobb (Huron—Bruce) and Ms. Findlay (Delta—Richmond East) — March 8, 2012*  
*Mr. Holder (London West) — March 14, 2012*  
*Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — March 29, 2012*  
*Mr. Rickford (Kenora) — March 30, 2012*  
 Placed in the order of precedence — February 16, 2012  
 Debated at second reading — June 8 and October 1, 2012  
 Royal Recommendation — Notice given by the Leader of the Government in the House of Commons — May 14, 2012  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — October 3, 2012  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-138) — October 31, 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 12 décembre 2011*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 décembre 2011*  
*M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 13 février 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-382** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi concernant la nomination d'un ministre d'État (Éducation)  
 Dépôt et première lecture — 9 décembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-383<sup>R</sup>** — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux  
 Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 13 mars 2012 (*Voir les Débats*)  
 Dépôt et première lecture — 13 décembre 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*  
*M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton) et M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 1<sup>er</sup> mars 2012*  
*M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — 5 mars 2012*  
*M. Wallace (Burlington) — 6 mars 2012*  
*M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Bezan (Selkirk—Interlake) — 7 mars 2012*  
*M. Lobb (Huron—Bruce) et M<sup>me</sup> Findlay (Delta—Richmond-Est) — 8 mars 2012*  
*M. Holder (London-Ouest) — 14 mars 2012*  
*M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 29 mars 2012*  
*M. Rickford (Kenora) — 30 mars 2012*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012  
 Débat en deuxième lecture — 8 juin et 1<sup>er</sup> octobre 2012  
 Recommandation royale — Avis donné par le leader du gouvernement à la Chambre des communes — 14 mai 2012  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 3 octobre 2012  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-138) — 31 octobre 2012

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- |  |  |
|--|--|
| Concurred in at report stage — November 28, 2012   | Adoption à l'étape du rapport — 28 novembre 2012   |
| Debated at third reading — February 8, 2013  | Débat en troisième lecture — 8 février 2013  |
| Read the third time and passed — February 13, 2013   | Troisième lecture et adoption — 13 février 2013  |
| Passed by the Senate — May 8, 2013   | Adoption par le Sénat — 8 mai 2013   |
| Royal Assent (Chapter No. 12) — June 19, 2013  | Sanction royale (chapitre n° 12) — 19 juin 2013  |
| <b>C-384</b> — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)   | <b>C-384</b> — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)   |
| Introduced and read the first time — December 14, 2011   | Dépôt et première lecture — 14 décembre 2011   |
| <b>C-385</b> — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — An Act respecting ownership of uranium mines in Canada   | <b>C-385</b> — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Loi concernant les droits de propriété des mines canadiennes d'uranium  |
| Introduced and read the first time — December 14, 2011   | Dépôt et première lecture — 14 décembre 2011   |
| <b>C-386</b> — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act (tanning equipment) and to warn Canadians of the cancer risks of using tanning equipment | <b>C-386</b> — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations (appareils de bronzage) et visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage |
| Introduced and read the first time — December 15, 2011   | Dépôt et première lecture — 15 décembre 2011   |
| <b>C-387</b> — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to establish Leif Erikson Day   | <b>C-387</b> — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi instituant la Journée Leif Erikson  |
| Introduced and read the first time — January 31, 2012  | Dépôt et première lecture — 31 janvier 2012  |
| <b>C-388</b> — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — An Act to establish a National Vitamin D Day   | <b>C-388</b> — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Loi instituant la Journée nationale de la vitamine D  |
| Introduced and read the first time — February 2, 2012  | Dépôt et première lecture — 2 février 2012   |
| <b>C-389</b> — Ms. Boivin (Gatineau) — An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force  | <b>C-389</b> — M <sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale   |
| Introduced and read the first time — February 6, 2012  | Dépôt et première lecture — 6 février 2012   |
| <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>  | <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>   |
| <i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 24, 2012</i>  | <i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 février 2012</i>   |
| <i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i>  | <i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i>  |
| <b>C-390</b> — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for certain purposes)                           | <b>C-390</b> — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à certaines fins)  |
| Introduced and read the first time — February 9, 2012  | Dépôt et première lecture — 9 février 2012   |
| <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>  | <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>   |
| <i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012</i>  | <i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012</i>   |
| <i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012</i>  | <i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> mars 2012</i>  |
| <i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i>  | <i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i>  |



- C-391** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (calling in of the cent)  
Introduced and read the first time — February 9, 2012
- C-392** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification  
Introduced and read the first time — February 9, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-393** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control)  
Introduced and read the first time — February 9, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — February 13, 2012*
- C-394** — Mr. Gill (Brampton—Springdale) — An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)  
Introduced and read the first time — February 13, 2012  
Placed in the order of precedence — February 16, 2012  
Debated at second reading — May 1 and June 15, 2012  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 20, 2012  
Report recommending an extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-411-165) — December 10, 2012 (*See Part IV - Concurrence in Committee Reports No. 10*)  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-212) — March 28, 2013  
Concurred in at report stage — April 24, 2013  
Debated at third reading — April 30, 2013  
Read the third time and passed — May 1, 2013
- C-395** — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — An Act to amend the Income Tax Act (transportation benefits)  
Introduced and read the first time — February 14, 2012
- C-396** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)  
Introduced and read the first time — February 15, 2012
- C-391** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent)  
Dépôt et première lecture — 9 février 2012
- C-392** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail  
Dépôt et première lecture — 9 février 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> mars 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-393** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires)  
Dépôt et première lecture — 9 février 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — 13 février 2012*
- C-394** — M. Gill (Brampton—Springdale) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles) (*ancien titre: Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles)*)  
Dépôt et première lecture — 13 février 2012  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012  
Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> mai et 15 juin 2012  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 20 juin 2012  
Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-411-165) — 10 décembre 2012 (*Voir PARTIE IV - Adoption de rapports de comités n° 10*)  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-212) — 28 mars 2013  
Adoption à l'étape du rapport — 24 avril 2013  
Débat en troisième lecture — 30 avril 2013  
Troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> mai 2013
- C-395** — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (avantage relatif au transport)  
Dépôt et première lecture — 14 février 2012
- C-396** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)  
Dépôt et première lecture — 15 février 2012

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Angus (Timmins—James Bay) — March 9, 2012*
- Mr. Thibeault (Sudbury) — March 12, 2012*
- Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) and Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — March 13, 2012*
- C-397** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Income Tax Act (golfing expenses)
- Introduced and read the first time — February 16, 2012
- C-398** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes)
- Introduced and read the first time — February 16, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012*
- Mr. Martin (Winnipeg Centre) — September 13, 2012*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*
- Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Larose (Repentigny), Mr. Ravignat (Pontiac), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Nash (Parkdale—High Park) and Ms. Davies (Vancouver East) — October 5, 2012*
- Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) and Ms. Leslie (Halifax) — October 16, 2012*
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- Debated at second reading — October 16 and November 21, 2012
- Motion for second reading negated — November 28, 2012
- C-399** — Mr. Larose (Repentigny) — An Act to amend the Income Tax Act (volunteers)
- Introduced and read the first time — February 16, 2012
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — September 20, 2012*
- Debated at second reading — September 25 and November 26, 2012
- Motion for second reading negated — November 28, 2012
- C-400** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians
- Introduced and read the first time — February 16, 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Angus (Timmins—Baie James) — 9 mars 2012*
- M. Thibeault (Sudbury) — 12 mars 2012*
- M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) et M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — 13 mars 2012*
- C-397** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses relatives au golf)
- Dépôt et première lecture — 16 février 2012
- C-398** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales)
- Dépôt et première lecture — 16 février 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> mars 2012*
- M. Martin (Winnipeg-Centre) — 13 septembre 2012*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*
- M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Larose (Repentigny), M. Ravignat (Pontiac), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Dewar (Ottawa-Centre), M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 octobre 2012*
- M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 16 octobre 2012*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 16 octobre et 21 novembre 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2012
- C-399** — M. Larose (Repentigny) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles)
- Dépôt et première lecture — 16 février 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier) — 20 septembre 2012*
- Débat en deuxième lecture — 25 septembre et 26 novembre 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2012
- C-400** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable
- Dépôt et première lecture — 16 février 2012

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 1, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> mars 2012</i>
<i>Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012</i>
<i>Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) and Ms. Leslie (Halifax) — October 3, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 3 octobre 2012</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 3, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 octobre 2012</i>
<i>Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Allen (Welland), Mr. Sullivan (York South—Weston), Mr. Patry (Jonquière—Alma), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Papillon (Québec) — October 4, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Allen (Welland), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M. Patry (Jonquière—Alma), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) et M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — 4 octobre 2012</i>
<i>Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — October 5, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 5 octobre 2012</i>
<i>Mr. Cash (Davenport) — October 15, 2012</i>	<i>M. Cash (Davenport) — 15 octobre 2012</i>
Placed in the order of precedence — June 5, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2012
Debated at second reading — October 17, 2012 and February 13, 2013	Débat en deuxième lecture — 17 octobre 2012 et 13 février 2013
Motion for second reading negated — February 27, 2013	Motion portant deuxième lecture rejetée — 27 février 2013
<b>C-401</b> — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Investment Canada Act (committee members)	<b>C-401</b> — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada (membres de comité)
Introduced and read the first time — February 27, 2012	Dépôt et première lecture — 27 février 2012
<b>C-402</b> — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers)	<b>C-402</b> — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun)
Introduced and read the first time — February 27, 2012	Dépôt et première lecture — 27 février 2012
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 9, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 9 mars 2012</i>
<i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i>	<i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i>
<b>C-403</b> — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Investigation Service)	<b>C-403</b> — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Bureau d'enquête civil)
Introduced and read the first time — March 1, 2012	Dépôt et première lecture — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013</i>	<i>M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013</i>
<b>C-404</b> — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application)	<b>C-404</b> — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire)
Introduced and read the first time — March 6, 2012	Dépôt et première lecture — 6 mars 2012
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>

*Mr. Sandhu (Surrey North) — March 6, 2012*

**C-405** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants)

Introduced and read the first time — March 6, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Sandhu (Surrey North) — March 6, 2012*

**C-406** — Ms. Boivin (Gatineau) — An Act respecting the mandate of Status of Women Canada

Introduced and read the first time — March 8, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 14, 2012*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

**C-407** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Financial Administration Act (gender balanced representation)

Introduced and read the first time — March 8, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 14, 2012*

**C-408** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances

Introduced and read the first time — March 14, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-409** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement)

Introduced and read the first time — March 15, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 2, 2012*

**C-410** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — An Act to establish a Pan-Canadian Strategy for Chronic Cerebrospinal Venous Insufficiency (CCSVI)

Introduced and read the first time — March 26, 2012

**C-411** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry)

Introduced and read the first time — April 3, 2012

*M. Sandhu (Surrey-Nord) — 6 mars 2012*

**C-405** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire)

Dépôt et première lecture — 6 mars 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Sandhu (Surrey-Nord) — 6 mars 2012*

**C-406** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Loi concernant le mandat de Condition féminine Canada

Dépôt et première lecture — 8 mars 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 mars 2012*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

**C-407** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée entre les sexes)

Dépôt et première lecture — 8 mars 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 mars 2012*

**C-408** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques

Dépôt et première lecture — 14 mars 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-409** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément)

Dépôt et première lecture — 15 mars 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 2 avril 2012*

**C-410** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi établissant une stratégie pancanadienne concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC)

Dépôt et première lecture — 26 mars 2012

**C-411** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles)

Dépôt et première lecture — 3 avril 2012

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — April 10, 2012*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-412** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — An Act to amend the Official Development Assistance Accountability Act (poverty reduction)
- Introduced and read the first time — April 3, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — April 10, 2012*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-413** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)
- Introduced and read the first time — April 3, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Morin (Laurentides—Labelle) — April 5, 2012*  
*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Leslie (Halifax) — April 10, 2012*  
*Mr. Masse (Windsor West) — April 24, 2012*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2012*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*
- Withdrawn — May 7, 2013
- C-414** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)
- Introduced and read the first time — April 3, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Thibeault (Sudbury) — April 3, 2012*  
*Mr. Morin (Laurentides—Labelle) — April 5, 2012*  
*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) and Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — April 10, 2012*  
*Mr. Ravignat (Pontiac) — April 18, 2012*  
*Mr. Masse (Windsor West) — April 24, 2012*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 27, 2012*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2012*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*
- Withdrawn — May 7, 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 10 avril 2012*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-412** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle (réduction de la pauvreté)
- Dépôt et première lecture — 3 avril 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 10 avril 2012*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-413** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (discrétion judiciaire)
- Dépôt et première lecture — 3 avril 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Morin (Laurentides—Labelle) — 5 avril 2012*  
*M. Stewart (Burnaby—Douglas), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 10 avril 2012*  
*M. Masse (Windsor-Ouest) — 24 avril 2012*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2012*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*
- Retrait — 7 mai 2013
- C-414** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)
- Dépôt et première lecture — 3 avril 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Thibeault (Sudbury) — 3 avril 2012*  
*M. Morin (Laurentides—Labelle) — 5 avril 2012*  
*M. Stewart (Burnaby—Douglas) et M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 10 avril 2012*  
*M. Ravignat (Pontiac) — 18 avril 2012*  
*M. Masse (Windsor-Ouest) — 24 avril 2012*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 avril 2012*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2012*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*
- Retrait — 7 mai 2013

- C-415** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals)  
Introduced and read the first time — April 4, 2012
- C-416** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to proclaim Edison Arantes do Nascimento an honorary citizen of Canada  
Introduced and read the first time — April 4, 2012
- C-417** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act to amend the Fish Inspection Act and the Consumer Packaging and Labelling Act (importation and labelling of shark)  
Introduced and read the first time — April 5, 2012
- C-418** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — April 25, 2012
- C-419** — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — An Act respecting language skills  
Introduced and read the first time — May 1, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — May 1, 2012*  
*Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — December 7, 2012*  
Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
Debated at second reading — December 10, 2012 and February 26, 2013  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Official Languages — February 27, 2013  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-217) — April 22, 2013  
Concurred in at report stage — May 1, 2013  
Debated at third reading — May 1 and 29, 2013  
Read the third time and passed — June 5, 2013  
Passed by the Senate ; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 36) — June 26, 2013
- C-420** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Young Persons in Canada  
Introduced and read the first time — May 3, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — May 14, 2012*  
Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- C-415** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels)  
Dépôt et première lecture — 4 avril 2012
- C-416** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi proclamant Edison Arantes do Nascimento citoyen honoraire du Canada  
Dépôt et première lecture — 4 avril 2012
- C-417** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (importation et étiquetage du requin)  
Dépôt et première lecture — 5 avril 2012
- C-418** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 25 avril 2012
- C-419** — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Loi concernant les compétences linguistiques  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Godin (Acadie—Bathurst) — 1<sup>er</sup> mai 2012*  
*M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — 7 décembre 2012*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
Débat en deuxième lecture — 10 décembre 2012 et 26 février 2013  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles — 27 février 2013  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-217) — 22 avril 2013  
Adoption à l'étape du rapport — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> et 29 mai 2013  
Troisième lecture et adoption — 5 juin 2013  
Adoption par le Sénat ; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 36) — 26 juin 2013
- C-420** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Loi établissant le Commissariat à l'enfance et à l'adolescence du Canada  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 mai 2012*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012

- Debated at second reading — October 2 and December 3, 2012  
 Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 20, 2012 (*See Debates*).  
 Motion for second reading negated — December 5, 2012
- C-421** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Income Tax Act (nitrate reduction)  
 Introduced and read the first time — May 7, 2012
- C-422** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)  
 Introduced and read the first time — May 11, 2012
- C-423** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute)  
 Introduced and read the first time — May 16, 2012
- C-424** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — An Act to amend the Canada Elections Act (contestation of election and punishment)  
 Introduced and read the first time — May 30, 2012  
 Placed in the order of precedence — June 4, 2012  
 Debated at second reading — October 3 and November 7, 2012  
 Motion for second reading negated — November 21, 2012
- C-425** — Mr. Shory (Calgary Northeast) — An Act to amend the Citizenship Act (honouring the Canadian Armed Forces)  
 Introduced and read the first time — May 30, 2012  
 Placed in the order of precedence — June 4, 2012  
 Debated at second reading — January 29 and February 15, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — February 27, 2013  
 Order respecting proceedings; deemed reported without amendment — June 18, 2013
- C-426** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Species at Risk Act (funding of atlassing)  
 Introduced and read the first time — May 31, 2012
- C-427** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Income Tax Act (income averaging for artists)  
 Introduced and read the first time — May 31, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — June 1, 2012*  
*Ms. Nash (Parkdale—High Park) — June 6, 2012*  
*Mr. Thibeault (Sudbury) — June 7, 2012*
- Débat en deuxième lecture — 2 octobre et 3 décembre 2012  
 Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 20 juin 2012 (*Voir les Débats*).  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 décembre 2012
- C-421** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réduction des nitrates)  
 Dépôt et première lecture — 7 mai 2012
- C-422** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2012
- C-423** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif)  
 Dépôt et première lecture — 16 mai 2012
- C-424** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (contestation d'une élection et peines)  
 Dépôt et première lecture — 30 mai 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012  
 Débat en deuxième lecture — 3 octobre et 7 novembre 2012  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 21 novembre 2012
- C-425** — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes)  
 Dépôt et première lecture — 30 mai 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012  
 Débat en deuxième lecture — 29 janvier et 15 février 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 27 février 2013  
 Ordre relatif aux délibérations; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement — 18 juin 2013
- C-426** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi sur les espèces en péril (financement des recensements)  
 Dépôt et première lecture — 31 mai 2012
- C-427** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (étalement du revenu des artistes)  
 Dépôt et première lecture — 31 mai 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 1<sup>er</sup> juin 2012*  
*M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — 6 juin 2012*  
*M. Thibeault (Sudbury) — 7 juin 2012*

- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2012*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- Debated at second reading — September 26 and November 1, 2012
- Motion for second reading negated — November 7, 2012
- C-428** — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement
- Introduced and read the first time — June 4, 2012
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- Debated at second reading — October 18 and November 28, 2012
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 5, 2012
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-230) — May 3, 2013
- C-429** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — An Act to amend the Radiocommunication Act and the Telecommunications Act (antenna systems)
- Introduced and read the first time — June 4, 2012
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — September 17, 2012*
- Debated at second reading — November 2 and December 6, 2012
- Motion for second reading negated — December 12, 2012
- C-430** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)
- Introduced and read the first time — June 6, 2012
- C-431** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Income Tax Act (release of taxpayer's notices of assessment)
- Introduced and read the first time — June 12, 2012
- C-432** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day)
- Introduced and read the first time — June 12, 2012
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2012*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 26 septembre et 1<sup>er</sup> novembre 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 7 novembre 2012
- C-428** — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi
- Dépôt et première lecture — 4 juin 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
- Débat en deuxième lecture — 18 octobre et 28 novembre 2012
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 5 décembre 2012
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-230) — 3 mai 2013
- C-429** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication et la Loi sur les télécommunications (systèmes d'antennes)
- Dépôt et première lecture — 4 juin 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier) — 17 septembre 2012*
- Débat en deuxième lecture — 2 novembre et 6 décembre 2012
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 décembre 2012
- C-430** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants)
- Dépôt et première lecture — 6 juin 2012
- C-431** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transmission des avis de cotisation du contribuable)
- Dépôt et première lecture — 12 juin 2012
- C-432** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste)
- Dépôt et première lecture — 12 juin 2012



**C-433** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (student transportation)

Introduced and read the first time — June 12, 2012

**C-434** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to prohibit the planting, cultivation, release, sale and importation of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called “Terminator technologies”, and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — June 13, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2012*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

**C-435** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Civil Marriage Act (divorce and corollary relief)

Introduced and read the first time — June 15, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-436** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act to develop and provide for the publication of indicators to inform Canadians about the health and well-being of people, communities and ecosystems in Canada

Introduced and read the first time — June 19, 2012

**C-437** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against the transportation of oil by oil tankers on Canada’s Pacific North Coast)

Introduced and read the first time — June 19, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 20, 2012*

**C-438** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act to amend the Tobacco Act (smokeless tobacco and little cigars)

Introduced and read the first time — June 20, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 22, 2012*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

**C-433** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (transport scolaire)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2012

**C-434** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi interdisant la plantation, la culture, la dissémination, la vente et l’importation de semences modifiées par les technologies de restriction de l’utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 13 juin 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2012*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

**C-435** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur le mariage civil (divorce et mesures accessoires)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

**C-436** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi visant l’élaboration et la publication d’indicateurs destinés à informer les Canadiens sur la santé et le bien-être de la population, des collectivités et des écosystèmes du Canada

Dépôt et première lecture — 19 juin 2012

**C-437** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (interdiction de transporter du pétrole par pétrolier le long de la côte nord canadienne du Pacifique)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 20 septembre 2012*

**C-438** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur le tabac (tabac sans fumée et petits cigares)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 22 juin 2012*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-439** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act respecting the rights of air passengers  
Introduced and read the first time — June 20, 2012
- C-440** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act to amend the Firearms Act (transfer)  
Introduced and read the first time — June 20, 2012
- C-441** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act to amend the Canada Transportation Act (shippers' protection)  
Introduced and read the first time — June 20, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — July 27, 2012*
- C-442** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act respecting a National Lyme Disease Strategy  
Introduced and read the first time — June 21, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 22, 2012*  
*Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 26, 2012*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — July 27, 2012*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*
- C-443** — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — An Act to establish a National Health and Fitness Day  
Introduced and read the first time — September 24, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Leung (Willowdale), Mr. Carmichael (Don Valley West) and Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — September 25, 2012*  
*Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Ms. Duncan (Etobicoke North), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Holder (London West), Mr. Regan (Halifax West), Ms. Leitch (Simcoe—Grey) and Mr. Weston (Saint John) — September 26, 2012*  
*Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Calkins (Wetaskiwin) and Ms. Fry (Vancouver Centre) — September 27, 2012*  
*Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — October 3, 2012*  
*Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans) — October 12, 2012*  
*Mr. Menegakis (Richmond Hill) — October 17, 2012*
- C-439** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi visant les droits des passagers aériens  
Dépôt et première lecture — 20 juin 2012
- C-440** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (cession)  
Dépôt et première lecture — 20 juin 2012
- C-441** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (protection des expéditeurs)  
Dépôt et première lecture — 20 juin 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 juillet 2012*
- C-442** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme  
Dépôt et première lecture — 21 juin 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 22 juin 2012*  
*M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 26 juin 2012*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 juillet 2012*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*
- C-443** — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Loi instituant la Journée nationale de la santé et de la condition physique  
Dépôt et première lecture — 24 septembre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Leung (Willowdale), M. Carmichael (Don Valley-Ouest) et M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 septembre 2012*  
*M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Holder (London-Ouest), M. Regan (Halifax-Ouest), M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) et M. Weston (Saint John) — 26 septembre 2012*  
*M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Calkins (Wetaskiwin) et M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — 27 septembre 2012*  
*M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 3 octobre 2012*  
*M. Galipeau (Ottawa—Orléans) — 12 octobre 2012*  
*M. Menegakis (Richmond Hill) — 17 octobre 2012*

- C-444** — Mr. Dreeshen (Red Deer) — An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)
- Introduced and read the first time — September 27, 2012  
 Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
 Debated at second reading — January 30 and February 14, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 14, 2013  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-220) — April 24, 2013  
 Concurred in at report stage — May 31, 2013  
 Debated at third reading — May 31 and June 14, 2013  
 Read the third time and passed — June 14, 2013
- C-445** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics)
- Introduced and read the first time — October 1, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012*
- C-446** — Mr. Leef (Yukon) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (blood samples)
- Introduced and read the first time — October 2, 2012
- C-447** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting the repeal and replacement of the Veterans Review and Appeal Board Act
- Introduced and read the first time — October 3, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — October 3, 2012*
- C-448** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — An Act to amend the Criminal Code (consent)
- Introduced and read the first time — October 4, 2012
- C-449** — Mr. Allen (Welland) — An Act respecting a National Local Food Day
- Introduced and read the first time — October 5, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 17, 2012*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*
- C-444** — M. Dreeshen (Red Deer) — Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)
- Dépôt et première lecture — 27 septembre 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
 Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 14 février 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 février 2013  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-220) — 24 avril 2013  
 Adoption à l'étape du rapport — 31 mai 2013  
 Débat en troisième lecture — 31 mai et 14 juin 2013  
 Troisième lecture et adoption — 14 juin 2013
- C-445** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> octobre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012*
- C-446** — M. Leef (Yukon) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (échantillons de sang)
- Dépôt et première lecture — 2 octobre 2012
- C-447** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi concernant l'abrogation et le remplacement de la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
- Dépôt et première lecture — 3 octobre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 3 octobre 2012*
- C-448** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Loi modifiant le Code criminel (consentement)
- Dépôt et première lecture — 4 octobre 2012
- C-449** — M. Allen (Welland) — Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 17 octobre 2012*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*

- C-450** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours)  
Introduced and read the first time — October 15, 2012
- C-451** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period for special benefits)  
Introduced and read the first time — October 15, 2012
- C-452** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)  
Introduced and read the first time — October 16, 2012  
Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
Debated at second reading — January 29 and March 1, 2013  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 6, 2013  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-232) — May 9, 2013  
Concurred in at report stage with amendments; debated at third reading — June 18, 2013
- C-453** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — An Act to amend the Canada Elections Act (preventing and prosecuting fraudulent voice messages during election periods)  
Introduced and read the first time — October 17, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 23, 2012*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-454** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act respecting an All Buffleheads Day  
Introduced and read the first time — October 17, 2012
- C-455** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (electronic products recycling program)  
Introduced and read the first time — October 23, 2012
- C-456** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits)  
Introduced and read the first time — October 23, 2012
- C-457** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — An Act to repeal the Clarity Act  
Introduced and read the first time — October 25, 2012  
Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
Debated at second reading — January 28 and February 28, 2013  
Motion for second reading negatived — March 6, 2013
- C-450** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote)  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2012
- C-451** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence pour les prestations spéciales)  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2012
- C-452** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)  
Dépôt et première lecture — 16 octobre 2012  
Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
Débat en deuxième lecture — 29 janvier et 1<sup>er</sup> mars 2013  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 mars 2013  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-232) — 9 mai 2013  
Adoption à l'étape du rapport avec des amendements; débat en troisième lecture — 18 juin 2013
- C-453** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (messages vocaux frauduleux en période électorale : prévention et poursuites judiciaires)  
Dépôt et première lecture — 17 octobre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 23 octobre 2012*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-454** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi instituant la Journée des petits garçons  
Dépôt et première lecture — 17 octobre 2012
- C-455** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (programme de recyclage des produits électroniques)  
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2012
- C-456** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux)  
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2012
- C-457** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Loi abrogeant la Loi de clarification  
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2012  
Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
Débat en deuxième lecture — 28 janvier et 28 février 2013  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 6 mars 2013

**C-458** — Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — An Act respecting a National Charities Week and to amend the Income Tax Act (charitable and other gifts)

Introduced and read the first time — October 31, 2012

Placed in the order of precedence — November 7, 2012

Debated at second reading — March 19 and May 28, 2013

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 29, 2013

**C-459** — Mr. Nunez-Melo (Laval) — An Act respecting the rights of air passengers

Introduced and read the first time — November 5, 2012

Placed in the order of precedence — November 7, 2012

Debated at second reading — February 7 and March 22, 2013

Motion for second reading negated — March 27, 2013

**C-460** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act respecting the implementation of the Sodium Reduction Strategy for Canada

Introduced and read the first time — November 5, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Allen (Welland), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Harris (St. John's East) and Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — November 6, 2012*

Placed in the order of precedence — November 7, 2012

Debated at second reading — February 1 and May 3, 2013

Motion for second reading negated — May 8, 2013

**C-461** — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information)

Introduced and read the first time — November 5, 2012

Placed in the order of precedence — November 7, 2012

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) and Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — November 7, 2012*

**C-458** — M. Braid (Kitchener—Waterloo) — Loi instituant la Semaine nationale des organismes de bienfaisance et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance et autres dons)

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2012

Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012

Débat en deuxième lecture — 19 mars et 28 mai 2013

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 29 mai 2013

**C-459** — M. Nunez-Melo (Laval) — Loi concernant les droits des passagers aériens

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2012

Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012

Débat en deuxième lecture — 7 février et 22 mars 2013

Motion portant deuxième lecture rejetée — 27 mars 2013

**C-460** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi portant mise en oeuvre de la stratégie nationale de réduction du sodium

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Allen (Welland), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Harris (St. John's-Est) et M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — 6 novembre 2012*

Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> février et 3 mai 2013

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 mai 2013

**C-461** — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements)

Dépôt et première lecture — 5 novembre 2012

Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Zimmer (Prince George—Peace River) et M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 7 novembre 2012*

- Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — November 22, 2012*  
 Debated at second reading — February 12 and March 26, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — March 27, 2013  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-255) — June 6, 2013
- C-462** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act  
 Introduced and read the first time — November 5, 2012  
 Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
 Debated at second reading — February 5 and March 4, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 6, 2013  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-411-248) — May 30, 2013
- C-463** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)  
 Introduced and read the first time — November 6, 2012  
 Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
 Debated at second reading — March 27 and May 9, 2013  
 Motion for second reading negated — May 22, 2013
- C-464** — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (parental leave for multiple births or adoptions)  
 Introduced and read the first time — November 7, 2012  
 Placed in the order of precedence — November 7, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Papillon (Québec), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Cash (Davenport), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Turmel (Hull—Aylmer), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Harris (Scarborough-Southwest) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — November 8, 2012*  
 Debated at second reading — February 4 and March 8, 2013  
 Motion for second reading negated — March 27, 2013
- M. Storseth (Westlock—St. Paul) — 22 novembre 2012*  
 Débat en deuxième lecture — 12 février et 26 mars 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 27 mars 2013  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-255) — 6 juin 2013
- C-462** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt  
 Dépôt et première lecture — 5 novembre 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
 Débat en deuxième lecture — 5 février et 4 mars 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 6 mars 2013  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-411-248) — 30 mai 2013
- C-463** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)  
 Dépôt et première lecture — 6 novembre 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
 Débat en deuxième lecture — 27 mars et 9 mai 2013  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 mai 2013
- C-464** — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé parental lors de naissances ou d'adoptions multiples)  
 Dépôt et première lecture — 7 novembre 2012  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Turmel (Hull—Aylmer), M. Ravignat (Pontiac), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest) et M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 8 novembre 2012*  
 Débat en deuxième lecture — 4 février et 8 mars 2013  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 27 mars 2013

- C-465** — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)  
Introduced and read the first time — November 8, 2012
- C-465** — M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)  
Dépôt et première lecture — 8 novembre 2012
- C-466** — Mr. Thibeault (Sudbury) — An Act to implement the recommendations of the Task Force for the Payments System Review  
Introduced and read the first time — November 26, 2012
- C-466** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi visant à mettre en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'examen du système de paiement  
Dépôt et première lecture — 26 novembre 2012
- C-467** — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute)  
Introduced and read the first time — November 26, 2012
- C-467** — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif)  
Dépôt et première lecture — 26 novembre 2012
- C-468** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with provincial authority)  
Introduced and read the first time — December 12, 2012
- C-468** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité provinciale)  
Dépôt et première lecture — 12 décembre 2012
- C-469** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples  
Introduced and read the first time — January 28, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — January 30, 2013*
- C-469** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones  
Dépôt et première lecture — 28 janvier 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 30 janvier 2013*
- C-470** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — An Act respecting democratic constitutional change  
Introduced and read the first time — January 28, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-470** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Loi sur la modification constitutionnelle démocratique  
Dépôt et première lecture — 28 janvier 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-471** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — An Act to designate the month of January as Tamil Heritage Month  
Introduced and read the first time — January 31, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Cash (Davenport), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Nunez-Melo (Laval), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Sullivan (York-Sud—Weston), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Mr. Masse (Windsor West), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Scott (Toronto—Danforth) and Mr. Harris (Scarborough Southwest) — January 31, 2013*
- C-471** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Loi désignant le mois de janvier comme le Mois du patrimoine tamoul  
Dépôt et première lecture — 31 janvier 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Cash (Davenport), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Nunez-Melo (Laval), M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M. Sandhu (Surrey-Nord), M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M. Masse (Windsor-Ouest), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), M. Scott (Toronto—Danforth) et M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest) — 31 janvier 2013*

- C-472** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act (death benefit for parents)
- Introduced and read the first time — February 11, 2013
- C-473** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation)
- Introduced and read the first time — February 25, 2013
- Placed in the order of precedence — February 27, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — March 20, 2013*
- Debated at second reading — April 23 and June 17, 2013
- C-474** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments
- Introduced and read the first time — February 26, 2013
- Placed in the order of precedence — February 28, 2013
- Debated at second reading — May 24, 2013
- C-475** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power)
- Introduced and read the first time — February 26, 2013
- Placed in the order of precedence — March 1, 2013
- Debated at second reading — May 23, 2013
- C-476** — Mr. Mulcair (Outremont) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer)
- Introduced and read the first time — February 27, 2013
- Placed in the order of precedence — February 27, 2013
- Debated at second reading — April 29 and June 10, 2013
- Motion for second reading negated — June 12, 2013
- C-477** — Mr. Allen (Welland) — An Act to establish the Pan-Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada
- Introduced and read the first time — February 27, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-472** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes (indemnité de décès pour les parents)
- Dépôt et première lecture — 11 février 2013
- C-473** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée)
- Dépôt et première lecture — 25 février 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 20 mars 2013*
- Débat en deuxième lecture — 23 avril et 17 juin 2013
- C-474** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières
- Dépôt et première lecture — 26 février 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2013
- Débat en deuxième lecture — 24 mai 2013
- C-475** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances)
- Dépôt et première lecture — 26 février 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2013
- Débat en deuxième lecture — 23 mai 2013
- C-476** — M. Mulcair (Outremont) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget)
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013
- Débat en deuxième lecture — 29 avril et 10 juin 2013
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 juin 2013
- C-477** — M. Allen (Welland) — Loi établissant le Registre pancanadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble du Canada
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*



- C-478** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility)
- Introduced and read the first time — February 27, 2013  
Placed in the order of precedence — March 1, 2013  
Debated at second reading — April 25 and June 4, 2013  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 5, 2013
- C-478** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle)
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2013  
Débat en deuxième lecture — 25 avril et 4 juin 2013  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 juin 2013
- C-479** — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims)
- Introduced and read the first time — February 27, 2013  
Placed in the order of precedence — February 27, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013*  
Debated at second reading — May 10, 2013
- C-479** — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes)
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013*  
Débat en deuxième lecture — 10 mai 2013
- C-480** — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — An Act to amend the Old Age Security Act (funeral arrangements)
- Introduced and read the first time — February 27, 2013  
Placed in the order of precedence — February 27, 2013  
Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 25, 2013 (*See Debates*)  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) and Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — April 25, 2013*  
Debated at second reading — April 26 and June 7, 2013  
Motion for second reading negatived — June 12, 2013
- C-480** — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (arrangements funéraires)
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013  
Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 mars 2013 (*Voir les Débats*)  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) et M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 25 avril 2013*  
Débat en deuxième lecture — 26 avril et 7 juin 2013  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 juin 2013
- C-481** — Mr. Jacob (Brome—Missisquoi) — An Act to amend the Federal Sustainable Development Act (duty to examine)
- Introduced and read the first time — February 27, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 23, 2013*  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-481** — M. Jacob (Brome—Missisquoi) — Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable (examen)
- Dépôt et première lecture — 27 février 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Rankin (Victoria) — 23 mai 2013*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-482** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — An Act to amend the Criminal Code (telecommunication device identifier)
- Introduced and read the first time — March 5, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-482** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Loi modifiant le Code criminel (identificateur d'instrument de télécommunication)
- Dépôt et première lecture — 5 mars 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

- C-483** — Mr. MacKenzie (Oxford) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)  
 Introduced and read the first time — March 8, 2013  
 Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-483** — M. MacKenzie (Oxford) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)  
 Dépôt et première lecture — 8 mars 2013  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-484** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act Respecting the Amendment of the Reduction of Carbon Dioxide Emissions from Coal-fired Generation of Electricity Regulations  
 Introduced and read the first time — March 20, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-484** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi visant la modification du Règlement sur la réduction des émissions de dioxyde de carbone — secteur de l'électricité thermique au charbon  
 Dépôt et première lecture — 20 mars 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-485** — Mr. Bevington (Western Arctic) — An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act (transfer approval)  
 Introduced and read the first time — March 25, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-485** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures (approbation des transferts)  
 Dépôt et première lecture — 25 mars 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-486** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa  
 Introduced and read the first time — March 26, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Rankin (Victoria) — March 26, 2013*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-486** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains  
 Dépôt et première lecture — 26 mars 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Rankin (Victoria) — 26 mars 2013*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-487** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Income Tax Act (support for grandparents)  
 Introduced and read the first time — March 26, 2013
- C-487** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et la Loi de l'impôt sur le revenu (soutien aux grands-parents)  
 Dépôt et première lecture — 26 mars 2013
- C-488** — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — An Act respecting a National Hockey Day  
 Introduced and read the first time — March 26, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-488** — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Loi instituant la Journée nationale du hockey  
 Dépôt et première lecture — 26 mars 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-489** — Mr. Warawa (Langley) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)  
 Introduced and read the first time — April 18, 2013  
 Placed in the order of precedence in substitution of M-408 — April 18, 2013
- C-489** — M. Warawa (Langley) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)  
 Dépôt et première lecture — 18 avril 2013  
 Inscription dans l'ordre de priorité en remplacement de M-408 — 18 avril 2013

- Debated at second reading — May 21 and June 6, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 6, 2013
- C-490** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Boundary Waters—Voyageur Waterway and other rivers)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-491** — Ms. Ashton (Churchill) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Bloodvein River and other rivers)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-492** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Shelburne River and other rivers)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-493** — Mr. Choquette (Drummond) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Ashuapmushuan River, Mistassini River and Péribonka River)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-494** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Main River and Bay du Nord River)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-495** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Cowichan River)  
 Introduced and read the first time — April 22, 2013
- Débat en deuxième lecture — 21 mai et 6 juin 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 juin 2013
- C-490** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (Route frontalière des Voyageurs et autres rivières)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-491** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Bloodvein et autres rivières)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-492** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Shelburne et autres rivières)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-493** — M. Choquette (Drummond) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivières Ashuapmushuan, Mistassini et Péribonka)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-494** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Main et rivière Bay du Nord)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-495** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Cowichan)  
 Dépôt et première lecture — 22 avril 2013

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-496** — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Kicking Horse River and Clearwater River)
- Introduced and read the first time — April 22, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-497** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (St. Croix River, Restigouche River and Saint John River)
- Introduced and read the first time — April 22, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-498** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (North Thames River, Middle Thames River and Thames River)
- Introduced and read the first time — April 22, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — April 24, 2013*
- C-499** — Mr. Bevington (Western Arctic) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek River and other rivers)
- Introduced and read the first time — April 23, 2013
- C-500** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (ocean watersheds)
- Introduced and read the first time — April 25, 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*
- C-501** — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day
- Introduced and read the first time — April 29, 2013
- Placed in the order of precedence — June 6, 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-496** — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Kicking Horse et rivière Clearwater)
- Dépôt et première lecture — 22 avril 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-497** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivières St. Croix, Restigouche et Saint John)
- Dépôt et première lecture — 22 avril 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-498** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière North Thames, rivière Middle Thames et rivière Thames)
- Dépôt et première lecture — 22 avril 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 24 avril 2013*
- C-499** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Alsek et autres rivières)
- Dépôt et première lecture — 23 avril 2013
- C-500** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (bassins versants océaniques)
- Dépôt et première lecture — 25 avril 2013
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*
- C-501** — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche
- Dépôt et première lecture — 29 avril 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2013

- C-502** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Humber River)  
Introduced and read the first time — May 1, 2013
- C-503** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — An Act to amend the Canada Elections Act (local endorsement of candidate)  
Introduced and read the first time — May 1, 2013
- C-504** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — An Act to amend the Canada Labour Code (volunteer firefighters)  
Introduced and read the first time — May 2, 2013  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-505** — Mr. Ravignat (Pontiac) — An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act (powers of inquiry)  
Introduced and read the first time — May 2, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013*
- C-506** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Don River)  
Introduced and read the first time — May 7, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Chow (Trinity—Spadina) and Mr. Cash (Davenport) — May 8, 2013*
- C-507** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (obstruction)  
Introduced and read the first time — May 8, 2013
- C-508** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act to amend the Auditor General Act (obstruction)  
Introduced and read the first time — May 8, 2013
- C-509** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Goldstream River)  
Introduced and read the first time — May 8, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Dewar (Ottawa Centre), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Mr. Ravignat (Pontiac), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Mr. Rankin (Victoria), Mr.*
- C-502** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Humber)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2013
- C-503** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (soutien des candidats au niveau local)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2013
- C-504** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Loi modifiant le Code canadien du travail (pompiers volontaires)  
Dépôt et première lecture — 2 mai 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-505** — M. Ravignat (Pontiac) — Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles (pouvoirs d'enquête)  
Dépôt et première lecture — 2 mai 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013*
- C-506** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Don)  
Dépôt et première lecture — 7 mai 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) et M. Cash (Davenport) — 8 mai 2013*
- C-507** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (entrave)  
Dépôt et première lecture — 8 mai 2013
- C-508** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (entrave)  
Dépôt et première lecture — 8 mai 2013
- C-509** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Goldstream)  
Dépôt et première lecture — 8 mai 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Dewar (Ottawa-Centre), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M. Ravignat (Pontiac), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M. Bevington (Western Arctic), M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Sandhu (Surrey-Nord), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M. Rankin (Victoria), M. Stewart (Burnaby—Douglas), M<sup>me</sup>*

*Stewart (Burnaby—Douglas), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — May 8, 2013*

*Sims (Newton—Delta-Nord), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 8 mai 2013*

**C-510** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — An Act to amend the Criminal Code (mischief)

Introduced and read the first time — May 10, 2013

**C-510** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Loi modifiant le Code criminel (méfait)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2013

**C-511** — Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence)

Introduced and read the first time — May 23, 2013

Placed in the order of precedence — June 5, 2013

**C-511** — M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence)

Dépôt et première lecture — 23 mai 2013

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013

**C-512** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (confidence motion)

Introduced and read the first time — May 28, 2013

**C-512** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (motion de confiance)

Dépôt et première lecture — 28 mai 2013

**C-513** — Ms. Sgro (York West) — An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system

Introduced and read the first time — May 29, 2013

Placed in the order of precedence — June 6, 2013

**C-513** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien

Dépôt et première lecture — 29 mai 2013

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2013

**C-514** — Mr. Cash (Davenport) — An Act to designate the month of April as Punjabi Heritage Month

Introduced and read the first time — May 29, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Martin (Winnipeg Centre), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Nash (Parkdale—High Park) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — May 29, 2013*

**C-514** — M. Cash (Davenport) — Loi désignant le mois d'avril comme le Mois du patrimoine pendjabi

Dépôt et première lecture — 29 mai 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), M. Sandhu (Surrey-Nord), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Davies (Vancouver Kingsway), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Martin (Winnipeg-Centre), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Stewart (Burnaby—Douglas), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Rankin (Victoria), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 29 mai 2013*

**C-515** — Mr. Menegakis (Richmond Hill) — An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

Introduced and read the first time — May 29, 2013

**C-515** — M. Menegakis (Richmond Hill) — Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

Dépôt et première lecture — 29 mai 2013

**C-516** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — An Act to amend the Copyright Act (artist's resale right)

Introduced and read the first time — May 29, 2013

**C-516** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (droit de suite de l'artiste)

Dépôt et première lecture — 29 mai 2013

- C-517** — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)  
Introduced and read the first time — June 3, 2013  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-517** — M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-518** — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)  
Introduced and read the first time — June 3, 2013  
Placed in the order of precedence — June 7, 2013
- C-518** — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 7 juin 2013
- C-519** — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Excise Tax Act (motor vehicle fuel)  
Introduced and read the first time — June 3, 2013
- C-519** — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (carburant pour véhicule à moteur)  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013
- C-520** — Mr. Adler (York Centre) — An Act supporting non-partisan agents of Parliament  
Introduced and read the first time — June 3, 2013  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-520** — M. Adler (York-Centre) — Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-521** — Ms. Leslie (Halifax) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nottawasaga River)  
Introduced and read the first time — June 3, 2013
- C-521** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nottawasaga)  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013
- C-522** — Ms. Ashton (Churchill) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Saskatchewan lakes)  
Introduced and read the first time — June 3, 2013
- C-522** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lacs de la Saskatchewan)  
Dépôt et première lecture — 3 juin 2013
- C-523** — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to amend the Department of Health Act (disclosure of drug shortages)  
Introduced and read the first time — June 4, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 5, 2013*  
*Mr. Kellway (Beaches—East York) — June 6, 2013*  
*Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — June 10, 2013*  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-523** — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (divulgence des pénuries de médicaments)  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 juin 2013*  
*M. Kellway (Beaches—East York) — 6 juin 2013*  
*M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — 10 juin 2013*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- C-524** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising)  
Introduced and read the first time — June 4, 2013
- C-524** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale)  
Dépôt et première lecture — 4 juin 2013
- C-525** — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)  
Introduced and read the first time — June 5, 2013  
Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- C-525** — M. Calkins (Wetaskiwin) — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur)  
Dépôt et première lecture — 5 juin 2013  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013

- C-526** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — An Act to amend the Criminal Code (sentencing)  
 Introduced and read the first time — June 5, 2013  
 Placed in the order of precedence — June 7, 2013
- C-526** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine)  
 Dépôt et première lecture — 5 juin 2013  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 7 juin 2013
- C-527** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Lake Joseph and other lakes and rivers)  
 Introduced and read the first time — June 10, 2013
- C-527** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Joseph et autres lacs et rivières)  
 Dépôt et première lecture — 10 juin 2013
- C-528** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to provide funding for the conservation of national historic sites  
 Introduced and read the first time — June 10, 2013
- C-528** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi visant à assurer le financement de la conservation des lieux historiques nationaux  
 Dépôt et première lecture — 10 juin 2013
- C-529** — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Slave River)  
 Introduced and read the first time — June 10, 2013
- C-529** — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière des Esclaves)  
 Dépôt et première lecture — 10 juin 2013
- C-530** — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — An Act to establish the Trent-Severn Water Authority  
 Introduced and read the first time — June 11, 2013
- C-530** — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Loi constituant l'Administration des eaux de Trent-Severn  
 Dépôt et première lecture — 11 juin 2013
- C-531** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Criminal Code (public transit operators)  
 Introduced and read the first time — June 12, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — June 12, 2013*
- C-531** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant le Code criminel (conducteurs de véhicules de transport en commun)  
 Dépôt et première lecture — 12 juin 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — 12 juin 2013*
- C-532** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Rouge River)  
 Introduced and read the first time — June 12, 2013
- C-532** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Rouge)  
 Dépôt et première lecture — 12 juin 2013
- C-533** — Mr. Goodale (Wascana) — An Act to amend the Criminal Code (protecting public transportation workers)  
 Introduced and read the first time — June 12, 2013
- C-533** — M. Goodale (Wascana) — Loi modifiant le Code criminel (protection des employés des services de transport en commun)  
 Dépôt et première lecture — 12 juin 2013
- C-534** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Abitibi and Témiscamingue regions)  
 Introduced and read the first time — June 13, 2013
- C-534** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions de l'Abitibi et du Témiscamingue)  
 Dépôt et première lecture — 13 juin 2013
- C-535** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Vallée-de-l'Or, Anishinabe Aki and Eeyou Istchee regions)  
 Introduced and read the first time — June 13, 2013
- C-535** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions Vallée-de-l'Or, Anishinabe Aki et Eeyou Istchee)  
 Dépôt et première lecture — 13 juin 2013



**C-536** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Trout Lake)

Introduced and read the first time — June 13, 2013

**C-537** — Mr. Cotler (Mount Royal) — An Act to ensure legislative compliance with the Canadian Bill of Rights and the Constitution Acts, 1867 to 1982, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms

Introduced and read the first time — June 17, 2013

**C-538** — Mr. Sandhu (Surrey North) — An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Bear Creek)

Introduced and read the first time — June 17, 2013

**C-539** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — An Act to promote local foods

Introduced and read the first time — June 17, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 20, 2013*

**C-540** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act to amend the Criminal Code (non-consensual making or distributing of intimate images)

Introduced and read the first time — June 17, 2013

#### PRIVATE MEMBERS' BILLS (SENATE)

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-201 to S-1000.*

**S-201** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act respecting a National Philanthropy Day

Message received from the Senate — December 1, 2011

Read the first time; placed in the order of precedence — December 8, 2011

Debated at second reading — March 27 and May 16, 2012

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — May 16, 2012

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-135) — October 18, 2012

Concurred in at report stage; debated at third reading — October 30, 2012

Debated at third reading; read the third time and passed — November 5, 2012

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 23) — November 23, 2012

**C-536** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Trout)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2013

**C-537** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration canadienne des droits et les Lois constitutionnelles de 1867 à 1982, y compris la Charte canadienne des droits et libertés

Dépôt et première lecture — 17 juin 2013

**C-538** — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (ruisseau Bear)

Dépôt et première lecture — 17 juin 2013

**C-539** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Loi visant à promouvoir les aliments locaux

Dépôt et première lecture — 17 juin 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 20 juin 2013*

**C-540** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi modifiant le Code criminel (production ou distribution d'images intimes sans consentement)

Dépôt et première lecture — 17 juin 2013

#### PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (SÉNAT)

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-201 à S-1000.*

**S-201** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie

Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 8 décembre 2011

Débat en deuxième lecture — 27 mars et 16 mai 2012

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 16 mai 2012

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire no 8510-411-135) — 18 octobre 2012

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 30 octobre 2012

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 5 novembre 2012

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 23) — 23 novembre 2012

- S-206** — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — An Act respecting World Autism Awareness Day  
 Message received from the Senate — November 29, 2011  
 Read the first time; placed in the order of precedence — December 1, 2011  
 Debated at second reading — February 28 and June 19, 2012  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — June 20, 2012  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-134) — October 17, 2012  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read a third time and passed — October 23, 2012  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 21) — November 1, 2012
- S-209** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (prize fights)  
 Message received from the Senate — September 17, 2012  
 Read the first time; placed in the order of precedence — October 18, 2012  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Leef (Yukon), Ms. Sgro (York West), Mr. Coderre (Bourassa), Ms. Fry (Vancouver Centre), Mr. Casey (Charlottetown), Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Mr. Goodale (Wascana), Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) and Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — October 18, 2012*  
*M. Dubé (Chambly—Borduas) — October 23, 2012*  
 Debated at second reading — November 23, 2012  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 28, 2012  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-213) — April 18, 2013  
 Concurred in at report stage; debated at third reading — May 6, 2013  
 Debated at third reading — May 30, 2013  
 Read the third time and passed — June 5, 2013  
 Royal Assent (Chapter No. 19) — June 19, 2013
- S-213** — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War  
 Message received from the Senate — March 6, 2013  
 Read the first time; placed in the order of precedence — March 18, 2013  
 Debated at second reading — May 7, 2013  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs — May 8, 2013
- S-206** — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme  
 Message reçu du Sénat — 29 novembre 2011  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> décembre 2011  
 Débat en deuxième lecture — 28 février et 19 juin 2012  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 20 juin 2012  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire no 8510-411-134) — 17 octobre 2012  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 23 octobre 2012  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 21) — 1<sup>er</sup> novembre 2012
- S-209** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (combats concertés)  
 Message reçu du Sénat — 17 septembre 2012  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 18 octobre 2012  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Leef (Yukon), Mme Sgro (York-Ouest), M. Coderre (Bourassa), Mme Fry (Vancouver-Centre), M. Casey (Charlottetown), M. Cuzner (Cape Breton—Canso), M. Goodale (Wascana), M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) et M. Eyking (Sydney—Victoria) — 18 octobre 2012*  
*M. Dubé (Chambly—Borduas) — 23 octobre 2012*  
 Débat en deuxième lecture — 23 novembre 2012  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 novembre 2012  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup>8510-411-213) — 18 avril 2013  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 6 mai 2013  
 Débat en troisième lecture — 30 mai 2013  
 Troisième lecture et adoption — 5 juin 2013  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 19) — 19 juin 2013
- S-213** — M. Calkins (Wetaskiwin) — Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée  
 Message reçu par le Sénat — 6 mars 2013  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 18 mars 2013  
 Débat en deuxième lecture — 7 mai 2013  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants — 8 mai 2013

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-411-236) — May 10, 2013

Concurred in at report stage; debated at third reading; read a third time and passed — June 3, 2013

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 19, 2013

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-411-236) — 10 mai 2013

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 juin 2013

Sanction royale (chapitre n° 17) — 19 juin 2013

## PRIVATE BILLS

*This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate are numbered in sequence starting with S-1001.*

### S-1001 — An Act respecting Queen's University at Kingston

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — June 23, 2011

Order respecting the report of the Examiner of Petitions for Private Bills — June 23, 2011

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 23, 2011

Royal Assent — June 26, 2011

### S-1002 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — An Act to authorize the Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — December 1, 2011

Order respecting the report of the Examiner of Petitions for Private Bills — December 7, 2011

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 7, 2011

Written declaration; Royal Assent — December 8, 2011

### S-1003 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Énard) — An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — May 1, 2012

Order respecting the report of the Examiner of Petitions for Private Bills — May 15, 2012

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

*Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que ceux qui ont été présentés au Sénat sont numérotés en séquence à partir de S-1001.*

### S-1001 — Loi concernant l'Université Queen's à Kingston

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 23 juin 2011

Ordre relatif au rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 23 juin 2011

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 23 juin 2011

Sanction royale — 26 juin 2011

### S-1002 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Ordre relatif au rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 7 décembre 2011

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 7 décembre 2011

Déclaration écrite; sanction royale — 8 décembre 2011

### S-1003 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Énard) — Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mai 2012

Ordre relatif au rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 15 mai 2012

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 15, 2012

Written declaration; Royal Assent — May 17, 2012

## PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

**M-1** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Sri Lanka — Notice — June 6, 2011

**M-2** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Access to prescription drugs — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-3** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Forest industry — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-4** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited — Notice — June 6, 2011

**M-5** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Water policy — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-6** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Public transit strategy — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*

**M-7** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National fitness initiative — Notice — June 6, 2011

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 15 mai 2012

Déclaration écrite; sanction royale — 17 mai 2012

## MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».*

**M-1** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Sri Lanka — Avis — 6 juin 2011

**M-2** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Accessibilité des médicaments d'ordonnance — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-3** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie forestière — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-4** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée — Avis — 6 juin 2011

**M-5** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique de l'eau — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-6** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Stratégie de transport en commun — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*

**M-7** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Programme national de promotion de la condition physique — Avis — 6 juin 2011

- M-8** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian economy — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-8** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Économie canadienne — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-9** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Raoul Wallenburg — Notice — June 6, 2011
- M-9** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Raoul Wallenburg — Avis — 6 juin 2011
- M-10** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Consumer loans — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-10** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Prêts aux consommateurs — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-11** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National Alzheimer's Day — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-11** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-12** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Individuals held on security certificates — Notice — June 6, 2011
- M-12** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Personnes détenues en vertu d'un certificat de sécurité — Avis — 6 juin 2011
- M-13** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Status of Taiwan in the World Health Organization — Notice — June 6, 2011
- M-13** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Statut de Taïwan au sein de l'Organisation mondiale de la Santé — Avis — 6 juin 2011
- M-14** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Post-secondary education — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-14** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Enseignement postsecondaire — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-15** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Burma — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-15** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Birmanie — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-16** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Iran — Notice — June 6, 2011
- M-16** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Iran — Avis — 6 juin 2011
- M-17** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — June 6, 2011
- M-17** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 6 juin 2011

- M-18** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — June 6, 2011
- M-19** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-20** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amendment of Standing Orders to establish a new standing committee — Notice — June 6, 2011
- M-21** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — June 6, 2011
- M-22** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chinese labourers — Notice — June 6, 2011
- M-23** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-24** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-25** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — June 6, 2011
- M-26** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Terahertz full body scanners — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-27** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethanol content of gasoline — Notice — June 6, 2011
- M-28** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vietnamese refugees — Notice — June 6, 2011
- M-18** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 6 juin 2011
- M-19** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-20** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Modification du Règlement pour créer un nouveau comité permanent — Avis — 6 juin 2011
- M-21** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 6 juin 2011
- M-22** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 6 juin 2011
- M-23** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-24** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-25** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 6 juin 2011
- M-26** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Scanneurs corporels à ondes millimétriques — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-27** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Teneur en éthanol de l'essence — Avis — 6 juin 2011
- M-28** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés vietnamiens — Avis — 6 juin 2011

**M-29** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Equality for Canadians with disabilities requiring wheelchairs — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-30** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Environmentally friendly practices in the parliamentary precinct — Notice — June 6, 2011

**M-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pet food industry — Notice — June 6, 2011

**M-32** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — International trade — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-33** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Tzu Chi Foundation — Notice — June 6, 2011

**M-34** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bus drivers — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*

**M-35** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National strategic oil reserve — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-36** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — North American Free Trade Agreement — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-37** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian farmers — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-29** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Égalité pour les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-30** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pratiques pro-environnementales pour la Cité parlementaire — Avis — 6 juin 2011

**M-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie des aliments pour animaux familiers — Avis — 6 juin 2011

**M-32** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Commerce international — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-33** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fondation Tzu Chi — Avis — 6 juin 2011

**M-34** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conducteurs d'autobus — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*

**M-35** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réserve stratégique nationale de pétrole — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-36** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Accord de libre-échange nord-américain — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-37** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Agriculteurs canadiens — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

- M-38** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Automotive industry — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-39** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Dog and cat fur — Notice — June 6, 2011
- M-40** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Komagata Maru incident — Notice — June 6, 2011  
 Withdrawn — April 2, 2012
- M-41** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — China's human rights violations — Notice — June 6, 2011
- M-42** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Traceability of livestock — Notice — June 6, 2011
- M-43** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — North Korean refugees — Notice — June 6, 2011
- M-44** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Collective agreements and pay equity — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-45** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Interchange fees — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-46** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Dental amalgam restorations — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-47** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nobel Prize — Notice — June 6, 2011
- M-48** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Multiple sclerosis — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-38** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie automobile — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-39** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fourrure de chien et de chat — Avis — 6 juin 2011
- M-40** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Incident du Komagata Maru — Avis — 6 juin 2011  
 Retrait — 2 avril 2012
- M-41** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 6 juin 2011
- M-42** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Traçabilité des animaux d'élevage — Avis — 6 juin 2011
- M-43** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés nord-coréens — Avis — 6 juin 2011
- M-44** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conventions collectives et équité salariale — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-45** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Frais d'interchange — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-46** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amalgames dentaires — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-47** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Prix Nobel — Avis — 6 juin 2011
- M-48** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Sclérose en plaques — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*



**M-49** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Human rights in Colombia — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-50** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Old Age Security and Guaranteed Income Supplement — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-51** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Wildlife affected by an oil spill — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-52** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nuclear weapons — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-53** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nuclear disarmament — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-54** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nuclear weapons — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-55** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pacific North Coast Integrated Management Area — Notice — June 6, 2011

**M-56** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian foreign policy towards Israel and the Palestinian Authority — Notice — June 6, 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

**M-49** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Droits de la personne en Colombie — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-50** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-51** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Espèces sauvages touchées par les déversements de pétrole — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-52** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Armes nucléaires — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-53** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Désarmement nucléaire — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-54** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Armes nucléaires — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-55** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique — Avis — 6 juin 2011

**M-56** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique étrangère canadienne envers Israël et l'Autorité palestinienne — Avis — 6 juin 2011

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

- M-57** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration policies — Notice — June 6, 2011
- M-58** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-59** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Proportional representation — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-60** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — National office for fire statistics — Notice — June 6, 2011
- M-61** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministry of Housing — Notice — June 6, 2011
- M-62** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Life-work balance choices for Canadians — Notice — June 6, 2011
- M-63** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women — Notice — June 6, 2011
- M-64** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Tax on reading materials — Notice — June 6, 2011
- M-65** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Abolition of the Senate — Notice — June 6, 2011
- M-66** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Income tax deduction for teachers — Notice — June 6, 2011
- M-67** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Gender analysis legislation — Notice — June 6, 2011
- M-68** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Independent commissioner — Notice — June 6, 2011
- M-69** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Human and child trafficking — Notice — June 6, 2011
- M-70** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Mandatory long-form census — Notice — June 6, 2011
- M-71** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Remains of Canadian soldiers — Notice — June 6, 2011
- M-72** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity — Notice — June 6, 2011
- M-57** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politiques d'immigration — Avis — 6 juin 2011
- M-58** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-59** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Représentation proportionnelle — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-60** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Office national des statistiques d'incendie — Avis — 6 juin 2011
- M-61** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministère de l'Habitation — Avis — 6 juin 2011
- M-62** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Conciliation vie-travail pour les Canadiens — Avis — 6 juin 2011
- M-63** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Condition féminine — Avis — 6 juin 2011
- M-64** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Taxes sur les articles de lecture — Avis — 6 juin 2011
- M-65** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Abolition du Sénat — Avis — 6 juin 2011
- M-66** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Déduction d'impôt sur le revenu pour enseignants — Avis — 6 juin 2011
- M-67** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Mesures législatives sur l'analyse comparative entre les sexes — Avis — 6 juin 2011
- M-68** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Commissaire indépendant — Avis — 6 juin 2011
- M-69** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Traite de personnes et d'enfants — Avis — 6 juin 2011
- M-70** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Formulaire détaillé et obligatoire du recensement — Avis — 6 juin 2011
- M-71** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Dépouilles des soldats canadiens — Avis — 6 juin 2011
- M-72** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Équité salariale — Avis — 6 juin 2011

- M-73** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Charter for Compassion Day — Notice — June 6, 2011
- M-73** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Jour de la Charte de la compassion — Avis — 6 juin 2011
- M-74** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Agent Orange — Notice — June 6, 2011
- M-74** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Agent Orange — Avis — 6 juin 2011
- M-75** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Bankruptcy and Insolvency Act — Notice — June 6, 2011
- M-75** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Loi sur la faillite et l'insolvabilité — Avis — 6 juin 2011
- M-76** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Civilian personnel of police services — Notice — June 6, 2011
- M-76** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Personnel civil des services de police — Avis — 6 juin 2011
- M-77** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Death benefit for public safety officer — Notice — June 6, 2011
- M-77** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Prestation de décès pour les agents de la sécurité publique — Avis — 6 juin 2011
- M-78** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Firefighters — Notice — June 6, 2011
- M-78** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Pompiers — Avis — 6 juin 2011
- M-79** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — National Building Code — Notice — June 6, 2011
- M-79** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Code national du bâtiment — Avis — 6 juin 2011
- M-80** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Firefighters' pensions — Notice — June 6, 2011
- M-80** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Pensions des pompiers — Avis — 6 juin 2011
- M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — June 6, 2011
- M-81** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 6 juin 2011
- M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — June 6, 2011
- M-82** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 6 juin 2011
- M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — June 6, 2011
- M-83** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — National tax policy for the arts — Notice — June 6, 2011
- M-84** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politique fiscale nationale pour les arts — Avis — 6 juin 2011
- M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — June 6, 2011
- M-85** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — June 6, 2011
- M-86** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 6 juin 2011
- M-87** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — June 6, 2011
- M-87** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

- M-88** — Ms. Davies (Vancouver East) — Long-term health effects of cell phone towers — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-88** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Effets à long terme des tours de téléphonie cellulaire sur la santé — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-89** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — June 6, 2011
- M-89** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 6 juin 2011
- M-90** — Ms. Davies (Vancouver East) — National Crime Prevention Centre — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-90** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre national de prévention du crime — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-91** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing and policies surrounding missing women in British Columbia — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-91** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur la surveillance et les politiques concernant les femmes disparues en Colombie-Britannique — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-92** — Ms. Davies (Vancouver East) — Human trafficking — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-92** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Traite des personnes — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-93** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — June 6, 2011
- M-93** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH et consommation de drogues — Avis — 6 juin 2011
- M-94** — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations Drug Policies — Notice — June 6, 2011  
 Withdrawn — October 6, 2011
- M-94** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques de l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis — 6 juin 2011  
 Retrait — 6 octobre 2011
- M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — June 6, 2011
- M-95** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 6 juin 2011
- M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drug trafficking — Notice — June 6, 2011
- M-96** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 6 juin 2011
- M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Harm reduction programs — Notice — June 6, 2011
- M-97** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de réduction des méfaits — Avis — 6 juin 2011
- M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Insite safe injection site — Notice — June 6, 2011
- M-98** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé Insite — Avis — 6 juin 2011
- M-99** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — June 6, 2011
- M-99** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 6 juin 2011

- M-100** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — June 6, 2011
- M-100** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 6 juin 2011
- M-101** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — June 6, 2011
- M-101** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 6 juin 2011
- M-102** — Ms. Davies (Vancouver East) — Job Protection Commissioner — Notice — June 6, 2011
- M-102** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Commissaire à la protection de l'emploi — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-103** — Ms. Davies (Vancouver East) — Right to collective bargaining — Notice — June 6, 2011
- M-103** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droit à la négociation collective — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-104** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transit passes — Notice — June 6, 2011
- M-104** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Laissez-passer de transport en commun — Avis — 6 juin 2011
- M-105** — Ms. Davies (Vancouver East) — Firefighters — Notice — June 6, 2011
- M-105** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Pompiers — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-106** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — June 6, 2011
- M-106** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments modifiés génétiquement — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-107** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — June 6, 2011
- M-107** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-108** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — June 6, 2011
- M-108** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 6 juin 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

- M-109** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-110** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-111** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-112** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-113** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-114** — Ms. Davies (Vancouver East) — Car sharing cooperatives and programs — Notice — June 6, 2011
- M-115** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — June 6, 2011
- M-116** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — June 6, 2011
- M-117** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — June 6, 2011
- M-118** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — June 6, 2011
- M-119** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-109** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-110** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons génétiquement modifiés — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-111** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-112** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes génétiquement modifiées — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-113** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes génétiquement modifiés — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-114** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de covoiturage et coopératives de partage de voitures — Avis — 6 juin 2011
- M-115** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 6 juin 2011
- M-116** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 6 juin 2011
- M-117** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 6 juin 2011
- M-118** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 6 juin 2011
- M-119** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-120** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — June 6, 2011

**M-120** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 6 juin 2011

**M-121** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — June 6, 2011

**M-121** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 6 juin 2011

**M-122** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — June 6, 2011

**M-122** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 6 juin 2011

**M-123** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — June 6, 2011

**M-123** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 6 juin 2011

**M-124** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home Buyer's Plan — Notice — June 6, 2011

**M-124** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Régime d'accession à la propriété — Avis — 6 juin 2011

**M-125** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — June 6, 2011

**M-125** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine — Avis — 6 juin 2011

**M-126** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — June 6, 2011

**M-126** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 6 juin 2011

**M-127** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — June 6, 2011

**M-127** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 6 juin 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

Withdrawn — October 6, 2011

Retrait — 6 octobre 2011

**M-128** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — June 6, 2011

**M-128** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 6 juin 2011

**M-129** — Ms. Davies (Vancouver East) — Security costs for visiting dignitaries — Notice — June 6, 2011

**M-129** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Coûts de sécurité pour les dignitaires en visite — Avis — 6 juin 2011

**M-130** — Ms. Davies (Vancouver East) — Goldstone Report — Notice — June 6, 2011

**M-130** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Rapport Goldstone — Avis — 6 juin 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-131** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fund for rare disorders — Notice — June 6, 2011

**M-131** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds pour maladies rares — Avis — 6 juin 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*

*M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*

**M-132** — Ms. Davies (Vancouver East) — Firefighters — Notice — June 6, 2011

**M-132** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Pompiers — Avis — 6 juin 2011

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-133** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — June 6, 2011
- M-134** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-135** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — June 6, 2011
- M-136** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-137** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M-138** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — June 6, 2011
- M-139** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — June 6, 2011
- M-140** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-141** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — June 6, 2011
- Withdrawn — September 1, 2011
- M-142** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — June 6, 2011
- M-143** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-133** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 6 juin 2011
- M-134** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-135** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 6 juin 2011
- M-136** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-137** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*
- M-138** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 6 juin 2011
- M-139** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 6 juin 2011
- M-140** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au logement — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-141** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 6 juin 2011
- Retrait — 1<sup>er</sup> septembre 2011
- M-142** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 6 juin 2011
- M-143** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011*



Withdrawn — October 6, 2011	Retrait — 6 octobre 2011
<b>M-144</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — June 6, 2011	<b>M-144</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 6 juin 2011
<b>M-145</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — June 6, 2011	<b>M-145</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 6 juin 2011
<b>M-146</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — June 6, 2011	<b>M-146</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 6 juin 2011
<b>M-147</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — June 6, 2011	<b>M-147</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 6 juin 2011
<b>M-148</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — June 6, 2011	<b>M-148</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 6 juin 2011
<b>M-149</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — June 6, 2011	<b>M-149</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 6 juin 2011
<b>M-150</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Gaza — Notice — June 6, 2011	<b>M-150</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Gaza — Avis — 6 juin 2011
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011</i>	<i>M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011</i>
<b>M-151</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — June 6, 2011	<b>M-151</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 6 juin 2011
<b>M-152</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — June 6, 2011	<b>M-152</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlements sur l'aviation canadienne — Avis — 6 juin 2011
<b>M-153</b> — Mr. Young (Oakville) — Creation of an Independent Drug Agency — Notice — June 6, 2011	<b>M-153</b> — M. Young (Oakville) — Création d'une agence indépendante de sûreté des médicaments — Avis — 6 juin 2011
<b>M-154</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Cell phone towers — Notice — June 6, 2011	<b>M-154</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Tours de téléphones cellulaires — Avis — 6 juin 2011
<b>M-155</b> — Ms. Savoie (Victoria) — Blood alcohol concentration — Notice — June 6, 2011	<b>M-155</b> — M <sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Taux d'alcoolémie — Avis — 6 juin 2011
Withdrawn — August 31, 2012	Retrait — 31 août 2012
<b>M-156</b> — Ms. Savoie (Victoria) — Groundfish trawling — Notice — June 6, 2011	<b>M-156</b> — M <sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pêche du poisson de fond — Avis — 6 juin 2011
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 21, 2011</i>	<i>M. Atamanenko (British-Columbia-Southern Interior) — 21 juin 2011</i>
Withdrawn — August 31, 2012	Retrait — 31 août 2012
<b>M-157</b> — Ms. Savoie (Victoria) — Cruise ships — Notice — June 6, 2011	<b>M-157</b> — M <sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Bateaux de croisière — Avis — 6 juin 2011
Withdrawn — August 31, 2012	Retrait — 31 août 2012

- M-158** — Ms. Savoie (Victoria) — Sale or transfer of surplus real property — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*  
 Withdrawn — August 31, 2012
- M-159** — Ms. Savoie (Victoria) — Pacific Rim National Park Reserve of Canada — Notice — June 6, 2011  
 Withdrawn — November 22, 2011
- M-160** — Ms. Savoie (Victoria) — Access to health and support services — Notice — June 6, 2011  
 Withdrawn — August 31, 2012
- M-161** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Iran Revolutionary Guard Corps — Notice — June 6, 2011
- M-162** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Court Challenges Program — Notice — June 6, 2011
- M-163** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Lord's Resistance Army — Notice — June 6, 2011
- M-164** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Prevention of Miscarriages of Justice — Notice — June 6, 2011
- M-165** — Mr. Cotler (Mount Royal) — National Legal Aid Program — Notice — June 6, 2011
- M-166** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Violence against women — Notice — June 6, 2011
- M-167** — Mr. Cotler (Mount Royal) — International Commission of Inquiry on Burma — Notice — June 6, 2011
- M-168** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Human rights in Afghanistan — Notice — June 6, 2011
- M-169** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Liu Xiaobo — Notice — June 6, 2011
- M-170** — Mr. Cotler (Mount Royal) — National Alzheimer Office — Notice — June 6, 2011
- M-171** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Social security — Notice — June 6, 2011
- M-172** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Supplemental Canada Pension Plan — Notice — June 6, 2011
- M-173** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Pension and retirement systems — Notice — June 6, 2011
- M-174** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bankruptcy and Insolvency Act — Notice — June 6, 2011
- M-158** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Vente ou transfert de biens immobiliers excédentaires — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*  
 Retrait — 31 août 2012
- M-159** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Réserve de parc national du Canada Pacific Rim — Avis — 6 juin 2011  
 Retrait — 22 novembre 2011
- M-160** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Accès aux services de santé et de soutien — Avis — 6 juin 2011  
 Retrait — 31 août 2012
- M-161** — M. Cotler (Mont-Royal) — Corps des gardiens de la révolution islamique — Avis — 6 juin 2011
- M-162** — M. Cotler (Mont-Royal) — Programme de contestations judiciaires — Avis — 6 juin 2011
- M-163** — M. Cotler (Mont-Royal) — Armée de la résistance de Dieu — Avis — 6 juin 2011
- M-164** — M. Cotler (Mont-Royal) — Prévention des erreurs judiciaires — Avis — 6 juin 2011
- M-165** — M. Cotler (Mont-Royal) — Programme national d'aide juridique — Avis — 6 juin 2011
- M-166** — M. Cotler (Mont-Royal) — Violence faite aux femmes — Avis — 6 juin 2011
- M-167** — M. Cotler (Mont-Royal) — Commission d'enquête internationale sur la Birmanie — Avis — 6 juin 2011
- M-168** — M. Cotler (Mont-Royal) — Droits de la personne en Afghanistan — Avis — 6 juin 2011
- M-169** — M. Cotler (Mont-Royal) — Liu Xiaobo — Avis — 6 juin 2011
- M-170** — M. Cotler (Mont-Royal) — Bureau national de l'Alzheimer — Avis — 6 juin 2011
- M-171** — M. Cotler (Mont-Royal) — Sécurité sociale — Avis — 6 juin 2011
- M-172** — M. Cotler (Mont-Royal) — Régime supplémentaire de pensions du Canada — Avis — 6 juin 2011
- M-173** — M. Cotler (Mont-Royal) — Régimes de pensions et de retraite — Avis — 6 juin 2011
- M-174** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi sur la faillite et l'insolvabilité — Avis — 6 juin 2011

- M-175** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Federal Poverty Reduction Plan — Notice — June 6, 2011
- M-176** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canada Health Act — Notice — June 6, 2011
- M-177** — Mr. Cotler (Mount Royal) — National Roundtable on the Environment and the Economy — Notice — June 6, 2011
- M-178** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Children's Commissioner — Notice — June 6, 2011
- M-179** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Status of women — Notice — June 6, 2011
- M-180** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Freedom of conscience, belief and expression — Notice — June 6, 2011
- M-181** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Vietnam — Notice — June 6, 2011
- M-182** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canadian Charter of Rights and Freedoms — Notice — June 6, 2011
- M-183** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Jewish and Palestinian refugees — Notice — June 6, 2011
- M-184** — Mr. Cotler (Mount Royal) — National Speak No Evil Day — Notice — June 6, 2011
- M-185** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Hamas — Notice — June 6, 2011
- M-186** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Post-secondary education — Notice — June 6, 2011
- M-187** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Myanmar government — Notice — June 6, 2011
- M-188** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Antisemitism — Notice — June 6, 2011
- M-189** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Human rights in Iran — Notice — June 6, 2011
- M-190** — Mr. Cotler (Mount Royal) — United Nations Human Rights Council — Notice — June 6, 2011
- M-191** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — National food strategy — Notice — June 6, 2011
- M-192** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — National Day of the Honey Bee — Notice — June 6, 2011
- M-193** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Moratorium on the unconfined release of genetically engineered alfalfa — Notice — June 6, 2011
- M-175** — M. Cotler (Mont-Royal) — Plan fédéral de réduction de la pauvreté — Avis — 6 juin 2011
- M-176** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi canadienne sur la santé — Avis — 6 juin 2011
- M-177** — M. Cotler (Mont-Royal) — Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie — Avis — 6 juin 2011
- M-178** — M. Cotler (Mont-Royal) — Commissaire à l'enfance — Avis — 6 juin 2011
- M-179** — M. Cotler (Mont-Royal) — Situation des femmes — Avis — 6 juin 2011
- M-180** — M. Cotler (Mont-Royal) — Liberté de conscience, de croyance et d'expression — Avis — 6 juin 2011
- M-181** — M. Cotler (Mont-Royal) — Vietnam — Avis — 6 juin 2011
- M-182** — M. Cotler (Mont-Royal) — Charte canadienne des droits et libertés — Avis — 6 juin 2011
- M-183** — M. Cotler (Mont-Royal) — Réfugiés juifs et palestiniens — Avis — 6 juin 2011
- M-184** — M. Cotler (Mont-Royal) — Journée nationale anti-médiasance — Avis — 6 juin 2011
- M-185** — M. Cotler (Mont-Royal) — Hamas — Avis — 6 juin 2011
- M-186** — M. Cotler (Mont-Royal) — Éducation postsecondaire — Avis — 6 juin 2011
- M-187** — M. Cotler (Mont-Royal) — Gouvernement du Myanmar — Avis — 6 juin 2011
- M-188** — M. Cotler (Mont-Royal) — Antisémisme — Avis — 6 juin 2011
- M-189** — M. Cotler (Mont-Royal) — Droits de la personne en Iran — Avis — 6 juin 2011
- M-190** — M. Cotler (Mont-Royal) — Conseil des droits de l'homme des Nations Unies — Avis — 6 juin 2011
- M-191** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Stratégie nationale en matière de nourriture — Avis — 6 juin 2011
- M-192** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Journée nationale de l'abeille domestique — Avis — 6 juin 2011
- M-193** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Moratoire sur la dissémination en milieu fermé et ouvert de la luzerne génétiquement modifiée — Avis — 6 juin 2011

- M-194** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetically engineered food and organisms — Notice — June 6, 2011
- M-195** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Employment Insurance for farmers — Notice — June 6, 2011
- M-196** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Animal transportation — Notice — June 6, 2011
- M-197** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Food biotechnology — Notice — June 6, 2011
- M-198** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Imported food standards — Notice — June 6, 2011
- M-199** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — World Trade Organization Agricultural Working Group — Notice — June 6, 2011
- M-200** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Universal Declaration on Animal Welfare — Notice — June 6, 2011
- M-201** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetically Engineered Seed Technology — Notice — June 6, 2011
- M-202** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Education for First Nations — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- Withdrawn — February 29, 2012
- M-203** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Holodomor monument — Notice — June 6, 2011
- M-204** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income needs — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-205** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension funding policy — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-206** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-194** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Aliments et organismes génétiquement modifiés — Avis — 6 juin 2011
- M-195** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Assurance-emploi pour agriculteurs — Avis — 6 juin 2011
- M-196** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Transport des animaux — Avis — 6 juin 2011
- M-197** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Biotechnologie alimentaire — Avis — 6 juin 2011
- M-198** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Normes pour aliments importés — Avis — 6 juin 2011
- M-199** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Groupe de travail de l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce — Avis — 6 juin 2011
- M-200** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Déclaration universelle pour le bien-être des animaux — Avis — 6 juin 2011
- M-201** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Technologie de semence transgénique — Avis — 6 juin 2011
- M-202** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Éducation pour les Premières nations — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- Retrait — 29 février 2012
- M-203** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Monument commémoratif de l'Holodomor — Avis — 6 juin 2011
- M-204** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Besoins en revenus des personnes âgées — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-205** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Politique de financement des pensions — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-206** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-207** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors ministry — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-208** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-209** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Elder Abuse Awareness Day — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-210** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Caregiver Tax Credit — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-211** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Homecare — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-212** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance Act — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-213** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-214** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Guidelines for care — Notice — June 6, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-207** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Ministère des aînés — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-208** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Revenu des aînés — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-209** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-210** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-211** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Soins à domicile — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-212** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-213** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-214** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Lignes directrices pour les soins — Avis — 6 juin 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*

- M-215** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 6, 2011  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — June 10, 2011*
- M-215** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 6 juin 2011  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 10 juin 2011*
- M-216** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — International Labour Organization — Notice — June 6, 2011
- M-216** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Organisation internationale du Travail — Avis — 6 juin 2011
- M-217** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — International Labour Organization — Notice — June 6, 2011
- M-217** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Organisation internationale du Travail — Avis — 6 juin 2011
- M-218** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Importation of Intoxicating Liquors Act — Notice — June 6, 2011
- M-218** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Loi sur l'importation des boissons enivrantes — Avis — 6 juin 2011
- M-219** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Aid programs for developing countries — Notice — June 7, 2011
- M-219** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Programmes d'aide pour les pays en développement — Avis — 7 juin 2011
- M-220** — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Guaranteed Income Supplement and Old Age Security Program — Notice — June 7, 2011
- M-220** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Supplément de revenu garanti et le programme de la Sécurité de la vieillesse — Avis — 7 juin 2011
- M-221** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Cycle paths and walkways — Notice — June 13, 2011
- M-221** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Pistes cyclables et allées piétonnières — Avis — 13 juin 2011
- M-222** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Initiatives assisting the homeless — Notice — June 13, 2011
- M-222** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Initiatives d'aide aux sans-abri — Avis — 13 juin 2011
- M-223** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — EcoAuto rebate program — Notice — June 13, 2011
- M-223** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Programme de remise écoAUTO — Avis — 13 juin 2011
- M-224** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Producer-run food cooperatives — Notice — June 13, 2011
- M-224** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Coopératives alimentaires tenues par des producteurs — Avis — 13 juin 2011
- M-225** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Veterans' organizations — Notice — June 13, 2011
- M-225** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Organisations d'anciens combattants — Avis — 13 juin 2011
- M-226** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Affordable housing — Notice — June 13, 2011
- M-226** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Logements abordables — Avis — 13 juin 2011
- M-227** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Mount Pleasant pool — Notice — June 13, 2011
- M-227** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Piscine de Mount Pleasant — Avis — 13 juin 2011
- M-228** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Education system — Notice — June 13, 2011
- M-228** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Système d'éducation — Avis — 13 juin 2011
- M-229** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Chinese Head Tax — Notice — June 13, 2011
- M-229** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois — Avis — 13 juin 2011
- M-230** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Anaphylaxis — Notice — June 15, 2011  
 Placed in the order of precedence — February 27, 2013  
 Debated — April 19 and May 8, 2013  
 Adopted — May 22, 2013
- M-230** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Anaphylaxie — Avis — 15 juin 2011  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013  
 Débat — 19 avril et 8 mai 2013  
 Adoption — 22 mai 2013
- M-231** — Ms. Sgro (York West) — Poverty prevention and independent living — Notice — June 15, 2011
- M-231** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Prévention de la pauvreté et promotion de l'existence autonome — Avis — 15 juin 2011

- M-232** — Ms. Sgro (York West) — Supplementary Canada Pension Plan — Notice — June 15, 2011
- M-233** — Ms. Sgro (York West) — Retirement Income Bill of Rights — Notice — June 15, 2011
- M-234** — Ms. Sgro (York West) — Retirement income systems — Notice — June 15, 2011
- M-235** — Ms. Sgro (York West) — Pension and retirement systems — Notice — June 15, 2011
- M-236** — Ms. Sgro (York West) — Canada's social safety net — Notice — June 15, 2011
- M-237** — Ms. Sgro (York West) — Retirement income security regime — Notice — June 15, 2011
- M-238** — Ms. Sgro (York West) — Supplemental Canada Pension Plan — Notice — June 15, 2011
- M-239** — Ms. Sgro (York West) — Canada Pension Plan — Notice — June 15, 2011
- M-240** — Ms. Sgro (York West) — Program to address financial illiteracy — Notice — June 15, 2011
- M-241** — Ms. Sgro (York West) — Pension system — Notice — June 15, 2011
- M-242** — Ms. Sgro (York West) — Review of the Income Tax Act and related statutes — Notice — June 15, 2011
- M-243** — Ms. Sgro (York West) — Pension system — Notice — June 15, 2011
- M-244** — Ms. Sgro (York West) — Pension system — Notice — June 15, 2011
- M-245** — Ms. Sgro (York West) — Pension system — Notice — June 15, 2011
- M-246** — Ms. Bennett (St. Paul's) — National Youth Homelessness Awareness Day — Notice — June 20, 2011
- M-247** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Recommendations of the Civilian Peace Service Canada Development Committee — Notice — June 21, 2011
- M-248** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Department of Peace — Notice — June 21, 2011
- M-249** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Senate of Canada — Notice — June 22, 2011
- M-250** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Vancouver International Airport — Notice — September 15, 2011
- M-232** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime canadien de pensions supplémentaires — Avis — 15 juin 2011
- M-233** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Déclaration des droits relatifs au revenu de retraite — Avis — 15 juin 2011
- M-234** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Systèmes de revenu de retraite — Avis — 15 juin 2011
- M-235** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régimes de pensions et de retraite — Avis — 15 juin 2011
- M-236** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Filet de sécurité sociale du Canada — Avis — 15 juin 2011
- M-237** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de sécurité du revenu de retraite — Avis — 15 juin 2011
- M-238** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime supplémentaire de pensions du Canada — Avis — 15 juin 2011
- M-239** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 15 juin 2011
- M-240** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Programme pour contrer l'analphabétisme financier — Avis — 15 juin 2011
- M-241** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de pensions — Avis — 15 juin 2011
- M-242** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Examen de la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes — Avis — 15 juin 2011
- M-243** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de pensions — Avis — 15 juin 2011
- M-244** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de pensions — Avis — 15 juin 2011
- M-245** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Régime de pensions — Avis — 15 juin 2011
- M-246** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Journée nationale de sensibilisation à l'itinérance chez les jeunes — Avis — 20 juin 2011
- M-247** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Recommandations du Comité de développement du Service civil de la paix du Canada — Avis — 21 juin 2011
- M-248** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Ministère de la Paix — Avis — 21 juin 2011
- M-249** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Sénat du Canada — Avis — 22 juin 2011
- M-250** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Aéroport international de Vancouver — Avis — 15 septembre 2011

- M-251** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Protection of Canadian citizens abroad — Notice — September 15, 2011
- M-251** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Protection des citoyens canadiens à l'étranger — Avis — 15 septembre 2011
- M-252** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — September 15, 2011
- M-252** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 15 septembre 2011
- M-253** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — September 15, 2011
- M-253** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 15 septembre 2011
- M-254** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — September 15, 2011
- M-254** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 15 septembre 2011
- M-255** — Mr. Masse (Windsor West) — Special Committee on Canada's manufacturing industry — Notice — September 15, 2011
- M-255** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Comité spécial sur le secteur manufacturier au Canada — Avis — 15 septembre 2011
- M-256** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — September 15, 2011
- M-256** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 15 septembre 2011
- M-257** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada-United States border traffic — Notice — September 15, 2011
- M-257** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 15 septembre 2011
- M-258** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — September 15, 2011
- M-258** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 15 septembre 2011
- M-259** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — September 15, 2011
- M-259** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 15 septembre 2011
- M-260** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — St. Lawrence River — Notice — September 15, 2011
- M-260** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Fleuve Saint-Laurent — Avis — 15 septembre 2011
- M-261** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Childhood Cancer Awareness Day — Notice — September 15, 2011
- M-261** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Journée de la sensibilisation au cancer infantile — Avis — 15 septembre 2011
- M-262** — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — Gatineau Park — Notice — September 15, 2011
- M-262** — M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) — Parc de la Gatineau — Avis — 15 septembre 2011
- M-263** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Passenger rail service — Notice — September 27, 2011
- M-263** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Service ferroviaire de passager — Avis — 27 septembre 2011
- M-264** — Mr. Casey (Charlottetown) — Office of the Integrity in Advertising Commissioner — Notice — September 29, 2011
- M-264** — M. Casey (Charlottetown) — Commissaire à l'intégrité publicitaire indépendant — Avis — 29 septembre 2011
- M-265** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada Elections Act — Notice — September 29, 2011
- M-265** — M. Casey (Charlottetown) — Loi électorale du Canada — Avis — 29 septembre 2011
- M-266** — Mr. Casey (Charlottetown) — Poverty — Notice — September 29, 2011
- M-266** — M. Casey (Charlottetown) — Pauvreté — Avis — 29 septembre 2011
- M-267** — Mr. Casey (Charlottetown) — Child Fitness Tax Credit — Notice — September 29, 2011
- M-267** — M. Casey (Charlottetown) — Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants — Avis — 29 septembre 2011
- M-268** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Margaret Sanger — Notice — September 29, 2011
- M-268** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Margaret Sanger — Avis — 29 septembre 2011
- M-269** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Financial literacy — Notice — September 29, 2011
- M-269** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Littératie financière — Avis — 29 septembre 2011
- Placed in the order of precedence — October 3, 2011
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011



<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — October 27, 2011</i>	<i>M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 27 octobre 2011</i>
Debated — November 15, 2011 and March 5, 2012	Débat — 15 novembre 2011 et 5 mars 2012
Adopted — March 7, 2012	Adoption — 7 mars 2012
<b>M-270</b> — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — Infrastructure — Notice — September 30, 2011	<b>M-270</b> — M <sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Infrastructures — Avis — 30 septembre 2011
Placed in the order of precedence — October 3, 2011	Inscription dans l'ordre de priorité — 3 octobre 2011
Debated — October 27 and December 14, 2011	Débat — 27 octobre et 14 décembre 2011
Negated — February 1, 2012	Rejetée — 1 <sup>er</sup> février 2012
<b>M-271</b> — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Port of Québec — Notice — October 3, 2011	<b>M-271</b> — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Port de Québec — Avis — 3 octobre 2011
Placed in the order of precedence — October 4, 2011	Inscription dans l'ordre de priorité — 4 octobre 2011
Debated — December 6, 2011 and March 6, 2012	Débat — 6 décembre 2011 et 6 mars 2012
Negated — March 7, 2012	Rejetée — 7 mars 2012
<b>M-272</b> — Mr. Genest (Shefford) — Housing — Notice — October 3, 2011	<b>M-272</b> — M. Genest (Shefford) — Logement — Avis — 3 octobre 2011
Withdrawn — February 27, 2012	Retrait — 27 février 2012
<b>M-273</b> — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Contamination of groundwater — Notice — October 3, 2011	<b>M-273</b> — M <sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Contamination de la nappe phréatique — Avis — 3 octobre 2011
Placed in the order of precedence — February 16, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012
Debated — April 2 and May 17, 2012	Débat — 2 avril et 17 mai 2012
Negated — May 30, 2012	Rejetée — 30 mai 2012
<b>M-274</b> — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Multiple sclerosis — Notice — October 3, 2011	<b>M-274</b> — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Sclérose en plaques — Avis — 3 octobre 2011
Placed in the order of precedence — October 4, 2011	Inscription dans l'ordre de priorité — 4 octobre 2011
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011</i>	<i>M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011</i>
Debated — November 24, 2011 and February 16, 2012	Débat — 24 novembre 2011 et 16 février 2012
Adopted — February 29, 2012	Adoption — 29 février 2012
<b>M-275</b> — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Quebec National Assembly — Notice — October 3, 2011	<b>M-275</b> — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Assemblée nationale du Québec — Avis — 3 octobre 2011
<b>M-276</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Women's Advocate — Notice — October 4, 2011	<b>M-276</b> — M <sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Intervenant pour les femmes — Avis — 4 octobre 2011
<b>M-277</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Gender Equality Commissioner — Notice — October 4, 2011	<b>M-277</b> — M <sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Commissaire à l'égalité des sexes — Avis — 4 octobre 2011
<b>M-278</b> — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Genetically modified salmon — Notice — October 17, 2011	<b>M-278</b> — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Saumon génétiquement modifié — Avis — 17 octobre 2011

- M-279** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Law enforcement service animals — Notice — October 19, 2011
- M-280** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Tuition rates — Notice — October 19, 2011
- M-281** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Clinical trials — Notice — October 19, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011*
- M-282** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Stem cell treatments — Notice — October 19, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011*
- M-283** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Funding of stem cell research — Notice — October 19, 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Valeriote (Guelph) — November 22, 2011*
- M-284** — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Democratic People's Republic of Korea — Notice — October 20, 2011
- M-285** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — James Till and Ernest McCulloch — Notice — October 26, 2011
- M-286** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Guidelines on the conduct of ministers — Notice — October 28, 2011
- M-287** — Mr. Cash (Davenport) — Fado — Notice — November 15, 2011
- M-288** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Canada Pension Plan — Notice — November 15, 2011
- M-289** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Medical residents — Notice — November 15, 2011
- M-290** — Ms. Davies (Vancouver East) — National strategy on bed bug infestations — Notice — November 16, 2011
- M-291** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada's harbours and ports — Notice — November 21, 2011
- M-292** — Ms. Davies (Vancouver East) — Firefighter safety — Notice — November 22, 2011
- M-293** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — E-books — Notice — November 22, 2011
- M-294** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Nutrition — Notice — November 23, 2011
- M-279** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Animaux utilisés par un service de police — Avis — 19 octobre 2011
- M-280** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Frais de scolarité — Avis — 19 octobre 2011
- M-281** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Essais cliniques — Avis — 19 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011*
- M-282** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Traitements à base de cellules souches — Avis — 19 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011*
- M-283** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Financement de la recherche sur les cellules souches — Avis — 19 octobre 2011
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Valeriote (Guelph) — 22 novembre 2011*
- M-284** — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — République populaire démocratique de Corée — Avis — 20 octobre 2011
- M-285** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — James Till et Ernest McCulloch — Avis — 26 octobre 2011
- M-286** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Lignes directrices sur la conduite des ministres — Avis — 28 octobre 2011
- M-287** — M. Cash (Davenport) — Fado — Avis — 15 novembre 2011
- M-288** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Régime de pensions du Canada — Avis — 15 novembre 2011
- M-289** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Résidents en médecine — Avis — 15 novembre 2011
- M-290** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie nationale sur les infestations de punaises de lit — Avis — 16 novembre 2011
- M-291** — M. Casey (Charlottetown) — Ports au Canada — Avis — 21 novembre 2011
- M-292** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité des pompiers — Avis — 22 novembre 2011
- M-293** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Livres électroniques — Avis — 22 novembre 2011
- M-294** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Alimentation — Avis — 23 novembre 2011

- M-295** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Oceans — Notice — November 23, 2011
- M-295** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Océans — Avis — 23 novembre 2011
- M-296** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Canadian Forces and RCMP veterans — Notice — November 29, 2011
- M-296** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Anciens combattants des Forces canadiennes et anciens de la GRC — Avis — 29 novembre 2011
- M-297** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Gender violence — Notice — December 5, 2011
- M-297** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Violence sexiste — Avis — 5 décembre 2011
- M-298** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Forestry industry — Notice — December 6, 2011
- M-298** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Industrie forestière — Avis — 6 décembre 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011*
- M-299** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Forestry sector — Notice — December 6, 2011
- M-299** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Secteur forestier — Avis — 6 décembre 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011*
- M-300** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Forestry sector — Notice — December 6, 2011
- M-300** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Secteur forestier — Avis — 6 décembre 2011
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Angus (Timmins—James Bay) — December 14, 2011*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Angus (Timmins—Baie James) — 14 décembre 2011*
- M-301** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Homelessness — Notice — December 13, 2011
- M-301** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Itinérance — Avis — 13 décembre 2011
- M-302** — Ms. Sgro (York West) — Clinical medical trials — Notice — December 14, 2011
- M-302** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Essais cliniques thérapeutiques — Avis — 14 décembre 2011
- M-303** — Ms. Sgro (York West) — Registry of clinical trials — Notice — December 14, 2011
- M-303** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Registre des essais cliniques — Avis — 14 décembre 2011
- M-304** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Chief Electoral Officer of Canada — Notice — January 26, 2012
- M-304** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Directeur général des élections — Avis — 26 janvier 2012
- M-305** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Video Relay Service — Notice — January 26, 2012
- M-305** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Service de relais vidéo — Avis — 26 janvier 2012
- M-306** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Pan-Canadian strategy for rare disorders — Notice — January 30, 2012
- M-306** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie pancanadienne pour réagir aux troubles médicaux rares — Avis — 30 janvier 2012
- M-307** — Mr. Casey (Charlottetown) — Old Age Security — Notice — January 31, 2012
- M-307** — M. Casey (Charlottetown) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 31 janvier 2012
- Placed in the order of precedence — February 27, 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2012
- Debated — March 26 and May 10, 2012
- Débat — 26 mars et 10 mai 2012
- Negated — May 16, 2012
- Rejetée — 16 mai 2012
- M-308** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Passport fees — Notice — January 31, 2012
- M-308** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Frais de passeport — Avis — 31 janvier 2012

- M-309** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — National Building Code — Notice — January 31, 2012
- M-310** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — High Commission in Fiji — Notice — January 31, 2012
- M-311** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Tamil Heritage Month — Notice — February 1, 2012
- M-312** — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Special committee on subsection 223(1) of the Criminal Code — Notice — February 6, 2012
- Placed in the order of precedence — February 16, 2012
- Debated — April 26 and September 21, 2012
- Negatived — September 26, 2012
- M-313** — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Governor general — Notice — February 8, 2012
- Placed in the order of precedence — February 23, 2012
- Debated — March 27 and June 5, 2012
- Negatived — June 6, 2012
- M-314** — Mr. Harris (St. John's East) — Search and rescue norms — Notice — February 9, 2012
- Placed in the order of precedence — February 16, 2012
- Debated — April 30 and June 11, 2012
- Negatived — June 13, 2012
- M-315** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Instruction to the Standing Committee on Finance (income inequality) — Notice — February 13, 2012
- Placed in the order of precedence — February 16, 2012
- Debated — April 25 and June 7, 2012
- Adopted — June 13, 2012
- M-316** — Ms. Leslie (Halifax) — Child poverty — Notice — February 14, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) and Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — February 15, 2012*
- M-317** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Human Trafficking Awareness Day — Notice — February 14, 2012
- M-318** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Electronic petitions — Notice — February 14, 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-309** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Code national du bâtiment — Avis — 31 janvier 2012
- M-310** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Haut-commissariat à Fidji — Avis — 31 janvier 2012
- M-311** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Mois du patrimoine tamoul — Avis — 1<sup>er</sup> février 2012
- M-312** — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Comité spécial sur le paragraphe 223(1) du Code criminel — Avis — 6 février 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012
- Débat — 26 avril et 21 septembre 2012
- Rejetée — 26 septembre 2012
- M-313** — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Gouverneur général — Avis — 8 février 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 23 février 2012
- Débat — 27 mars et 5 juin 2012
- Rejetée — 6 juin 2012
- M-314** — M. Harris (St. John's-Est) — Normes en matière de recherche et de sauvetage — Avis — 9 février 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012
- Débat — 30 avril et 11 juin 2012
- Rejetée — 13 juin 2012
- M-315** — M. Brison (Kings—Hants) — Instruction au Comité permanent des finances (inégalité des revenus) — Avis — 13 février 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012
- Débat — 25 avril et 7 juin 2012
- Adoption — 13 juin 2012
- M-316** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 14 février 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) et M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — 15 février 2012*
- M-317** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Journée nationale de sensibilisation à la traite de personnes — Avis — 14 février 2012
- M-318** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Pétitions électroniques — Avis — 14 février 2012
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), Ms. Raynault (Joliette), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Choquette (Drummond), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Mr. Harris (St. John's East), Mr. Allen (Welland), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), Mr. Blanchette (Louis-Hébert), Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Mr. Kellway (Beaches—East York) and Mr. Dusseault (Sherbrooke) — February 16, 2012*

*M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Ravignat (Pontiac), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), M<sup>me</sup> Raynault (Joliette), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Choquette (Drummond), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M. Harris (St. John's-East), M. Allen (Welland), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), M. Blanchette (Louis-Hébert), M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dubé (Chambly—Borduas), M. Kellway (Beaches—East York) et M. Dusseault (Sherbrooke) — 16 février 2012*

**M-319** — Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans) — Children's health — Notice — February 15, 2012

Placed in the order of precedence — February 16, 2012

Debated — May 11 and June 20, 2012

Adopted — September 19, 2012

**M-319** — M. Galipeau (Ottawa—Orléans) — Santé des enfants — Avis — 15 février 2012

Inscription dans l'ordre de priorité — 16 février 2012

Débat — 11 mai et 20 juin 2012

Adoption — 19 septembre 2012

**M-320** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Vaclav Havel — Notice — February 15, 2012

**M-320** — M. Cotler (Mont-Royal) — Vaclav Havel — Avis — 15 février 2012

**M-321** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Environment Canada — Notice — February 15, 2012

**M-321** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Environnement Canada — Avis — 15 février 2012

**M-322** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Environment and sustainable development — Notice — February 15, 2012

**M-322** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Environnement et développement durable — Avis — 15 février 2012

**M-323** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Greening the economy — Notice — February 15, 2012

**M-323** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Écologiser l'économie — Avis — 15 février 2012

**M-324** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Climate change — Notice — February 15, 2012

**M-324** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Changements climatiques — Avis — 15 février 2012

**M-325** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Energy sources — Notice — February 15, 2012

**M-325** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sources d'énergie — Avis — 15 février 2012

**M-326** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Plan for energy efficiency — Notice — February 15, 2012

**M-326** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie nationale d'augmentation de l'efficacité énergétique — Avis — 15 février 2012

**M-327** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Renewable energy — Notice — February 15, 2012

**M-327** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Énergies renouvelables — Avis — 15 février 2012

**M-328** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Sustainable transportation — Notice — February 15, 2012

**M-328** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Transports durables — Avis — 15 février 2012

**M-329** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fund for climate neutral pilot projects — Notice — February 15, 2012

**M-329** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Budget de soutien aux projets sans effet sur le climat — Avis — 15 février 2012

**M-330** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Management of oil sands — Notice — February 15, 2012

**M-330** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Gestion des sables bitumineux — Avis — 15 février 2012

**M-331** — Mr. Genest (Shefford) — Housing — Notice — February 16, 2012

**M-331** — M. Genest (Shefford) — Logement — Avis — 16 février 2012

Placed in the order of precedence — February 27, 2012

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2012

Debated — March 28 and May 4, 2012

Débat — 28 mars et 4 mai 2012

Adopted — May 9, 2012	Adoption — 9 mai 2012
<b>M-332</b> — Mr. Cotler (Mount Royal) — African National Congress — Notice — February 27, 2012	<b>M-332</b> — M. Cotler (Mont-Royal) — Congrès national africain — Avis — 27 février 2012
<b>M-333</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Year of the Brain — Notice — March 1, 2012	<b>M-333</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Année du cerveau — Avis — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<b>M-334</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Importance of the Brain — Notice — March 1, 2012	<b>M-334</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Importance du cerveau — Avis — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<b>M-335</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Pan-Canadian brain strategy — Notice — March 1, 2012	<b>M-335</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie canadienne sur le cerveau — Avis — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<b>M-336</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Brain research — Notice — March 1, 2012	<b>M-336</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Recherche sur le cerveau — Avis — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<b>M-337</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Economic impacts of brain research — Notice — March 1, 2012	<b>M-337</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Retombées économiques de la recherche sur le cerveau — Avis — 1 <sup>er</sup> mars 2012
<b>M-338</b> — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — National housing strategy — Notice — March 6, 2012	<b>M-338</b> — M <sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Stratégie nationale du logement — Avis — 6 mars 2012
<b>M-339</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Rio+20 conference — Notice — March 7, 2012	<b>M-339</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Conférence Rio+20 — Avis — 7 mars 2012
<b>M-340</b> — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Amendments to Standing Orders 86, 87, 90 and 92 to 95 — Notice — March 13, 2012	<b>M-340</b> — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Modifications aux articles 86, 87, 90 et 92 à 95 du Règlement — Avis — 13 mars 2012
<b>M-341</b> — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — National Seniors Council — Notice — March 26, 2012	<b>M-341</b> — M <sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Conseil national des aînés — Avis — 26 mars 2012
<b>M-342</b> — Mr. Thibeault (Sudbury) — Ombudsman for Banking Services and Investments — Notice — March 27, 2012	<b>M-342</b> — M. Thibeault (Sudbury) — Ombudsman des services bancaires et d'investissement — Avis — 27 mars 2012
<b>M-343</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012	<b>M-343</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
<b>M-344</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012	<b>M-344</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
<b>M-345</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012	<b>M-345</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
<b>M-346</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Alcohol-exposed pregnancies — Notice — March 30, 2012	<b>M-346</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Exposition à l'alcool durant la grossesse — Avis — 30 mars 2012
<b>M-347</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012	<b>M-347</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
<b>M-348</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012	<b>M-348</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012

- M-349** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012
- M-349** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
- M-350** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Fetal Alcohol Spectrum Disorder — Notice — March 30, 2012
- M-350** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale — Avis — 30 mars 2012
- M-351** — Mr. Sandhu (Surrey North) — Komagata Maru incident — Notice — April 2, 2012
- M-351** — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Incident du Komagata Maru — Avis — 2 avril 2012
- M-352** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Katimavik — Notice — April 3, 2012
- M-352** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Katimavik — Avis — 3 avril 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — April 5, 2012*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 5 avril 2012*
- M-353** — Mr. Hayes (Sault Ste. Marie) — Instruction to the Standing Committee on the Status of Women (violence against women) — Notice — April 3, 2012
- M-353** — M. Hayes (Sault Ste. Marie) — Instruction au Comité permanent de la condition féminine (violence contre les femmes) — Avis — 3 avril 2012
- M-354** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Closed-captioning — Notice — April 23, 2012
- M-354** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Sous-titrage codé — Avis — 23 avril 2012
- Withdrawn — May 2, 2012
- Retrait — 2 mai 2012
- M-355** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Safety Code 6 — Notice — April 25, 2012
- M-355** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Code de sécurité 6 — Avis — 25 avril 2012
- M-356** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Rail transportation for Toronto — Notice — April 25, 2012
- M-356** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Transport ferroviaire pour Toronto — Avis — 25 avril 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Sullivan (York South—Weston) — April 27, 2012*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 27 avril 2012*
- M-357** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Rouge Park — Notice — April 30, 2012
- M-357** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Parc de la Rouge — Avis — 30 avril 2012
- M-358** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Pesticides — Notice — May 1, 2012
- M-358** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Pesticides — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2012
- M-359** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Scientific research — Notice — May 2, 2012
- M-359** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Recherche scientifique — Avis — 2 mai 2012
- M-360** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Canadian Environmental Assessment Act — Notice — May 2, 2012
- M-360** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Loi canadienne sur l'évaluation environnementale — Avis — 2 mai 2012
- M-361** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — May 2, 2012
- M-361** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 2 mai 2012
- M-362** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — May 2, 2012
- M-362** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 2 mai 2012
- M-363** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — May 2, 2012
- M-363** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 2 mai 2012
- M-364** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Multiple sclerosis — Notice — May 2, 2012
- M-364** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sclérose en plaques — Avis — 2 mai 2012

- M-365** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Multiple sclerosis — Notice — May 2, 2012
- M-365** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sclérose en plaques — Avis — 2 mai 2012
- M-366** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Dementia — Notice — May 2, 2012
- M-366** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Démence — Avis — 2 mai 2012
- M-367** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Dementia — Notice — May 2, 2012
- M-367** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Démence — Avis — 2 mai 2012
- M-368** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Closed-captioning — Notice — May 2, 2012
- M-368** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Sous-titrage codé — Avis — 2 mai 2012
- M-369** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Rare disorders — Notice — May 9, 2012
- M-369** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Maladies rares — Avis — 9 mai 2012
- M-370** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Rare disorders — Notice — May 9, 2012
- M-370** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Maladies rares — Avis — 9 mai 2012
- M-371** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Physical inactivity — Notice — May 9, 2012
- M-371** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Inactivité physique — Avis — 9 mai 2012
- M-372** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Strategy to promote physical activity — Notice — May 9, 2012
- M-372** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie de promotion de l'activité physique — Avis — 9 mai 2012
- M-373** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Rare disorders — Notice — May 10, 2012
- M-373** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Maladies rares — Avis — 10 mai 2012
- M-374** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Pan-Canadian pharmaceutical strategy — Notice — May 10, 2012
- M-374** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie pharmaceutique pancanadienne — Avis — 10 mai 2012
- M-375** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-375** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-376** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-376** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-377** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-377** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-378** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-378** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-379** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-379** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-380** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Autism spectrum disorder — Notice — May 17, 2012
- M-380** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Troubles du spectre autistique — Avis — 17 mai 2012
- M-381** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Asbestos — Notice — May 29, 2012
- Placed in the order of precedence — June 6, 2012
- Debated — September 27 and November 29, 2012
- Negatived — December 5, 2012
- M-381** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Amiante — Avis — 29 mai 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2012
- Débat — 27 septembre et 29 novembre 2012
- Rejetée — 5 décembre 2012
- M-382** — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Religious freedom — Notice — May 29, 2012
- Placed in the order of precedence — June 4, 2012
- M-382** — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Liberté de religion — Avis — 29 mai 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012



<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — September 20, 2012</i>	<i>M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 20 septembre 2012</i>
<i>Mr. MacKenzie (Oxford) — September 24, 2012</i>	<i>M. MacKenzie (Oxford) — 24 septembre 2012</i>
Debated — March 5 and April 22, 2013	Débat — 5 mars et 22 avril 2013
Adopted — April 24, 2013	Adoption — 24 avril 2013
<b>M-383</b> — Mr. Cotler (Mount Royal) — Baloch people — Notice — May 29, 2012	<b>M-383</b> — M. Cotler (Mont-Royal) — Peuple baloutche — Avis — 29 mai 2012
<b>M-384</b> — Mr. Cotler (Mount Royal) — Cambodia elections — Notice — May 29, 2012	<b>M-384</b> — M. Cotler (Mont-Royal) — Élections au Cambodge — Avis — 29 mai 2012
<b>M-385</b> — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Bullying — Notice — May 30, 2012	<b>M-385</b> — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Intimidation — Avis — 30 mai 2012
Placed in the order of precedence — June 4, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — September 17, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier) — 17 septembre 2012</i>
<i>Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — October 4, 2012</i>	<i>M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 4 octobre 2012</i>
<i>Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Ashton (Churchill), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Mr. Larose (Repentigny), Ms. Turmel (Hull—Aylmer) and Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — October 5, 2012</i>	<i>M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), M. Larose (Repentigny), M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) et M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — 5 octobre 2012</i>
<i>Mr. Choquette (Drummond) — October 10, 2012</i>	<i>M. Choquette (Drummond) — 10 octobre 2012</i>
Debated — October 15 and November 20, 2012	Débat — 15 octobre et 20 novembre 2012
Negated — November 21, 2012	Rejetée — 21 novembre 2012
<b>M-386</b> — Mr. Rae (Toronto Centre) — First Nations — Notice — May 31, 2012	<b>M-386</b> — M. Rae (Toronto-Centre) — Premières nations — Avis — 31 mai 2012
Placed in the order of precedence — June 4, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
Debated — October 22 and November 30, 2012	Débat — 22 octobre et 30 novembre 2012
Negated — December 5, 2012	Rejetée — 5 décembre 2012
<b>M-387</b> — Mr. Moore (Fundy Royal) — Blue Sky Policy — Notice — May 31, 2012	<b>M-387</b> — M. Moore (Fundy Royal) — Politique Ciel bleu — Avis — 31 mai 2012
Placed in the order of precedence — June 4, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2012
Debated — October 31 and December 5, 2012	Débat — 31 octobre et 5 décembre 2012
Adopted — December 12, 2012	Adoption — 12 décembre 2012
<b>M-388</b> — Mr. Goodale (Wascana) — Firefighters — Notice — June 4, 2012	<b>M-388</b> — M. Goodale (Wascana) — Pompiers — Avis — 4 juin 2012
Placed in the order of precedence — June 5, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2012
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — September 26, 2012</i>	<i>M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 26 septembre 2012</i>

Debated — October 4 and November 19, 2012	Débat — 4 octobre et 19 novembre 2012
Adopted — November 21, 2012	Adoption — 21 novembre 2012
<b>M-389</b> — Mr. Goodale (Wascana) — Canada Transportation Act — Notice — June 4, 2012	<b>M-389</b> — M. Goodale (Wascana) — Loi sur les transports au Canada — Avis — 4 juin 2012
<b>M-390</b> — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Energy security — Notice — June 4, 2012	<b>M-390</b> — M <sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Sécurité énergétique — Avis — 4 juin 2012
<b>M-391</b> — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Seating plan — Notice — June 13, 2012	<b>M-391</b> — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Plan d'attribution des sièges — Avis — 13 juin 2012
<b>M-392</b> — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Energy security — Notice — June 13, 2012	<b>M-392</b> — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Sécurité énergétique — Avis — 13 juin 2012
<b>M-393</b> — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Agriculture Canada Apiarist — Notice — June 15, 2012	<b>M-393</b> — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Apiculteur au sein d'Agriculture Canada — Avis — 15 juin 2012
<b>M-394</b> — Mr. Cotler (Mount Royal) — Ukraine and neighbouring countries — Notice — June 15, 2012	<b>M-394</b> — M. Cotler (Mont-Royal) — Ukraine et pays voisins — Avis — 15 juin 2012
<b>M-395</b> — Mr. Cotler (Mount Royal) — Situation in Vietnam — Notice — June 15, 2012	<b>M-395</b> — M. Cotler (Mont-Royal) — Situation au Vietnam — Avis — 15 juin 2012
<b>M-396</b> — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Kitsilano Search and Rescue base — Notice — June 15, 2012	<b>M-396</b> — M <sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Centre de recherche et de sauvetage de Kitsilano — Avis — 15 juin 2012
<b>M-397</b> — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Cellphone theft — Notice — June 18, 2012	<b>M-397</b> — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Vol de téléphones cellulaires — Avis — 18 juin 2012
<b>M-398</b> — Mr. Cash (Davenport) — Self-employed workers — Notice — June 18, 2012	<b>M-398</b> — M. Cash (Davenport) — Employés autonomes — Avis — 18 juin 2012
<b>M-399</b> — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Air passengers' rights — Notice — June 19, 2012	<b>M-399</b> — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Droits des voyageurs — Avis — 19 juin 2012
<b>M-400</b> — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Homes not connected to a sanitation system — Notice — June 19, 2012	<b>M-400</b> — M <sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Résidences non reliées à un réseau sanitaire — Avis — 19 juin 2012
Placed in the order of precedence — November 15, 2012	Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2012
Debated — February 5 and March 18, 2013	Débat — 5 février et 18 mars 2013
Negated — March 20, 2013	Rejetée — 20 mars 2013
<b>M-401</b> — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Conflict-free minerals — Notice — June 20, 2012	<b>M-401</b> — M <sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Minéraux hors-conflits — Avis — 20 juin 2012
<b>M-402</b> — Ms. Bennett (St. Paul's) — Truth and Reconciliation Commission — Notice — June 20, 2012	<b>M-402</b> — M <sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Commission de vérité et de réconciliation — Avis — 20 juin 2012
<b>M-403</b> — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic Cerebrospinal Venous Insufficiency — Notice — September 13, 2012	<b>M-403</b> — M <sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 13 septembre 2012
<b>M-404</b> — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Canada Elections Act — Notice — September 13, 2012	<b>M-404</b> — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Loi électorale du Canada — Avis — 13 septembre 2012

- M-405** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Voting machines — Notice — September 13, 2012
- M-405** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Machines à voter — Avis — 13 septembre 2012
- M-406** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Motor Vehicle Safety Regulations — Notice — September 20, 2012
- M-406** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles — Avis — 20 septembre 2012
- M-407** — Mr. Sandhu (Surrey North) — Youth gang prevention — Notice — September 24, 2012
- M-407** — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Prévention auprès des gangs de jeunes — Avis — 24 septembre 2012
- M-408** — Mr. Warawa (Langley) — Discrimination — Notice — September 26, 2012
- M-408** — M. Warawa (Langley) — Discrimination — Avis — 26 septembre 2012
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Ambler (Mississauga South) and Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — September 27, 2012*
- M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud) et M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — 27 septembre 2012*
- Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), Ms. James (Scarborough Centre) and Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 3, 2012*
- M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells), M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre) et M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 3 octobre 2012*
- Placed in the order of precedence — February 27, 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013
- Dropped to the bottom of the order of precedence by order of the Speaker — March 28, 2013
- Reporté au bas de l'ordre de priorité par ordre du Président — 28 mars 2013
- Notice of the sponsor's intention to substitute the item — April 18, 2013 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 47th Report*) —
- Avis de l'intention du parrain de remplacer l'affaire — 18 avril 2013 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 47<sup>e</sup> rapport*)
- Item substituted in the order of precedence by Bill C-489 — April 18, 2013
- Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par le projet de loi C-489 — 18 avril 2013
- M-409** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Interim Federal Health Program — Notice — September 27, 2012
- M-409** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Programme fédéral de santé intérimaire — Avis — 27 septembre 2012
- M-410** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Special committee on foreign state-owned enterprises — Notice — September 27, 2012
- M-410** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Comité spécial sur des sociétés publiques étrangères — Avis — 27 septembre 2012
- M-411** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Missing Aboriginal women — Notice — October 2, 2012
- M-411** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Disparition de femmes autochtones — Avis — 2 octobre 2012
- M-412** — Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — Hydroelectric project — Notice — October 19, 2012
- M-412** — M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — Projet d'aménagement hydroélectrique — Avis — 19 octobre 2012
- Placed in the order of precedence — November 7, 2012
- Inscription dans l'ordre de priorité — 7 novembre 2012
- Debated — January 31 and March 27, 2013
- Débat — 31 janvier et 27 mars 2013
- Adopted as amended — April 17, 2013
- Adoption telle que modifiée — 17 avril 2013
- M-413** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Tabling treaties in Parliament — Notice — October 24, 2012
- M-413** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Dépôt des traités au Parlement — Avis — 24 octobre 2012
- M-414** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Middle East — Notice — November 7, 2012
- M-414** — M. Cotler (Mont-Royal) — Moyen-Orient — Avis — 7 novembre 2012
- M-415** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Alcohol ignition interlocks — Notice — November 22, 2012
- M-415** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Antidémarrateurs dotés d'éthylomètres — Avis — 22 novembre 2012
- M-416** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Grandparents — Notice — November 28, 2012
- M-416** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Grands-parents — Avis — 28 novembre 2012

- M-417** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Royal Canadian Legion Infrastructure Renewal Fund — Notice — December 4, 2012
- M-417** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Fonds pour le renouvellement des infrastructures de la Légion royale canadienne — Avis — 4 décembre 2012
- M-418** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — January 24, 2013
- M-418** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse cérébrospinale chronique — Avis — 24 janvier 2013
- M-419** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — January 24, 2013
- M-419** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse cérébrospinale chronique — Avis — 24 janvier 2013
- M-420** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Disciplinary measures — Notice — January 29, 2013
- M-420** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Mesures disciplinaires — Avis — 29 janvier 2013
- M-421** — Mr. Cash (Davenport) — Monthly bills — Notice — January 29, 2013
- M-421** — M. Cash (Davenport) — Factures mensuelles — Avis — 29 janvier 2013
- M-422** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Last Post Fund — Notice — January 30, 2013
- Placed in the order of precedence — February 27, 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013
- Debated — April 18 and May 27, 2013
- Débat — 18 avril et 27 mai 2013
- Negated — May 29, 2013
- Rejetée — 29 mai 2013
- M-423** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Commissioner for Complaints for Telecommunications Services — Notice — February 5, 2013
- M-423** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Commissaire aux plaintes relatives aux services de télécommunications — Avis — 5 février 2013
- M-424** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Nickel — Notice — February 6, 2013
- M-424** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Cinq cents — Avis — 6 février 2013
- M-425** — Mr. Wallace (Burlington) — Obesity — Notice — February 6, 2013
- Placed in the order of precedence — February 27, 2013
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013*
- M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013*
- M-426** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board — Notice — February 12, 2013
- M-426** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers — Avis — 12 février 2013
- M-427** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board — Notice — February 12, 2013
- M-427** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Office Canada Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers — Avis — 12 février 2013
- M-428** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Electronic petitions — Notice — February 13, 2013
- M-428** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Pétitions électroniques — Avis — 13 février 2013
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Papillon (Québec), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Scott (Toronto—*
- M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Scott (Toronto—*

*Danforth), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 14, 2013*

Placed in the order of precedence — February 28, 2013

Debated — June 12, 2013

**M-429** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Nunavut inclusion resolution — Notice — February 25, 2013

**M-430** — Mr. McColeman (Brant) — Persons with disabilities — Notice — February 25, 2013

Placed in the order of precedence — February 27, 2013

Debated — May 2 and June 13, 2013

**M-431** — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Election of committee chairs — Notice — February 27, 2013

Placed in the order of precedence — March 1, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — March 20, 2013*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River), Mr. Goldring (Edmonton East), Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Young (Oakville), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — March 28, 2013*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 15, 2013*

*Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — April 16, 2013*

Debated — April 24, 2013

**M-432** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Qalipu Mi'kmaq First Nation Band — Notice — February 27, 2013

Placed in the order of precedence — February 28, 2013

Debated — March 28 and May 22, 2013

Order respecting the deferred recorded division — May 29, 2013

Negatived — May 29, 2013

*Danforth), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Bevington (Western Arctic), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) et M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 février 2013*

Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2013

Débat — 12 juin 2013

**M-429** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Résolution sur l'inclusion du Nunavut — Avis — 25 février 2013

**M-430** — M. McColeman (Brant) — Personnes avec un handicap — Avis — 25 février 2013

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 février 2013

Débat — 2 mai et 13 juin 2013

**M-431** — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Élection des présidents de comité — Avis — 27 février 2013

Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> mars 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hsu (Kingston et les Îles) — 20 mars 2013*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), M. Goldring (Edmonton-Est), M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Bezan (Selkirk—Interlake), M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. Breitreuz (Yorkton—Melville), M. Payne (Medicine Hat), M. Allen (Tobique—Mactaquac), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Young (Oakville), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) et M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 28 mars 2013*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2013*

*M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — 16 avril 2013*

Débat — 24 avril 2013

**M-432** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Bande de la Première nation des Mi'kmaq qalipu — Avis — 27 février 2013

Inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2013

Débat — 28 mars et 22 mai 2013

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 29 mai 2013

Rejetée — 29 mai 2013

**M-433** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Rural Infrastructure Fund — Notice — February 27, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Thibeault (Sudbury) — March 5, 2013*

*Mr. Angus (Timmins—James Bay) — March 6, 2013*

**M-434** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Human rights — Notice — March 1, 2013

**M-435** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — National Sustainable Seafood Day — Notice — March 14, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Rankin (Victoria) — March 18, 2013*

**M-436** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Day to recognize the Romani people — Notice — March 18, 2013

**M-437** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Pan-Canadian brain strategy and action plan — Notice — March 20, 2013

**M-438** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Centre of Excellence for Neurodegenerative Diseases — Notice — March 20, 2013

**M-439** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Firearms Act — Notice — April 11, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) and Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) — April 15, 2013*

*Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — April 16, 2013*

*Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — April 17, 2013*

*Mr. Payne (Medicine Hat) — April 18, 2013*

*Mr. Wilks (Kootenay—Columbia) — April 23, 2013*

**M-440** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Citizenship Ceremony — Notice — April 16, 2013

**M-441** — Mr. Morin (Laurentides—Labelle) — Vessel Operation Restriction Regulations — Notice — April 19, 2013

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 22, 2013*

Placed in the order of precedence — June 5, 2013

**M-433** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Fonds d'infrastructure rurale — Avis — 27 février 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Thibeault (Sudbury) — 5 mars 2013*

*M. Angus (Timmins—Baie James) — 6 mars 2013*

**M-434** — M. Cotler (Mont-Royal) — Droits de la personne — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013

**M-435** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Journée nationale des produits de la mer durables — Avis — 14 mars 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Rankin (Victoria) — 18 mars 2013*

**M-436** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Journée de reconnaissance du peuple rom — Avis — 18 mars 2013

**M-437** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Stratégie et plan d'action canadiens sur les maladies du cerveau — Avis — 20 mars 2013

**M-438** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Centre d'excellence sur les maladies neurodégénératives — Avis — 20 mars 2013

**M-439** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Loi sur les armes à feu — Avis — 11 avril 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) et M. Zimmer (Prince George—Peace River) — 15 avril 2013*

*M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) — 16 avril 2013*

*M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 17 avril 2013*

*M. Payne (Medicine Hat) — 18 avril 2013*

*M. Wilks (Kootenay—Columbia) — 23 avril 2013*

**M-440** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Cérémonie de citoyenneté — Avis — 16 avril 2013

**M-441** — M. Morin (Laurentides—Labelle) — Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments — Avis — 19 avril 2013

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Rankin (Victoria) — 22 mai 2013*

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013

- M-442** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Ottawa River — Notice — April 22, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Angus (Timmins—James Bay) — April 24, 2013*  
*Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — April 25, 2013*  
*Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — April 26, 2013*  
*Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — June 6, 2013*
- M-442** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Rivière des Outaouais — Avis — 22 avril 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Angus (Timmins—Baie James) — 24 avril 2013*  
*M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer) — 25 avril 2013*  
*M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 26 avril 2013*  
*M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 6 juin 2013*
- M-443** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Rail lines — Notice — April 23, 2013
- M-443** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Voies ferrées — Avis — 23 avril 2013
- M-444** — Ms. Ashton (Churchill) — National Action Plan to Address Violence Against Women — Notice — May 3, 2013
- M-444** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Plan d'action national contre la violence faite aux femmes — Avis — 3 mai 2013
- M-445** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Artist Resale Right — Notice — May 9, 2013  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Mathysen (London—Fanshawe) and Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — May 28, 2013*  
*Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Cash (Davenport), Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — May 29, 2013*  
*Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — May 30, 2013*  
*Ms. Ashton (Churchill) — May 31, 2013*  
*Mr. Mulcair (Outremont) — June 6, 2013*
- M-445** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Droit de suite pour les artistes — Avis — 9 mai 2013  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) et M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 28 mai 2013*  
*M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Cash (Davenport), M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 29 mai 2013*  
*M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 30 mai 2013*  
*M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — 31 mai 2013*  
*M. Mulcair (Outremont) — 6 juin 2013*
- M-446** — Mr. Goodale (Wascana) — Defibrillators — Notice — May 16, 2013
- M-446** — M. Goodale (Wascana) — Défibrillateurs — Avis — 16 mai 2013
- M-447** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Voluntary Insurance — Notice — May 28, 2013
- M-447** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Assurance volontaire — Avis — 28 mai 2013
- M-448** — Mr. Boughen (Palliser) — Afghan veterans monument — Notice — May 30, 2013  
 Placed in the order of precedence — June 5, 2013
- M-448** — M. Boughen (Palliser) — Monument commémoratif aux anciens combattants de l'Afghanistan — Avis — 30 mai 2013  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2013
- M-449** — Mr. Cash (Davenport) — Youth mobility — Notice — June 7, 2013
- M-449** — M. Cash (Davenport) — Mobilité des jeunes — Avis — 7 juin 2013
- M-450** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Social housing — Notice — June 10, 2013
- M-450** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Logement social — Avis — 10 juin 2013
- M-451** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Rail safety — Notice — June 11, 2013
- M-451** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Sécurité ferroviaire — Avis — 11 juin 2013
- M-452** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Firearms Act — Notice — September 12, 2013
- M-452** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Loi sur les armes à feu — Avis — 12 septembre 2013

**MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

**P-1** — Ms. Boivin (Gatineau) — Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts — Notice — November 30, 2011

**P-2** — Ms. Boivin (Gatineau) — Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act — Notice — November 30, 2011

**P-3** — Mr. Cash (Davenport) — Business compensation related to G20 activities — Notice — December 5, 2011

**P-4** — Mr. Cash (Davenport) — Applications concerning compensation related to G20 activities — Notice — December 5, 2011

**P-5** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — G8 Legacy Fund — Notice — December 6, 2011

**P-6** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — G8 Summit Liaison and Implementation Team — Notice — December 6, 2011

**P-7** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Minister of National Defence — Notice — December 12, 2011  
Transferred for debate — December 14, 2011

**P-8** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Government correspondence with U.S. Steel — Notice — December 14, 2011

**P-9** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Export Development Canada — Notice — February 28, 2012

**P-10** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Department of Finance — Notice — May 24, 2012

**P-11** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Royal Canadian Mounted Police gender-based audit — Notice — October 1, 2012

**MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».*

**P-1** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois — Avis — 30 novembre 2011

**P-2** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu — Avis — 30 novembre 2011

**P-3** — M. Cash (Davenport) — Indemnisation des entreprises en rapport aux activités du G-20 — Avis — 5 décembre 2011

**P-4** — M. Cash (Davenport) — Demandes concernant l'indemnisation en rapport aux activités du G-20 — Avis — 5 décembre 2011

**P-5** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Fonds d'infrastructure du G8 — Avis — 6 décembre 2011

**P-6** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Équipe de mise en œuvre et de liaison du Sommet du G8 — Avis — 6 décembre 2011

**P-7** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 12 décembre 2011  
Transférée pour débat — 14 décembre 2011

**P-8** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Correspondance du gouvernement avec U.S. Steel — Avis — 14 décembre 2011

**P-9** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Exportation et développement Canada — Avis — 28 février 2012

**P-10** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Ministère des Finances — Avis — 24 mai 2012

**P-11** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Vérification de l'égalité entre les sexes de la Gendarmerie royale du Canada — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012



**PART III – Written Questions**

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Corporate taxation — Notice — June 6, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-2<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Corporate taxation — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-2) — September 19, 2011

**Q-3<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Department of Indian Affairs and Northern Development — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-3) — September 19, 2011

**Q-4<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — List of Prominent Functionaries — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-4) — September 19, 2011

**Q-5<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Government funding — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-5) — September 19, 2011

**Q-6<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Last Post Fund — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-6) — September 19, 2011

**Q-7<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Service Income Security Insurance Plan — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-7) — September 19, 2011

**Q-8<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans' care facilities — Notice — June 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-8) — September 19, 2011

**PARTIE III – Questions écrites**

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Fiscalité des sociétés — Avis — 6 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-2<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Fiscalité des sociétés — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-2) — 19 septembre 2011

**Q-3<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-3) — 19 septembre 2011

**Q-4<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Liste des Prominent Functionaries — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-4) — 19 septembre 2011

**Q-5<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement accordé par le gouvernement — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-5) — 19 septembre 2011

**Q-6<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Fonds du Souvenir — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-6) — 19 septembre 2011

**Q-7<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Régime d'assurance-revenu militaire — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-7) — 19 septembre 2011

**Q-8<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Établissements et centres de soins des anciens combattants — Avis — 6 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-8) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-9<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans Review and Appeal Board — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-9) — September 19, 2011
- Q-9<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Tribunal des anciens combattants (révision et appel) — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-9) — 19 septembre 2011
- Q-10<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-10) — September 19, 2011
- Q-10<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-10) — 19 septembre 2011
- Q-11<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Depleted uranium — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-11) — September 19, 2011
- Q-11<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Uranium appauvri — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-11) — 19 septembre 2011
- Q-12<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-12) — September 19, 2011
- Q-12<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-12) — 19 septembre 2011
- Q-13<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Champlain Bridge — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-13) — September 19, 2011
- Q-13<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Pont Champlain — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-13) — 19 septembre 2011
- Q-14<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Economic Action Plan — Notice — June 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-14) — September 19, 2011
- Q-14<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Plan d'action économique — Avis — 6 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-14) — 19 septembre 2011
- Q-15<sup>1-2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Montreal Port Authority — Notice — June 6, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-15<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Administration portuaire de Montréal — Avis — 6 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-16<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Seal hunt — Notice — June 8, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-16<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Chasse au phoque — Avis — 8 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-17<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Small Craft Harbours program — Notice — June 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-17) — September 19, 2011
- Q-17<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 8 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-17) — 19 septembre 2011

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-18<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Investment Canada Act and corporate takeovers of Canadian companies — Notice — June 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-18) — September 19, 2011
- Q-19<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Economic Action Plan — Notice — June 8, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-20<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Budget of Department of Agriculture and Agri-Food — Notice — June 8, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-21<sup>1-2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — G8/G20 Summits — Notice — June 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-21) — September 19, 2011
- Q-22<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Prime Minister's presence at a National Hockey League finals game — Notice — June 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-22) — September 19, 2011
- Q-23<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Do Not Call List and Alternate Case Resolutions processes — Notice — June 14, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-24<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Do Not Call List and Administrative Monetary Penalties — Notice — June 14, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-25<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bonuses granted by the Department of Indian Affairs and Northern Development — Notice — June 14, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-25) — September 19, 2011
- Q-26<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Muskoka Initiative — Notice — June 14, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-26) — September 19, 2011
- Q-18<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Loi sur Investissement Canada et la prise de contrôle de sociétés canadiennes — Avis — 8 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-18) — 19 septembre 2011
- Q-19<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Plan d'action économique — Avis — 8 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-20<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Budget du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Avis — 8 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-21<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Sommets du G8 et du G20 — Avis — 8 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-21) — 19 septembre 2011
- Q-22<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Présence du premier ministre à une partie des séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey — Avis — 9 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-22) — 19 septembre 2011
- Q-23<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Liste nationale de numéros de télécommunication exclus et modes alternatifs de règlement de cas — Avis — 14 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-24<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Liste nationale de numéros de télécommunication exclus et sanctions administratives pécuniaires — Avis — 14 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-25<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Primes accordées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 14 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-25) — 19 septembre 2011
- Q-26<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Initiative de Muskoka — Avis — 14 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-26) — 19 septembre 2011

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-27<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Departmental spending — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-27) — September 19, 2011

**Q-28<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Treasury Board meetings — Notice — June 14, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-29<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Government funding in the constituency of Nickel Belt — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-29) — September 19, 2011

**Q-30<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Federal economic development agencies — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-30) — September 19, 2011

**Q-31<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Federal economic development agencies — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-31) — September 19, 2011

**Q-32<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Stobie Mine — Notice — June 14, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-33<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Government funding in the constituency of Guelph — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-33) — September 19, 2011

**Q-34<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Infrastructure funding requests — Notice — June 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-34) — September 19, 2011

**Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government decentralization — Notice — June 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-35) — September 19, 2011

**Q-27<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Dépenses des ministères — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-27) — 19 septembre 2011

**Q-28<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Réunions du Conseil du Trésor — Avis — 14 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-29<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Nickel Belt — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-29) — 19 septembre 2011

**Q-30<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Agences fédérales de développement économique — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-30) — 19 septembre 2011

**Q-31<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Agences fédérales de développement économique — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-31) — 19 septembre 2011

**Q-32<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Mine Stobie — Avis — 14 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-33<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Guelph — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-33) — 19 septembre 2011

**Q-34<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Demandes de fonds d'infrastructure — Avis — 14 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-34) — 19 septembre 2011

**Q-35<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Décentralisation du gouvernement — Avis — 15 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-35) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-36<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Employment in the federal public service — Notice — June 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-36) — September 19, 2011

**Q-37<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Statements by the Minister of the Environment — Notice — June 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-37) — September 19, 2011

**Q-38<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — National Research Council of Canada — Notice — June 16, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-39<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Service Canada — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-39) — September 19, 2011

**Q-40<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Rural Canadians and the Internet — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-40) — September 19, 2011

**Q-41<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Federal spending in the constituency of Random-Burin-St. George's — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-41) — September 19, 2011

**Q-42<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Budget 2011 — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-42) — September 19, 2011

**Q-43<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Indian and Northern Affairs Canada — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-43) — September 19, 2011

**Q-44<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Indian and Northern Affairs Canada — Notice — June 20, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-36<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Emploi dans la fonction publique fédérale — Avis — 15 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-36) — 19 septembre 2011

**Q-37<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Déclarations du ministre de l'Environnement — Avis — 15 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-37) — 19 septembre 2011

**Q-38<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Conseil national de recherches du Canada — Avis — 16 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-39<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Service Canada — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-39) — 19 septembre 2011

**Q-40<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Canadiens des régions rurales et l'Internet — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-40) — 19 septembre 2011

**Q-41<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Random-Burin-St. George's — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-41) — 19 septembre 2011

**Q-42<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Budget de 2011 — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-42) — 19 septembre 2011

**Q-43<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Affaires indiennes et du Nord Canada — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-43) — 19 septembre 2011

**Q-44<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Affaires indiennes et du Nord Canada — Avis — 20 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-45<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — On-reserve housing for First Nations — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-45) — September 19, 2011

**Q-46<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Maternal and child health of Aboriginal people — Notice — June 20, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-47<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Western Economic Diversification — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-47) — September 19, 2011

**Q-48<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Western Economic Diversification — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-48) — September 19, 2011

**Q-49<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Oil tanker spills — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-49) — September 19, 2011

**Q-50<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Temporary resident visas — Notice — June 20, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-50) — September 19, 2011

**Q-51<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Maritime Rescue Sub-Centre — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-52<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Broadband initiatives — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-52) — September 19, 2011

**Q-53<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Fees collected from vessel owners — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-53) — September 19, 2011

**Q-54<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Labour Market Development Agreement — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-45<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Logement dans les réserves pour les Premières nations — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-45) — 19 septembre 2011

**Q-46<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Santé des mères et des enfants autochtones — Avis — 20 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-47<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Diversification de l'économie de l'Ouest — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-47) — 19 septembre 2011

**Q-48<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Diversification de l'économie de l'Ouest — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-48) — 19 septembre 2011

**Q-49<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Déversements de pétrole — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-49) — 19 septembre 2011

**Q-50<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Visas de résident temporaire — Avis — 20 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-50) — 19 septembre 2011

**Q-51<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Centre secondaire de sauvetage maritime — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-52<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Projets de réseaux à large bande — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-52) — 19 septembre 2011

**Q-53<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Droits perçus auprès des propriétaires de bâtiments nautiques — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-53) — 19 septembre 2011

**Q-54<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Entente sur le développement du marché du travail — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-55<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Integrated Relocation Program — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-55) — September 19, 2011
- Q-56<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Trade agreements — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-57<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Coastal impacts of climate change — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-58<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Canada's airports — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Services offered to veterans — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deputy Ministers' benefits — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-60) — September 19, 2011
- Q-61<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-61) — September 19, 2011
- Q-62<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — G20 Summit — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-63<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Georgetown South rail line — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-63) — September 19, 2011
- Q-64<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Haiti — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-64) — September 19, 2011
- Q-55<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Programme de réinstallation intégrée — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-55) — 19 septembre 2011
- Q-56<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Traités commerciaux — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-57<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Changements climatiques et élévation du niveau de la mer — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-58<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Aéroports canadiens — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-59<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Services offerts aux anciens combattants — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Avantages sociaux versés aux sous-ministres — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-60) — 19 septembre 2011
- Q-61<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-61) — 19 septembre 2011
- Q-62<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Sommet du G20 — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-63<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Voie ferrée de Georgetown South — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-63) — 19 septembre 2011
- Q-64<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Haïti — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-64) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-65<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Consular services — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-65) — September 19, 2011

**Q-66<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Africa engagement strategy — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-67<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — New Veterans Charter — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-67) — September 19, 2011

**Q-68<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — New Veterans Charter — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-69<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Agent Orange and veterans — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-69) — September 19, 2011

**Q-70<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Public Health Agency of Canada — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-70) — September 19, 2011

**Q-71<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Corporate asset review — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-72<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Public opinion polling — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-72) — September 19, 2011

**Q-73<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Radioactive waste storage sites — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Citizenship and Immigration Canada — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-74) — September 19, 2011

**Q-65<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Services consulaires — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-65) — 19 septembre 2011

**Q-66<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Stratégie d'engagement avec l'Afrique — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-67<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Nouvelle Charte des anciens combattants — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-67) — 19 septembre 2011

**Q-68<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Nouvelle Charte des anciens combattants — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-69<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Agent orange et anciens combattants — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-69) — 19 septembre 2011

**Q-70<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Agence de la santé publique du Canada — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-70) — 19 septembre 2011

**Q-71<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Examen des actifs du gouvernement — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-72<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Sondages de l'opinion publique — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-72) — 19 septembre 2011

**Q-73<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Sites de stockage de déchets radioactifs — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-74<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Citoyenneté et Immigration Canada — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-74) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-75<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Health Canada — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-75) — September 19, 2011
- Q-75<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Santé Canada — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-75) — 19 septembre 2011
- Q-76<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Language proficiency level — Notice — June 21, 2011  
 Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-76<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Niveau de compétence linguistique — Avis — 21 juin 2011  
 Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-77<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Privy Council Office — Notice — June 21, 2011  
 Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-77<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Bureau du Conseil privé — Avis — 21 juin 2011  
 Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-78<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National crime prevention strategy and youth gang prevention fund — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-78) — September 19, 2011
- Q-78<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stratégie nationale pour la prévention du crime et Fonds de lutte contre les activités des gangs — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-78) — 19 septembre 2011
- Q-79<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Safety management systems — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-79) — September 19, 2011
- Q-79<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Systèmes de gestion de la sécurité — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-79) — 19 septembre 2011
- Q-80<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Health Canada's wait times strategy — Notice — June 21, 2011  
 Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-80<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Stratégie de Santé Canada relative aux délais d'attente — Avis — 21 juin 2011  
 Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-81<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Sale of Statistics Canada data and products — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-81) — September 19, 2011
- Q-81<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Vente des données et des produits de Statistique Canada — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-81) — 19 septembre 2011
- Q-82<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — F-35 stealth fighter jets — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-82) — September 19, 2011
- Q-82<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Chasseurs furtifs F-35 — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-82) — 19 septembre 2011
- Q-83** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Enterprise Cape Breton Corporation — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-83) — September 29, 2011
- Q-83** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Société d'expansion du Cap-Breton — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-83) — 29 septembre 2011
- Q-84<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Veterans Affairs Canada — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-84) — September 19, 2011
- Q-84<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Anciens Combattans Canada — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-84) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-85<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Port Hope Area Initiative Management Office — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-86<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Public Safety Canada — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-87<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Canadian International Development Agency — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-88<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Department of Indian and Northern Affairs — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-89<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Industry Canada — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-90<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Natural Resources Canada — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-91<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Oil spill clean-up — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-91) — September 19, 2011

**Q-92<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Low Level Radioactive Waste Management Office — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-93<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Service Canada — Notice — June 21, 2011

Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)

**Q-94<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Department of Human Resources and Skills Development — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-94) — September 19, 2011

**Q-95<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Status of Women Canada — Notice — June 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-95) — September 19, 2011

**Q-85<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Bureau de gestion de l'Initiative de la région de Port Hope — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-86<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Sécurité publique Canada — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-87<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Agence canadienne de développement international — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-88<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-89<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Industrie Canada — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-90<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Ressources naturelles Canada — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-91<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Nettoyage des déversements d'hydrocarbures — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-91) — 19 septembre 2011

**Q-92<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Bureau de Gestion des déchets radioactifs de faible activité — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-93<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Service Canada — Avis — 21 juin 2011

Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

**Q-94<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-94) — 19 septembre 2011

**Q-95<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Condition féminine Canada — Avis — 21 juin 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-95) — 19 septembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-96<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian International Development Agency — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-96) — September 19, 2011
- Q-97<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Port Hope Area Initiative — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-98<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Western Economic Diversification Canada — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-98) — September 19, 2011
- Q-99<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Firearms training program — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-100<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Status of Women Canada — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-100) — September 19, 2011
- Q-101<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Air Travellers Security Charge — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-102<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-103<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Agriculture and Agri-Food Canada — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — NAV CANADA — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-105<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — F-35(A) fighter jets — Notice — June 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-105) — September 19, 2011
- Q-106<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — National Highway System — Notice — June 21, 2011  
Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-96<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Agence canadienne de développement international — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-96) — 19 septembre 2011
- Q-97<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Initiative de la région de Port Hope — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-98<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-98) — 19 septembre 2011
- Q-99<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Programme de formation au maniement des armes à feu — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-100<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Condition féminine Canada — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-100) — 19 septembre 2011
- Q-101<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-102<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-103<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Agriculture et Agroalimentaire Canada — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-104<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — NAV CANADA — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-105<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Chasseurs à réaction F-35(A) — Avis — 21 juin 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-105) — 19 septembre 2011
- Q-106<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Réseau routier national — Avis — 21 juin 2011  
Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-107<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Marine Atlantic Incorporated — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-107) — September 19, 2011
- Q-107<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Marine Atlantic Incorporée — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-107) — 19 septembre 2011
- Q-108<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Department of Finance — Notice — June 21, 2011  
 Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-108<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Ministère des Finances — Avis — 21 juin 2011  
 Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-109<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Environment Canada — Notice — June 21, 2011  
 Answered — September 19, 2011 (*See Debates*)
- Q-109<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Environnement Canada — Avis — 21 juin 2011  
 Réponse — 19 septembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-110<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Applicants to the Public Service — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-110) — September 19, 2011
- Q-110<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Candidats à la fonction publique — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-110) — 19 septembre 2011
- Q-111<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — June 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-111) — September 19, 2011
- Q-111<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 21 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-111) — 19 septembre 2011
- Q-112** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canadian bridges — Notice — June 22, 2011  
 Withdrawn — January 31, 2012
- Q-112** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Ponts au Canada — Avis — 22 juin 2011  
 Retrait — 31 janvier 2012
- Q-113<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Wait times strategy — Notice — June 22, 2011  
 Withdrawn — June 23, 2011
- Q-113<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Stratégie sur les temps d'attente — Avis — 22 juin 2011  
 Retrait — 23 juin 2011
- Q-114<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Status of Women Canada — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-114) — October 17, 2011
- Q-114<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Condition féminine Canada — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-114) — 17 octobre 2011
- Q-115<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Social partnerships — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 25, 2011 (*See Debates*)
- Q-115<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Partenariats pour le développement social — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 25 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-116<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Status of Women Canada — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-116) — October 17, 2011
- Q-116<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Condition féminine Canada — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-116) — 17 octobre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-117<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Community Development program — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-117) — October 17, 2011
- Q-117<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme Développement des collectivités — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-117) — 17 octobre 2011
- Q-118<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Community Development program — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-118) — October 17, 2011
- Q-118<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme Développement des collectivités — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-118) — 17 octobre 2011
- Q-119<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Global Commerce Strategy — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-119) — November 2, 2011
- Q-119<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Stratégie commerciale mondiale — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-119) — 2 novembre 2011
- Q-120<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Reduction in human resources for Canadian Heritage — Notice — June 22, 2011  
 Answered — November 2, 2011 (*See Debates*)
- Q-120<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Réduction des ressources humaines de Patrimoine canadien — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 2 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Corporate tax revenue — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-121) — October 21, 2011
- Q-121<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Recettes de l'impôt des sociétés — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-121) — 21 octobre 2011
- Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Child Advocacy Centres — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-122) — October 21, 2011
- Q-122<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Centres d'appui aux enfants — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-122) — 21 octobre 2011
- Q-123<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Immigrant settlement services — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-123) — November 1, 2011
- Q-123<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Services d'établissement des immigrants — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-123) — 1<sup>er</sup> novembre 2011
- Q-124<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Rouge Park — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 17, 2011 (*See Debates*)
- Q-124<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Parc de la vallée de la Rouge — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 17 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-125<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Canada Student Loans and Grants — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-125) — October 17, 2011
- Q-125<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Programme canadien de prêts et bourses — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-125) — 17 octobre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-126<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Family Class applications — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-126) — November 2, 2011
- Q-126<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Demandes de la Catégorie du regroupement familial — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-126) — 2 novembre 2011
- Q-127<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — VIA Rail Guildwood Station — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 21, 2011 (*See Debates*)
- Q-127<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Gare Guildwood de Via Rail — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 21 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-128<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Gander Weather Office — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 17, 2011 (*See Debates*)
- Q-128<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bureau météorologique de Gander — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 17 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-129<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Visa holders — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 31, 2011 (*See Debates*)
- Q-129<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Titulaires de visa — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 31 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-130<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Investment Canada Act — Notice — June 22, 2011  
 Answered — October 17, 2011 (*See Debates*)
- Q-130<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Loi sur Investissement Canada — Avis — 22 juin 2011  
 Réponse — 17 octobre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-131<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Secret bank accounts in Switzerland — Notice — June 22, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-131) — October 17, 2011
- Q-131<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Comptes bancaires secrets en Suisse — Avis — 22 juin 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-131) — 17 octobre 2011
- Q-132<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Oil and gas sector — Notice — September 15, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-132) — October 31, 2011
- Q-132<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Secteur pétrolier et gazier — Avis — 15 septembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-132) — 31 octobre 2011
- Q-133<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — 2008 Greenhouse Gas Inventory — Notice — September 15, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-133) — October 28, 2011
- Q-133<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Inventaire des gaz à effet de serre de 2008 — Avis — 15 septembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-133) — 28 octobre 2011
- Q-134<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Light fixtures — Notice — September 15, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-134) — November 2, 2011
- Q-134<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Luminaires extérieurs — Avis — 15 septembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-134) — 2 novembre 2011
- Q-135<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Greenhouse gas emission projections — Notice — September 15, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-135) — October 28, 2011
- Q-135<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Projections des émissions de gaz à effet de serre — Avis — 15 septembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-135) — 28 octobre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-136<sup>2</sup>** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Oil and gas sector — Notice — September 15, 2011  
Answered — November 1, 2011 (*See Debates*)
- Q-137<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Physiotherapy services — Notice — September 15, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-137) — October 28, 2011
- Q-138<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Electoral divisions — Notice — September 15, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-138) — October 31, 2011
- Q-139<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Government funding — Notice — September 15, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-139) — November 2, 2011
- Q-140<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Oil sands — Notice — September 19, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-140) — November 4, 2011
- Q-141<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Climate change — Notice — September 19, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-141) — November 4, 2011
- Q-142<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — September 19, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-142) — November 3, 2011
- Q-143<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Service Canada Employment Insurance modernization plan — Notice — September 19, 2011  
Answered — November 4, 2011 (*See Debates*)
- Q-144<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Service Canada — Notice — September 19, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-144) — November 4, 2011
- Q-136<sup>2</sup>** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Secteur pétrolier et gazier — Avis — 15 septembre 2011  
Réponse — 1<sup>er</sup> novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-137<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services de physiothérapie — Avis — 15 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-137) — 28 octobre 2011
- Q-138<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Circonscriptions électorales — Avis — 15 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-138) — 31 octobre 2011
- Q-139<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Financement accordé par le gouvernement — Avis — 15 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-139) — 2 novembre 2011
- Q-140<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sables bitumineux — Avis — 19 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-140) — 4 novembre 2011
- Q-141<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Changements climatiques — Avis — 19 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-141) — 4 novembre 2011
- Q-142<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 19 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-142) — 3 novembre 2011
- Q-143<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Plan de modernisation de l'assurance-emploi de Service Canada — Avis — 19 septembre 2011  
Réponse — 4 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-144<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Service Canada — Avis — 19 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-144) — 4 novembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-145<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Canadian Wheat Board — Notice — September 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-145) — November 14, 2011
- Q-145<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Commission canadienne du blé — Avis — 20 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-145) — 14 novembre 2011
- Q-146<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Economic Action Plan — Notice — September 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-146) — November 14, 2011
- Q-146<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Plan d'action économique — Avis — 20 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-146) — 14 novembre 2011
- Q-147<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Funding allocated within the constituency of Newton—North Delta — Notice — September 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-147) — November 14, 2011
- Q-147<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Financement gouvernemental distribué dans la circonscription de Newton—North Delta — Avis — 20 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-147) — 14 novembre 2011
- Q-148<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Afgan detainee documents — Notice — September 20, 2011  
Answered — November 14, 2011 (*See Debates*)
- Q-148<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Documents sur les détenus afghans — Avis — 20 septembre 2011  
Réponse — 14 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-149<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Advanced Contract Award Notifications — Notice — September 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-149) — November 14, 2011
- Q-149<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Préavis d'adjudication de contrats — Avis — 20 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-149) — 14 novembre 2011
- Q-150<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government-owned aircraft — Notice — September 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-150) — November 14, 2011
- Q-150<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Aéronefs du gouvernement — Avis — 20 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-150) — 14 novembre 2011
- Q-151<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic Action Plan — Notice — September 20, 2011  
Answered — November 3, 2011 (*See Debates*)
- Q-151<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Plan d'action économique — Avis — 20 septembre 2011  
Réponse — 3 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-152<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Unconventional gas resources — Notice — September 22, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-152) — November 14, 2011
- Q-152<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Ressources gazières non classiques — Avis — 22 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-152) — 14 novembre 2011
- Q-153<sup>2</sup>** — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Employment Insurance — Notice — September 22, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-153) — November 14, 2011
- Q-153<sup>2</sup>** — M. Patry (Jonquière—Alma) — Assurance-emploi — Avis — 22 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-153) — 14 novembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-154<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Lighthouses — Notice — September 23, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-154) — November 14, 2011
- Q-154<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Phares — Avis — 23 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-154) — 14 novembre 2011
- Q-155<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — National wildlife areas — Notice — September 26, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-155) — November 14, 2011
- Q-155<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Réserves nationales de faune — Avis — 26 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-155) — 14 novembre 2011
- Q-156<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — September 27, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-156) — November 14, 2011
- Q-156<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 27 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-156) — 14 novembre 2011
- Q-157<sup>2</sup>** — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Guaranteed Income Supplement — Notice — September 27, 2011  
Answered — November 14, 2011 (*See Debates*)
- Q-157<sup>2</sup>** — M. Patry (Jonquière—Alma) — Supplément de revenu garanti — Avis — 27 septembre 2011  
Réponse — 14 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-158<sup>2</sup>** — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — September 28, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-158) — November 14, 2011
- Q-158<sup>2</sup>** — M. Patry (Jonquière—Alma) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 28 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-158) — 14 novembre 2011
- Q-159<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Environment Canada — Notice — September 28, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-159) — November 14, 2011
- Q-159<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Environnement Canada — Avis — 28 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-159) — 14 novembre 2011
- Q-160<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — September 28, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-160) — November 14, 2011
- Q-160<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 28 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-160) — 14 novembre 2011
- Q-161<sup>2</sup>** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — September 29, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-161) — November 15, 2011
- Q-161<sup>2</sup>** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 29 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-161) — 15 novembre 2011
- Q-162<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance processing centres and call centres — Notice — September 29, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-162) — November 15, 2011
- Q-162<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Centres de traitement et centres d'appels de l'assurance-emploi — Avis — 29 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-162) — 15 novembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-163<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — September 30, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-163) — November 15, 2011
- Q-163<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 30 septembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-163) — 15 novembre 2011
- Q-164<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Canada's fleet of fighter jets — Notice — October 4, 2011  
Answered — November 21, 2011 (*See Debates*)
- Q-164<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Flotte canadienne d'avions de combat — Avis — 4 octobre 2011  
Réponse — 21 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-165<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Department of National Defence — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-165) — November 18, 2011
- Q-165<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-165) — 18 novembre 2011
- Q-166<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Department of National Defence — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-166) — November 21, 2011
- Q-166<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-166) — 21 novembre 2011
- Q-167<sup>2</sup>** — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-167) — November 17, 2011
- Q-167<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-167) — 17 novembre 2011
- Q-168<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Engines of the F-35 fighter jets — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-168) — November 21, 2011
- Q-168<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Moteurs des avions de combat F-35 — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-168) — 21 novembre 2011
- Q-169<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-169) — November 21, 2011
- Q-169<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-169) — 21 novembre 2011
- Q-170<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-170) — November 17, 2011
- Q-170<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-170) — 17 novembre 2011
- Q-171<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-171) — November 17, 2011
- Q-171<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-171) — 17 novembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-172<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Toronto Airport Rail Link — Notice — October 4, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-172) — November 17, 2011
- Q-172<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Lien ferroviaire de l'aéroport de Toronto — Avis — 4 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-172) — 17 novembre 2011
- Q-173<sup>2</sup>** — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Mitigation measures in the Gaspé and Montérégie — Notice — October 4, 2011  
Answered — November 18, 2011 (*See Debates*)
- Q-173<sup>2</sup>** — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Mesures d'atténuation en Gaspésie et Montérégie — Avis — 4 octobre 2011  
Réponse — 18 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-174<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Marine Atlantic — Notice — October 5, 2011  
Answered — November 21, 2011 (*See Debates*)
- Q-174<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Marine Atlantique — Avis — 5 octobre 2011  
Réponse — 21 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-175<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Subsidies to political parties — Notice — October 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-175) — November 30, 2011
- Q-175<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Subventions aux partis politiques — Avis — 6 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-175) — 30 novembre 2011
- Q-176<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Fisheries Act — Notice — October 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-176) — November 24, 2011
- Q-176<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Loi sur les pêches — Avis — 13 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-176) — 24 novembre 2011
- Q-177<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — October 17, 2011  
Answered — November 25, 2011 (*See Debates*)
- Q-177<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 17 octobre 2011  
Réponse — 25 novembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-178<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Government funding — Notice — October 18, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-178) — December 2, 2011
- Q-178<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Financement gouvernemental — Avis — 18 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-178) — 2 décembre 2011
- Q-179<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Victoria Harbour Airport and Victoria Harbour — Notice — October 18, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-179) — December 5, 2011
- Q-179<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Aéroport du port de Victoria et port de Victoria — Avis — 18 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-179) — 5 décembre 2011
- Q-180<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Provincial Nominee Program — Notice — October 18, 2011  
Withdrawn — October 19, 2011
- Q-180<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Programme des candidats des provinces — Avis — 18 octobre 2011  
Retrait — 19 octobre 2011
- Q-181<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Prison farm program — Notice — October 18, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-181) — December 2, 2011
- Q-181<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston and les Îles) — Programme des prisons agricoles — Avis — 18 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-181) — 2 décembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-182<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Vaccine research facility — Notice — October 18, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-182) — December 1, 2011
- Q-182<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Installation de recherche vaccinale — Avis — 18 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-182) — 1<sup>er</sup> décembre 2011
- Q-183<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Conditional sentencing — Notice — October 18, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-183) — December 5, 2011
- Q-183<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Peines avec sursis — Avis — 18 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-183) — 5 décembre 2011
- Q-184<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Government funding — Notice — October 19, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-184) — December 5, 2011
- Q-184<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Financement gouvernemental — Avis — 19 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-184) — 5 décembre 2011
- Q-185<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Pacific North Coast Integrated Management Area — Notice — October 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-185) — December 6, 2011
- Q-185<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique — Avis — 20 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-185) — 6 décembre 2011
- Q-186<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Claims Processing Centre in Montague — Notice — October 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-186) — December 2, 2011
- Q-186<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Centre de traitement des demandes à Montague — Avis — 20 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-186) — 2 décembre 2011
- Q-187<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Canadian Coast Guard Search and Rescue Centres — Notice — October 20, 2011  
Answered — December 5, 2011 (*See Debates*)
- Q-187<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Centres de recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne — Avis — 20 octobre 2011  
Réponse — 5 décembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-188<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Muskrat Falls project — Notice — October 20, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-188) — December 6, 2011
- Q-188<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Projet de Muskrat Falls — Avis — 20 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-188) — 6 décembre 2011
- Q-189<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — PHS Community Services Society — Notice — October 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-189) — December 6, 2011
- Q-189<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — PHS Community Services Society — Avis — 21 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-189) — 6 décembre 2011
- Q-190<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Rural Secretariat and Co-operatives Secretariat — Notice — October 21, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-190) — December 7, 2011
- Q-190<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Secrétariat rural et Secrétariat des coopératives — Avis — 21 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-190) — 7 décembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-191<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — October 26, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-191) — December 8, 2011
- Q-191<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 26 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-191) — 8 décembre 2011
- Q-192<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Fighter jets — Notice — October 26, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-192) — December 12, 2011
- Q-192<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Chasseurs à réaction — Avis — 26 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-192) — 12 décembre 2011
- Q-193<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — F-35 — Notice — October 26, 2011  
 Answered — December 12, 2011 (*See Debates*)
- Q-193<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — F-35 — Avis — 26 octobre 2011  
 Réponse — 12 décembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-194<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — National Immunization Strategy — Notice — October 26, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-194) — December 12, 2011
- Q-194<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Stratégie nationale d'immunisation — Avis — 26 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-194) — 12 décembre 2011
- Q-195<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian Air Transport Security Authority — Notice — October 28, 2011  
 Answered — December 8, 2011 (*See Debates*)
- Q-195<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Administration canadienne de la sûreté du transport aérien — Avis — 28 octobre 2011  
 Réponse — 8 décembre 2011 (*Voir les Débats*)
- Q-196<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Canadian Criminal Real Time Identification Services — Notice — October 28, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-196) — December 14, 2011
- Q-196<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Services canadiens d'identification criminelle en temps réel — Avis — 28 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-196) — 14 décembre 2011
- Q-197<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — October 28, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-197) — December 14, 2011
- Q-197<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 28 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-197) — 14 décembre 2011
- Q-198<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — National Arts Centre — Notice — October 31, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-198<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Centre national des Arts — Avis — 31 octobre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-199<sup>2</sup>** — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Government funding — Notice — October 31, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-199) — January 30, 2012
- Q-199<sup>2</sup>** — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Financement gouvernemental — Avis — 31 octobre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-199) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-200<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Canadian Forces — Notice — October 31, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-200) — January 30, 2012
- Q-201<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans Re-establishment and Compensation Act — Notice — October 31, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-201) — January 30, 2012
- Q-202<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans Independence Program — Notice — October 31, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-202) — January 30, 2012
- Q-203<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans Health Care Services Review — Notice — October 31, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-204<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Training of Canadian military personnel — Notice — October 31, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-204) — January 30, 2012
- Q-205<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canada Pension Plan — Notice — November 1, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-206<sup>2</sup>** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Government funding — Notice — November 2, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-206) — January 30, 2012
- Q-207<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Deputy Ministers — Notice — November 2, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-207) — January 30, 2012
- Q-208<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Disaster Financial Assistance Arrangements — Notice — November 3, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-200<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Forces canadiennes — Avis — 31 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-200) — 30 janvier 2012
- Q-201<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans — Avis — 31 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-201) — 30 janvier 2012
- Q-202<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Programme pour l'autonomie des anciens combattants — Avis — 31 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-202) — 30 janvier 2012
- Q-203<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Examen des services de soins de santé aux anciens combattants — Avis — 31 octobre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-204<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Formation des militaires canadiens — Avis — 31 octobre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-204) — 30 janvier 2012
- Q-205<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Régime de pensions du Canada — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-206<sup>2</sup>** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Financement gouvernemental — Avis — 2 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-206) — 30 janvier 2012
- Q-207<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Sous-ministres — Avis — 2 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-207) — 30 janvier 2012
- Q-208<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Accords d'aide financière en cas de catastrophe — Avis — 3 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-209<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Marine Atlantic Canadian Forces Appreciation Fare — Notice — November 3, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-210<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Maritime Rescue Sub-Centres — Notice — November 3, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-211<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Search and rescue response times — Notice — November 3, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-211) — January 30, 2012
- Q-212<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Auditor General selection process — Notice — November 3, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-213<sup>2</sup>** — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Business Credit Availability Program — Notice — November 3, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-213) — January 30, 2012
- Q-214<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Oil sands development — Notice — November 10, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-214) — January 30, 2012
- Q-215<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Official visit — Notice — November 10, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-216<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Refugee claims — Notice — November 10, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-216) — January 30, 2012
- Q-217<sup>2</sup>** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — November 10, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-217) — January 30, 2012
- Q-218<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Canada's fleet of submarines — Notice — November 10, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-218) — January 30, 2012
- Q-209<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Tarif d'appréciation de Marine Atlantique à l'intention des Forces canadiennes — Avis — 3 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-210<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Centre secondaire de sauvetage maritime — Avis — 3 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-211<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Temps de réponse des services de recherche et de sauvetage — Avis — 3 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-211) — 30 janvier 2012
- Q-212<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Processus de sélection du vérificateur général — Avis — 3 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-213<sup>2</sup>** — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Programme de crédit aux entreprises — Avis — 3 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-213) — 30 janvier 2012
- Q-214<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exploitation des sables bitumineux — Avis — 10 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-214) — 30 janvier 2012
- Q-215<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Visite officielle — Avis — 10 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-216<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Demandes de réfugiés — Avis — 10 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-216) — 30 janvier 2012
- Q-217<sup>2</sup>** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 10 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-217) — 30 janvier 2012
- Q-218<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Escadre de sous-marins du Canada — Avis — 10 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-218) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-219<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Fixed-wing observational aircraft — Notice — November 15, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-220<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Temporary Resident Visas — Notice — November 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-220) — January 30, 2012

**Q-221<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Provincial Nominee Program — Notice — November 15, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-222<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Five-year multiple-entry visas — Notice — November 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-222) — January 30, 2012

**Q-223<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Lyme disease — Notice — November 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-223) — January 30, 2012

**Q-224<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Oil sands — Notice — November 15, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-224) — January 30, 2012

**Q-225<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Enabling Accessibility Fund — Notice — November 16, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-225) — January 30, 2012

**Q-226<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Vaccines and immunizations — Notice — November 16, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-226) — January 30, 2012

**Q-227<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — November 17, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-227) — January 30, 2012

**Q-219<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Aéronefs d'observation à voilure fixe — Avis — 15 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-220<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Visas de résident temporaire — Avis — 15 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-220) — 30 janvier 2012

**Q-221<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Programme des candidats des provinces — Avis — 15 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-222<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Visas de séjours multiples valides durant cinq ans — Avis — 15 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-222) — 30 janvier 2012

**Q-223<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Maladie de Lyme — Avis — 15 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-223) — 30 janvier 2012

**Q-224<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sables bitumineux — Avis — 15 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-224) — 30 janvier 2012

**Q-225<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Fonds pour l'accessibilité — Avis — 16 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-225) — 30 janvier 2012

**Q-226<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Vaccins et immunisations — Avis — 16 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-226) — 30 janvier 2012

**Q-227<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 17 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-227) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-228<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Environment Canada — Notice — November 17, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-228) — January 30, 2012
- Q-228<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Environnement Canada — Avis — 17 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-228) — 30 janvier 2012
- Q-229<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — November 17, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-229) — January 30, 2012
- Q-229<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 17 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-229) — 30 janvier 2012
- Q-230<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Monitoring and regulation of arms exports — Notice — November 18, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-230) — January 30, 2012
- Q-230<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Surveillance et réglementation des exportations d'armes — Avis — 18 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-230) — 30 janvier 2012
- Q-231<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Gender Equity in Indian Registration Act — Notice — November 18, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-231) — January 30, 2012
- Q-231<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Loi sur l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens — Avis — 18 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-231) — 30 janvier 2012
- Q-232<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Prosperity Gold-Copper Mine Project — Notice — November 18, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-232<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Mine d'or et de cuivre Prosperity — Avis — 18 novembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-233<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Detoxification treatment for First Nations, Inuit and Métis — Notice — November 21, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-233<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Traitements de désintoxication chez les Premières nations, les Inuits et les Métis — Avis — 21 novembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-234<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Drug and alcohol treatment programs for First Nations, Inuit and Métis — Notice — November 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-234) — January 30, 2012
- Q-234<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Programmes de traitement contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Premières nations, les Inuits et les Métis — Avis — 21 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-234) — 30 janvier 2012
- Q-235<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Western Economic Diversification Canada — Notice — November 21, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-235) — January 30, 2012
- Q-235<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — Avis — 21 novembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-235) — 30 janvier 2012
- Q-236<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Injuries and fatalities attributed to firearms in British Columbia — Notice — November 21, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-236<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Blessures et morts attribuées aux armes à feu en Colombie-Britannique — Avis — 21 novembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-237<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — November 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-237) — January 30, 2012

**Q-238<sup>2</sup>** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Proposed limestone quarry in Dufferin County — Notice — November 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-238) — January 30, 2012

**Q-239<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance processing centres and call centres — Notice — November 21, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-239) — January 30, 2012

**Q-240<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Visas for foreign students — Notice — November 22, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-241<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Canada Pension Plan and Old Age Security call centres — Notice — November 22, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-241) — January 30, 2012

**Q-242<sup>2</sup>** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Government funding — Notice — November 23, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-242) — January 30, 2012

**Q-243<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — Notice — November 23, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-243) — January 30, 2012

**Q-244<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts — Notice — November 23, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-244) — January 30, 2012

**Q-237<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique — Avis — 21 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-237) — 30 janvier 2012

**Q-238<sup>2</sup>** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Carrière de calcaire proposée dans le comté de Dufferin — Avis — 21 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-238) — 30 janvier 2012

**Q-239<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Centres d'appel et centres de traitement de l'assurance-emploi — Avis — 21 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-239) — 30 janvier 2012

**Q-240<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Visas pour les étudiants étrangers — Avis — 22 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-241<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Centres d'appels du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse — Avis — 22 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-241) — 30 janvier 2012

**Q-242<sup>2</sup>** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Financement accordé par le gouvernement — Avis — 23 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-242) — 30 janvier 2012

**Q-243<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — Avis — 23 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-243) — 30 janvier 2012

**Q-244<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois — Avis — 23 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-244) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-245<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sergei Magnitsky — Notice — November 23, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-246<sup>2</sup>** — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — November 24, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-247<sup>2</sup>** — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — November 24, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-248<sup>2</sup>** — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — November 24, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-249<sup>2</sup>** — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — November 24, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-250<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Government funding in the constituency of Drummond — Notice — November 25, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-250) — January 30, 2012
- Q-251<sup>2</sup>** — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Wharf at Portneuf — Notice — November 28, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-252<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Prime Minister's Office — Notice — November 28, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-252) — January 30, 2012
- Q-253<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Prime Minister's Office and ministerial exempt staff — Notice — November 28, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-254<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Prime Minister's Office, ministerial exempt staff and Ministers — Notice — November 28, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-255<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Prime Minister's office and Ministers offices — Notice — November 28, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-245<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Sergueï Magnitski — Avis — 23 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-246<sup>2</sup>** — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Société Radio-Canada — Avis — 24 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-247<sup>2</sup>** — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Société Radio-Canada — Avis — 24 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-248<sup>2</sup>** — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Société Radio-Canada — Avis — 24 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-249<sup>2</sup>** — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Société Radio-Canada — Avis — 24 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-250<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Drummond — Avis — 25 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-250) — 30 janvier 2012
- Q-251<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Quai de Portneuf — Avis — 28 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-252<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bureau du premier ministre — Avis — 28 novembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-252) — 30 janvier 2012
- Q-253<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bureau du premier ministre et personnel ministériel exonéré — Avis — 28 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-254<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bureau du premier ministre, personnel ministériel exonéré et ministres — Avis — 28 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-255<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bureau du premier ministre et bureaux de ministres — Avis — 28 novembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-256<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Government funding — Notice — November 29, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-256) — January 30, 2012

**Q-257<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Community Access Program — Notice — November 29, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-257) — January 30, 2012

**Q-258<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Radio masts, antennas and towers — Notice — November 29, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-259<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Department of National Defence — Notice — November 29, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-260<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-260) — January 30, 2012

**Q-261<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Government funding — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-261) — January 30, 2012

**Q-262<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — New Horizons program — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-262) — January 30, 2012

**Q-263<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Atlantic Groundfish License Retirement Program — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-263) — January 30, 2012

**Q-264<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Joint meeting of the Canadian Institutes for Health Research and the Multiple Sclerosis Society of Canada — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-264) — January 30, 2012

**Q-256<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Financement accordé par le gouvernement — Avis — 29 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-256) — 30 janvier 2012

**Q-257<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Programme d'accès communautaire — Avis — 29 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-257) — 30 janvier 2012

**Q-258<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Mâts d'antenne, antennes et tours — Avis — 29 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-259<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 29 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-260<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-260) — 30 janvier 2012

**Q-261<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Fonds alloués par le gouvernement — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-261) — 30 janvier 2012

**Q-262<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Programme Nouveaux Horizons — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-262) — 30 janvier 2012

**Q-263<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-263) — 30 janvier 2012

**Q-264<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Réunion conjointe des Instituts de recherche en santé du Canada et de la Société canadienne de sclérose en plaques — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-264) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-265<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Extractive Sector Corporate Social Responsibility Counsellor — Notice — November 30, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-266<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-266) — January 30, 2012

**Q-267<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Community Adjustment Fund — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-267) — January 30, 2012

**Q-268<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Agriculture Flexibility Program — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-268) — January 30, 2012

**Q-269<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Strategic review — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-269) — January 30, 2012

**Q-270<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Green Infrastructure Fund — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-270) — January 30, 2012

**Q-271<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Infrastructure Stimulus Fund — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-271) — January 30, 2012

**Q-272<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Recreational Infrastructure Canada Fund — Notice — November 30, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-272) — January 30, 2012

**Q-273<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts — Notice — December 1, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-265<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive — Avis — 30 novembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-266<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-266) — 30 janvier 2012

**Q-267<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Fonds d'adaptation des collectivités — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-267) — 30 janvier 2012

**Q-268<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Programme Agri-flexibilité — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-268) — 30 janvier 2012

**Q-269<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Examen stratégique — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-269) — 30 janvier 2012

**Q-270<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Fonds pour l'infrastructure verte — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-270) — 30 janvier 2012

**Q-271<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Fonds de stimulation de l'infrastructure — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-271) — 30 janvier 2012

**Q-272<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Programme d'infrastructure de loisirs du Canada — Avis — 30 novembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-272) — 30 janvier 2012

**Q-273<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-274<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts — Notice — December 1, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-275<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts — Notice — December 1, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-276<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Post-Retirement Benefit — Notice — December 1, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-276) — January 30, 2012

**Q-277<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Vulnerable Sector Police Checks — Notice — December 5, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-277) — January 30, 2012

**Q-278<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Asbestos removal in federally-owned buildings — Notice — December 5, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-278) — January 30, 2012

**Q-279<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Last Post Fund — Notice — December 5, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-279) — January 30, 2012

**Q-280<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Service Canada — Notice — December 5, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-280) — January 30, 2012

**Q-281<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — British Columbia Treaty Process — Notice — December 5, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-281) — January 30, 2012

**Q-282<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Minister of Citizenship and Immigration — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-274<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-275<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-276<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Avantages postérieurs au départ à la retraite — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-276) — 30 janvier 2012

**Q-277<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Vérification des personnes désirant travailler auprès de personnes vulnérables — Avis — 5 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-277) — 30 janvier 2012

**Q-278<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Élimination de l'amiante dans les immeubles fédéraux — Avis — 5 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-278) — 30 janvier 2012

**Q-279<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Fonds du Souvenir — Avis — 5 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-279) — 30 janvier 2012

**Q-280<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Service Canada — Avis — 5 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-280) — 30 janvier 2012

**Q-281<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Processus des traités de la Colombie-Britannique — Avis — 5 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-281) — 30 janvier 2012

**Q-282<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-283<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Visa applications — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-283) — January 30, 2012
- Q-284<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Foreign nationals — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-285<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Temporary resident visas — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-286<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Horse slaughter industry — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-286) — January 30, 2012
- Q-287<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Community Inclusion Initiative — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-287) — January 30, 2012
- Q-288<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Gulf Fisheries Centre — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-289<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-289) — January 30, 2012
- Q-290<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-290) — January 30, 2012
- Q-291<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-292<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-283<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Demandes de visa — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-283) — 30 janvier 2012
- Q-284<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Ressortissants étrangers — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-285<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Visas de résident temporaire — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-286<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Industrie de l'abattage des chevaux — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-286) — 30 janvier 2012
- Q-287<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Initiative pour l'intégration communautaire — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-287) — 30 janvier 2012
- Q-288<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Centre des pêches du Golfe — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-289<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-289) — 30 janvier 2012
- Q-290<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-290) — 30 janvier 2012
- Q-291<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-292<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-293<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Small Craft Harbours — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-293) — January 30, 2012

**Q-294<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-294) — January 30, 2012

**Q-295<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Wideband Global Satcom system — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-295) — January 30, 2012

**Q-296<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — National Homelessness Partnering Strategy — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-296) — January 30, 2012

**Q-297<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian International Development Agency — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-298<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Education of First Nations children — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-298) — January 30, 2012

**Q-299<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Department of National Defence — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-300<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Regulatory co-management land and resource boards — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-300) — January 30, 2012

**Q-301<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Correctional Services Canada — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-301) — January 30, 2012

**Q-293<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ports pour petits bateaux — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-293) — 30 janvier 2012

**Q-294<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-294) — 30 janvier 2012

**Q-295<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Réseau Wideband Global Satcom — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-295) — 30 janvier 2012

**Q-296<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-296) — 30 janvier 2012

**Q-297<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Agence canadienne de développement international — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-298<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Enseignement aux enfants des Premières nations — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-298) — 30 janvier 2012

**Q-299<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-300<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Conseils de cogestion réglementaire des terres et des ressources — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-300) — 30 janvier 2012

**Q-301<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Service correctionnel Canada — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-301) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-302<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National Parole Board — Notice — December 6, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-302) — January 30, 2012
- Q-302<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Commission nationale des libérations conditionnelles — Avis — 6 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-302) — 30 janvier 2012
- Q-303<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Single and multiple entry visas — Notice — December 6, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-303<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Visas pour une seule entrée et pour de multiples entrées — Avis — 6 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-304<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Environment Canada — Notice — December 6, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-304) — January 30, 2012
- Q-304<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Environnement Canada — Avis — 6 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-304) — 30 janvier 2012
- Q-305<sup>2</sup>** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Nuclear safety and earthquake preparedness — Notice — December 6, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-305) — January 30, 2012
- Q-305<sup>2</sup>** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Sûreté nucléaire et préparation aux tremblements de terre — Avis — 6 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-305) — 30 janvier 2012
- Q-306<sup>2</sup>** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Nuclear weapons convention — Notice — December 6, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-306) — January 30, 2012
- Q-306<sup>2</sup>** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Convention sur les armes nucléaires — Avis — 6 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-306) — 30 janvier 2012
- Q-307<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Port Hope Area Initiative Management Office — Notice — December 6, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-307<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Bureau de gestion de l'initiative de la région de Port Hope — Avis — 6 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-308<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Low Level Radioactive Waste Management Office — Notice — December 6, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-308<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité — Avis — 6 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-309<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Privy Council Office communications — Notice — December 6, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-309) — January 30, 2012
- Q-309<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Bureau du Conseil privé — Avis — 6 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-309) — 30 janvier 2012
- Q-310<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Correspondence received by the Prime Minister's Office and the Privy Council Office — Notice — December 6, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-310<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Correspondance reçue par le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé — Avis — 6 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-311<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Renting of venues or properties for executive retreats or meetings — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-311) — January 30, 2012

**Q-312<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Applications for registration under the Indian Act — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-312) — January 30, 2012

**Q-313<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-313) — January 30, 2012

**Q-314<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Stabilization and Reconstruction Task Force — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-314) — January 30, 2012

**Q-315<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-316<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Northern Resident Deduction — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-317<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-317) — January 30, 2012

**Q-318<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Department of Citizenship and Immigration — Notice — December 6, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-319<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Haiti earthquake relief fund — Notice — December 6, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-319) — January 30, 2012

**Q-311<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Location de lieux pour des réunions ou des périodes de réflexion — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-311) — 30 janvier 2012

**Q-312<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Demandes d'inscription en vertu de la Loi sur les Indiens — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-312) — 30 janvier 2012

**Q-313<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-313) — 30 janvier 2012

**Q-314<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-314) — 30 janvier 2012

**Q-315<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-316<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Déduction pour les habitants de régions éloignées — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-317<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-317) — 30 janvier 2012

**Q-318<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 6 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-319<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Fonds d'aide à la suite du tremblement de terre à Haïti — Avis — 6 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-319) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-320<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Fleet of Buffalo aircraft — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-320) — January 30, 2012
- Q-321<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Minister's Regional Offices — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-322<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Budgetary balance — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-323<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Total government net debt — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-324<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Water-monitoring stations in the Northwest Territories and Nunavut — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-325<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Portraits at Canadian Missions — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-326<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — War of 1812 commemorative events — Notice — December 6, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-327<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National Parole Board — Notice — December 6, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-327) — January 30, 2012
- Q-328<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Processing of Employment Insurance applications in Newfoundland and Labrador — Notice — December 7, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-328) — January 30, 2012
- Q-329<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Canada Post outlets in Newfoundland and Labrador — Notice — December 7, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-329) — January 30, 2012
- Q-320<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Flotte d'aéronefs Buffalo — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-320) — 30 janvier 2012
- Q-321<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Bureaux régionaux des ministres — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-322<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Équilibre budgétaire — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-323<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Dette nette totale du gouvernement — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-324<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Stations de surveillance de la pollution de l'eau dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-325<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Portraits dans des missions canadiennes — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-326<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Activités de commémoration de la Guerre de 1812 — Avis — 6 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-327<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Commission nationale des libérations conditionnelles — Avis — 6 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-327) — 30 janvier 2012
- Q-328<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Traitement des demandes d'assurance-emploi à Terre-Neuve-et-Labrador — Avis — 7 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-328) — 30 janvier 2012
- Q-329<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Bureaux de postes à Terre-Neuve-et-Labrador — Avis — 7 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-329) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-330<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Small Craft Harbours — Notice — December 7, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-331<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Notice — December 7, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-331) — January 30, 2012
- Q-332<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — On-reserve housing policy — Notice — December 7, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-332) — January 30, 2012
- Q-333<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Evaluation of the Fisheries Resources Science Program — Notice — December 7, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-333) — January 30, 2012
- Q-334** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Allegations of and investigations into corruption at the Canada Revenue Agency — Notice — December 8, 2011  
Withdrawn — February 6, 2012
- Q-335<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Place Vincent Massey Building — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-335) — January 30, 2012
- Q-336<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Oil sands — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-336) — January 30, 2012
- Q-337<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Website development and redevelopment — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-337) — January 30, 2012
- Q-338** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Gifts or benefits accepted by the Prime Minister, Cabinet Ministers and their families — Notice — December 8, 2011  
Withdrawn — December 13, 2011
- Q-330<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ports pour petits bateaux — Avis — 7 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-331<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Avis — 7 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-331) — 30 janvier 2012
- Q-332<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Politique sur le logement dans les réserves — Avis — 7 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-332) — 30 janvier 2012
- Q-333<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Évaluation du Programme scientifique des ressources halieutiques — Avis — 7 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-333) — 30 janvier 2012
- Q-334** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Allégations de corruption et enquêtes y afférentes à l'Agence de revenu du Canada — Avis — 8 décembre 2011  
Retrait — 6 février 2012
- Q-335<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Édifice Place Vincent Massey — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-335) — 30 janvier 2012
- Q-336<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Sables bitumineux — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-336) — 30 janvier 2012
- Q-337<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Développement et redéveloppement de sites web — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-337) — 30 janvier 2012
- Q-338** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Cadeaux et avantages acceptés par le premier ministre, tous les ministres et leur famille — Avis — 8 décembre 2011  
Retrait — 13 décembre 2011

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-339** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Costs incurred in settling lawsuits or claims — Notice — December 8, 2011  
Withdrawn — December 13, 2011
- Q-340<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Peace Tower flags — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-340) — January 30, 2012
- Q-341<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Guaranteed Income Supplement — Notice — December 8, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-342<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Travel on government-owned or leased aircraft — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-342) — January 30, 2012  
Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-342-01) — February 3, 2012
- Q-343<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Marine Atlantic Incorporated — Notice — December 8, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-344<sup>2</sup>** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Search and rescue centres — Notice — December 8, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-345<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Government spending — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-345) — January 30, 2012
- Q-346<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Port Hope Project and Port Granby Project — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-346) — January 30, 2012
- Q-347<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Privy Council Office — Notice — December 8, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-347) — January 30, 2012
- Q-339** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Frais engagés pour les règlements de poursuites en justice ou de réclamations — Avis — 8 décembre 2011  
Retrait — 13 décembre 2011
- Q-340<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Drapeaux de la Tour de la Paix — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-340) — 30 janvier 2012
- Q-341<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Supplément de revenu garanti — Avis — 8 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-342<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Voyages à bord d'un aéronef appartenant au gouvernement ou nolisé — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-342) — 30 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-411-342-01) — 3 février 2012
- Q-343<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Marine Atlantique Incorporée — Avis — 8 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-344<sup>2</sup>** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Centres de recherche et sauvetage — Avis — 8 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-345<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Dépenses du gouvernement — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-345) — 30 janvier 2012
- Q-346<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Projet Port Hope et projet Port Granby — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-346) — 30 janvier 2012
- Q-347<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Bureau du Conseil privé — Avis — 8 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-347) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-348<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Minister of National Defence — Notice — December 8, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-348) — January 30, 2012

**Q-349<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Minister of National Defence — Notice — December 8, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-349) — January 30, 2012

**Q-350<sup>2</sup>** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — First Nations — Notice — December 8, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-351<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Light Armoured Vehicle Update Project — Notice — December 8, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-351) — January 30, 2012

**Q-352<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Canada Post Corporation and Canadian Postmasters and Assistants Association — Notice — December 8, 2011

Withdrawn — December 14, 2011

**Q-353<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Wrongful convictions — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-353) — January 30, 2012

**Q-354<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Parks Canada — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-354) — January 30, 2012

**Q-355<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Commemoration of the War of 1812 — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-355) — January 30, 2012

**Q-356<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Aboriginal Labour Market Programs — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-356) — January 30, 2012

**Q-348<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 8 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-348) — 30 janvier 2012

**Q-349<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 8 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-349) — 30 janvier 2012

**Q-350<sup>2</sup>** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Premières nations — Avis — 8 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-351<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet de modernisation des véhicules blindés légers — Avis — 8 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-351) — 30 janvier 2012

**Q-352<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Société canadienne des postes et Association canadienne des maîtres de postes et adjoints — Avis — 8 décembre 2011

Retrait — 14 décembre 2011

**Q-353<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Condamnations injustifiées — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-353) — 30 janvier 2012

**Q-354<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Parcs Canada — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-354) — 30 janvier 2012

**Q-355<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Commémorations de la Guerre de 1812 — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-355) — 30 janvier 2012

**Q-356<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Programmes relatifs au marché du travail pour les Autochtones — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-356) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-357<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Broadband Canada: Connecting Rural Canada — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-357) — January 30, 2012
- Q-357<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Programme Large bande Canada : Un milieu rural branché — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-357) — 30 janvier 2012
- Q-358<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Effectiveness of harsher sentences — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-358) — January 30, 2012
- Q-358<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Efficacité de l'imposition de sentences plus sévères — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-358) — 30 janvier 2012
- Q-359<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Drinking water in First Nations communities — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-359) — January 30, 2012
- Q-359<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Eau potable dans les collectivités des Premières nations — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-359) — 30 janvier 2012
- Q-360<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Projected costs of Bill C-10 — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-360) — January 30, 2012
- Q-360<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Coûts prévus du projet de loi C-10 — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-360) — 30 janvier 2012
- Q-361<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Projected impacts of Bill C-10 — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-361) — January 30, 2012
- Q-361<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Effets prévus du projet de loi C-10 — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-361) — 30 janvier 2012
- Q-362<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Cuts in the federal public service in Prince Edward Island — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-362) — January 30, 2012
- Q-362<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Réduction des emplois dans la fonction publique fédérale à l'Île-du-Prince-Édouard — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-362) — 30 janvier 2012
- Q-363<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Department of Canadian Heritage — Notice — December 9, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-363<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Ministère du Patrimoine canadien — Avis — 9 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-364<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Canadian Firearms Advisory Committee — Notice — December 9, 2011  
Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-364<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Comité consultatif sur les armes à feu — Avis — 9 décembre 2011  
Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-365<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — December 9, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-365) — January 30, 2012
- Q-365<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 9 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-365) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-366<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Canadian mining companies — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-366) — January 30, 2012

**Q-367<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Abandoned oil wells — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-367) — January 30, 2012

**Q-368<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Health effects of oil sands — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-368) — January 30, 2012

**Q-369<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canadian Northern Economic Development Agency — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-369) — January 30, 2012

**Q-370<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-370) — January 30, 2012

**Q-371<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Economic Development Agency for the Regions of Quebec — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-371) — January 30, 2012

**Q-372<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-372) — January 30, 2012

**Q-373<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Sexual harassment — Notice — December 9, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-373) — January 30, 2012

**Q-366<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Compagnies minières canadiennes — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-366) — 30 janvier 2012

**Q-367<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Sites de forage de pétrole abandonnés — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-367) — 30 janvier 2012

**Q-368<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Effets sur la santé des sables bitumineux — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-368) — 30 janvier 2012

**Q-369<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Agence canadienne de développement économique du Nord — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-369) — 30 janvier 2012

**Q-370<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-370) — 30 janvier 2012

**Q-371<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-371) — 30 janvier 2012

**Q-372<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-372) — 30 janvier 2012

**Q-373<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Harcèlement sexuel — Avis — 9 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-373) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-374<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Projected costs of Bill C-10 — Notice — December 9, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-374) — January 30, 2012
- Q-374<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Coût prévus du projet de loi C-10 — Avis — 9 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-374) — 30 janvier 2012
- Q-375<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Roadmap for Canada's Linguistic Duality — Notice — December 9, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-375) — January 30, 2012
- Q-375<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne — Avis — 9 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-375) — 30 janvier 2012
- Q-376<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Action Plan for Official Languages — Notice — December 9, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-376) — January 30, 2012
- Q-376<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Plan d'action pour les langues officielles — Avis — 9 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-376) — 30 janvier 2012
- Q-377** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Conditions inside federal penitentiaries — Notice — December 12, 2011  
 Withdrawn — December 13, 2011
- Q-377** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Conditions à l'intérieur des pénitenciers fédéraux — Avis — 12 décembre 2011  
 Retrait — 13 décembre 2011
- Q-378<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Consultations on the subject of energy — Notice — December 12, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-378<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Consultations au sujet de l'énergie — Avis — 12 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-379<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Western Economic Diversification Canada — Notice — December 12, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-379<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — Avis — 12 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-380<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — December 12, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-380<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 12 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-381<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Documents regarding Afghan detainees — Notice — December 12, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-381) — January 30, 2012
- Q-381<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Documents concernant les détenus afghans — Avis — 12 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-381) — 30 janvier 2012
- Q-382<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Anthropogenic climatic change — Notice — December 12, 2011  
 Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-382<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Changements climatiques anthropiques — Avis — 12 décembre 2011  
 Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-383<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Federal Tobacco Control Strategy — Notice — December 12, 2011  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-383) — January 30, 2012
- Q-383<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme — Avis — 12 décembre 2011  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-383) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-384<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Regional Economic Development Agency for Northern Ontario — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-384) — January 30, 2012

**Q-385<sup>2</sup>** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Order Paper questions — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-385) — January 30, 2012

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-385-01) — February 29, 2012

**Q-386<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Airports in Canada — Notice — December 12, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-387<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Department of National Defence — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-387) — January 30, 2012

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-387-01) — February 3, 2012

**Q-388<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Limousine and taxi services — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-388) — January 30, 2012

**Q-389<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Travel and hospitality spending — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-389) — January 30, 2012

**Q-390<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Drift of debris from the Japanese tsunami — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-390) — January 30, 2012

**Q-391<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Chart of Accounts budget line A153 — Notice — December 12, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-391) — January 30, 2012

**Q-384<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Agence de développement économique régional pour le Nord de l'Ontario — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-384) — 30 janvier 2012

**Q-385<sup>2</sup>** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions au Feuilleton — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-385) — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-411-385-01) — 29 février 2012

**Q-386<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Aéroports au Canada — Avis — 12 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-387<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-387) — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-411-387-01) — 3 février 2012

**Q-388<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Services de limousine et de taxi — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-388) — 30 janvier 2012

**Q-389<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Frais de voyage et d'accueil — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-389) — 30 janvier 2012

**Q-390<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Dérive des débris laissés par le tsunami au Japon — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-390) — 30 janvier 2012

**Q-391<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Poste A153 du Plan comptable — Avis — 12 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-391) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-392<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Full-time permanent employees of the government — Notice — December 12, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-392) — January 30, 2012
- Q-393** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Guaranteed Income Supplement — Notice — December 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-393) — January 30, 2012
- Q-394** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Government funding in the constituency of Rivière-des-Mille-Îles — Notice — December 13, 2011  
Withdrawn — February 6, 2012
- Q-395** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Hydraulic fracking — Notice — December 13, 2011  
Withdrawn — February 6, 2012
- Q-396<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Employment policy and programs — Notice — December 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-396) — January 30, 2012
- Q-397<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Gifts or benefits accepted by the Prime Minister, Cabinet Ministers and their families — Notice — December 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-397) — January 30, 2012
- Q-398<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Costs incurred in settling lawsuits or claims — Notice — December 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-398) — January 30, 2012  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-398-01) — March 2, 2012
- Q-399<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Toronto G20 Summit Compensation Fund — Notice — December 13, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-399) — January 30, 2012
- Q-392<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Employés permanents à temps plein au gouvernement — Avis — 12 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-392) — 30 janvier 2012
- Q-393** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Supplément de revenu garanti — Avis — 13 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-393) — 30 janvier 2012
- Q-394** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Fonds gouvernementaux dans la circonscription de Rivière-des-Mille-Îles — Avis — 13 décembre 2011  
Retrait — 6 février 2012
- Q-395** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Fracturation hydraulique — Avis — 13 décembre 2011  
Retrait — 6 février 2012
- Q-396<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Politique et programmes en matière d'emploi — Avis — 13 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-396) — 30 janvier 2012
- Q-397<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Cadeaux et avantages acceptés par le premier ministre, tous les ministres et leur famille — Avis — 13 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-397) — 30 janvier 2012
- Q-398<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Frais engagés pour les règlements de poursuites en justice ou de réclamations — Avis — 13 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-398) — 30 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-411-398-01) — 2 mars 2012
- Q-399<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Fonds d'indemnisation du Sommet du G20 de Toronto — Avis — 13 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-399) — 30 janvier 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-400<sup>2</sup>** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Conditions inside federal penitentiaries — Notice — December 13, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-400) — January 30, 2012

**Q-401<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Question 385 on the Order Paper — Notice — December 13, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-402<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Aboriginal Canadians — Notice — December 13, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-402) — January 30, 2012

**Q-403<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Exempt staff in Ministers' offices — Notice — December 13, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-403) — January 30, 2012

**Q-404<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Purchase of cosmetics by Ministers' offices — Notice — December 13, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-404) — January 30, 2012

**Q-405<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Ministers' office budgets — Notice — December 13, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-405) — January 30, 2012

**Q-406<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Global Peace and Security Fund — Notice — December 13, 2011

Answered — January 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-407<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — December 14, 2011

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-407) — March 2, 2012

**Q-408<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak — Notice — December 14, 2011

Answered — March 2, 2012 (*See Debates*)

**Q-400<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Conditions à l'intérieur des pénitenciers fédéraux — Avis — 13 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-400) — 30 janvier 2012

**Q-401<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Question 385 au Feuilleton — Avis — 13 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-402<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Canadiens autochtones — Avis — 13 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-402) — 30 janvier 2012

**Q-403<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Personnel exonéré des bureaux de ministres — Avis — 13 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-403) — 30 janvier 2012

**Q-404<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Achat de cosmétiques par des bureaux de ministres — Avis — 13 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-404) — 30 janvier 2012

**Q-405<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Budgets des bureaux de ministres — Avis — 13 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-405) — 30 janvier 2012

**Q-406<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Fonds pour la paix et la sécurité mondiales — Avis — 13 décembre 2011

Réponse — 30 janvier 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-407<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 14 décembre 2011

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-407) — 2 mars 2012

**Q-408<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Rapport de l'enquêteur indépendante sur l'écllosion de listériose de 2008 — Avis — 14 décembre 2011

Réponse — 2 mars 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-409<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Ben Ali family members living in Canada — Notice — December 14, 2011  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-409) — March 12, 2012
- Q-409<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Membres de la famille Ben Ali vivant au Canada — Avis — 14 décembre 2011  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-409) — 12 mars 2012
- Q-410<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Office of Religious Freedom — Notice — December 14, 2011  
Answered — March 12, 2012 (*See Debates*)
- Q-410<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Bureau de la liberté de religion — Avis — 14 décembre 2011  
Réponse — 12 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-411<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — U.S. Steel — Notice — December 14, 2011  
Answered — March 14, 2012 (*See Debates*)
- Q-411<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — U.S. Steel — Avis — 14 décembre 2011  
Réponse — 14 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-412<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Report of Foreign Bank and Financial Accounts — Notice — January 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-412) — March 13, 2012
- Q-412<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Rapport sur les comptes bancaires étrangers — Avis — 26 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-412) — 13 mars 2012
- Q-413<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Foreign Account Tax Compliance Act — Notice — January 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-413) — March 14, 2012
- Q-413<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Foreign Account Tax Compliance Act — Avis — 26 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-413) — 14 mars 2012
- Q-414** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Air safety — Notice — January 26, 2012  
Withdrawn — January 31, 2012
- Q-414** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Sécurité aérienne — Avis — 26 janvier 2012  
Retrait — 31 janvier 2012
- Q-415<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — EcoENERGY program — Notice — January 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-415) — March 13, 2012
- Q-415<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Programme écoÉNERGIE — Avis — 26 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-415) — 13 mars 2012
- Q-416<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Government funding — Notice — January 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-416) — March 14, 2012
- Q-416<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Financement gouvernemental — Avis — 26 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-416) — 14 mars 2012
- Q-417<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Government funding — Notice — January 26, 2012  
Answered — March 14, 2012 (*See Debates*)
- Q-417<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Financement gouvernemental — Avis — 26 janvier 2012  
Réponse — 14 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-418<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Social and environmental security in the Canadian Arctic — Notice — January 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-418) — March 14, 2012
- Q-418<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Sécurité sociale et environnementale dans l'Arctique canadien — Avis — 26 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-418) — 14 mars 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-419<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Risks of bitumen transport — Notice — January 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-419) — March 16, 2012

**Q-420<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Canada's international commitments on climate change — Notice — January 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-420) — March 16, 2012

**Q-421<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Climate change — Notice — January 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-421) — March 16, 2012

**Q-422<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Child and adolescent nutrition — Notice — January 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-422) — March 16, 2012

**Q-423<sup>2</sup>** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — An Examination of the Potential Health Impacts of Radiofrequency Electromagnetic Radiation — Notice — January 30, 2012

Answered — March 16, 2012 (*See Debates*)

**Q-424<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Atlantic Canada Opportunities Agency expenditures — Notice — January 31, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-424) — March 26, 2012

**Q-425<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Canada Post Corporation staff expenses — Notice — January 31, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-425) — March 26, 2012

**Q-426<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Department of Foreign Affairs and International Trade Canada expenditures — Notice — January 31, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-426) — March 26, 2012

**Q-427<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — European Bank for Reconstruction and Development — Notice — January 31, 2012

Answered — March 15, 2012 (*See Debates*)

**Q-419<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Risques du transport de bitume — Avis — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-419) — 16 mars 2012

**Q-420<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Engagements internationaux du Canada en matière de changement climatique — Avis — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-420) — 16 mars 2012

**Q-421<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Changement climatique — Avis — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-421) — 16 mars 2012

**Q-422<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Nutrition chez les enfants et les adolescents — Avis — 30 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-422) — 16 mars 2012

**Q-423<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Examen des effets possibles sur la santé du rayonnement électromagnétique de radiofréquences — Avis — 30 janvier 2012

Réponse — 16 mars 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-424<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Dépenses effectuées par l'agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 31 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-424) — 26 mars 2012

**Q-425<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Dépenses d'employés de la Société canadienne des postes — Avis — 31 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-425) — 26 mars 2012

**Q-426<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Dépenses effectuées par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada — Avis — 31 janvier 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-426) — 26 mars 2012

**Q-427<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Banque européenne pour la reconstruction et le développement — Avis — 31 janvier 2012

Réponse — 15 mars 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-428<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government expenditure plan — Notice — January 31, 2012  
Answered — March 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-429<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government communications — Notice — January 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-429) — March 26, 2012
- Q-430<sup>2</sup>** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Online privacy legislation — Notice — January 31, 2012  
Answered — March 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-431<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canadian bridges — Notice — January 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-431) — March 26, 2012
- Q-432<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Air safety — Notice — January 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-432) — March 26, 2012
- Q-433** — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — New arena in Laval — Notice — February 1, 2012  
Answered — April 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-434<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Next generation fighter aircraft — Notice — February 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-434) — March 26, 2012
- Q-435<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Translation services — Notice — February 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-435) — March 26, 2012
- Q-436<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Veterans' Week advertisements — Notice — February 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-436) — March 26, 2012
- Q-437<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Corridor Resources Inc. — Notice — February 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-437) — March 15, 2012
- Q-428<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Plan de dépenses du gouvernement — Avis — 31 janvier 2012  
Réponse — 26 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-429<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Communications du gouvernement — Avis — 31 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-429) — 26 mars 2012
- Q-430<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Mesure législative sur la protection de la vie privée en ligne — Avis — 31 janvier 2012  
Réponse — 26 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-431<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Ponts au Canada — Avis — 31 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-431) — 26 mars 2012
- Q-432<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Sécurité aérienne — Avis — 31 janvier 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-432) — 26 mars 2012
- Q-433** — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Nouvel amphithéâtre à Laval — Avis — 1<sup>er</sup> février 2012  
Réponse — 4 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-434<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Chasseur de la prochaine génération — Avis — 1<sup>er</sup> février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-434) — 26 mars 2012
- Q-435<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Services de traduction — Avis — 1<sup>er</sup> février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-435) — 26 mars 2012
- Q-436<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Messages publicitaires concernant la Semaine des anciens combattants — Avis — 1<sup>er</sup> février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-436) — 26 mars 2012
- Q-437<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Corridor Resources inc. — Avis — 3 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-437) — 15 mars 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-438<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Small Craft Harbours — Notice — February 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-438) — March 16, 2012

**Q-439<sup>2</sup>** — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Government spending — Notice — February 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-439) — March 26, 2012

**Q-440<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Western Economic Diversification Canada funding applications — Notice — February 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-440) — March 26, 2012

**Q-441<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Government funding in the constituency of Rivière-des-Mille-Îles — Notice — February 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-441) — March 26, 2012

**Q-442<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Hydraulic fracking — Notice — February 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-442) — March 26, 2012

**Q-443<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Transformation of the cargo ship Kathryn Spirit — Notice — February 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-443) — March 26, 2012

**Q-444<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Allegations of and investigations into corruption at the Canada Revenue Agency — Notice — February 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-444) — March 26, 2012

**Q-445<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Competition Act — Notice — February 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-445) — March 26, 2012

**Q-438<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ports pour petits bateaux — Avis — 3 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-438) — 16 mars 2012

**Q-439<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Dépenses du gouvernement — Avis — 3 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-439) — 26 mars 2012

**Q-440<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Demandes de financement de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — Avis — 6 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-440) — 26 mars 2012

**Q-441<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Fonds gouvernementaux dans la circonscription de Rivière-des-Mille-Îles — Avis — 6 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-441) — 26 mars 2012

**Q-442<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Fracturation hydraulique — Avis — 6 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-442) — 26 mars 2012

**Q-443<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Transformation du bateau Kathryn Spirit — Avis — 6 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-443) — 26 mars 2012

**Q-444<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Allégations de corruption et enquêtes y afférentes à l'Agence de revenu du Canada — Avis — 6 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-444) — 26 mars 2012

**Q-445<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Loi sur la concurrence — Avis — 7 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-445) — 26 mars 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-446<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Government funding in the constituency of Sudbury — Notice — February 7, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-446) — March 26, 2012
- Q-447<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Sport funding — Notice — February 7, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-447) — March 26, 2012
- Q-448<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Childcare spaces — Notice — February 7, 2012  
 Answered — March 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-449<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Childcare spaces — Notice — February 7, 2012  
 Answered — March 26, 2012
- Q-450<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Marine Atlantic — Notice — February 8, 2012  
 Answered — March 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-451<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Government advertising — Notice — February 8, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-451) — March 26, 2012
- Q-452<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Social and cooperative housing facilities — Notice — February 9, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-452) — March 27, 2012
- Q-453** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Government credit card transactions — Notice — February 9, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-453) — May 3, 2012
- Q-454<sup>2</sup>** — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Government funding in the constituency of Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière — Notice — February 10, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-454) — March 27, 2012
- Q-455<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Economic Action Plan Projects Map — Notice — February 10, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-455) — March 27, 2012
- Q-446<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Sudbury — Avis — 7 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-446) — 26 mars 2012
- Q-447<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Financement accordé aux sports — Avis — 7 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-447) — 26 mars 2012
- Q-448<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Places en garderie — Avis — 7 février 2012  
 Réponse — 26 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-449<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Places en garderie — Avis — 7 février 2012  
 Réponse — 26 mars 2012
- Q-450<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Marine Atlantique — Avis — 8 février 2012  
 Réponse — 26 mars 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-451<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Publicité gouvernementale — Avis — 8 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-451) — 26 mars 2012
- Q-452<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Installations de logement social et coopératif — Avis — 9 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-452) — 27 mars 2012
- Q-453** — M. Thibeault (Sudbury) — Transactions gouvernementales impliquant des cartes de crédit — Avis — 9 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-453) — 3 mai 2012
- Q-454<sup>2</sup>** — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière — Avis — 10 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-454) — 27 mars 2012
- Q-455<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Carte des projets du Plan d'action économique — Avis — 10 février 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-455) — 27 mars 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-456<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Economic Action Plan television advertisements — Notice — February 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-456) — March 27, 2012

**Q-457<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Farms — Notice — February 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-457) — March 27, 2012

**Q-458<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Sea cucumber fishery — Notice — February 13, 2012

Answered — March 29, 2012 (*See Debates*)

**Q-459<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill C-10 — Notice — February 15, 2012

Answered — March 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-460<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canadians sentenced to death abroad — Notice — February 15, 2012

Answered — April 2, 2012 (*See Debates*)

**Q-461<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Prosecutions for hate speech — Notice — February 15, 2012

Answered — April 2, 2012 (*See Debates*)

**Q-462<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Same-sex non-resident spouses — Notice — February 15, 2012

Answered — March 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-463<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Government funding in Argenteuil—Papineau—Mirabel — Notice — February 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-463) — April 2, 2012

**Q-464<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Confidential Services for Victims of Abuse program — Notice — February 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-464) — March 30, 2012

**Q-465<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Websites accessed on departmental devices — Notice — February 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-465) — April 2, 2012

**Q-456<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Publicité télévisuelle concernant le Plan d'action économique — Avis — 10 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-456) — 27 mars 2012

**Q-457<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Exploitations agricoles — Avis — 10 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-457) — 27 mars 2012

**Q-458<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Pêche au concombre de mer — Avis — 13 février 2012

Réponse — 29 mars 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-459<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi C-10 — Avis — 15 février 2012

Réponse — 30 mars 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-460<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Canadiens condamnés à mort à l'étranger — Avis — 15 février 2012

Réponse — 2 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-461<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Poursuites judiciaires pour propos haineux — Avis — 15 février 2012

Réponse — 2 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-462<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Conjoints de même sexe non-résidents — Avis — 15 février 2012

Réponse — 30 mars 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-463<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Financement gouvernemental affecté à la circonscription d'Argenteuil—Papineau—Mirabel — Avis — 15 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-463) — 2 avril 2012

**Q-464<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Programme Service confidentiel pour les victimes d'abus — Avis — 15 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-464) — 30 mars 2012

**Q-465<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Sites Web consultés à partir des appareils gouvernementaux — Avis — 15 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-465) — 2 avril 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-466<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Canada Student Loans — Notice — February 16, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-467<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Audits of First Nation communities — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-467) — April 23, 2012
- Q-468<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Canada First Defence Strategy — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-468) — April 5, 2012
- Q-469<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — E-mail messages received by Ministers — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-469) — April 5, 2012
- Q-470<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Ambassador for Fisheries Conservation — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-470) — April 23, 2012
- Q-471<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Former United States embassy — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-471) — April 23, 2012
- Q-472<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Attawapiskat First Nation — Notice — February 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-472) — April 23, 2012
- Q-473<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Ministerial visit — Notice — February 16, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-474<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Fisheries management — Notice — February 16, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-475<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Prime Minister's Office — Notice — February 16, 2012  
Answered — April 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-466<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Prêts aux étudiants — Avis — 16 février 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-467<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Vérifications auprès des communautés autochtones — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-467) — 23 avril 2012
- Q-468<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Stratégie de défense Le Canada d'abord — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-468) — 5 avril 2012
- Q-469<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Messages courriel reçus par des ministres — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-469) — 5 avril 2012
- Q-470<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ambassadeur pour la conservation des pêches — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-470) — 23 avril 2012
- Q-471<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ancienne ambassade des États-Unis — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-471) — 23 avril 2012
- Q-472<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Première nation d'Attawapiskat — Avis — 16 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-472) — 23 avril 2012
- Q-473<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Voyage ministériel — Avis — 16 février 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-474<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Gestion des pêches — Avis — 16 février 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-475<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Cabinet du premier ministre — Avis — 16 février 2012  
Réponse — 5 avril 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-476<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Aquaculture Collaborative Research and Development Program — Notice — February 16, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-476) — April 23, 2012

**Q-477<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Maritime Rescue Sub Centres — Notice — February 23, 2012

Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-478<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Governor in Council appointments — Notice — February 23, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-478) — April 23, 2012

**Q-479<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Canadian Revenue Agency searchable charity database — Notice — February 23, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-479) — April 23, 2012

**Q-480<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Infrastructure spending — Notice — February 23, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-480) — April 23, 2012

**Q-481<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — RackNine Inc. — Notice — February 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-481) — April 23, 2012

**Q-482<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Responsive Marketing Group Inc. — Notice — February 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-482) — April 23, 2012

**Q-483<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Campaign Research — Notice — February 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-483) — April 23, 2012

**Q-484<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Canadian International Development Agency — Notice — February 28, 2012

Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-476<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture — Avis — 16 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-476) — 23 avril 2012

**Q-477<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Centres secondaires de sauvetage maritime — Avis — 23 février 2012

Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-478<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Nominations par le gouverneur en conseil — Avis — 23 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-478) — 23 avril 2012

**Q-479<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Base de données interrogeable de l'Agence du revenu du Canada — Avis — 23 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-479) — 23 avril 2012

**Q-480<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Dépenses d'infrastructure — Avis — 23 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-480) — 23 avril 2012

**Q-481<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — RackNine inc. — Avis — 28 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-481) — 23 avril 2012

**Q-482<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Responsive Marketing Group inc. — Avis — 28 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-482) — 23 avril 2012

**Q-483<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Campaign Research — Avis — 28 février 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-483) — 23 avril 2012

**Q-484<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Agence canadienne de développement international — Avis — 28 février 2012

Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-485<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Export Development Canada — Notice — February 28, 2012  
Answered — April 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-486<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Export Development Canada — Notice — February 28, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-486) — April 23, 2012
- Q-487<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Government funding — Notice — February 29, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-487) — April 23, 2012
- Q-488<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Third-party management — Notice — February 29, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-488) — April 23, 2012
- Q-489<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Employment Insurance processing centres — Notice — February 29, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-490<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government procurement — Notice — February 29, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-490) — April 23, 2012
- Q-491** — Ms. Boivin (Gatineau) — Women's equality in Afghanistan — Notice — March 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-491) — May 10, 2012
- Q-492<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Pan-European oil sands advocacy retreat — Notice — March 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-492) — April 23, 2012
- Q-493<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Muskrat Falls project — Notice — March 2, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-494<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Canadian Coast Guard Maritime Search and Rescue program — Notice — March 2, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-485<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Exportation et développement Canada — Avis — 28 février 2012  
Réponse — 5 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-486<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Exportation et développement Canada — Avis — 28 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-486) — 23 avril 2012
- Q-487<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Financement gouvernemental — Avis — 29 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-487) — 23 avril 2012
- Q-488<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Gestion par un tiers administrateur — Avis — 29 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-488) — 23 avril 2012
- Q-489<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Centres de traitement de l'assurance-emploi — Avis — 29 février 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-490<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Marchés publics — Avis — 29 février 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-490) — 23 avril 2012
- Q-491** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Égalité des femmes en Afghanistan — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-491) — 10 mai 2012
- Q-492<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Retraite pour la promotion des sables bitumineux en Europe — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-492) — 23 avril 2012
- Q-493<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Projet Muskrat Falls — Avis — 2 mars 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-494<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Programme de recherche et de sauvetage de la Garde côtière canadienne — Avis — 2 mars 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-495<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Poverty reduction — Notice — March 2, 2012

Answered — April 5, 2012 (*See Debates*)

**Q-496<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Canada Child Tax Benefit — Notice — March 2, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-496) — April 23, 2012

**Q-497<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Enabling Accessibility Fund — Notice — March 5, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-497) — April 23, 2012

**Q-498<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Directives governing communications — Notice — March 5, 2012

Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-499<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Pipeline between Vallée-Jonction and Black Lake — Notice — March 5, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-499) — April 23, 2012

**Q-500<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Funding of pipelines — Notice — March 5, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-500) — April 23, 2012

**Q-501<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — International Financial Corporation — Notice — March 6, 2012

Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-502<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Environment Canada's vehicle fleet — Notice — March 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-502) — April 23, 2012

**Q-503<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Third-party management — Notice — March 6, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-503) — April 23, 2012

**Q-495<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Réduction de la pauvreté — Avis — 2 mars 2012

Réponse — 5 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-496<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Prestation fiscale canadienne pour enfants — Avis — 2 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-496) — 23 avril 2012

**Q-497<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Fonds pour l'accessibilité — Avis — 5 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-497) — 23 avril 2012

**Q-498<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Directives régissant les communications — Avis — 5 mars 2012

Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-499<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Pipeline entre Vallée-Jonction et Black Lake — Avis — 5 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-499) — 23 avril 2012

**Q-500<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Financement de pipelines — Avis — 5 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-500) — 23 avril 2012

**Q-501<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Société financière internationale — Avis — 6 mars 2012

Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-502<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Parc automobile d'Environnement Canada — Avis — 6 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-502) — 23 avril 2012

**Q-503<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Séquestre-administrateur — Avis — 6 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-503) — 23 avril 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-504<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Health Canada — Notice — March 6, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-504) — April 23, 2012
- Q-504<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada — Avis — 6 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-504) — 23 avril 2012
- Q-505<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Additions to Reserve Policy — Notice — March 6, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-505) — April 23, 2012
- Q-505<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Politique sur les ajouts aux réserves — Avis — 6 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-505) — 23 avril 2012
- Q-506<sup>2</sup>** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Awarding of medals — Notice — March 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-506) — April 23, 2012
- Q-506<sup>2</sup>** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Attribution de médailles — Avis — 7 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-506) — 23 avril 2012
- Q-507<sup>2</sup>** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Medals for Canadian military — Notice — March 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-507) — April 23, 2012
- Q-507<sup>2</sup>** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Médailles à l'intention des militaires canadiens — Avis — 7 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-507) — 23 avril 2012
- Q-508<sup>2</sup>** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Canadian forces — Notice — March 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-508) — April 23, 2012
- Q-508<sup>2</sup>** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Forces canadiennes — Avis — 7 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-508) — 23 avril 2012
- Q-509<sup>2</sup>** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Bomber Command memorial — Notice — March 7, 2012  
Answered — April 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-509<sup>2</sup>** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Mémorial du Bomber Command — Avis — 7 mars 2012  
Réponse — 23 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-510** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Minister of State for Science and Technology and Minister of Industry — Notice — March 8, 2012  
Withdrawn — June 7, 2012
- Q-510** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Ministre d'État (Sciences et Technologie) et ministre de l'Industrie — Avis — 8 mars 2012  
Retrait — 7 juin 2012
- Q-511** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Government's policy on seeking clemency — Notice — March 8, 2012  
Withdrawn — June 7, 2012
- Q-511** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Politique gouvernementale sur les demandes de clémence — Avis — 8 mars 2012  
Retrait — 7 juin 2012
- Q-512<sup>2</sup>** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions on the Order Paper — Notice — March 8, 2012  
Answered — April 25, 2012 (*See Debates*)  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-512-01) — May 18, 2012
- Q-512<sup>2</sup>** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions inscrites au Feuilleton — Avis — 8 mars 2012  
Réponse — 25 avril 2012 (*Voir les Débats*)  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-512-01) — 18 mai 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-513<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Government procurement — Notice — March 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-513) — April 25, 2012

**Q-514<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Atlantic Gateway and Trade Corridor Strategy — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-514) — April 25, 2012

**Q-515<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Border Infrastructure Fund — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-515) — April 25, 2012

**Q-516<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Investment Cooperation Program — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-516) — April 23, 2012

**Q-517** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Canadian Forces medical releases — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-517) — June 21, 2012

**Q-518<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Ex gratia payments related to use of herbicides — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-518) — April 25, 2012

**Q-519<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Veterans Review and Appeal Board — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-519) — April 25, 2012

**Q-520<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Disability pensions — Notice — March 9, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-520) — April 25, 2012

**Q-521<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — March 12, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-521) — April 27, 2012

**Q-513<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Marchés publics — Avis — 8 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-513) — 25 avril 2012

**Q-514<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Stratégie sur la Porte et le Corridor de commerce de l'Atlantique — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-514) — 25 avril 2012

**Q-515<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Fonds pour l'infrastructure frontalière — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-515) — 25 avril 2012

**Q-516<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Programme de coopération pour l'investissement — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-516) — 23 avril 2012

**Q-517** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Libération pour des raisons médicales dans les Forces canadiennes — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-517) — 21 juin 2012

**Q-518<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Indemnités à titre gracieux concernant les essais d'herbicides — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-518) — 25 avril 2012

**Q-519<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Tribunal des anciens combattants (révision et appel) — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-519) — 25 avril 2012

**Q-520<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Pensions d'invalidité — Avis — 9 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-520) — 25 avril 2012

**Q-521<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 12 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-521) — 27 avril 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-522<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Aboriginal Healing Foundation — Notice — March 12, 2012  
Answered — April 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-523<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Canadian International Development Agency — Notice — March 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-523) — April 27, 2012
- Q-524<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Crop Logistics Working Group — Notice — March 14, 2012  
Answered — April 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-525<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Crop Logistics Working Group — Notice — March 14, 2012  
Answered — April 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-526<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian residents incarcerated abroad — Notice — March 14, 2012  
Answered — April 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-527<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian residents incarcerated abroad — Notice — March 14, 2012  
Answered — April 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-528<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Diamond Jubilee celebrations — Notice — March 14, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-528) — April 30, 2012
- Q-529<sup>2</sup>** — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Commemoration of the War of 1812 — Notice — March 14, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-529) — April 30, 2012
- Q-530<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Drug shortage — Notice — March 14, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-530) — April 30, 2012
- Q-531<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Drug shortage — Notice — March 14, 2012  
Answered — April 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-522<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Fondation autochtone de guérison — Avis — 12 mars 2012  
Réponse — 26 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-523<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Agence canadienne de développement international — Avis — 13 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-523) — 27 avril 2012
- Q-524<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Groupe de travail sur la logistique du transport des récoltes — Avis — 14 mars 2012  
Réponse — 26 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-525<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Groupe de travail sur la logistique du transport des récoltes — Avis — 14 mars 2012  
Réponse — 26 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-526<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Résidents canadiens incarcérés à l'étranger — Avis — 14 mars 2012  
Réponse — 30 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-527<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Résidents canadiens incarcérés à l'étranger — Avis — 14 mars 2012  
Réponse — 30 avril 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-528<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Célébrations du jubilé de diamant — Avis — 14 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-528) — 30 avril 2012
- Q-529<sup>2</sup>** — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Commémoration de la guerre de 1812 — Avis — 14 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-529) — 30 avril 2012
- Q-530<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Pénurie de médicaments — Avis — 14 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-530) — 30 avril 2012
- Q-531<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Pénurie de médicaments — Avis — 14 mars 2012  
Réponse — 30 avril 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-532<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Canada Child Tax Benefit and Universal Child Care Benefit — Notice — March 14, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-532) — April 30, 2012
- Q-532<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Prestation fiscale canadienne pour enfants et Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 14 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-532) — 30 avril 2012
- Q-533<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Market Basket Measure — Notice — March 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-533) — May 7, 2012
- Q-533<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mesure du panier de consommation — Avis — 15 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-533) — 7 mai 2012
- Q-534<sup>2</sup>** — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — 2020 biodiversity targets — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-534<sup>2</sup>** — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Cibles sur la biodiversité pour 2020 — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 7 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-535<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Aquaculture Collaborative Research and Development Program — Notice — March 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-535) — May 4, 2012
- Q-535<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme coopératif de recherche et développement en aquaculture — Avis — 15 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-535) — 4 mai 2012
- Q-536<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Modernization of fisheries management — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-536<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Modernisation de la gestion des pêches — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 8 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-537<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Mealy Mountains National Park — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-537<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Parc national des monts Mealy — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 8 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-538<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Minister of Intergovernmental Affairs — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-538<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Ministre des Affaires intergouvernementales — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 8 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-539<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Infectious Salmon Anemia virus — Notice — March 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-539) — May 4, 2012
- Q-539<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Virus de l'anémie infectieuse du saumon — Avis — 15 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-539) — 4 mai 2012
- Q-540<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Importation and exportation of fish eggs and embryos — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-540<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Importation et exportation d'œufs et d'embryons de poissons — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 8 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-541<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Workplace harassment claims — Notice — March 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-541) — May 8, 2012
- Q-541<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Plaintes de harcèlement en milieu de travail — Avis — 15 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-541) — 8 mai 2012
- Q-542<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Oil tankers on the Pacific Coast — Notice — March 15, 2012  
Answered — May 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-542<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Pétroliers sur la côte Pacifique — Avis — 15 mars 2012  
Réponse — 7 mai 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-543<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Fleet Separation and Owner/Operator policies — Notice — March 22, 2012  
Answered — May 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-544<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Proposed Muskrat Falls hydro-electric development — Notice — March 22, 2012  
Answered — May 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-545<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Maritime Rescue Centres — Notice — March 22, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-545) — May 8, 2012
- Q-546<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Meeting requests from official representatives of the Government of Québec — Notice — March 22, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-546) — May 8, 2012
- Q-547** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians employed by Correctional Service Canada — Notice — March 22, 2012  
Withdrawn — June 7, 2012
- Q-548<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Canadian Tourism Commission budget — Notice — March 22, 2012  
Answered — May 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-549<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Prime Minister's trip to China — Notice — March 22, 2012  
Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-8) — May 9, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-549) — May 10, 2012
- Q-550<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Elections Canada — Notice — March 22, 2012  
Answered — May 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-551<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Centenaries Program — Notice — March 22, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-551) — May 7, 2012
- Q-552<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Tax evasion — Notice — March 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-552) — May 11, 2012
- Q-543<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Politiques sur la séparation des flotilles et sur le propriétaire-exploitant — Avis — 22 mars 2012  
Réponse — 7 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-544<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet proposé de développement hydroélectrique de Muskrat Falls — Avis — 22 mars 2012  
Réponse — 7 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-545<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Centres de sauvetage maritime — Avis — 22 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-545) — 8 mai 2012
- Q-546<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Demandes de rencontre provenant de représentants officiels du gouvernement du Québec — Avis — 22 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-546) — 8 mai 2012
- Q-547** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Canadiens autochtones, inuits, métis ou des Premières nations employés par Service correctionnel Canada — Avis — 22 mars 2012  
Retrait — 7 juin 2012
- Q-548<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Budget de la Commission canadienne du tourisme — Avis — 22 mars 2012  
Réponse — 8 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-549<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Voyage du premier ministre en Chine — Avis — 22 mars 2012  
Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-8) — 9 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-549) — 10 mai 2012
- Q-550<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Élections Canada — Avis — 22 mars 2012  
Réponse — 7 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-551<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Programme des Centenaires — Avis — 22 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-551) — 7 mai 2012
- Q-552<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Fraude fiscale — Avis — 26 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-552) — 11 mai 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-553<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Tax havens — Notice — March 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-553) — May 11, 2012

**Q-554<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — March 27, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-554) — May 11, 2012

**Q-555<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Pilot training — Notice — March 27, 2012

Answered — May 14, 2012 (*See Debates*)

**Q-556<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Bank accounts in Liechtenstein — Notice — March 27, 2012

Answered — May 14, 2012 (*See Debates*)

**Q-557<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Bank accounts in Switzerland — Notice — March 27, 2012

Answered — May 11, 2012 (*See Debates*)

**Q-558<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Maritime Rescue Sub-Centre in St. John's — Notice — March 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-558) — May 14, 2012

**Q-559<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — March 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-559) — May 14, 2012

**Q-560<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Government funding in the constituency of Hochelaga — Notice — March 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-560) — May 14, 2012

**Q-561<sup>2</sup>** — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Employment Insurance program — Notice — March 28, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-561) — May 14, 2012

**Q-562<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Clinical trials for chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — March 28, 2012

Answered — May 10, 2012 (*See Debates*)

**Q-553<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Paradis fiscaux — Avis — 26 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-553) — 11 mai 2012

**Q-554<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 27 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-554) — 11 mai 2012

**Q-555<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Formation des pilotes — Avis — 27 mars 2012

Réponse — 14 mai 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-556<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Comptes bancaires au Liechtenstein — Avis — 27 mars 2012

Réponse — 14 mai 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-557<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Comptes bancaires en Suisse — Avis — 27 mars 2012

Réponse — 11 mai 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-558<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Centre secondaire de sauvetage maritime de St. John's — Avis — 28 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-558) — 14 mai 2012

**Q-559<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 28 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-559) — 14 mai 2012

**Q-560<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Financement gouvernemental alloué à la circonscription de Hochelaga — Avis — 28 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-560) — 14 mai 2012

**Q-561<sup>2</sup>** — M. Patry (Jonquière—Alma) — Programme d'assurance-emploi — Avis — 28 mars 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-561) — 14 mai 2012

**Q-562<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Essais cliniques touchant le traitement de l'insuffisance veineuse cérébro-rachidienne chronique — Avis — 28 mars 2012

Réponse — 10 mai 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-563<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — March 29, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-563) — May 15, 2012
- Q-564<sup>2</sup>** — Mr. Jacob (Brome—Missisquoi) — Portland-Montreal Pipe Line — Notice — March 29, 2012  
 Answered — May 15, 2012 (*See Debates*)
- Q-565<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Tax evasion in Liechtenstein — Notice — March 29, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-565) — May 15, 2012
- Q-566<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Greenhouse gas emissions in the oil sands — Notice — March 29, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-566) — May 15, 2012
- Q-567<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of Natural Resources — Notice — March 30, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-567) — May 15, 2012
- Q-568<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Advertising campaign for the budget — Notice — March 30, 2012  
 Answered — May 15, 2012 (*See Debates*)
- Q-569<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Advertising campaign for the budget — Notice — March 30, 2012  
 Answered — May 15, 2012 (*See Debates*)
- Q-570<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Search and rescue operations — Notice — March 30, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-570) — May 15, 2012
- Q-571<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Apprenticeship Incentive Grant — Notice — March 30, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-571) — May 14, 2012
- Q-572<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Apprenticeship Job Creation Tax Credit — Notice — March 30, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-572) — May 15, 2012
- Q-573<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Gifts and benefits — Notice — March 30, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-573) — May 15, 2012
- Q-563<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 29 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-563) — 15 mai 2012
- Q-564<sup>2</sup>** — M. Jacob (Brome—Missisquoi) — Pipe-lines Portland Montréal — Avis — 29 mars 2012  
 Réponse — 15 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-565<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Fraudes fiscales au Liechtenstein — Avis — 29 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-565) — 15 mai 2012
- Q-566<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Émissions de gaz à effet de serre par les sables bitumineux — Avis — 29 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-566) — 15 mai 2012
- Q-567<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère des Ressources naturelles — Avis — 30 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-567) — 15 mai 2012
- Q-568<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Campagne de publicité pour le budget — Avis — 30 mars 2012  
 Réponse — 15 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-569<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Campagne publicitaire pour le budget — Avis — 30 mars 2012  
 Réponse — 15 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-570<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Opérations de recherche et de sauvetage — Avis — 30 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-570) — 15 mai 2012
- Q-571<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Subvention incitative aux apprentis — Avis — 30 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-571) — 14 mai 2012
- Q-572<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Crédit d'impôt pour la création d'emplois d'apprentis — Avis — 30 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-572) — 15 mai 2012
- Q-573<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Cadeaux et avantages — Avis — 30 mars 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-573) — 15 mai 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-574<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Spending related to the budget — Notice — March 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-574) — May 15, 2012
- Q-574<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Dépenses liées au budget — Avis — 30 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-574) — 15 mai 2012
- Q-575<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Shared Services Canada — Notice — March 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-575) — May 15, 2012
- Q-575<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Services partagés Canada — Avis — 30 mars 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-575) — 15 mai 2012
- Q-576<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Tax returns — Notice — April 2, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-576) — May 17, 2012
- Q-576<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Déclarations d'impôt — Avis — 2 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-576) — 17 mai 2012
- Q-577<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government employment levels — Notice — April 2, 2012  
Answered — May 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-577<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Niveaux d'emploi du gouvernement — Avis — 2 avril 2012  
Réponse — 17 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-578<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — International Assistance Envelope — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-578) — May 28, 2012
- Q-578<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Enveloppe de l'aide internationale — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-578) — 28 mai 2012
- Q-579<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Parks Canada lands — Notice — April 3, 2012  
Answered — May 18, 2012 (*See Debates*)
- Q-579<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Terres de Parcs Canada — Avis — 3 avril 2012  
Réponse — 18 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-580<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Emergency medical transportation — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-580) — May 28, 2012
- Q-580<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Transport médical d'urgence — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-580) — 28 mai 2012
- Q-581<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Search and rescue operations — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-581) — May 28, 2012
- Q-581<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Opérations de recherche et de sauvetage — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-581) — 28 mai 2012
- Q-582<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — 2012 Budget translation — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-582) — May 28, 2012
- Q-582<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Traduction du budget de 2012 — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-582) — 28 mai 2012
- Q-583<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Government Web sites — Notice — April 3, 2012  
Answered — May 28, 2012 (*See Debates*)
- Q-583<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Sites Web du gouvernement — Avis — 3 avril 2012  
Réponse — 28 mai 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-584<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Government employment levels — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-584) — May 28, 2012
- Q-584<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Niveaux d'emploi du gouvernement — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-584) — 28 mai 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-585<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Staffing at Veterans Affairs Canada — Notice — April 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-585) — May 18, 2012
- Q-585<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Dotation à Anciens Combattants Canada — Avis — 3 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-585) — 18 mai 2012
- Q-586<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Fiscal sustainability and generational equity — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-586<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Finances publiques et équité intergénérationnelle — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-587<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Cruise ship emissions — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-587<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Émissions des navires de croisière — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-588<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Preparation of Budget 2012 — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-588<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Établissement du Budget 2012 — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-589<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Claims for refugee protection — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-589) — June 5, 2012
- Q-589<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Demandes d'asile — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-589) — 5 juin 2012
- Q-590<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Federal Skilled Worker applicants — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-590) — June 5, 2012
- Q-590<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Candidats à un poste de travailleur qualifié fédéral — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-590) — 5 juin 2012
- Q-591<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Terrorism and public safety — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-591) — June 5, 2012
- Q-591<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Terrorisme et sécurité publique — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-591) — 5 juin 2012
- Q-592<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Budget 2010 spending restraint — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-592) — June 4, 2012
- Q-592<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Compression des dépenses du Budget de 2010 — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-592) — 4 juin 2012
- Q-593<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Budget 2011 spending restraint — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-593) — May 31, 2012
- Q-593<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Contrôle des dépenses du Budget de 2011 — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-593) — 31 mai 2012
- Q-594<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Budget 2012 — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-594) — June 5, 2012
- Q-594<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Budget de 2012 — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-594) — 5 juin 2012
- Q-595<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Replacement of CF-18s — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-595<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Remplacement des CF-18 — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-596<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — F-35 models — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-596<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Maquettes du F-35 — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-597<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Old Age Security — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-597) — June 5, 2012
- Q-598<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Public sector employees — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-598) — June 5, 2012
- Q-599<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Greenhouse gas emissions — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-599) — June 4, 2012
- Q-600<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government offices — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-600) — June 5, 2012
- Q-601<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2012  
Answered — June 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-602<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-602) — June 5, 2012
- Q-603<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Aboriginal affairs — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-603) — June 4, 2012
- Q-604<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-604) — June 5, 2012
- Q-605<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Budget 2012 — Notice — April 19, 2012  
Answered — June 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-606** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — FedNor — Notice — April 19, 2012  
Withdrawn — April 24, 2012
- Q-607** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Canadian Home Insulation Program — Notice — April 19, 2012  
Withdrawn — April 24, 2012
- Q-608<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Old Age Security — Notice — April 19, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-597<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-597) — 5 juin 2012
- Q-598<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Employés de la fonction publique — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-598) — 5 juin 2012
- Q-599<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Gaz à effet de serre — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-599) — 4 juin 2012
- Q-600<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Bureaux gouvernementaux — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-600) — 5 juin 2012
- Q-601<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2012  
Réponse — 5 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-602<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-602) — 5 juin 2012
- Q-603<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Affaires autochtones — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-603) — 4 juin 2012
- Q-604<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-604) — 5 juin 2012
- Q-605<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Budget de 2012 — Avis — 19 avril 2012  
Réponse — 5 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-606** — M. Gravelle (Nickel Belt) — FedNor — Avis — 19 avril 2012  
Retrait — 24 avril 2012
- Q-607** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes — Avis — 19 avril 2012  
Retrait — 24 avril 2012
- Q-608<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 19 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-609<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Drug regulation and approval — Notice — April 23, 2012  
Answered — June 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-610<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-610) — June 7, 2012
- Q-611<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Resource Development — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-611) — June 7, 2012
- Q-612<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Environmental programs — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-612) — June 7, 2012
- Q-613<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Report of the Auditor General — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-613) — June 8, 2012
- Q-614<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Replacing Canada's fighter jets — Notice — April 23, 2012  
Answered — June 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-615<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Fifth generation fighter — Notice — April 23, 2012  
Answered — June 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-616<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Joint Strike Fighter/F-35 program — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-616) — June 8, 2012
- Q-617<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Government funding — Notice — April 23, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-617) — June 6, 2012
- Q-618<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Public sector jobs — Notice — April 23, 2012  
Answered — June 4, 2012 (*See Debates*)
- Q-619<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario — Notice — April 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-619) — June 8, 2012
- Q-609<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Réglementation et homologation des médicaments — Avis — 23 avril 2012  
Réponse — 8 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-610<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-610) — 7 juin 2012
- Q-611<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Exploitation des ressources — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-611) — 7 juin 2012
- Q-612<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Programmes de l'environnement — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-612) — 7 juin 2012
- Q-613<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Rapport du vérificateur général — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-613) — 8 juin 2012
- Q-614<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Remplacement des avions de combat du Canada — Avis — 23 avril 2012  
Réponse — 7 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-615<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Chasseur de cinquième génération — Avis — 23 avril 2012  
Réponse — 7 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-616<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Programme de l'avion d'attaque interarmées/F-35 — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-616) — 8 juin 2012
- Q-617<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Financement gouvernemental — Avis — 23 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-617) — 6 juin 2012
- Q-618<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Emplois du secteur public — Avis — 23 avril 2012  
Réponse — 4 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-619<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario — Avis — 24 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-619) — 8 juin 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-620<sup>2</sup>** — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Canadian Home Insulation Program — Notice — April 24, 2012  
Answered — June 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-621<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — April 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-621) — June 11, 2012
- Q-622<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Canada's participation in international organizations — Notice — April 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-622) — June 11, 2012
- Q-623<sup>2</sup>** — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Shawinigan Tax Centre — Notice — April 25, 2012  
Answered — June 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-624<sup>2</sup>** — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — April 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-624) — June 11, 2012
- Q-625<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Emergency medical transportation — Notice — April 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-625) — June 7, 2012
- Q-626<sup>2</sup>** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Digital television — Notice — April 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-626) — June 13, 2012
- Q-627<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Xe Services — Notice — April 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-627) — June 13, 2012
- Q-628<sup>2</sup>** — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Security contracts — Notice — April 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-628) — June 13, 2012
- Q-629<sup>2</sup>** — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Kingston Penitentiary, Kingston's Regional Treatment Centre and Leclerc Institution — Notice — April 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-629) — June 13, 2012
- Q-620<sup>2</sup>** — M. Gravelle (Nickel Belt) — Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes — Avis — 24 avril 2012  
Réponse — 7 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-621<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 25 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-621) — 11 juin 2012
- Q-622<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Participation du Canada aux organisations internationales — Avis — 25 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-622) — 11 juin 2012
- Q-623<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Centre fiscal de Shawinigan — Avis — 25 avril 2012  
Réponse — 7 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-624<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 25 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-624) — 11 juin 2012
- Q-625<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Transport médical d'urgence — Avis — 26 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-625) — 7 juin 2012
- Q-626<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Télévision numérique — Avis — 26 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-626) — 13 juin 2012
- Q-627<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Xe Services — Avis — 26 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-627) — 13 juin 2012
- Q-628<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Marchés de sécurité — Avis — 26 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-628) — 13 juin 2012
- Q-629<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Pénitencier de Kingston, Centre régional de traitement de Kingston et établissement Leclerc — Avis — 26 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-629) — 13 juin 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-630<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Spending on promotional items — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-630) — June 13, 2012
- Q-631<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — MPrinthouse — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-631) — June 13, 2012
- Q-632<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Marketeks — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-632) — June 13, 2012
- Q-633<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Wavertree — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-633) — June 13, 2012
- Q-634<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Commerical Corporation funding — Notice — April 27, 2012  
Answered — June 13, 2012 (*See Debates*)
- Q-635<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Government funding — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-635) — June 13, 2012
- Q-636<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Economic Action Plan and health — Notice — April 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-636) — June 13, 2012
- Q-637<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Atlantic Groundfish Licence Retirement Program — Notice — April 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-637) — June 13, 2012
- Q-638<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Non-Insured Health Benefits Program for First Nations and Inuit — Notice — April 30, 2012  
Answered — June 13, 2012 (*See Debates*)
- Q-639<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Hazardous Materials Review Commission — Notice — April 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-639) — June 15, 2012
- Q-630<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Dépenses portant sur matériel de promotion — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-630) — 13 juin 2012
- Q-631<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — MPrinthouse — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-631) — 13 juin 2012
- Q-632<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Marketeks — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-632) — 13 juin 2012
- Q-633<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Wavertree — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-633) — 13 juin 2012
- Q-634<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Aide financière de la Corporation commerciale canadienne — Avis — 27 avril 2012  
Réponse — 13 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-635<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement gouvernemental — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-635) — 13 juin 2012
- Q-636<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plan d'action économique et santé — Avis — 27 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-636) — 13 juin 2012
- Q-637<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique — Avis — 30 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-637) — 13 juin 2012
- Q-638<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Programme des Services de santé non assurés pour les Premières nations et les Inuits — Avis — 30 avril 2012  
Réponse — 13 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-639<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses — Avis — 30 avril 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-639) — 15 juin 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-640<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement — Notice — April 30, 2012

Answered — June 15, 2012 (*See Debates*)

**Q-641<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Office of Religious Freedom — Notice — April 30, 2012

Answered — June 15, 2012 (*See Debates*)

**Q-642<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Advertising expenditures — Notice — May 1, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-12) — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-642) — June 19, 2012

**Q-643<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Literacy — Notice — May 2, 2012

Withdrawn — May 4, 2012

**Q-644<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Voluntary Household Survey — Notice — May 2, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-13) — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-644) — June 19, 2012

**Q-645<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Correctional Service of Canada — Notice — May 2, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-14) — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-645) — June 19, 2012

**Q-646<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Strategic Reviews — Notice — May 2, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-15) — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-646) — June 19, 2012

**Q-647<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Fleet separation and owner-operator policies — Notice — May 2, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-19) — June 18, 2012

Answered — June 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-648<sup>2</sup>** — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Letterhead — Notice — May 2, 2012

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-16) — June 18, 2012

**Q-640<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — L'accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne — Avis — 30 avril 2012

Réponse — 15 juin 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-641<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Bureau de la liberté de religion — Avis — 30 avril 2012

Réponse — 15 juin 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-642<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Dépenses publicitaires — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2012

Réponse déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-12) — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-642) — 19 juin 2012

**Q-643<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Alphabétisation — Avis — 2 mai 2012

Retrait — 4 mai 2012

**Q-644<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Enquête nationale auprès des ménages — Avis — 2 mai 2012

Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-13) — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-644) — 19 juin 2012

**Q-645<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Service correctionnel du Canada — Avis — 2 mai 2012

Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-14) — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-645) — 19 juin 2012

**Q-646<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Examens stratégiques — Avis — 2 mai 2012

Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-15) — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-646) — 19 juin 2012

**Q-647<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Politiques relatives à la séparation de la flottille et aux propriétaires exploitants — Avis — 2 mai 2012

Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-19) — 18 juin 2012

Réponse — 19 juin 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-648<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Papier à tête — Avis — 2 mai 2012

Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-16) — 18 juin 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-648) — June 19, 2012
- Q-649<sup>2</sup>** — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Hydraulic fracturing — Notice — May 2, 2012
- Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-17) — June 18, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-649) — June 19, 2012
- Q-650<sup>2</sup>** — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Canadian military aircraft — Notice — May 2, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-650) — June 15, 2012
- Q-651<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — National Parks and Historic Sites — Notice — May 2, 2012
- Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-18) — June 18, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-651) — June 19, 2012
- Q-652<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — 444 Combat Support Squadron — Notice — May 2, 2012
- Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-20) — June 18, 2012
- Answered — June 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-653<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Small Craft Harbours — Notice — May 3, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-653) — June 20, 2012
- Q-654<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Government communications — Notice — May 3, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-654) — June 20, 2012
- Q-655<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Social housing — Notice — May 3, 2012
- Answered — June 20, 2012 (*See Debates*)
- Q-656<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Government communications — Notice — May 3, 2012
- Answered — June 20, 2012 (*See Debates*)
- Q-657<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Disability programs — Notice — May 4, 2012
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-657) — June 20, 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-648) — 19 juin 2012
- Q-649<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Fracturation hydraulique — Avis — 2 mai 2012
- Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-17) — 18 juin 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-649) — 19 juin 2012
- Q-650<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Aéronefs militaires canadiens — Avis — 2 mai 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-650) — 15 juin 2012
- Q-651<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Parcs nationaux et lieux historiques — Avis — 2 mai 2012
- Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-18) — 18 juin 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-651) — 19 juin 2012
- Q-652<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — 444e Escadron de soutien au combat — Avis — 2 mai 2012
- Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-20) — 18 juin 2012
- Réponse — 19 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-653<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Ports pour petits bateaux — Avis — 3 mai 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-653) — 20 juin 2012
- Q-654<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Communications du gouvernement — Avis — 3 mai 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-654) — 20 juin 2012
- Q-655<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Logement social — Avis — 3 mai 2012
- Réponse — 20 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-656<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Communications du gouvernement — Avis — 3 mai 2012
- Réponse — 20 juin 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-657<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Programmes touchant les personnes handicapées — Avis — 4 mai 2012
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-657) — 20 juin 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-658<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Initiative for Equitable Library Access — Notice — May 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-658) — June 20, 2012

**Q-659<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Canadian Human Rights Commission — Notice — May 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-659) — September 17, 2012

**Q-660<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Federal Contaminated Sites Action Plan — Notice — May 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-660) — September 17, 2012

**Q-661<sup>2</sup>** — Mr. Harris (St. John's East) — CF-188 Hornet aircraft — Notice — May 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-661) — September 17, 2012

**Q-662<sup>2</sup>** — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Government funding — Notice — May 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-662) — September 14, 2012

**Q-663<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada Border Services Agency — Notice — May 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-663) — September 17, 2012

**Q-664<sup>2</sup>** — Mr. Jacob (Brome—Missisquoi) — Ice wine — Notice — May 8, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-665<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Economic Action Plan 2012 — Notice — May 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-665) — September 17, 2012

**Q-666<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Government employment levels — Notice — May 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-666) — September 17, 2012

**Q-658<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Initiative de services de bibliothèque équitables — Avis — 4 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-658) — 20 juin 2012

**Q-659<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Commission canadienne des droits de la personne — Avis — 7 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-659) — 17 septembre 2012

**Q-660<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Plan d'action pour les sites contaminés fédéraux — Avis — 7 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-660) — 17 septembre 2012

**Q-661<sup>2</sup>** — M. Harris (St. John's-Est) — Aéronefs CF-188 Hornet — Avis — 7 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-661) — 17 septembre 2012

**Q-662<sup>2</sup>** — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Financement gouvernemental — Avis — 7 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-662) — 14 septembre 2012

**Q-663<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 7 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-663) — 17 septembre 2012

**Q-664<sup>2</sup>** — M. Jacob (Brome—Missisquoi) — Vin de glace — Avis — 8 mai 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-665<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Plan d'action économique de 2012 — Avis — 8 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-665) — 17 septembre 2012

**Q-666<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Niveaux d'emploi de la fonction publique — Avis — 8 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-666) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-667<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Temporary personnel services — Notice — May 9, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-667) — September 17, 2012
- Q-667<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Services de personnel temporaire — Avis — 9 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-667) — 17 septembre 2012
- Q-668<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Canada's Action Plan for the Implementation of United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security — Notice — May 9, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-668) — September 17, 2012
- Q-668<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité — Avis — 9 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-668) — 17 septembre 2012
- Q-669<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian International Development Agency — Notice — May 9, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-669) — September 17, 2012
- Q-669<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Agence canadienne de développement international — Avis — 9 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-669) — 17 septembre 2012
- Q-670<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — FedNor — Notice — May 10, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-670<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — FedNor — Avis — 10 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-671<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Local Initiative Fund — Notice — May 10, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-671) — September 17, 2012
- Q-671<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Fonds des initiatives locales — Avis — 10 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-671) — 17 septembre 2012
- Q-672<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Public service — Notice — May 10, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-672<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Fonction publique — Avis — 10 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-673<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Intergovernmental Affairs — Notice — May 10, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-673<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Affaires intergouvernementales — Avis — 10 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-674<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Tariffs on fish and seafood — Notice — May 10, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-674<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Droits de douane sur les produits de la mer — Avis — 10 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-675<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — May 10, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-675) — September 17, 2012
- Q-675<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 10 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-675) — 17 septembre 2012
- Q-676<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Community Access Program — Notice — May 11, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-676<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Programme d'accès communautaire — Avis — 11 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-677<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Proposed changes to Fisheries Act — Notice — May 11, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-677<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Modifications proposées à la Loi sur les pêches — Avis — 11 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-678<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — National Archival Development Program — Notice — May 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-678) — September 17, 2012
- Q-678<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Programme national de développement des archives — Avis — 11 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-678) — 17 septembre 2012
- Q-679<sup>2</sup>** — Mr. Ravnignat (Pontiac) — Canada Economic Development — Notice — May 14, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-679<sup>2</sup>** — M. Ravnignat (Pontiac) — Développement économique Canada — Avis — 14 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-680<sup>2</sup>** — Mr. Ravnignat (Pontiac) — Public service — Notice — May 14, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-680<sup>2</sup>** — M. Ravnignat (Pontiac) — Fonction publique — Avis — 14 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-681<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Enabling Access Fund — Notice — May 14, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-681) — September 17, 2012
- Q-681<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Fonds pour l'accessibilité — Avis — 14 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-681) — 17 septembre 2012
- Q-682<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Frozen assets — Notice — May 14, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-682<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Gel de biens — Avis — 14 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-683<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Saint-Hubert military base — Notice — May 15, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-683<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Base militaire de Saint-Hubert — Avis — 15 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-684<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Contaminated federal sites — Notice — May 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-684) — September 17, 2012
- Q-684<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Sites contaminés fédéraux — Avis — 15 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-684) — 17 septembre 2012
- Q-685<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Contaminated federal sites — Notice — May 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-685) — September 17, 2012
- Q-685<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Sites contaminés fédéraux — Avis — 15 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-685) — 17 septembre 2012
- Q-686<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Canadian Forces Reserves pension plan — Notice — May 16, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-686<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Régime de pension de la Force de réserve des Forces canadiennes — Avis — 16 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-687<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Canadian Heritage youth programs — Notice — May 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-687) — September 17, 2012
- Q-687<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Programmes jeunesse de Patrimoine Canada — Avis — 16 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-687) — 17 septembre 2012
- Q-688<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Library and Archives Canada — Notice — May 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-688) — September 17, 2012
- Q-688<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 16 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-688) — 17 septembre 2012
- Q-689<sup>2</sup>** — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Government funding — Notice — May 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-689) — September 17, 2012
- Q-689<sup>2</sup>** — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Financement gouvernemental — Avis — 16 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-689) — 17 septembre 2012
- Q-690<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Enabling Accessibility Fund — Notice — May 17, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-690<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Fonds pour l'accessibilité — Avis — 17 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-691<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Canadian Forces Reserves — Notice — May 17, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-691) — September 17, 2012
- Q-691<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Réserve des Forces canadiennes — Avis — 17 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-691) — 17 septembre 2012
- Q-692<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Veterans Affairs — Notice — May 17, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-692) — September 17, 2012
- Q-692<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Anciens Combattants — Avis — 17 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-692) — 17 septembre 2012
- Q-693<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — National Archival Development Program — Notice — May 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-693) — September 17, 2012
- Q-693<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Programme national de développement des archives — Avis — 24 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-693) — 17 septembre 2012
- Q-694<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Government communications — Notice — May 24, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-694<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Communications gouvernementales — Avis — 24 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-695<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Library and Archives Canada — Notice — May 24, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-695<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 24 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-696<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Library and Archives Canada — Notice — May 24, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-696<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 24 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-697<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Recruiting centres — Notice — May 24, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-697) — September 17, 2012

**Q-698<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Tax information exchange agreement — Notice — May 24, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-699<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Tax evasion in Liechtenstein and Switzerland — Notice — May 24, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-700<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Septic systems and waste water treatment systems — Notice — May 29, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-700) — September 17, 2012

**Q-701<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Government funding — Notice — May 29, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-701) — September 17, 2012

**Q-702<sup>2</sup>** — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Telecommunications — Notice — May 29, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-703<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Ski and snow sport helmets — Notice — May 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-703) — September 17, 2012

**Q-704<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Maurice Lamontagne Institute — Notice — May 30, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-705<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Cultural Capitals of Canada program — Notice — May 31, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-705) — September 17, 2012

**Q-706<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Government-issued credit cards — Notice — May 31, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-706) — September 17, 2012

**Q-697<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Centres de recrutement — Avis — 24 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-697) — 17 septembre 2012

**Q-698<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Accord d'échange de renseignements à des fins fiscales — Avis — 24 mai 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-699<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Évasion fiscale au Liechtenstein et en Suisse — Avis — 24 mai 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-700<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Installations septiques et réseaux de traitement d'eaux usées — Avis — 29 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-700) — 17 septembre 2012

**Q-701<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Financement gouvernemental — Avis — 29 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-701) — 17 septembre 2012

**Q-702<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Télécommunications — Avis — 29 mai 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-703<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Casques de ski et sports de neige — Avis — 30 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-703) — 17 septembre 2012

**Q-704<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Institut Maurice-Lamontagne — Avis — 30 mai 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-705<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Programme Capitales Culturelles du Canada — Avis — 31 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-705) — 17 septembre 2012

**Q-706<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Cartes de crédit émises par le gouvernement — Avis — 31 mai 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-706) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-707<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Department of National Defence — Notice — May 31, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-708<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Information technology spending — Notice — May 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-708) — September 17, 2012
- Q-709<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canadian participation in nuclear testing — Notice — May 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-709) — September 17, 2012
- Q-710<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — June 1, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-711<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Department of Canadian Heritage — Notice — June 6, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-712<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Strategic and Operating Review — Notice — June 7, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-713<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Affordable housing — Notice — June 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-713) — September 17, 2012
- Q-714<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Horse slaughter industry — Notice — June 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-714) — September 17, 2012
- Q-715<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetically engineered alfalfa — Notice — June 7, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-716<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetically engineered corn — Notice — June 7, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-707<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 31 mai 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-708<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Dépenses au titre des technologies de l'information — Avis — 31 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-708) — 17 septembre 2012
- Q-709<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Participation canadien à des essais nucléaires — Avis — 31 mai 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-709) — 17 septembre 2012
- Q-710<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-711<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Ministère du Patrimoine canadien — Avis — 6 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-712<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Examen stratégique et fonctionnel — Avis — 7 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-713<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Logement abordable — Avis — 7 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-713) — 17 septembre 2012
- Q-714<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Industrie de l'abattage des chevaux — Avis — 7 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-714) — 17 septembre 2012
- Q-715<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Luzerne génétiquement modifiée — Avis — 7 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-716<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Maïs génétiquement modifié — Avis — 7 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-717<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Minister of State for Science and Technology and Minister of Industry — Notice — June 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-717) — September 17, 2012

**Q-718<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Government's policy on seeking clemency — Notice — June 7, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-719<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians employed by Correctional Service Canada — Notice — June 7, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-719) — September 17, 2012

**Q-720<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Temporary Foreign Workers Program — Notice — June 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-720) — September 17, 2012

**Q-721<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Kingston Penitentiary, Regional Treatment Centre and Leclerc Institution — Notice — June 8, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-722<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Department of National Defence — Notice — June 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-722) — September 17, 2012

**Q-723<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Department of National Defence — Notice — June 8, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-724<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — F-35 purchase — Notice — June 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-724) — September 17, 2012

**Q-725<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Minister of National Defence — Notice — June 8, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-726<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Minister of National Defence — Notice — June 8, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-726) — September 17, 2012

**Q-717<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Ministre d'État (Sciences et Technologie) et ministre de l'Industrie — Avis — 7 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-717) — 17 septembre 2012

**Q-718<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Politique gouvernementale sur les demandes de clémence — Avis — 7 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-719<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Canadiens autochtones, inuits, métis ou des Premières nations employés par Service correctionnel Canada — Avis — 7 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-719) — 17 septembre 2012

**Q-720<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Travailleurs étrangers temporaires — Avis — 8 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-720) — 17 septembre 2012

**Q-721<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Pénitencier de Kingston, Centre régional de traitement et Établissement Leclerc — Avis — 8 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-722<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 8 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-722) — 17 septembre 2012

**Q-723<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 8 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-724<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Achat des F-35 — Avis — 8 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-724) — 17 septembre 2012

**Q-725<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 8 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-726<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 8 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-726) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-727<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Minister of National Defence — Notice — June 8, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-728<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Weapons grade uranium — Notice — June 8, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-729<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Special access program — Notice — June 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-729) — September 17, 2012
- Q-730<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Consumer Product Safety Directorate — Notice — June 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-730) — September 17, 2012
- Q-731<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Multiple sclerosis — Notice — June 12, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-731) — September 17, 2012
- Q-732<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2011 Japanese earthquake — Notice — June 12, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-732) — September 17, 2012
- Q-733<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — June 13, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-734<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetically modified seeds, crops and food — Notice — June 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-734) — September 17, 2012
- Q-735<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Ministers attendance at public events — Notice — June 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-735) — September 17, 2012
- Q-736<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Terra Nova National Park protests — Notice — June 13, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-727<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Ministre de la Défense nationale — Avis — 8 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-728<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Uranium de qualité militaire — Avis — 8 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-729<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Programme d'accès spécial — Avis — 11 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-729) — 17 septembre 2012
- Q-730<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Direction de la sécurité des produits de consommation — Avis — 11 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-730) — 17 septembre 2012
- Q-731<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sclérose en plaques — Avis — 12 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-731) — 17 septembre 2012
- Q-732<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Tremblement de terre de 2011 au Japon — Avis — 12 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-732) — 17 septembre 2012
- Q-733<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 13 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-734<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Semences, cultures et aliments génétiquement modifiés — Avis — 13 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-734) — 17 septembre 2012
- Q-735<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Participation de ministres à des activités publiques — Avis — 13 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-735) — 17 septembre 2012
- Q-736<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Protestations dans le parc national Terra Nova — Avis — 13 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-737<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Correctional institutions in Ontario — Notice — June 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-737) — September 17, 2012

**Q-738<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Debris from tsunami — Notice — June 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-738) — September 17, 2012

**Q-739<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Robert Bolden — Notice — June 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-739) — September 17, 2012

**Q-740<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Department of National Defence — Notice — June 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-740) — September 17, 2012

**Q-741<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canadians victimized abroad — Notice — June 15, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-741) — September 17, 2012

**Q-742<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — War Crimes and Crimes Against Humanity Program — Notice — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-742) — September 17, 2012

**Q-743<sup>2</sup>** — Ms. Ashton (Churchill) — Status of Women Canada — Notice — June 18, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-744<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Department of Fisheries and Oceans laboratories — Notice — June 18, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-745<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Government funding — Notice — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-745) — September 17, 2012

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-745-01) — October 3, 2012

**Q-737<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Établissements correctionnels en Ontario — Avis — 13 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-737) — 17 septembre 2012

**Q-738<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Débris causés par tsunami — Avis — 15 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-738) — 17 septembre 2012

**Q-739<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Robert Bolden — Avis — 15 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-739) — 17 septembre 2012

**Q-740<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Ministère de la défense nationale — Avis — 15 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-740) — 17 septembre 2012

**Q-741<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Canadiens victimes à l'étranger — Avis — 15 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-741) — 17 septembre 2012

**Q-742<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Programme des crimes de guerre et crimes contre l'humanité — Avis — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-742) — 17 septembre 2012

**Q-743<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Condition féminine Canada — Avis — 18 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-744<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Laboratoires du ministère des Pêches et des Océans — Avis — 18 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-745<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Financement gouvernemental — Avis — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-745) — 17 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-411-745-01) — 3 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-746<sup>2</sup>** — Ms. Papillon (Québec) — Quebec City Armoury — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-746) — September 17, 2012
- Q-747<sup>2</sup>** — Ms. Papillon (Québec) — Closure and merger of Maritime Rescue Centres — Notice — June 18, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-748<sup>2</sup>** — Ms. Papillon (Québec) — Government funding — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-748) — September 17, 2012
- Q-749<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Digital fingerprint scanners — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-749) — September 17, 2012
- Q-750<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Police Officers Recruitment Fund — Notice — June 18, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-751<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Travel and accomodation costs — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-751) — September 17, 2012
- Q-752<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Government advertising — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-752) — September 17, 2012
- Q-753<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Afghan Detainee Document Review — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-753) — September 17, 2012
- Q-754<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — The Highland Companies — Notice — June 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-754) — September 17, 2012
- Q-755<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Exports of military goods — Notice — June 18, 2012  
Withdrawn — August 31, 2012
- Q-746<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Reconstruction du manège militaire de Québec — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-746) — 17 septembre 2012
- Q-747<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Fermeture et fusion des Centres sauvetage maritime — Avis — 18 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-748<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Financement gouvernemental — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-748) — 17 septembre 2012
- Q-749<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Lecteurs d'empreintes digitales — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-749) — 17 septembre 2012
- Q-750<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Fonds de recrutement de policiers — Avis — 18 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-751<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Frais de déplacement et hébergement — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-751) — 17 septembre 2012
- Q-752<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Publicité du gouvernement — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-752) — 17 septembre 2012
- Q-753<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Examen des documents sur les détenus afghans — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-753) — 17 septembre 2012
- Q-754<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — The Highland Companies — Avis — 18 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-754) — 17 septembre 2012
- Q-755<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Exportation de marchandises militaires — Avis — 18 juin 2012  
Retrait — 31 août 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-756<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Program Activity Architecture — Notice — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-756) — September 17, 2012

**Q-757<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Parliamentary Budget Officer — Notice — June 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-757) — September 17, 2012

**Q-758<sup>2</sup>** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service — Notice — June 18, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-759<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Backdrops — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-759) — September 17, 2012

**Q-760<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Litigation — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-760) — September 17, 2012

**Q-761<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Cultural property — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-761) — September 17, 2012

**Q-762<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — National Capital Commission — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-763<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Minister of Intergovernmental Affairs — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-763) — September 17, 2012

**Q-764<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Coast Guard — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-765<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Global Peace and Security Fund — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-765) — September 17, 2012

**Q-756<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Architecture des activités du programme — Avis — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-756) — 17 septembre 2012

**Q-757<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Directeur parlementaire du budget — Avis — 18 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-757) — 17 septembre 2012

**Q-758<sup>2</sup>** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Poste d'inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité — Avis — 18 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-759<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Arrière-plans — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-759) — 17 septembre 2012

**Q-760<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Litiges — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-760) — 17 septembre 2012

**Q-761<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Biens culturels — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-761) — 17 septembre 2012

**Q-762<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Commission de la capitale nationale — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-763<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Ministre des Affaires intergouvernementales — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-763) — 17 septembre 2012

**Q-764<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Garde côtière — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-765<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Fonds pour la paix et la sécurité mondiales — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-765) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-766<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Stabilization and Reconstruction Task Force — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-766) — September 17, 2012
- Q-766<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-766) — 17 septembre 2012
- Q-767<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Department of National Defence — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-767<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-768<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Prison Farm Program — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-768) — September 17, 2012
- Q-768<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme agricole — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-768) — 17 septembre 2012
- Q-769<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Kingston Penitentiary, Regional Treatment Centre and Leclerc Institution — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-769<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Pénitencier de Kingston, Centre régional de traitement et Établissement Leclerc — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-770<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Afghan detainees — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-770) — September 17, 2012
- Q-770<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Détenus afghans — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-770) — 17 septembre 2012
- Q-771<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Counter-Terrorism Strategy — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-771) — September 17, 2012
- Q-771<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Stratégie antiterroriste — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-771) — 17 septembre 2012
- Q-772<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Library and Archives Canada — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-772) — September 17, 2012
- Q-772<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-772) — 17 septembre 2012
- Q-773<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — National Historic Sites — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-773<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Lieux historiques nationaux — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-774<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Veterans' affairs — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-774) — September 17, 2012
- Q-774<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Anciens combattants — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-774) — 17 septembre 2012
- Q-775<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Department of Veterans Affairs — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-775) — September 17, 2012
- Q-775<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Ministère des Anciens combattants — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-775) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-776<sup>2</sup>** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — CBEF Station — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-776) — September 17, 2012

**Q-777<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Small Craft Harbours Program — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-777) — September 17, 2012

**Q-778<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Canada-Honduras Free Trade Accord — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-779<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Government Web sites — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-780<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-780) — September 17, 2012

**Q-781<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-782<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Overseas Development Assistance — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-783<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Afghan detainees — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-783) — September 17, 2012

**Q-784<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — United Nations Law and Order Trust Fund for Afghanistan — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-784) — September 17, 2012

**Q-785<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government libraries — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-785) — September 17, 2012

**Q-776<sup>2</sup>** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Station CBEF — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-776) — 17 septembre 2012

**Q-777<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-777) — 17 septembre 2012

**Q-778<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Accord de libre-échange Canada-Honduras — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-779<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Sites Web du gouvernement — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-780<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-780) — 17 septembre 2012

**Q-781<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-782<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Aide publique au développement — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-783<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Détenus afghans — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-783) — 17 septembre 2012

**Q-784<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Fonds d'affectation spéciale pour l'ordre public en Afghanistan des Nations Unies — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-784) — 17 septembre 2012

**Q-785<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Bibliothèques du gouvernement — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-785) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-786<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Federal real property — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-786) — September 17, 2012
- Q-786<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Biens immobiliers fédéraux — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-786) — 17 septembre 2012
- Q-787<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government announcements — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-787) — September 17, 2012
- Q-787<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Annonces du gouvernement — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-787) — 17 septembre 2012
- Q-788<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Health benefits for First Nations and Inuit — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-788) — September 17, 2012
- Q-788<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Services de santé pour Premières Nations et Inuits — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-788) — 17 septembre 2012
- Q-789<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-789<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-790<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Service Canada — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-790<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Service Canada — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-791<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Department of National Defence — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-791<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-792<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Department of National Defence — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-792<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-793<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Veterans Affairs — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-793) — September 17, 2012
- Q-793<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Anciens Combattants — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-793) — 17 septembre 2012
- Q-794<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Travel and accomodation costs — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-794) — September 17, 2012
- Q-794<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Frais de déplacement et hébergement — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-794) — 17 septembre 2012
- Q-795<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Studies by Human Resources and Skills Development Canada on workforce mobility — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-795<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Études par Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-796<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance processing centres — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-796) — September 17, 2012

**Q-797<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Canadian Museum of Civilization — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-798<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-798) — September 17, 2012

**Q-799<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Government travel — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-799) — September 17, 2012

**Q-800<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Land development — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-800) — September 17, 2012

**Q-801<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Sandbox Project — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-802<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Contraventions of various Acts — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-802) — September 17, 2012

**Q-803<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Employment Insurance — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-803) — September 17, 2012

**Q-804<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Canada Pension Plan and Old Age Security Act — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-804) — September 17, 2012

**Q-796<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Centres de traitement de l'assurance-emploi — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-796) — 17 septembre 2012

**Q-797<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Musée canadien des civilisations — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-798<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-798) — 17 septembre 2012

**Q-799<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Voyages du gouvernement — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-799) — 17 septembre 2012

**Q-800<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Aménagement de terrain — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-800) — 17 septembre 2012

**Q-801<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Sandbox Project — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-802<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Contraventions de certains lois — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-802) — 17 septembre 2012

**Q-803<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Assurance-emploi — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-803) — 17 septembre 2012

**Q-804<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-804) — 17 septembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-805<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Vehicle procurements — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-805) — September 17, 2012
- Q-805<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Achat de véhicules — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-805) — 17 septembre 2012
- Q-806<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Government employment levels — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-806<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Niveaux d'emploi au gouvernement — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-807<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Literacy programs — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-807) — September 17, 2012
- Q-807<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Programmes d'alphabétisation — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-807) — 17 septembre 2012
- Q-808<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Cultural heritage — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-808<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Patrimoine culturel — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-809<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Content removal requests — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-809) — September 17, 2012
- Q-809<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Demandes de suppression de contenu — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-809) — 17 septembre 2012
- Q-810<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Proactive disclosure — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-810) — September 17, 2012
- Q-810<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Divulgence proactive — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-810) — 17 septembre 2012
- Q-811<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Government travel — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-811) — September 17, 2012
- Q-811<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Déplacements des membres du gouvernement — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-811) — 17 septembre 2012
- Q-812<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — June 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-812) — September 17, 2012
- Q-812<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 19 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-812) — 17 septembre 2012
- Q-813<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — June 19, 2012  
Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)
- Q-813<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Ministère des affaires étrangères et du commerce international — Avis — 19 juin 2012  
Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-814<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Commemoration of the War of 1812 — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-814) — September 17, 2012

**Q-815<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Government-owned aircraft — Notice — June 19, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-815) — September 17, 2012

**Q-816<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Public Works and Government Services Canada — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-817<sup>2</sup>** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Border Services Agency — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-818<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Advocate Harbour seawall — Notice — June 19, 2012

Answered — September 17, 2012 (*See Debates*)

**Q-819<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Temporary foreign workers — Notice — June 20, 2012

Answered — October 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-820<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Canadian Coast Guard Kitsilano Search and Rescue base — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-820) — October 19, 2012

**Q-821<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — RCMP mental health and suicide — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-821) — October 30, 2012

**Q-822<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Government expenditures — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-822) — October 26, 2012

**Q-823<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Rail freight services — Notice — June 20, 2012

Answered — October 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-814<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Commémoration de la Guerre de 1812 — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-814) — 17 septembre 2012

**Q-815<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Aéronefs du gouvernement — Avis — 19 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-815) — 17 septembre 2012

**Q-816<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-817<sup>2</sup>** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-818<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Ouvrage de protection du littoral d'Advocate Harbour — Avis — 19 juin 2012

Réponse — 17 septembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-819<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Travailleurs étrangers temporaires — Avis — 20 juin 2012

Réponse — 19 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-820<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Base de recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne de Kitsilano — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-820) — 19 octobre 2012

**Q-821<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Santé mentale et suicides à la GRC — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-821) — 30 octobre 2012

**Q-822<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Dépenses publiques — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-822) — 26 octobre 2012

**Q-823<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Services de transport de marchandises par rail — Avis — 20 juin 2012

Réponse — 19 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-824<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Post — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-824) — October 25, 2012
- Q-824<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Postes Canada — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-824) — 25 octobre 2012
- Q-825<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Air safety — Notice — June 20, 2012  
Answered — October 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-825<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Sécurité aérienne — Avis — 20 juin 2012  
Réponse — 19 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-826<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Truck sideguards — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-826) — October 19, 2012
- Q-826<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Gardes latérales sur les camions — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-826) — 19 octobre 2012
- Q-827<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — New bridge — Notice — June 20, 2012  
Answered — October 31, 2012 (*See Debates*)
- Q-827<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Nouveau pont — Avis — 20 juin 2012  
Réponse — 31 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-828<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — New bridge — Notice — June 20, 2012  
Withdrawn — September 24, 2012
- Q-828<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Nouveau pont — Avis — 20 juin 2012  
Retrait — 24 septembre 2012
- Q-829<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Champlain Bridge — Notice — June 20, 2012  
Withdrawn — September 24, 2012
- Q-829<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Pont Champlain — Avis — 20 juin 2012  
Retrait — 24 septembre 2012
- Q-830<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Department of National Defence — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-830) — October 19, 2012
- Q-830<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-830) — 19 octobre 2012
- Q-831<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Operational stress injuries — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-831) — October 19, 2012
- Q-831<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Blessures de stress opérationnel — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-831) — 19 octobre 2012
- Q-832<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Department of Veterans Affairs — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-832) — October 19, 2012
- Q-832<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Ministère des Anciens Combattants — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-832) — 19 octobre 2012
- Q-833<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Department of Veterans Affairs — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-833) — October 19, 2012
- Q-833<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Ministère des Anciens Combattants — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-833) — 19 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-834<sup>2</sup>** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Federal disability programs — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-834) — October 30, 2012

**Q-835<sup>2</sup>** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Equitable Library Access — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-835) — October 31, 2012

**Q-836<sup>2</sup>** — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Federal heritage properties — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-836) — October 5, 2012

**Q-837<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — MV Ocean Lady and MV Sun Sea — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-837) — October 29, 2012

**Q-838<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-838) — October 19, 2012

**Q-839<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Job creation — Notice — June 20, 2012

Answered — October 26, 2012 (*See Debates*)

**Q-840<sup>2</sup>** — Ms. Ashton (Churchill) — Harassment prevention within the RCMP — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-840) — October 29, 2012

**Q-841<sup>2</sup>** — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Parent and Grandparent Super Visa — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-841) — October 19, 2012

**Q-842<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Service Canada call centres — Notice — June 20, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-842) — October 19, 2012

**Q-834<sup>2</sup>** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Programmes touchant les personnes handicapées — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-834) — 30 octobre 2012

**Q-835<sup>2</sup>** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Services de bibliothèque équitables — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-835) — 31 octobre 2012

**Q-836<sup>2</sup>** — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Biens patrimoniaux fédéraux — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-836) — 5 octobre 2012

**Q-837<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — MV Ocean Lady et MV Sun Sea — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-837) — 29 octobre 2012

**Q-838<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-838) — 19 octobre 2012

**Q-839<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Création d'emplois — Avis — 20 juin 2012

Réponse — 26 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-840<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Prévention du harcèlement à la GRC — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-840) — 29 octobre 2012

**Q-841<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Super visa pour parents et grands-parents — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-841) — 19 octobre 2012

**Q-842<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Centres d'appel de Service Canada — Avis — 20 juin 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-842) — 19 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-843<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-843) — October 19, 2012
- Q-843<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Assurance-emploi — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-843) — 19 octobre 2012
- Q-844<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Old Age Security — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-844) — October 19, 2012
- Q-844<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-844) — 19 octobre 2012
- Q-845<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Children's health and the environment — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-845) — October 30, 2012
- Q-845<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Santé des enfants et environnement — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-845) — 30 octobre 2012
- Q-846<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Canada Border Services Agency — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-846) — October 25, 2012
- Q-846<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-846) — 25 octobre 2012
- Q-847<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — National Fighter Procurement Secretariat — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-847) — October 31, 2012
- Q-847<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-847) — 31 octobre 2012
- Q-848<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — National Shipbuilding Procurement Strategy — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-848) — October 26, 2012
- Q-848<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-848) — 26 octobre 2012
- Q-849<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — F-35 — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-849) — October 5, 2012
- Q-849<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — F-35 — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-849) — 5 octobre 2012
- Q-850<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — National Fighter Procurement Secretariat — Notice — June 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-850) — October 25, 2012
- Q-850<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs — Avis — 20 juin 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-850) — 25 octobre 2012
- Q-851<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Public service — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-851) — October 31, 2012
- Q-851<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Fonction publique — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-851) — 31 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-852<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Parks Canada — Notice — September 13, 2012

Answered — October 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-853<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Labour market opinions — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-853) — October 25, 2012

**Q-854<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment Insurance appeals — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-854) — October 25, 2012

**Q-855<sup>2</sup>** — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Canadian Institutes of Health Research — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-855) — October 31, 2012

**Q-856<sup>2</sup>** — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Public Health Agency of Canada — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-856) — October 31, 2012

**Q-857<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Nutrition North program — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-857) — October 31, 2012

**Q-858<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Tuberculosis treatment facilities — Notice — September 13, 2012

Answered — October 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-859<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Missing Aboriginal women — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-859) — October 30, 2012

**Q-860<sup>2</sup>** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Canadian International Development Agency — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-860) — October 26, 2012

**Q-852<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Parcs Canada — Avis — 13 septembre 2012

Réponse — 30 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-853<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Avis relatifs au marché du travail — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-853) — 25 octobre 2012

**Q-854<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Recours d'appel du programme d'assurance-emploi — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-854) — 25 octobre 2012

**Q-855<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Instituts de recherche en santé du Canada — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-855) — 31 octobre 2012

**Q-856<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Agence de santé publique du Canada — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-856) — 31 octobre 2012

**Q-857<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Programme Nutrition Nord — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-857) — 31 octobre 2012

**Q-858<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Établissements pour traiter la tuberculose — Avis — 13 septembre 2012

Réponse — 30 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-859<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Enlèvements de femmes autochtones — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-859) — 30 octobre 2012

**Q-860<sup>2</sup>** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Agence canadienne de développement international — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-860) — 26 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-861<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Enabling Accessibility Fund — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-861) — October 30, 2012
- Q-861<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Fonds pour l'accessibilité — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-861) — 30 octobre 2012
- Q-862<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Targeted Initiative for Older Workers — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-862) — October 25, 2012
- Q-862<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Initiative ciblée pour les travailleurs âgés — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-862) — 25 octobre 2012
- Q-863<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Telephone and high-speed Internet services — Notice — September 13, 2012  
Answered — October 31, 2012 (*See Debates*)
- Q-863<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Services de téléphone et d'internet haute vitesse — Avis — 13 septembre 2012  
Réponse — 31 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-864<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-864) — October 30, 2012
- Q-864<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-864) — 30 octobre 2012
- Q-865<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Federal operating agreements for housing — Notice — September 13, 2012  
Answered — October 25, 2012 (*See Debates*)
- Q-865<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Accords d'exploitation fédéraux en matière de logement — Avis — 13 septembre 2012  
Réponse — 25 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-866<sup>2</sup>** — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — Investment Canada Act — Notice — September 13, 2012  
Answered — October 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-866<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Loi sur Investissement Canada — Avis — 13 septembre 2012  
Réponse — 26 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-867<sup>2</sup>** — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — Radarsat Constellation — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-867) — October 31, 2012
- Q-867<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Constellation Radarsat — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-867) — 31 octobre 2012
- Q-868<sup>2</sup>** — Ms. Ashton (Churchill) — Muskoka Initiative — Notice — September 13, 2012  
Answered — October 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-868<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Initiative de Muskoka — Avis — 13 septembre 2012  
Réponse — 26 octobre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-869<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-869) — October 25, 2012
- Q-869<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-869) — 25 octobre 2012
- Q-870<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Financial viability of social housing — Notice — September 13, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-870) — October 25, 2012
- Q-870<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Viabilité des logements sociaux — Avis — 13 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-870) — 25 octobre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-871<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — September 13, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-871) — October 30, 2012

**Q-872<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Emergency preparedness — Notice — September 13, 2012

Answered — October 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-873<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Disaster risk reduction and recovery — Notice — September 17, 2012

Answered — November 1, 2012 (*See Debates*)

**Q-874<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Scientific Expert Working Group — Notice — September 17, 2012

Answered — November 1, 2012 (*See Debates*)

**Q-875<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Disaster management — Notice — September 17, 2012

Answered — November 1, 2012 (*See Debates*)

**Q-876<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Ministerial revenue — Notice — September 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-876) — November 5, 2012

**Q-877<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Treasury Board money reprofiling — Notice — September 18, 2012

Answered — November 2, 2012 (*See Debates*)

**Q-878<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Non-profit housing projects — Notice — September 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-878) — November 2, 2012

**Q-879<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Resources deployed in Libya — Notice — September 18, 2012

Answered — November 5, 2012 (*See Debates*)

**Q-880<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Results of a request for proposals — Notice — September 18, 2012

Answered — November 5, 2012 (*See Debates*)

**Q-881<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Advance contract award notices — Notice — September 18, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-881) — November 5, 2012

**Q-871<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 13 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-871) — 30 octobre 2012

**Q-872<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Préparatifs d'urgence — Avis — 13 septembre 2012

Réponse — 30 octobre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-873<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Réduction des risques en cas de catastrophe — Avis — 17 septembre 2012

Réponse — 1<sup>er</sup> novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-874<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Groupe d'experts scientifiques — Avis — 17 septembre 2012

Réponse — 1<sup>er</sup> novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-875<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Gestion des catastrophes — Avis — 17 septembre 2012

Réponse — 1<sup>er</sup> novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-876<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Recettes ministérielles — Avis — 18 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-876) — 5 novembre 2012

**Q-877<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Réaménagement de fonds par le Conseil du Trésor — Avis — 18 septembre 2012

Réponse — 2 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-878<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Projets de logement sans but lucratif — Avis — 18 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-878) — 2 novembre 2012

**Q-879<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ressources déployées en Lybie — Avis — 18 septembre 2012

Réponse — 5 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-880<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Résultats d'une demande de soumissions — Avis — 18 septembre 2012

Réponse — 5 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-881<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Préavis d'adjudication de contrats — Avis — 18 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-881) — 5 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-882<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Service Canada — Notice — September 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-882) — November 2, 2012
- Q-883<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Childcare data — Notice — September 18, 2012  
Answered — November 2, 2012 (*See Debates*)
- Q-884<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Summit of the Americas — Notice — September 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-884) — November 2, 2012
- Q-885<sup>2</sup>** — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Canada Border Services Agency — Notice — September 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-885) — November 5, 2012
- Q-886<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Natural Sciences and Engineering Research Council — Notice — September 18, 2012  
Answered — November 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-887<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Monitoring and regulating arms exports — Notice — September 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-887) — November 5, 2012
- Q-888<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Health Canada — Notice — September 18, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-888) — November 2, 2012
- Q-889<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Mobile broadband services — Notice — September 18, 2012  
Answered — November 5, 2012 (*See Debates*)
- Q-890<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Environment Canada — Notice — September 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-890) — November 5, 2012
- Q-891<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Specific risk material — Notice — September 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-891) — November 2, 2012
- Q-882<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Service Canada — Avis — 18 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-882) — 2 novembre 2012
- Q-883<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Données sur la garde d'enfants — Avis — 18 septembre 2012  
Réponse — 2 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-884<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Sommet des Amériques — Avis — 18 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-884) — 2 novembre 2012
- Q-885<sup>2</sup>** — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 18 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-885) — 5 novembre 2012
- Q-886<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie — Avis — 18 septembre 2012  
Réponse — 5 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-887<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Surveillance et réglementation de l'exportation des armes à feu — Avis — 18 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-887) — 5 novembre 2012
- Q-888<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Santé Canada — Avis — 18 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-888) — 2 novembre 2012
- Q-889<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Service mobile à large bande — Avis — 18 septembre 2012  
Réponse — 5 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-890<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Environnement Canada — Avis — 19 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-890) — 5 novembre 2012
- Q-891<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Matières à risque spécifiées — Avis — 19 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-891) — 2 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-892<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — September 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-892) — November 2, 2012
- Q-892<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 19 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-892) — 2 novembre 2012
- Q-893<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Canadian Army — Notice — September 19, 2012  
Answered — November 2, 2012 (*See Debates*)
- Q-893<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Armée canadienne — Avis — 19 septembre 2012  
Réponse — 2 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-894<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Via Rail — Notice — September 20, 2012  
Answered — November 7, 2012 (*See Debates*)
- Q-894<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Via Rail — Avis — 20 septembre 2012  
Réponse — 7 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-895<sup>2</sup>** — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — Government funding — Notice — September 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-895) — November 7, 2012
- Q-895<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Financement gouvernemental — Avis — 20 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-895) — 7 novembre 2012
- Q-896<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Lawsuit by Suaad Hagi Mohamud — Notice — September 20, 2012  
Answered — November 6, 2012 (*See Debates*)
- Q-896<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Poursuite de Suaad Hagi Mohamud — Avis — 20 septembre 2012  
Réponse — 6 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-897<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Interim Federal Health Program — Notice — September 20, 2012  
Answered — November 6, 2012 (*See Debates*)
- Q-897<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Programme fédéral de santé intérimaire — Avis — 20 septembre 2012  
Réponse — 6 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-898<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Government communications — Notice — September 21, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-898) — November 7, 2012
- Q-898<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Communications du gouvernement — Avis — 21 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-898) — 7 novembre 2012
- Q-899<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — New bridge on the St. Lawrence River — Notice — September 24, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-899<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Nouveau pont sur le fleuve Saint-Laurent — Avis — 24 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-900<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Champlain Bridge — Notice — September 24, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-900<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Pont Champlain — Avis — 24 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-901<sup>2</sup>** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions on the Order Paper — Notice — September 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-901) — November 19, 2012
- Q-901<sup>2</sup>** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions inscrites au Feuilleton — Avis — 24 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-901) — 19 novembre 2012
- Q-902<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Early retirement packages — Notice — September 24, 2012  
Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-902<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Mesures d'incitation à la retraite — Avis — 24 septembre 2012  
Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-903<sup>2</sup>** — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Employment Insurance — Notice — September 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-903) — November 8, 2012
- Q-903<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Assurance-emploi — Avis — 25 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-903) — 8 novembre 2012
- Q-904<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Loan to China — Notice — September 25, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-904<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Prêt à la Chine — Avis — 25 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-905<sup>2</sup>** — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Correctional Service of Canada — Notice — September 25, 2012  
Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-905<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Service correctionnel du Canada — Avis — 25 septembre 2012  
Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-906<sup>2</sup>** — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Correctional Service of Canada — Notice — September 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-906) — November 19, 2012
- Q-906<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Service correctionnel du Canada — Avis — 25 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-906) — 19 novembre 2012
- Q-907<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Museums — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-907) — November 19, 2012
- Q-907<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Musées — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-907) — 19 novembre 2012
- Q-908<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Licensing of trademarks — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-908) — November 19, 2012
- Q-908<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Octroi de licence — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-908) — 19 novembre 2012
- Q-909<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Sable Island National Park Reserve — Notice — September 26, 2012  
Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-909<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Réserve de parc national de l'Île-de-Sable — Avis — 26 septembre 2012  
Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-910<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Content removal requests — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-910) — November 19, 2012
- Q-910<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Demandes de suppression de contenu — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-910) — 19 novembre 2012
- Q-911<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Awarding of battle honours — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-911) — November 19, 2012
- Q-911<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Attribution d'honneurs de guerre — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-911) — 19 novembre 2012
- Q-912<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Library and Archives Canada — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-912) — November 8, 2012
- Q-912<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-912) — 8 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-913<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Google content removal requests — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-913) — November 19, 2012

**Q-914<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Jodhan v. Canada (Attorney General) — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-914) — November 19, 2012

**Q-915<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Government advertising — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-915) — November 19, 2012

**Q-916<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — United Nations Arms Trade Treaty Conference — Notice — September 26, 2012

Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-917<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian International Development Agency — Notice — September 26, 2012

Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)

**Q-918<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Programs promoting rights — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-918) — November 19, 2012

**Q-919<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Government advertising — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-919) — November 19, 2012

**Q-920<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Government advertising — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-920) — November 19, 2012

**Q-921<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Expenditure review — Notice — September 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-921) — November 19, 2012

**Q-913<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Demandes de suppression de contenu à Google — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-913) — 19 novembre 2012

**Q-914<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Jodhan c. Canada (Procureur général) — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-914) — 19 novembre 2012

**Q-915<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Publicités du gouvernement — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-915) — 19 novembre 2012

**Q-916<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Conférence sur le Traité sur le commerce des armes de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 26 septembre 2012

Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-917<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Agence canadienne du développement international — Avis — 26 septembre 2012

Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-918<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Programmes de défense des droits — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-918) — 19 novembre 2012

**Q-919<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Publicités du gouvernement — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-919) — 19 novembre 2012

**Q-920<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Publicités du gouvernement — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-920) — 19 novembre 2012

**Q-921<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Examen des dépenses — Avis — 26 septembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-921) — 19 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-922<sup>2</sup>** — Mr. Ravnagat (Pontiac) — Cuts to the public service — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-922) — November 19, 2012
- Q-922<sup>2</sup>** — M. Ravnagat (Pontiac) — Compressions dans la fonction publique — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-922) — 19 novembre 2012
- Q-923<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Correctional Service of Canada — Notice — September 26, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-923) — November 19, 2012
- Q-923<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Service correctionnel du Canada — Avis — 26 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-923) — 19 novembre 2012
- Q-924<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Canadian Embassy in Iran — Notice — September 26, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-924<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ambassade du Canada en Iran — Avis — 26 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-925<sup>2</sup>** — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Government spending — Notice — September 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-925) — November 19, 2012
- Q-925<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Dépenses gouvernementales — Avis — 27 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-925) — 19 novembre 2012
- Q-926<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Maritime transportation — Notice — September 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-926) — November 19, 2012
- Q-926<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Transport maritime — Avis — 27 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-926) — 19 novembre 2012
- Q-927<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Airports — Notice — September 27, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-927) — November 19, 2012
- Q-927<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Aéroports — Avis — 27 septembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-927) — 19 novembre 2012
- Q-928<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Experimental Lakes Area — Notice — September 27, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-928<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Région des lacs expérimentaux — Avis — 27 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-929<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Experimental Lakes Area — Notice — September 27, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-929<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Région des lacs expérimentaux — Avis — 27 septembre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-930<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Internal services for the Department of Fisheries and Oceans — Notice — October 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-930) — November 19, 2012
- Q-930<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Services internes du ministère des Pêches et des Océans — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-930) — 19 novembre 2012
- Q-931<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations Education Act — Notice — October 1, 2012  
Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)
- Q-931<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi sur l'éducation des Premières nations — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012  
Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-932<sup>2</sup>** — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Aboriginal Women's Program — Notice — October 1, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-932) — November 19, 2012

**Q-933<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — First Nations and Inuit Health Branch — Notice — October 1, 2012

Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-934<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Customs project at the Bagotville Airport in Saguenay — Notice — October 1, 2012

Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-935<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — National Council of Welfare — Notice — October 1, 2012

Answered — November 8, 2012 (*See Debates*)

**Q-936<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Cancellation of the Experimental Lakes Area program — Notice — October 1, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-936) — November 19, 2012

**Q-937<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Cancellation of the Experimental Lakes Program — Notice — October 1, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-937) — November 19, 2012

**Q-938<sup>2</sup>** — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Court cases between the government and Aboriginal communities and organizations — Notice — October 1, 2012

Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-939<sup>2</sup>** — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Funding for First Nations, Inuit and Métis — Notice — October 1, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-939) — November 19, 2012

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-939-01) — January 28, 2013

**Q-940<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Government employment — Notice — October 1, 2012

Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)

**Q-932<sup>2</sup>** — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Programme des femmes autochtones — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-932) — 19 novembre 2012

**Q-933<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-934<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Projet de douanes à l'Aéroport de Bagotville à Saguenay — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-935<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Conseil national du bien-être social — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Réponse — 8 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-936<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Annulation du programme de la Région des lacs expérimentaux — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-936) — 19 novembre 2012

**Q-937<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Annulation du programme de la Région des lacs expérimentaux — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-937) — 19 novembre 2012

**Q-938<sup>2</sup>** — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Affaires judiciaires entre le gouvernement et les collectivités et les organisations autochtones — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-939<sup>2</sup>** — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Financement des Premières nations, des Inuits et des Métis — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-939) — 19 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-939-01) — 28 janvier 2013

**Q-940<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Emplois au gouvernement — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012

Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-941<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Fisheries — Notice — October 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-941) — November 8, 2012
- Q-941<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Pêches — Avis — 1<sup>er</sup> octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-941) — 8 novembre 2012
- Q-942<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Federal Partners in Technology Transfer — Notice — October 2, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-942) — November 19, 2012
- Q-942<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Partenaires fédéraux en transfert de technologie — Avis — 2 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-942) — 19 novembre 2012
- Q-943<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Government publishing — Notice — October 2, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-943) — November 19, 2012
- Q-943<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Publications gouvernementales — Avis — 2 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-943) — 19 novembre 2012
- Q-944<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Passport services — Notice — October 2, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-944) — November 19, 2012
- Q-944<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Services de passeport — Avis — 2 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-944) — 19 novembre 2012
- Q-945<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Treasury Board guidelines — Notice — October 2, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-945) — November 19, 2012
- Q-945<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Politiques du Conseil du Trésor — Avis — 2 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-945) — 19 novembre 2012
- Q-946<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — George River caribou herd — Notice — October 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-946) — November 19, 2012
- Q-946<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Troupeau de caribous de George River — Avis — 3 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-946) — 19 novembre 2012
- Q-947<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — F-35/Joint Strike fighter program — Notice — October 3, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-947<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme d'avions de combat interarmées F-35 — Avis — 3 octobre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-948<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Government announcements — Notice — October 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-948) — November 19, 2012
- Q-948<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Annonces du gouvernement — Avis — 3 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-948) — 19 novembre 2012
- Q-949<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Pets on scheduled commercial passenger flights — Notice — October 3, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-949<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Animaux de compagnie à bord des vols passagers commerciaux — Avis — 3 octobre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-950<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian Coast Guard — Notice — October 3, 2012  
Answered — November 19, 2012 (*See Debates*)
- Q-950<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Garde côtière canadienne — Avis — 3 octobre 2012  
Réponse — 19 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-951<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian Coast Guard — Notice — October 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-951) — November 8, 2012

**Q-952<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Experimental Lakes Area — Notice — October 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-952) — November 19, 2012

**Q-953<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Canadian Armed Forces — Notice — October 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-953) — November 19, 2012

**Q-954<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-954) — November 23, 2012

**Q-955<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — National Defence — Notice — October 4, 2012

Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-956<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — National Defence — Notice — October 4, 2012

Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-957<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — National defence — Notice — October 4, 2012

Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-958<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — First Nations health — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-958) — November 27, 2012

**Q-959<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Correctional services in Nunavut — Notice — October 4, 2012

Answered — November 27, 2012 (*See Debates*)

**Q-960<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Aboriginal affairs — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-960) — November 27, 2012

**Q-951<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Garde côtière canadienne — Avis — 3 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-951) — 8 novembre 2012

**Q-952<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Région des lacs expérimentaux — Avis — 3 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-952) — 19 novembre 2012

**Q-953<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Forces canadiennes — Avis — 3 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-953) — 19 novembre 2012

**Q-954<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — l'Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-954) — 23 novembre 2012

**Q-955<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Défense nationale — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-956<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Défense nationale — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-957<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Défense nationale — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-958<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Santé des Premières nations — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-958) — 27 novembre 2012

**Q-959<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Services correctionnels au Nunavut — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 27 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-960<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Affaires autochtones — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-960) — 27 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-961<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Parks Canada — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-961) — November 23, 2012
- Q-961<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Parcs Canada — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-961) — 23 novembre 2012
- Q-962<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Aboriginal affairs — Notice — October 4, 2012  
Withdrawn — October 5, 2012
- Q-962<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Affaires autochtones — Avis — 4 octobre 2012  
Retrait — 5 octobre 2012
- Q-963<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — First Nations health — Notice — October 4, 2012  
Withdrawn — October 5, 2012
- Q-963<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Santé des Autochtones — Avis — 4 octobre 2012  
Retrait — 5 octobre 2012
- Q-964<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Professional and special services — Notice — October 4, 2012  
Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-964<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Services professionnels et spécialisés — Avis — 4 octobre 2012  
Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-965<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Immigration and Refugee Board of Canada — Notice — October 4, 2012  
Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)
- Q-965<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada — Avis — 4 octobre 2012  
Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-966<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Torture — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-966) — November 27, 2012
- Q-966<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Torture — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-966) — 27 novembre 2012
- Q-967<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — National Research Council of Canada — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-967) — November 23, 2012
- Q-967<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Conseil national de recherches du Canada — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-967) — 23 novembre 2012
- Q-968<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Fisheries and Oceans Canada — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-968) — November 23, 2012
- Q-968<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-968) — 23 novembre 2012
- Q-969<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — National Research Council Canada — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-969) — November 23, 2012
- Q-969<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Conseil national de recherches du Canada — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-969) — 23 novembre 2012
- Q-970<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — National Historic Sites — Notice — October 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-970) — November 23, 2012
- Q-970<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Lieux historiques nationaux — Avis — 4 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-970) — 23 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-971<sup>2</sup>** — Mr. Valeriotte (Guelph) — National Defence — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-971) — November 23, 2012

**Q-972<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian International Development Agency — Notice — October 4, 2012

Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-973<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Criminal Code — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-973) — November 27, 2012

**Q-974<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Crisis in Syria — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-974) — November 27, 2012

**Q-975<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Government legislation — Notice — October 4, 2012

Answered — November 23, 2012 (*See Debates*)

**Q-976<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Renovations or repairs — Notice — October 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-976) — November 23, 2012

**Q-977<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Iran — Notice — October 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-977) — November 27, 2012

**Q-978<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — National parks and historic sites — Notice — October 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-978) — November 23, 2012

**Q-979<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Government employment — Notice — October 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-979) — November 27, 2012

**Q-971<sup>2</sup>** — M. Valeriotte (Guelph) — Défense nationale — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-971) — 23 novembre 2012

**Q-972<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Agence canadienne de développement international — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-973<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Code criminel — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-973) — 27 novembre 2012

**Q-974<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Crise en Syrie — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-974) — 27 novembre 2012

**Q-975<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Législation gouvernementale — Avis — 4 octobre 2012

Réponse — 23 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-976<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Rénovations et réparations — Avis — 4 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-976) — 23 novembre 2012

**Q-977<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Iran — Avis — 11 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-977) — 27 novembre 2012

**Q-978<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Parcs nationaux et lieux historiques — Avis — 11 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-978) — 23 novembre 2012

**Q-979<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Emploi au gouvernement — Avis — 11 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-979) — 27 novembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-980<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Bill C-10 — Notice — October 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-980) — November 30, 2012
- Q-981<sup>2</sup>** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Canada Economic Development for Quebec Regions — Notice — October 15, 2012  
Answered — November 27, 2012 (*See Debates*)
- Q-982<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Air safety — Notice — October 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-982) — November 30, 2012
- Q-983<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Canadian Forces — Notice — October 16, 2012  
Answered — November 30, 2012 (*See Debates*)
- Q-984<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Canadian missions abroad — Notice — October 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-984) — November 30, 2012  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-984-01) — December 6, 2012
- Q-985<sup>2</sup>** — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Citizenship and Immigration Canada — Notice — October 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-985) — November 30, 2012
- Q-986<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Governor in Council appointments — Notice — October 16, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-986) — November 30, 2012
- Q-987<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Mortgage rules — Notice — October 16, 2012  
Answered — November 26, 2012 (*See Debates*)
- Q-988<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Canadian Heritage — Notice — October 16, 2012  
Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-26) — December 3, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-988) — December 6, 2012
- Q-980<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Projet de loi C-10 — Avis — 15 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-980) — 30 novembre 2012
- Q-981<sup>2</sup>** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 15 octobre 2012  
Réponse — 27 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-982<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Sécurité aérienne — Avis — 16 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-982) — 30 novembre 2012
- Q-983<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Forces canadiennes — Avis — 16 octobre 2012  
Réponse — 30 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-984<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Missions canadiennes à l'étranger — Avis — 16 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-984) — 30 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-984-01) — 6 décembre 2012
- Q-985<sup>2</sup>** — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Citoyenneté et Immigration Canada — Avis — 16 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-985) — 30 novembre 2012
- Q-986<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Nominations par le gouverneur en conseil — Avis — 16 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-986) — 30 novembre 2012
- Q-987<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Règles hypothécaires — Avis — 16 octobre 2012  
Réponse — 26 novembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-988<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Patrimoine canadien — Avis — 16 octobre 2012  
Réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-26) — 3 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-988) — 6 décembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-989<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Small craft harbours — Notice — October 17, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-989) — November 30, 2012

**Q-990<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Interchange Canada Program — Notice — October 17, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-990) — November 30, 2012

**Q-991<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Habitat Stewardship Program for Species at Risk — Notice — October 18, 2012

Answered — November 30, 2012 (*See Debates*)

(*See Debates*)

**Q-992<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Joint Emergency Preparedness Program — Notice — October 18, 2012

Answered — November 30, 2012 (*See Debates*)

**Q-993<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Firearms — Notice — October 23, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-993) — December 10, 2012

**Q-994<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Parolees — Notice — October 23, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-994) — December 10, 2012

**Q-995<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Aéroports de Montréal — Notice — October 23, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-996<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Aéroports de Montréal — Notice — October 23, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-997<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Montréal-Trudeau Airport — Notice — October 23, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-998<sup>2</sup>** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Montréal-Trudeau Airport — Notice — October 23, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-989<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ports pour petits bateaux — Avis — 17 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-989) — 30 novembre 2012

**Q-990<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Programme Échanges Canada — Avis — 17 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-990) — 30 novembre 2012

**Q-991<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Programme d'intendance de l'habitat pour les espèces en péril — Avis — 18 octobre 2012

Réponse — 30 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

(*Voir les Débats*)

**Q-992<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Programme conjoint de protection civile — Avis — 18 octobre 2012

Réponse — 30 novembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-993<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Armes à feu — Avis — 23 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-993) — 10 décembre 2012

**Q-994<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Détenus en liberté conditionnelle — Avis — 23 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-994) — 10 décembre 2012

**Q-995<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Aéroports de Montréal — Avis — 23 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-996<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Aéroports de Montréal — Avis — 23 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-997<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Aéroport Montréal-Trudeau — Avis — 23 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-998<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Aéroport Montréal-Trudeau — Avis — 23 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-999<sup>2</sup>** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Security at Border Crossings — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-999) — December 10, 2012
- Q-1000<sup>2</sup>** — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Department of Finance Report — Notice — October 24, 2012  
Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)
- Q-1001<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Working While on Claim Pilot Project — Notice — October 24, 2012  
Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)
- Q-1002<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Muskrat Falls project — Notice — October 24, 2012  
Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)
- Q-1003<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1003) — December 6, 2012
- Q-1004<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Canada Revenue Agency — Notice — October 24, 2012  
Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)
- Q-1005<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — National historic sites — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1005) — December 6, 2012
- Q-1006<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Ocean fertilization — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1006) — December 6, 2012
- Q-1007<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Asian carp — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1007) — December 10, 2012
- Q-1008<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — October 24, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1008) — December 10, 2012
- Q-999<sup>2</sup>** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Sécurité aux postes frontaliers — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-999) — 10 décembre 2012
- Q-1000<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Rapport du ministère des Finances — Avis — 24 octobre 2012  
Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-1001<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Projet pilote Travail pendant une période de prestations — Avis — 24 octobre 2012  
Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-1002<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Projet de Muskrat Falls — Avis — 24 octobre 2012  
Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-1003<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1003) — 6 décembre 2012
- Q-1004<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Agence canadienne du revenu — Avis — 24 octobre 2012  
Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)
- Q-1005<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Lieux historiques nationaux — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1005) — 6 décembre 2012
- Q-1006<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Fertilisation de l'océan — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1006) — 6 décembre 2012
- Q-1007<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Carpe asiatique — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1007) — 10 décembre 2012
- Q-1008<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 24 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1008) — 10 décembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1009<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Working While on Claim Pilot Project — Notice — October 24, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1009) — December 10, 2012

**Q-1010<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Canada Employment Insurance Financing Board — Notice — October 24, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1010) — December 6, 2012

**Q-1011<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Navigable waters — Notice — October 24, 2012

Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)

**Q-1012<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Transport Canada — Notice — October 24, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-1013<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Foreign Affairs — Notice — October 24, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-1014<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Canadian Heritage — Notice — October 24, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1014) — December 10, 2012

**Q-1015<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Aboriginal affairs — Notice — October 24, 2012

Answered — December 6, 2012 (*See Debates*)

**Q-1016<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Health Canada — Notice — October 24, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1016) — December 6, 2012

**Q-1017<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — October 25, 2012

Answered — December 11, 2012 (*See Debates*)

**Q-1018<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Aboriginal Affairs and Northern Development Canada — Notice — October 25, 2012

Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)

**Q-1009<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Travail pendant une période de prestations de l'assurance-emploi — Avis — 24 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1009) — 10 décembre 2012

**Q-1010<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Office de financement de l'assurance-emploi du Canada — Avis — 24 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1010) — 6 décembre 2012

**Q-1011<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Eaux navigables — Avis — 24 octobre 2012

Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1012<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Transports Canada — Avis — 24 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1013<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Affaires étrangères — Avis — 24 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1014<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Ministère du Patrimoine canadien — Avis — 24 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1014) — 10 décembre 2012

**Q-1015<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Affaires autochtones — Avis — 24 octobre 2012

Réponse — 6 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1016<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Santé Canada — Avis — 24 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1016) — 6 décembre 2012

**Q-1017<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 25 octobre 2012

Réponse — 11 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1018<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Affaires autochtones et Développement du Nord Canada — Avis — 25 octobre 2012

Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1019<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Agriculture and Agri-Food Canada — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1019) — December 10, 2012
- Q-1019<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Agriculture et Agroalimentaire Canada — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1019) — 10 décembre 2012
- Q-1020<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Department of Justice — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1020) — December 12, 2012
- Q-1020<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Ministère de la Justice — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1020) — 12 décembre 2012
- Q-1021<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Public Safety Canada — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1021) — December 11, 2012
- Q-1021<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Sécurité publique Canada — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1021) — 11 décembre 2012
- Q-1022<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — FedNor — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1022) — December 6, 2012
- Q-1022<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — FedNor — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1022) — 6 décembre 2012
- Q-1023<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Enterprise Cape Breton Corporation — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1023) — December 10, 2012
- Q-1023<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Société d'expansion du Cap-Breton — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1023) — 10 décembre 2012
- Q-1024<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Industry Canada — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1024) — December 12, 2012
- Q-1024<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Industrie Canada — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1024) — 12 décembre 2012
- Q-1025<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Department of Justice — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1025) — December 12, 2012
- Q-1025<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Ministère de la Justice — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1025) — 12 décembre 2012
- Q-1026<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Parks Canada — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1026) — December 11, 2012
- Q-1026<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Parcs Canada — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1026) — 11 décembre 2012
- Q-1027<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Natural Resources Canada — Notice — October 25, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1027) — December 11, 2012
- Q-1027<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Ressources naturelles Canada — Avis — 25 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1027) — 11 décembre 2012

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1028<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — National Capital Commission — Notice — October 25, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1028) — December 11, 2012

**Q-1029<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Canadian Environmental Assessment Agency — Notice — October 25, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1029) — December 10, 2012

**Q-1030<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canada Border Services Agency — Notice — October 26, 2012

Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)

**Q-1031<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Privy Council Office — Notice — October 26, 2012

Answered — December 10, 2012 (*See Debates*)

**Q-1032<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Royal Canadian Mint — Notice — October 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1032) — December 11, 2012

**Q-1033<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Department of National Defence — Notice — October 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1033) — December 11, 2012

**Q-1034<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Interim Federal Health Program — Notice — October 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1034) — December 12, 2012

**Q-1035<sup>2</sup>** — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Federal grants and contributions — Notice — October 29, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1035) — January 28, 2013

**Q-1036<sup>2</sup>** — Mr. Adler (York Centre) — Income Tax Act — Notice — October 29, 2012

Answered — December 11, 2012 (*See Debates*)

**Q-1037<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Public Health Agency of Canada — Notice — October 30, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1037) — January 28, 2013

**Q-1028<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Commission de la capitale nationale — Avis — 25 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1028) — 11 décembre 2012

**Q-1029<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Agence canadienne d'évaluation environnementale — Avis — 25 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1029) — 10 décembre 2012

**Q-1030<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 26 octobre 2012

Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1031<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bureau du Conseil privé — Avis — 26 octobre 2012

Réponse — 10 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1032<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Monnaie royale canadienne — Avis — 26 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1032) — 11 décembre 2012

**Q-1033<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 26 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1033) — 11 décembre 2012

**Q-1034<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Programme fédéral de santé intérimaire — Avis — 26 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1034) — 12 décembre 2012

**Q-1035<sup>2</sup>** — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Subventions et contributions fédérales — Avis — 29 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1035) — 28 janvier 2013

**Q-1036<sup>2</sup>** — M. Adler (York-Centre) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 29 octobre 2012

Réponse — 11 décembre 2012 (*Voir les Débats*)

**Q-1037<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Agence de la santé publique du Canada — Avis — 30 octobre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1037) — 28 janvier 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1038<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Status of Women Canada — Notice — October 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1038) — January 28, 2013
- Q-1038<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Condition féminine Canada — Avis — 30 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1038) — 28 janvier 2013
- Q-1039<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — National Seniors Council — Notice — October 30, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1039<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Conseil national des aînés — Avis — 30 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1040<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Freshwater Fish Marketing Corporation — Notice — October 30, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1040<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Office de commercialisation du poisson d'eau douce — Avis — 30 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1041<sup>2</sup>** — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Foreign Affairs and International Trade Canada — Notice — October 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1041) — January 28, 2013
- Q-1041<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — Affaires étrangères et Commerce international Canada — Avis — 30 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1041) — 28 janvier 2013
- Q-1042<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Toronto Pearson International Airport — Notice — October 30, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1042<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Aéroport international Pearson Toronto — Avis — 30 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1043<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — First Nations students — Notice — October 30, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1043<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Étudiants des Premières nations — Avis — 30 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1044<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Chronic fatigue syndrome — Notice — October 30, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1044<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Syndrome de fatigue chronique — Avis — 30 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1045<sup>2</sup>** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — October 30, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1045) — January 28, 2013
- Q-1045<sup>2</sup>** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 30 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1045) — 28 janvier 2013
- Q-1046<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Royal Canadian Mounted Police — Notice — October 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1046) — January 28, 2013
- Q-1046<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Gendarmerie royale du Canada — Avis — 31 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1046) — 28 janvier 2013
- Q-1047<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Canada Revenue Agency — Notice — October 31, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1047) — January 28, 2013
- Q-1047<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Agence du Revenu du Canada — Avis — 31 octobre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1047) — 28 janvier 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1048<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Labour organizations — Notice — October 31, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1049<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Montreal festivals — Notice — November 1, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1049) — January 28, 2013
- Q-1050<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Use of limousines in India — Notice — November 5, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1050) — January 28, 2013
- Q-1051<sup>2</sup>** — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Canals — Notice — November 7, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1051) — January 28, 2013
- Q-1052<sup>2</sup>** — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Soulanges Canal — Notice — November 7, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1053<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Crimes Against Humanity and War Crimes Act — Notice — November 15, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1054<sup>2</sup>** — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Patent Term Restoration — Notice — November 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1054) — January 28, 2013
- Q-1055<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Overseas tax evasion — Notice — November 15, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)  
(*See Debates*)
- Q-1056<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Labour Market Opinions — Notice — November 15, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1056) — January 28, 2013
- Q-1057<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Canadian Heritage — Notice — November 15, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1048<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Organisations ouvrières — Avis — 31 octobre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1049<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Festivals montréalais — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1049) — 28 janvier 2013
- Q-1050<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Utilisation de limousines en Inde — Avis — 5 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1050) — 28 janvier 2013
- Q-1051<sup>2</sup>** — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Canaux aménagés — Avis — 7 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1051) — 28 janvier 2013
- Q-1052<sup>2</sup>** — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Canal de Soulanges — Avis — 7 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1053<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre — Avis — 15 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1054<sup>2</sup>** — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Rétablissement de la durée du brevet — Avis — 15 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1054) — 28 janvier 2013
- Q-1055<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Évasion fiscale à l'étranger — Avis — 15 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)  
(*Voir les Débats*)
- Q-1056<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Avis relatif au marché du travail — Avis — 15 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1056) — 28 janvier 2013
- Q-1057<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Patrimoine canadien — Avis — 15 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1058<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Government advertising — Notice — November 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1058) — January 28, 2013
- Q-1058<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Publicité du gouvernement — Avis — 19 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1058) — 28 janvier 2013
- Q-1059<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Tickets for sporting events — Notice — November 19, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1059) — January 28, 2013
- Q-1059<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Billets pour événements sportifs — Avis — 19 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1059) — 28 janvier 2013
- Q-1060<sup>2</sup>** — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Crimes Against Humanity and War Crimes Act — Notice — November 19, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1060<sup>2</sup>** — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Loi sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité — Avis — 19 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1061<sup>2</sup>** — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — War crimes and crimes against humanity — Notice — November 19, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1061<sup>2</sup>** — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Crimes de guerre et crimes contre l'humanité — Avis — 19 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1062<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Department of National Defence — Notice — November 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1062) — January 28, 2013
- Q-1062<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 20 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1062) — 28 janvier 2013
- Q-1063<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Funding for veterans — Notice — November 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1063) — January 28, 2013
- Q-1063<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Financement aux anciens combattants — Avis — 20 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1063) — 28 janvier 2013
- Q-1064<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Competition Bureau — Notice — November 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1064) — January 28, 2013
- Q-1064<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Bureau de la concurrence — Avis — 20 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1064) — 28 janvier 2013
- Q-1065<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Habitat Stewardship Program — Notice — November 20, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1065) — January 28, 2013
- Q-1065<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Programme d'intendance de l'habitat — Avis — 20 novembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1065) — 28 janvier 2013
- Q-1066<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Canadian Forces Base 9 Wing Gander — Notice — November 21, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1066<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — 9e Escadre de la Base des Forces canadiennes Gander — Avis — 21 novembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1067<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Asbestos — Notice — November 21, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1067) — January 28, 2013

**Q-1068<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — National Research Council — Notice — November 21, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1068) — January 28, 2013

**Q-1069<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Defibrillators — Notice — November 21, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1069) — January 28, 2013

**Q-1070<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Government funding allocated within the constituency of Drummond — Notice — November 22, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1070) — January 28, 2013

**Q-1071<sup>2</sup>** — Mr. Ravignat (Pontiac) — Public Servants Disclosure Protection Act — Notice — November 22, 2012

Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)

**Q-1072<sup>2</sup>** — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Protected waterways — Notice — November 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1072) — January 28, 2013

**Q-1073<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — November 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1073) — January 28, 2013

**Q-1074<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Federal penitentiaries — Notice — November 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1074) — January 28, 2013

**Q-1075<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Energy investment — Notice — November 26, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1075) — January 28, 2013

**Q-1067<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amiante — Avis — 21 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1067) — 28 janvier 2013

**Q-1068<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Conseil national de recherche — Avis — 21 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1068) — 28 janvier 2013

**Q-1069<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Défibrillateurs — Avis — 21 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1069) — 28 janvier 2013

**Q-1070<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Drummond — Avis — 22 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1070) — 28 janvier 2013

**Q-1071<sup>2</sup>** — M. Ravignat (Pontiac) — Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles — Avis — 22 novembre 2012

Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1072<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Cours d'eau protégés — Avis — 26 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1072) — 28 janvier 2013

**Q-1073<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Ministère des pêches et océans — Avis — 26 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1073) — 28 janvier 2013

**Q-1074<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Pénitenciers fédéraux — Avis — 26 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1074) — 28 janvier 2013

**Q-1075<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Investissements en énergie — Avis — 26 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1075) — 28 janvier 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-1076<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Task Force for the Payments System Review — Notice — November 27, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1076) — January 28, 2013
- Q-1076<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Groupe de travail sur l'examen du système de paiements — Avis — 27 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1076) — 28 janvier 2013
- Q-1077<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Government websites — Notice — November 27, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1077) — January 28, 2013
- Q-1077<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Sites Web du gouvernement — Avis — 27 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1077) — 28 janvier 2013
- Q-1078<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Appointments within the Department of Justice — Notice — November 27, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1078) — January 28, 2013
- Q-1078<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Nominations au sein du ministère de la Justice — Avis — 27 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1078) — 28 janvier 2013
- Q-1079<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Automotive Innovation Fund — Notice — November 28, 2012  
 Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1079<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Fonds d'innovation pour le secteur automobile — Avis — 28 novembre 2012  
 Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1080<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — November 28, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1080) — January 28, 2013
- Q-1080<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 28 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1080) — 28 janvier 2013
- Q-1081<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Visa applications — Notice — November 28, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1081) — January 28, 2013
- Q-1081<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Demandes de visa — Avis — 28 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1081) — 28 janvier 2013
- Q-1082<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Appointment of judges — Notice — November 28, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1082) — January 28, 2013
- Q-1082<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Nomination de juges — Avis — 28 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1082) — 28 janvier 2013
- Q-1083<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — National Do Not Call List — Notice — November 28, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1083) — January 28, 2013
- Q-1083<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Liste nationale de numéros de télécommunication exclus — Avis — 28 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1083) — 28 janvier 2013
- Q-1084<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Container standards — Notice — November 28, 2012  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1084) — January 28, 2013
- Q-1084<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Normes d'emballage — Avis — 28 novembre 2012  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1084) — 28 janvier 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1085<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — National Research Council — Notice — November 29, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1085) — January 28, 2013

**Q-1086<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government advertising — Notice — December 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1086) — January 28, 2013

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1086-01) — March 8, 2013

**Q-1087<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Asbestos — Notice — December 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1087) — January 28, 2013

**Q-1088<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Judicial appointments — Notice — December 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1088) — January 28, 2013

**Q-1089<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Wastewater systems — Notice — December 3, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1089) — January 28, 2013

**Q-1090<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Canada Economic Development — Notice — December 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1090) — January 28, 2013

**Q-1091<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Federal departments in Abitibi—Témiscamingue — Notice — December 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1091) — January 28, 2013

**Q-1092<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Drug safety — Notice — December 4, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1092) — January 28, 2013

**Q-1085<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Conseil national de recherches — Avis — 29 novembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1085) — 28 janvier 2013

**Q-1086<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Publicité gouvernementale — Avis — 3 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1086) — 28 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-411-1086-01) — 8 mars 2013

**Q-1087<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Amiante — Avis — 3 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1087) — 28 janvier 2013

**Q-1088<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Nominations à la magistrature — Avis — 3 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1088) — 28 janvier 2013

**Q-1089<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Systèmes d'assainissement des eaux usées — Avis — 3 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1089) — 28 janvier 2013

**Q-1090<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Développement économique Canada — Avis — 4 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1090) — 28 janvier 2013

**Q-1091<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Ministères fédéraux en Abitibi—Témiscamingue — Avis — 4 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1091) — 28 janvier 2013

**Q-1092<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Sécurité des médicaments — Avis — 4 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1092) — 28 janvier 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1093<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Judicial appointments — Notice — December 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1093) — January 28, 2013
- Q-1093<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Nominations à la magistrature — Avis — 4 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1093) — 28 janvier 2013
- Q-1094<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance — Notice — December 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1094) — January 28, 2013
- Q-1094<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Assurance-emploi — Avis — 4 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1094) — 28 janvier 2013
- Q-1095<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Temporary Foreign Worker Program — Notice — December 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1095) — January 28, 2013
- Q-1095<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Programme des travailleurs étrangers temporaires — Avis — 4 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1095) — 28 janvier 2013
- Q-1096<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water research — Notice — December 4, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1096) — January 28, 2013
- Q-1096<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Recherche relative à l'eau — Avis — 4 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1096) — 28 janvier 2013
- Q-1097<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Written Question No. 950 — Notice — December 5, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1097<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Question écrite no 950 — Avis — 5 décembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1098<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Aboriginal affairs — Notice — December 5, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1098) — January 28, 2013
- Q-1098<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Affaires autochtones — Avis — 5 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1098) — 28 janvier 2013
- Q-1099<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Access to information — Notice — December 5, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1099) — January 28, 2013
- Q-1099<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Accès à l'information — Avis — 5 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1099) — 28 janvier 2013
- Q-1100<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Sir John A. Macdonald — Notice — December 6, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1100) — January 28, 2013
- Q-1100<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Sir John A. Macdonald — Avis — 6 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1100) — 28 janvier 2013
- Q-1101<sup>2</sup>** — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — National Defence — Notice — December 6, 2012  
Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1101<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Défense nationale — Avis — 6 décembre 2012  
Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1102<sup>2</sup>** — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Canadian and foreign airlines — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1102) — January 28, 2013

**Q-1103<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Bill S-7 — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1103) — January 28, 2013

**Q-1104<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Sri Lankan nationals — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1104) — January 28, 2013

**Q-1105<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Military site in Botwood — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1105) — January 28, 2013

**Q-1106<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Websites — Notice — December 10, 2012

Answered — January 28, 2013 (*See Debates*)

**Q-1107<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1107) — January 28, 2013

**Q-1108** — Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) — Canadian Consulate General — Notice — December 10, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1108) — March 28, 2013

**Q-1109<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — National parks — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1109) — March 8, 2013

**Q-1110<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Media monitoring — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1110) — March 8, 2013

**Q-1102<sup>2</sup>** — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Compagnies aériennes canadiennes et étrangères — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1102) — 28 janvier 2013

**Q-1103<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Projet de loi S-7 — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1103) — 28 janvier 2013

**Q-1104<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — R ressortissants sri lankais — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1104) — 28 janvier 2013

**Q-1105<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Site militaire à Botwood — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1105) — 28 janvier 2013

**Q-1106<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Sites Web — Avis — 10 décembre 2012

Réponse — 28 janvier 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1107<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1107) — 28 janvier 2013

**Q-1108** — M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert) — Consulat général du Canada — Avis — 10 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1108) — 28 mars 2013

**Q-1109<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Parcs nationaux — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1109) — 8 mars 2013

**Q-1110<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Surveillance des médias — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1110) — 8 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1111<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Automated telephone calls — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1111) — March 8, 2013
- Q-1111<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Messages vocaux automatisés par téléphone — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1111) — 8 mars 2013
- Q-1112<sup>2</sup>** — Ms. Sgro (York West) — Transportation — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1112) — March 8, 2013
- Q-1112<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Transports — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1112) — 8 mars 2013
- Q-1113<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Government announcements — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1113) — March 18, 2013
- Q-1113<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Annonces du gouvernement — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1113) — 18 mars 2013
- Q-1114<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Health Canada — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1114) — March 8, 2013
- Q-1114<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Santé Canada — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1114) — 8 mars 2013
- Q-1115<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Employment Insurance — Notice — December 11, 2012  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1115<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Assurance-emploi — Avis — 11 décembre 2012  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1116<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1116) — March 8, 2013
- Q-1116<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Assurance-emploi — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1116) — 8 mars 2013
- Q-1117<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — Afghanistan — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1117) — March 8, 2013
- Q-1117<sup>2</sup>** — M. Scott (Toronto—Danforth) — Afghanistan — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1117) — 8 mars 2013
- Q-1118<sup>2</sup>** — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Salmon conservation — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1118) — March 8, 2013
- Q-1118<sup>2</sup>** — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Conservation du saumon — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1118) — 8 mars 2013
- Q-1119<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Registered Disability Savings Plans — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1119) — March 8, 2013
- Q-1119<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Régime enregistré d'épargne-invalidité — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1119) — 8 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1120<sup>2</sup>** — Ms. Perreault (Montcalm) — Human Resources and Skills Development Canada — Notice — December 11, 2012

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1121<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government advertising — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1121) — March 8, 2013

**Q-1122<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government buildings — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1122) — March 18, 2013

**Q-1123<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1123) — March 8, 2013

**Q-1124<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — December 11, 2012

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1125<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill C-463 — Notice — December 11, 2012

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1126<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Qalipu Mi'kmaq First Nation Band — Notice — December 11, 2012

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1127<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Labour Market Opinions — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1127) — March 8, 2013

**Q-1128<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Qalipu Mi'kmaq First Nation Band — Notice — December 11, 2012

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1129<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Strategic and Operating Review — Notice — December 11, 2012

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1129) — March 18, 2013

**Q-1120<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Avis — 11 décembre 2012

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1121<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Publicités du gouvernement — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1121) — 8 mars 2013

**Q-1122<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Immeubles du gouvernement — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1122) — 18 mars 2013

**Q-1123<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse cérébrospinale chronique — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1123) — 8 mars 2013

**Q-1124<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 11 décembre 2012

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1125<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi C-463 — Avis — 11 décembre 2012

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1126<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Bande de la Première Nation des Mi'kmaq qalipu — Avis — 11 décembre 2012

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1127<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Avis relatifs au marché du travail — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1127) — 8 mars 2013

**Q-1128<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Bande de la Première Nation des Mi'kmaq Qalipu — Avis — 11 décembre 2012

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1129<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Examen stratégique et fonctionnel — Avis — 11 décembre 2012

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1129) — 18 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1130<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Legal fees — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1130) — March 18, 2013
- Q-1130<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Frais juridiques — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1130) — 18 mars 2013
- Q-1131<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government communications — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1131) — March 18, 2013
- Q-1131<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Communications du gouvernement — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1131) — 18 mars 2013
- Q-1132<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Communications Security Establishment Canada — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1132) — March 8, 2013
- Q-1132<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Centre de la sécurité des télécommunications Canada — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1132) — 8 mars 2013
- Q-1133<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Government advertising — Notice — December 11, 2012  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1133) — March 8, 2013
- Q-1133<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Publicités du gouvernement — Avis — 11 décembre 2012  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1133) — 8 mars 2013
- Q-1134<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Partnership with Canadians program — Notice — January 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1134) — March 8, 2013
- Q-1134<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Programme des partenaires avec les Canadiens — Avis — 24 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1134) — 8 mars 2013
- Q-1135<sup>2</sup>** — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Government Employees Compensation Act — Notice — January 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1135) — March 18, 2013
- Q-1135<sup>2</sup>** — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Loi sur l'indemnisation des agents de l'État — Avis — 24 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1135) — 18 mars 2013
- Q-1136<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Commercial fisheries — Notice — January 24, 2013  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1136<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Pêches commerciales — Avis — 24 janvier 2013  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1137<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — January 24, 2013  
Answered — March 18, 2013 (*See Debates*)
- Q-1137<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère des Affaires étrangères et Commerce international — Avis — 24 janvier 2013  
Réponse — 18 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1138<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Minister of Intergovernmental Affairs — Notice — January 24, 2013  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1138<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministre des Affaires intergouvernementales — Avis — 24 janvier 2013  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1139<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1139) — March 18, 2013

**Q-1140<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Federal grants and contributions — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1140) — March 18, 2013

**Q-1141<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — National Shipbuilding Procurement Strategy — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1141) — March 18, 2013

**Q-1142<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — National Shipbuilding Procurement Strategy — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1142) — March 18, 2013

**Q-1143<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Joint Strike Fighter — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1143) — March 18, 2013

**Q-1144<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Correctional Services Canada — Notice — January 24, 2013

Answered — March 18, 2013 (*See Debates*)

**Q-1145<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — FedNor — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1145) — March 8, 2013

**Q-1146<sup>2</sup>** — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Permanent residency applications — Notice — January 24, 2013

Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)

**Q-1147<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Funding from the Canadian International Development Agency — Notice — January 24, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1147) — March 8, 2013

**Q-1139<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère des Affaires étrangères et Commerce international — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1139) — 18 mars 2013

**Q-1140<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Subventions et contributions fédérales — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1140) — 18 mars 2013

**Q-1141<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1141) — 18 mars 2013

**Q-1142<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1142) — 18 mars 2013

**Q-1143<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Avion d'attaque interarmée — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1143) — 18 mars 2013

**Q-1144<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Service correctionnel du Canada — Avis — 24 janvier 2013

Réponse — 18 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1145<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — FedNor — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1145) — 8 mars 2013

**Q-1146<sup>2</sup>** — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Demandes de résidence permanente — Avis — 24 janvier 2013

Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1147<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Fonds de l'Agence canadienne de développement international — Avis — 24 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1147) — 8 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-1148<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Canadian International Development Agency — Notice — January 24, 2013  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1149<sup>2</sup>** — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — Skilled workers — Notice — January 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1149) — March 18, 2013
- Q-1150<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Vehicle and Cargo Inspection System — Notice — January 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1150) — March 18, 2013
- Q-1151<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Montreal Biosphere — Notice — January 24, 2013  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1152<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Order Paper Questions — Notice — January 28, 2013  
Answered — March 18, 2013 (*See Debates*)
- Q-1153<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Access to Information requests — Notice — January 28, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1153) — March 18, 2013
- Q-1154<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Medications in federal prisons — Notice — January 28, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1154) — March 18, 2013
- Q-1155<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Process Working Group — Notice — January 29, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1155) — March 18, 2013
- Q-1156<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Temporary Foreign Workers — Notice — January 30, 2013  
Answered — March 8, 2013 (*See Debates*)
- Q-1157<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Gabarus Seawall — Notice — January 31, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1157) — March 19, 2013
- Q-1148<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Agence canadienne de développement international — Avis — 24 janvier 2013  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1149<sup>2</sup>** — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Travailleurs qualifiés — Avis — 24 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1149) — 18 mars 2013
- Q-1150<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Système d'inspection des véhicules et du fret — Avis — 24 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1150) — 18 mars 2013
- Q-1151<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Biosphère de Montréal — Avis — 24 janvier 2013  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1152<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Questions au Feuilleton — Avis — 28 janvier 2013  
Réponse — 18 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1153<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Demandes d'accès à l'information — Avis — 28 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1153) — 18 mars 2013
- Q-1154<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Médicaments dans les prisons fédérales — Avis — 28 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1154) — 18 mars 2013
- Q-1155<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Groupe de travail sur les processus — Avis — 29 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1155) — 18 mars 2013
- Q-1156<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Travailleurs étrangers temporaires — Avis — 30 janvier 2013  
Réponse — 8 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1157<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Ouvrage longitudinal de Gabarus — Avis — 31 janvier 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1157) — 19 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1158<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Pre-budget roundtables — Notice — January 31, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1158) — March 20, 2013

**Q-1159<sup>2</sup>** — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — Consultation contracts — Notice — February 1, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1159) — March 20, 2013

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1159-01) — April 15, 2013

**Q-1160<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Super Bowl XLVII advertising — Notice — February 4, 2013

Answered — March 20, 2013 (*See Debates*)

**Q-1161<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government of Canada — Notice — February 5, 2013

Answered — March 22, 2013 (*See Debates*)

**Q-1162<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Priority employment appointments — Notice — February 5, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1162) — March 22, 2013

**Q-1163<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Royal Canadian Mounted Police — Notice — February 5, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1163) — March 22, 2013

**Q-1164<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Southern Ontario Fund for Investment in Innovation — Notice — February 6, 2013

Answered — March 22, 2013 (*See Debates*)

**Q-1165<sup>2</sup>** — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — PurGenesis — Notice — February 6, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1165) — March 22, 2013

**Q-1166<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Internal services — Notice — February 8, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1166) — March 27, 2013

**Q-1158<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Tables rondes prébudgétaires — Avis — 31 janvier 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1158) — 20 mars 2013

**Q-1159<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Contrats de consultation — Avis — 1<sup>er</sup> février 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1159) — 20 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-411-1159-01) — 15 avril 2013

**Q-1160<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Publicités lors du Super Bowl XLVII — Avis — 4 février 2013

Réponse — 20 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1161<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Gouvernement du Canada — Avis — 5 février 2013

Réponse — 22 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1162<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Nominations prioritaires — Avis — 5 février 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1162) — 22 mars 2013

**Q-1163<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Gendarmerie royale du Canada — Avis — 5 février 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1163) — 22 mars 2013

**Q-1164<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Fonds d'investissement dans l'innovation du Sud de l'Ontario — Avis — 6 février 2013

Réponse — 22 mars 2013 (*Voir les Débats*)

**Q-1165<sup>2</sup>** — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — PurGenesis — Avis — 6 février 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1165) — 22 mars 2013

**Q-1166<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Services à l'interne — Avis — 8 février 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1166) — 27 mars 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1167<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Transportation costs — Notice — February 11, 2013  
Answered — March 22, 2013 (*See Debates*)
- Q-1168<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Privatization of correctional facilities — Notice — February 12, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1169<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill C-54 — Notice — February 12, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1169) — March 27, 2013
- Q-1170<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Overseas tax evasion — Notice — February 13, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1170) — March 28, 2013
- Q-1171<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Correctional Service Canada — Notice — February 13, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1172<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Marine Atlantic, Inc. — Notice — February 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1172) — April 15, 2013
- Q-1173<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada Revenue Agency — Notice — February 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1173) — April 15, 2013
- Q-1174<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada Revenue Agency — Notice — February 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1174) — April 15, 2013
- Q-1175<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Canada Revenue Agency — Notice — February 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1175) — April 15, 2013
- Q-1176<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Federal properties — Notice — February 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1176) — April 15, 2013
- Q-1167<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Coûts de transport — Avis — 11 février 2013  
Réponse — 22 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1168<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Privatisation des pénitenciers — Avis — 12 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1169<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi C-54 — Avis — 12 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1169) — 27 mars 2013
- Q-1170<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Évasion fiscale à l'étranger — Avis — 13 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1170) — 28 mars 2013
- Q-1171<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Service correctionnel du Canada — Avis — 13 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1172<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Marine Atlantique S.C.C. — Avis — 14 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1172) — 15 avril 2013
- Q-1173<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Agence du revenu du Canada — Avis — 14 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1173) — 15 avril 2013
- Q-1174<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Agence du revenu du Canada — Avis — 14 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1174) — 15 avril 2013
- Q-1175<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Agence du revenu du Canada — Avis — 14 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1175) — 15 avril 2013
- Q-1176<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Immeubles fédéraux — Avis — 14 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1176) — 15 avril 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1177<sup>2</sup>** — Mr. Cash (Davenport) — Canadian Museum of Civilization — Notice — February 21, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1177) — April 15, 2013
- Q-1178<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Announcement — Notice — February 21, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1179<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Military procurement — Notice — February 21, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1179) — April 15, 2013
- Q-1180<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Canada Summer Jobs program — Notice — February 21, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1180) — April 15, 2013
- Q-1181<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Canada Revenue Agency — Notice — February 21, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1181) — April 15, 2013
- Q-1182<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — February 21, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1183<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Job creation and economic prosperity — Notice — February 21, 2013  
Answered — March 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1184<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Grand Bank Development Corporation — Notice — February 25, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1185<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Advertising — Notice — February 25, 2013  
Answered — March 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1186<sup>2</sup>** — Mr. Rae (Toronto Centre) — Employment Insurance — Notice — February 25, 2013  
Answered — March 28, 2013 (*See Debates*)
- Q-1177<sup>2</sup>** — M. Cash (Davenport) — Musée canadien des civilisations — Avis — 21 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1177) — 15 avril 2013
- Q-1178<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Annonce — Avis — 21 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1179<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Approvisionnement militaire — Avis — 21 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1179) — 15 avril 2013
- Q-1180<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Programme Emplois d'été Canada — Avis — 21 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1180) — 15 avril 2013
- Q-1181<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Agence du revenu du Canada — Avis — 21 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1181) — 15 avril 2013
- Q-1182<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Ministère des affaires étrangères et du commerce international — Avis — 21 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1183<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Création d'emplois et prospérité économique — Avis — 21 février 2013  
Réponse — 28 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1184<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Grand Bank Development Corporation — Avis — 25 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1185<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Publicité — Avis — 25 février 2013  
Réponse — 28 mars 2013 (*Voir les Débats*)
- Q-1186<sup>2</sup>** — M. Rae (Toronto-Centre) — Assurance-emploi — Avis — 25 février 2013  
Réponse — 28 mars 2013 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1187<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — First Nations policing — Notice — February 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1187) — April 15, 2013
- Q-1187<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Services de police des Premières Nations — Avis — 26 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1187) — 15 avril 2013
- Q-1188<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — First Nations students — Notice — February 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1188) — April 15, 2013
- Q-1188<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Étudiants des Premières Nations — Avis — 26 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1188) — 15 avril 2013
- Q-1189<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Aboriginal Portal — Notice — February 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1189) — April 15, 2013
- Q-1189<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Portail des Autochtones — Avis — 26 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1189) — 15 avril 2013
- Q-1190<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Government travel — Notice — February 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1190) — April 15, 2013
- Q-1190<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Voyages du gouvernement — Avis — 26 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1190) — 15 avril 2013
- Q-1191<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Canada Grains Act — Notice — February 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1191<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Loi sur les grains du Canada — Avis — 26 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1192<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Health of Animals Regulations — Notice — February 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1192<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Règlement sur la santé des animaux — Avis — 26 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1193<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canada's refining capacity — Notice — February 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1193<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Capacité de raffinage au Canada — Avis — 26 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1194<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Marine Atlantic Incorporated — Notice — February 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1194) — April 15, 2013
- Q-1194<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Marine Atlantique S.C.C. — Avis — 26 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1194) — 15 avril 2013
- Q-1195<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Canadian Forces — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1195) — April 15, 2013
- Q-1195<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Forces canadiennes — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1195) — 15 avril 2013
- Q-1196<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Canadian Forces Reserve officers — Notice — February 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1196<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Officiers de la réserve de la Défense nationale — Avis — 27 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1197<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Judge Advocate General officers — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1197) — April 15, 2013
- Q-1197<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Officiers du Cabinet du Juge-avocat général — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1197) — 15 avril 2013
- Q-1198<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Canadian Forces — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1198) — April 15, 2013
- Q-1198<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Forces canadiennes — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1198) — 15 avril 2013
- Q-1199<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Judge Advocate General officers — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1199) — April 15, 2013
- Q-1199<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Juges-avocats généraux — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1199) — 15 avril 2013
- Q-1200<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Military costs — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1200) — April 15, 2013
- Q-1200<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Coûts militaires — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1200) — 15 avril 2013
- Q-1201<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Department of National Defence — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1201) — April 15, 2013
- Q-1201<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1201) — 15 avril 2013
- Q-1202<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Military Families Fund — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1202) — April 15, 2013
- Q-1202<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Fonds pour les familles des militaires — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1202) — 15 avril 2013
- Q-1203<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian Military Journal — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1203) — April 15, 2013
- Q-1203<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Revue militaire canadienne — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1203) — 15 avril 2013
- Q-1204<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Royal Military College — Notice — February 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1204) — April 15, 2013
- Q-1204<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Collège militaire royal — Avis — 27 février 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1204) — 15 avril 2013
- Q-1205<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Telecommunications — Notice — February 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1205<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Télécommunications — Avis — 27 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013
- Q-1206<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — National Defence real property — Notice — February 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 15, 2013
- Q-1206<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Biens immobiliers de la Défense nationale — Avis — 27 février 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 15 avril 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1207<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Department of the Environment — Notice — February 28, 2013  
 Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-33) — April 17, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1207) — April 18, 2013
- Q-1208<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — February 28, 2013  
 Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-34) — April 17, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1208) — April 18, 2013
- Q-1209<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Fisheries Act — Notice — March 1, 2013  
 Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-35) — April 17, 2013  
 Answered (*See Debates*) — April 18, 2013
- Q-1210<sup>2</sup>** — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Fisheries Act — Notice — March 1, 2013  
 Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-36) — April 17, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1210) — April 18, 2013
- Q-1211<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Mobile data devices — Notice — March 1, 2013  
 Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-37) — April 17, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1211) — April 18, 2013
- Q-1212<sup>2</sup>** — Mr. Blanchette (Louis-Hébert) — Department of National Defence — Notice — March 4, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1212) — April 18, 2013
- Q-1213<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Community War Memorial Program and Cenotaph/Monument Restoration Fund — Notice — March 5, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1213) — April 19, 2013
- Q-1207<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Ministère de l'Environnement — Avis — 28 février 2013  
 Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-33) — 17 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1207) — 18 avril 2013
- Q-1208<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 28 février 2013  
 Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-34) — 17 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1208) — 18 avril 2013
- Q-1209<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi sur les pêches — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013  
 Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-35) — 17 avril 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 18 avril 2013
- Q-1210<sup>2</sup>** — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi sur les pêches — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013  
 Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-36) — 17 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1210) — 18 avril 2013
- Q-1211<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Appareils de données mobiles — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2013  
 Réponse déposée (document parlementaire no 8530-411-37) — 17 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1211) — 18 avril 2013
- Q-1212<sup>2</sup>** — M. Blanchette (Louis-Hébert) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 4 mars 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1212) — 18 avril 2013
- Q-1213<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Programme d'aide à l'édification de monuments commémoratifs et Programme de restauration de cénotaphes et de monuments — Avis — 5 mars 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1213) — 19 avril 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1214<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Violations of the Do Not Call List — Notice — March 5, 2013

Answered (*See Debates*) — April 19, 2013

**Q-1215<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Experimental Lakes Area program — Notice — March 5, 2013

Answered (*See Debates*) — April 19, 2013

**Q-1216<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Overseas tax evasion — Notice — March 5, 2013

Answered (*See Debates*) — April 19, 2013

**Q-1217<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Data, information or privacy breaches — Notice — March 6, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1217) — April 22, 2013

**Q-1218<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Privacy breaches — Notice — March 6, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1218) — April 19, 2013

**Q-1219<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Corporate Social Responsibility office — Notice — March 7, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1219) — April 30, 2013

**Q-1220<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Industrial and Regional Benefits program — Notice — March 14, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1220) — April 26, 2013

**Q-1221<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Industry Engagement Request — Notice — March 14, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1221) — April 26, 2013

**Q-1222<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Changes to the Industrial and Regional Benefits Program — Notice — March 14, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1222) — April 26, 2013

**Q-1214<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Liste de numéros de télécommunication exclus — Avis — 5 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 19 avril 2013

**Q-1215<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Région des lacs expérimentaux — Avis — 5 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 19 avril 2013

**Q-1216<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Évasion fiscale à l'étranger — Avis — 5 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 19 avril 2013

**Q-1217<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Atteintes à la protection des données, de l'information et des renseignements personnels — Avis — 6 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1217) — 22 avril 2013

**Q-1218<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Atteintes à la protection des renseignements personnels — Avis — 6 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1218) — 19 avril 2013

**Q-1219<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bureau de la responsabilité sociale des entreprises — Avis — 7 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1219) — 30 avril 2013

**Q-1220<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Programme des retombées industrielles et régionales — Avis — 14 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1220) — 26 avril 2013

**Q-1221<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Demande d'engagement de l'industrie — Avis — 14 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1221) — 26 avril 2013

**Q-1222<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Changements au programme des retombées industrielles et régionales — Avis — 14 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1222) — 26 avril 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-1223<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Sudan and South Sudan — Notice — March 14, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1223) — May 1, 2013
- Q-1224<sup>2</sup>** — Ms. Papillon (Québec) — Joint Rescue Coordination Centres of Trenton and Halifax — Notice — March 18, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1224) — May 3, 2013
- Q-1225<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Broadband improvements — Notice — March 19, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1225) — March 28, 2013
- Q-1226<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Goods and Services Tax — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 30, 2013
- Q-1227<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Registered Retirement Savings Plans — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 3, 2013
- Q-1228<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — Goods and Services Tax — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 30, 2013
- Q-1229<sup>2</sup>** — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Passports — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1230<sup>2</sup>** — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Annual allowances or annuities — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1230) — May 6, 2013
- Q-1231<sup>2</sup>** — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Affordable housing — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1232<sup>2</sup>** — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Income Tax Act — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 30, 2013
- Q-1233<sup>2</sup>** — Mr. Hoback (Prince Albert) — Passport Services Fees Regulations — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1234<sup>2</sup>** — Mr. Hoback (Prince Albert) — Services provided for new Canadians — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1223<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Soudan et Soudan du Sud — Avis — 14 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1223) — 1<sup>er</sup> mai 2013
- Q-1224<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Centres conjoints de coordination de recherche et de sauvetage de Trenton et d'Halifax — Avis — 18 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1224) — 3 mai 2013
- Q-1225<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Améliorations à la largeur de bande — Avis — 19 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1225) — 28 mars 2013
- Q-1226<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Taxe sur les produits et services — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 30 avril 2013
- Q-1227<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Régimes enregistrés d'épargne-retraite — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 mai 2013
- Q-1228<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Taxe sur les biens et services — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 30 avril 2013
- Q-1229<sup>2</sup>** — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Passeports — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1230<sup>2</sup>** — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Allocations annuelles ou rentes — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1230) — 6 mai 2013
- Q-1231<sup>2</sup>** — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Logements abordables — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1232<sup>2</sup>** — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 30 avril 2013
- Q-1233<sup>2</sup>** — M. Hoback (Prince Albert) — Règlement sur les droits des services de passeports — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1234<sup>2</sup>** — M. Hoback (Prince Albert) — Services offerts aux nouveaux Canadiens — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1235<sup>2</sup>** — Mr. Hoback (Prince Albert) — Individuals not eligible for provincial health insurance — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1236<sup>2</sup>** — Mr. Hoback (Prince Albert) — Goods and Services Tax — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 30, 2013
- Q-1237<sup>2</sup>** — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Good and Services Tax — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1238<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 2, 2013
- Q-1239<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Private health insurance plans — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 2, 2013
- Q-1240<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Marihuana for Medical Purposes Regulations — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 3, 2013
- Q-1241<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Chemicals used for hydraulic fracturing — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 6, 2013
- Q-1242<sup>2</sup>** — Mr. Choquette (Drummond) — Customs Tariff — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1242) — May 6, 2013
- Q-1243<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Small Craft Harbours — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1243) — May 2, 2013
- Q-1244<sup>2</sup>** — Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville) — Septic systems — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — April 30, 2013
- Q-1245<sup>2</sup>** — Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville) — Federal Apiarist position — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 3, 2013
- Q-1246<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Aircraft — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1246) — May 6, 2013
- Q-1235<sup>2</sup>** — M. Hoback (Prince Albert) — Personnes n'ayant pas droit à l'assurance-maladie provinciale — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1236<sup>2</sup>** — M. Hoback (Prince Albert) — Taxe sur les produits et services — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 30 avril 2013
- Q-1237<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Taxe sur les produits et services — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1238<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie des partenariats de lutte à l'itinérance — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 2 mai 2013
- Q-1239<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Régimes privés d'assurance-maladie — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 2 mai 2013
- Q-1240<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Marihuana à des fins médicales — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 mai 2013
- Q-1241<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Produits chimiques utilisés dans le cadre de la fracturation hydraulique — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 6 mai 2013
- Q-1242<sup>2</sup>** — M. Choquette (Drummond) — Tarif des douanes — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1242) — 6 mai 2013
- Q-1243<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ports pour petits bateaux — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1243) — 2 mai 2013
- Q-1244<sup>2</sup>** — M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville) — Installations septiques — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 30 avril 2013
- Q-1245<sup>2</sup>** — M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville) — Poste d'apiculteur fédéral — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 mai 2013
- Q-1246<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Aéronefs — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1246) — 6 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1247<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Flight paths — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 3, 2013
- Q-1248<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Airport noise pollution — Notice — March 20, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 3, 2013
- Q-1249<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Transit-related projects — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1249) — May 6, 2013
- Q-1250<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Contracts to SNC-Lavalin — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1250) — May 6, 2013
- Q-1251<sup>2</sup>** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Contracts at Public Works and Government Services Canada — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1251) — May 6, 2013
- Q-1252<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government communications — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1252) — May 6, 2013
- Q-1253<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government expenditures on media monitoring — Notice — March 20, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1253) — May 6, 2013
- Q-1254<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Access to information requests ATI 2012-005 and 2012-006 — Notice — March 21, 2013  
Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-38) — May 8, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1254) — May 9, 2013
- Q-1255<sup>2</sup>** — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Regulations related to container standards — Notice — March 21, 2013  
Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-39) — May 8, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1255) — May 9, 2013
- Q-1247<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Trajectoires de vol — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 mai 2013
- Q-1248<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Pollution par le bruit aux aéroports — Avis — 20 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 mai 2013
- Q-1249<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projets de transport en commun — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1249) — 6 mai 2013
- Q-1250<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Contrats à SNC-Lavalin — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1250) — 6 mai 2013
- Q-1251<sup>2</sup>** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Contrats chez Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1251) — 6 mai 2013
- Q-1252<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Communications du gouvernement — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1252) — 6 mai 2013
- Q-1253<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Dépenses du gouvernement pour la surveillance des médias — Avis — 20 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1253) — 6 mai 2013
- Q-1254<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Demandes d'accès à l'information AAI 2012-005 et 2012-006 — Avis — 21 mars 2013  
Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-38) — 8 mai 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1254) — 9 mai 2013
- Q-1255<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Mesures réglementaires liées aux normes d'emballage — Avis — 21 mars 2013  
Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-39) — 8 mai 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1255) — 9 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1256<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Money and other assets held offshore — Notice — March 21, 2013

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-40) — May 8, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1256) — May 9, 2013

**Q-1257<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Announcement of March 18, 2013 — Notice — March 21, 2013

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-41) — May 8, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1257) — May 9, 2013

**Q-1258<sup>2</sup>** — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — Canadian Postal Service Charter — Notice — March 22, 2013

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-42) — May 8, 2013

Answered (*See Debates*) — May 9, 2013

**Q-1259<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Questions on the Order Paper — Notice — March 22, 2013

Answer tabled (Sessional Paper No. 8530-411-43) — May 8, 2013

Answered (*See Debates*) — May 9, 2013

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1259-01) — May 21, 2013

**Q-1260<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Library and Archives Canada — Notice — March 25, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1260) — May 10, 2013

**Q-1261<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Sale of Frontenac Institution land — Notice — March 25, 2013

Answered (*See Debates*) — May 9, 2013

**Q-1262<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Western Canada Marine Response Corporation vessel — Notice — March 25, 2013

Answered (*See Debates*) — May 9, 2013

**Q-1263<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Transport Canada announcement on March 18, 2013 — Notice — March 25, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1263) — May 10, 2013

**Q-1256<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Argent ou autres biens détenus à l'étranger — Avis — 21 mars 2013

Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-40) — 8 mai 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1256) — 9 mai 2013

**Q-1257<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Annonce du 18 mars 2013 — Avis — 21 mars 2013

Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-41) — 8 mai 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1257) — 9 mai 2013

**Q-1258<sup>2</sup>** — M. Aubin (Trois-Rivières) — Protocole du service postal canadien — Avis — 22 mars 2013

Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-42) — 8 mai 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 9 mai 2013

**Q-1259<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Questions inscrites au Feuilleton — Avis — 22 mars 2013

Réponse déposée (document parlementaire n° 8530-411-43) — 8 mai 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 9 mai 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-411-1259-01) — 21 mai 2013

**Q-1260<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 25 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1260) — 10 mai 2013

**Q-1261<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Vente d'un terrain de l'Établissement Frontenac — Avis — 25 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 9 mai 2013

**Q-1262<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Navire de la Société d'intervention maritime du Canada — Avis — 25 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 9 mai 2013

**Q-1263<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Annonce de Transports Canada le 18 mars 2013 — Avis — 25 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1263) — 10 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1264<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Transportation in Labrador — Notice — March 25, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1264) — May 10, 2013
- Q-1264<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Transport au Labrador — Avis — 25 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1264) — 10 mai 2013
- Q-1265<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Port Hope Area Initiative Management Office — Notice — March 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1265) — May 10, 2013
- Q-1265<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Bureau de gestion de l'initiative Port Hope — Avis — 26 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1265) — 10 mai 2013
- Q-1266<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Notice — March 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 21, 2013
- Q-1266<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Avis — 26 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 21 mai 2013
- Q-1267<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Prime Minister's Office — Notice — March 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1267) — May 21, 2013
- Q-1267<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Cabinet du premier ministre — Avis — 26 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1267) — 21 mai 2013
- Q-1268<sup>2</sup>** — Mr. Valeriote (Guelph) — Privy Council Office — Notice — March 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 10, 2013
- Q-1268<sup>2</sup>** — M. Valeriote (Guelph) — Bureau du Conseil privé — Avis — 26 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013
- Q-1269<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism's visit to Iraq — Notice — March 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 10, 2013
- Q-1269<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Visite en Irak du ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Avis — 26 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013
- Q-1270<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Department of Foreign Affairs and International Trade — Notice — March 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 10, 2013
- Q-1270<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Avis — 26 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013
- Q-1271<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Property Value Protection Program — Notice — March 26, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 10, 2013
- Q-1271<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Programme de protection de la valeur des biens immobiliers — Avis — 26 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013
- Q-1272<sup>2</sup>** — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Order Paper Questions — Notice — March 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1272) — May 21, 2013
- Q-1272<sup>2</sup>** — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Questions inscrites au Feuilleton — Avis — 26 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1272) — 21 mai 2013
- Q-1273<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Employment Insurance — Notice — March 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1273) — May 10, 2013
- Q-1273<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Assurance-emploi — Avis — 26 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1273) — 10 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1274<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Costs of July 16 2010 press conference — Notice — March 26, 2013

Answered (*See Debates*) — May 21, 2013

**Q-1275<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Canada Border Services Agency — Notice — March 26, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1275) — May 21, 2013

**Q-1276<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Government communications — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 10, 2013

**Q-1277<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Order Paper questions — Notice — March 27, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1277) — May 29, 2013

**Q-1278<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Infrastructure in Labrador — Notice — March 27, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1278) — May 28, 2013

**Q-1279<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Section 347 of the Criminal Code — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 21, 2013

**Q-1280<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Response to Q-1125 — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 10, 2013

**Q-1281<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill C-463 — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 10, 2013

**Q-1282<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Physical assets owned by the government — Notice — March 27, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1282) — May 29, 2013

**Q-1283<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Special Federal Representative — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 28, 2013

**Q-1284<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Government communications — Notice — March 27, 2013

Answered (*See Debates*) — May 29, 2013

**Q-1274<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Coûts de la conférence de presse tenue le 16 juillet 2010 — Avis — 26 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 21 mai 2013

**Q-1275<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 26 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1275) — 21 mai 2013

**Q-1276<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Communications du gouvernement — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013

**Q-1277<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Questions inscrites au Feuilleton — Avis — 27 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1277) — 29 mai 2013

**Q-1278<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Infrastructure au Labrador — Avis — 27 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1278) — 28 mai 2013

**Q-1279<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Article 347 du Code criminel — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 21 mai 2013

**Q-1280<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Réponse à Q-1125 — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013

**Q-1281<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi C-463 — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 10 mai 2013

**Q-1282<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Biens durables du gouvernement — Avis — 27 mars 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1282) — 29 mai 2013

**Q-1283<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Représentant spécial fédéral — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013

**Q-1284<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Communications du gouvernement — Avis — 27 mars 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 29 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1285<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Government communications — Notice — March 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 29, 2013
- Q-1286<sup>2</sup>** — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Public consultation process by Canada Post — Notice — March 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 28, 2013
- Q-1287<sup>2</sup>** — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Navigable Waters Protection Act — Notice — March 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 29, 2013
- Q-1288<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Economic Action Plan — Notice — March 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 28, 2013
- Q-1289<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic Action Plan — Notice — March 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1289) — May 29, 2013
- Q-1290<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Federal tax expenditures — Notice — March 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1290) — May 10, 2013
- Q-1291<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Fossil fuels — Notice — March 27, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 28, 2013
- Q-1292<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Halifax Joint Rescue Coordination Centre — Notice — March 27, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1292) — May 29, 2013
- Q-1293<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Canada Border Services Agency — Notice — April 11, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 21, 2013
- Q-1294<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Commercial salmon — Notice — April 11, 2013  
Answered (*See Debates*) — May 28, 2013
- Q-1295<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Marine Atlantic Incorporated — Notice — April 11, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1295) — May 28, 2013
- Q-1285<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Communications du gouvernement — Avis — 27 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 29 mai 2013
- Q-1286<sup>2</sup>** — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Processus de consultation publique de Postes Canada — Avis — 27 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013
- Q-1287<sup>2</sup>** — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Loi sur la protection des eaux navigables — Avis — 27 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 29 mai 2013
- Q-1288<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Plan d'action économique — Avis — 27 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013
- Q-1289<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Plan d'action économique — Avis — 27 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1289) — 29 mai 2013
- Q-1290<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Dépenses fiscales fédérales — Avis — 27 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1290) — 10 mai 2013
- Q-1291<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Combustibles fossiles — Avis — 27 mars 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013
- Q-1292<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage de Halifax — Avis — 27 mars 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1292) — 29 mai 2013
- Q-1293<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 11 avril 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 21 mai 2013
- Q-1294<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Pêche commerciale au saumon — Avis — 11 avril 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013
- Q-1295<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Marine Atlantique Incorporée — Avis — 11 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1295) — 28 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1296<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Foreign fishing vessels — Notice — April 11, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1296) — May 29, 2013

**Q-1297<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Bridges — Notice — April 11, 2013

Answered (*See Debates*) — May 28, 2013

**Q-1298<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Automotive and manufacturing industry — Notice — April 11, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1298) — May 28, 2013

**Q-1299<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Snowmobiles and other motorised off-road vehicles — Notice — April 11, 2013

Answered (*See Debates*) — May 28, 2013

**Q-1300<sup>2</sup>** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Government advertising — Notice — April 11, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1300) — May 29, 2013

**Q-1301<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Funding for national parks — Notice — April 15, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1301) — May 30, 2013

**Q-1302<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Funding in the electoral district of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine — Notice — April 15, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1302) — May 31, 2013

**Q-1303<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Libraries at the Maurice Lamontagne Institute and the St. Andrews Biological Station — Notice — April 15, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1303) — May 30, 2013

**Q-1304<sup>2</sup>** — Ms. Boivin (Gatineau) — Distribution of jobs in the National Capital Region — Notice — April 15, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1304) — May 31, 2013

**Q-1296<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Navires de pêche étrangers — Avis — 11 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1296) — 29 mai 2013

**Q-1297<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Ponts — Avis — 11 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013

**Q-1298<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Industries automobile et manufacturière — Avis — 11 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1298) — 28 mai 2013

**Q-1299<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Motoneiges et autres véhicules tout terrain motorisés — Avis — 11 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 28 mai 2013

**Q-1300<sup>2</sup>** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Publicité payée par le gouvernement — Avis — 11 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1300) — 29 mai 2013

**Q-1301<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Financement des parcs nationaux — Avis — 15 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1301) — 30 mai 2013

**Q-1302<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Investissement dans la circonscription de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine — Avis — 15 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1302) — 31 mai 2013

**Q-1303<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Bibliothèques de l'Institut Maurice-Lamontagne et de la Station biologique de St. Andrews — Avis — 15 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1303) — 30 mai 2013

**Q-1304<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Répartition des emplois dans la région de la capitale nationale — Avis — 15 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1304) — 31 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-1305<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill C-10 — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1305) — May 31, 2013
- Q-1305<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi C-10 — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1305) — 31 mai 2013
- Q-1306<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Syria — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1306) — May 31, 2013
- Q-1306<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Syrie — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1306) — 31 mai 2013
- Q-1307<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Convention on the Law of the Sea — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1307) — May 31, 2013
- Q-1307<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Convention sur le droit de la mer — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1307) — 31 mai 2013
- Q-1308<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Government funding in the constituency of Vancouver East — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1308) — May 31, 2013
- Q-1308<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement du gouvernement accordé à la circonscription de Vancouver-Est — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1308) — 31 mai 2013
- Q-1309<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Canadian International Development Agency — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1309) — May 31, 2013
- Q-1309<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Agence canadienne de développement international — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1309) — 31 mai 2013
- Q-1310<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Partnership with Canadians program — Notice — April 15, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1310) — May 31, 2013
- Q-1310<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Programme des partenaires avec les Canadiens — Avis — 15 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1310) — 31 mai 2013
- Q-1311<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — Horse meat — Notice — April 16, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 3, 2013
- Q-1311<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Viande chevaline — Avis — 16 avril 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 juin 2013
- Q-1312<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Giant Mine — Notice — April 16, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 3, 2013
- Q-1312<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Mine Giant — Avis — 16 avril 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 juin 2013
- Q-1313<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Agroforestry Development Centre — Notice — April 16, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 3, 2013
- Q-1313<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Centre du développement de l'agroforesterie — Avis — 16 avril 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 3 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1314<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance Stewardship Pilot program — Notice — April 16, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1314) — June 3, 2013

**Q-1315<sup>2</sup>** — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — Changes to the Employment Insurance program — Notice — April 16, 2013

Answered (*See Debates*) — June 3, 2013

**Q-1316<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Nuclear safety — Notice — April 16, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1316) — June 3, 2013

**Q-1317<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Codes of conduct — Notice — April 18, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1317) — June 5, 2013

**Q-1318<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Global Peace and Security Fund — Notice — April 22, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1318) — June 7, 2013

**Q-1319<sup>2</sup>** — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Canadian International Development Agency — Notice — April 22, 2013

Answered (*See Debates*) — May 30, 2013

**Q-1320<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Habitat conservation — Notice — April 23, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1320) — June 7, 2013

**Q-1321<sup>2</sup>** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — April 23, 2013

Answered (*See Debates*) — June 7, 2013

**Q-1322<sup>2</sup>** — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — Canada Border Services Agency — Notice — April 23, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1322) — June 10, 2013

**Q-1323<sup>2</sup>** — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Commercial wharves — Notice — April 23, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1323) — June 10, 2013

**Q-1314<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Programme pilote sur la gérance de l'assurance-emploi — Avis — 16 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1314) — 3 juin 2013

**Q-1315<sup>2</sup>** — M. Dusseault (Sherbrooke) — Modifications au régime d'assurance-emploi — Avis — 16 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 3 juin 2013

**Q-1316<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Sûreté nucléaire — Avis — 16 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1316) — 3 juin 2013

**Q-1317<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Codes de conduite — Avis — 18 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1317) — 5 juin 2013

**Q-1318<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Fonds pour la paix et la sécurité mondiales — Avis — 22 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1318) — 7 juin 2013

**Q-1319<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Agence canadienne de développement international — Avis — 22 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 30 mai 2013

**Q-1320<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Conservation des habitats — Avis — 23 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1320) — 7 juin 2013

**Q-1321<sup>2</sup>** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 23 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 7 juin 2013

**Q-1322<sup>2</sup>** — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 23 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1322) — 10 juin 2013

**Q-1323<sup>2</sup>** — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Quais commerciaux — Avis — 23 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1323) — 10 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1324<sup>2</sup>** — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Canada-China Foreign Investment Promotion and Protection Agreement — Notice — April 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1324) — June 10, 2013
- Q-1324<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Accord sur la promotion et la protection des investissements étrangers entre le Canada et la Chine — Avis — 24 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1324) — 10 juin 2013
- Q-1325<sup>2</sup>** — Mr. Toet (Elmwood—Transcona) — Funding for Manitoba — Notice — April 24, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1325) — June 10, 2013
- Q-1325<sup>2</sup>** — M. Toet (Elmwood—Transcona) — Financement pour le Manitoba — Avis — 24 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1325) — 10 juin 2013
- Q-1326<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Homicides — Notice — April 25, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1326) — June 12, 2013
- Q-1326<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Homicides — Avis — 25 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1326) — 12 juin 2013
- Q-1327<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Community Volunteer Income Tax Program — Notice — April 25, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1327) — June 12, 2013
- Q-1327<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt — Avis — 25 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1327) — 12 juin 2013
- Q-1328<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Correspondence from Parliamentarians — Notice — April 25, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1328) — June 12, 2013
- Q-1328<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Correspondance des parlementaires — Avis — 25 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1328) — 12 juin 2013
- Q-1329<sup>2</sup>** — Ms. Ashton (Churchill) — Violence against women — Notice — April 25, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1329) — June 12, 2013
- Q-1329<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Violence faite aux femmes — Avis — 25 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1329) — 12 juin 2013
- Q-1330<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Pierre Elliott Trudeau International Airport — Notice — April 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1330) — June 12, 2013
- Q-1330<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau — Avis — 26 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1330) — 12 juin 2013
- Q-1331<sup>2</sup>** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Correctional Service of Canada — Notice — April 26, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1331) — June 12, 2013
- Q-1331<sup>2</sup>** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Service correctionnel du Canada — Avis — 26 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1331) — 12 juin 2013
- Q-1332<sup>2</sup>** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Official languages — Notice — April 29, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1332) — June 14, 2013
- Q-1332<sup>2</sup>** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Langues officielles — Avis — 29 avril 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1332) — 14 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-1333<sup>2</sup>** — Mr. Harris (St. John's East) — Report on Plans and Priorities — Notice — April 29, 2013

Answered (*See Debates*) — June 13, 2013

**Q-1334<sup>2</sup>** — Mr. Harris (St. John's East) — Report on Plans and Priorities — Notice — April 29, 2013

Answered (*See Debates*) — June 13, 2013

**Q-1335<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Foreign governments in Canada — Notice — April 29, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1335) — June 13, 2013

**Q-1336<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Library and Archives Canada — Notice — April 29, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1336) — June 14, 2013

**Q-1337<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Library and Archives Canada — Notice — April 29, 2013

Answered (*See Debates*) — June 14, 2013

**Q-1338<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Library and Archives Canada — Notice — April 29, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1338) — June 14, 2013

**Q-1339<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Military procurement projects — Notice — April 29, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1339) — June 13, 2013

**Q-1340<sup>2</sup>** — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Blood plasma clinics — Notice — April 29, 2013

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1340) — June 14, 2013

**Q-1341<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Importation of music devices — Notice — April 29, 2013

Answered (*See Debates*) — June 13, 2013

**Q-1342<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Customs Tariffs — Notice — April 29, 2013

Answered (*See Debates*) — June 13, 2013

**Q-1333<sup>2</sup>** — M. Harris (St. John's-Est) — Rapport sur les plans et priorités — Avis — 29 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 13 juin 2013

**Q-1334<sup>2</sup>** — M. Harris (St. John's-Est) — Rapport sur les plans et les priorités — Avis — 29 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 13 juin 2013

**Q-1335<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Gouvernements étrangers au Canada — Avis — 29 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1335) — 13 juin 2013

**Q-1336<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 29 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1336) — 14 juin 2013

**Q-1337<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 29 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 14 juin 2013

**Q-1338<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bibliothèque et Archives Canada — Avis — 29 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1338) — 14 juin 2013

**Q-1339<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Projets d'acquisition de matériel militaire — Avis — 29 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1339) — 13 juin 2013

**Q-1340<sup>2</sup>** — M. Kellway (Beaches—East York) — Centres de prélèvement de plasma sanguin — Avis — 29 avril 2013

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1340) — 14 juin 2013

**Q-1341<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Importation des lecteurs de musique — Avis — 29 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 13 juin 2013

**Q-1342<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Tarifs des douanes — Avis — 29 avril 2013

Réponse (*Voir les Débats*) — 13 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1343<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Community Infrastructure Improvement Fund — Notice — April 30, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1343) — June 17, 2013
- Q-1343<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire — Avis — 30 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1343) — 17 juin 2013
- Q-1344<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Children's Fitness Tax Credit — Notice — April 30, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1344) — June 17, 2013
- Q-1344<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants — Avis — 30 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1344) — 17 juin 2013
- Q-1345<sup>2</sup>** — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Budget 2012 — Notice — April 30, 2013  
 Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1345<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Budget de 2012 — Avis — 30 avril 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1346<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Canadian Armed Forces — Notice — April 30, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1346) — June 13, 2013
- Q-1346<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Forces armées canadiennes — Avis — 30 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1346) — 13 juin 2013
- Q-1347<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Post Traumatic Stress Disorder — Notice — April 30, 2013  
 Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1347<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Trouble de stress post-traumatique — Avis — 30 avril 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1348<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Food Inspection Agency — Notice — April 30, 2013  
 Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1348<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Agence canadienne d'inspection des aliments — Avis — 30 avril 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1349<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Armed Forces — Notice — April 30, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1349) — June 17, 2013
- Q-1349<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Forces armées canadiennes — Avis — 30 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1349) — 17 juin 2013
- Q-1350<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Department of National Defence — Notice — April 30, 2013  
 Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1350<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 30 avril 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1351<sup>2</sup>** — Mr. Easter (Malpeque) — Department of National Defence — Notice — April 30, 2013  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1351) — June 17, 2013
- Q-1351<sup>2</sup>** — M. Easter (Malpeque) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 30 avril 2013  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-411-1351) — 17 juin 2013
- Q-1352<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Department of National Defence — Notice — May 1, 2013  
 Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1352<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
 Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1353<sup>2</sup>** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Department of National Defence — Notice — May 1, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1353) — June 17, 2013
- Q-1353<sup>2</sup>** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1353) — 17 juin 2013
- Q-1354<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Centre of Excellence for Evaluation — Notice — May 1, 2013  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-411-1354) — June 17, 2013
- Q-1354<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Centre d'excellence en évaluation — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-411-1354) — 17 juin 2013
- Q-1355<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Department of National Defence — Notice — May 1, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1355<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1356<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Home Equity Assistance — Notice — May 1, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1356<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Garantie de remboursement des pertes immobilières — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1357<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Canadian Forces Medical Service — Notice — May 1, 2013  
Answered (*See Debates*) — June 17, 2013
- Q-1357<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Service de santé des Forces canadiennes — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2013  
Réponse (*Voir les Débats*) — 17 juin 2013
- Q-1358<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Chart of Accounts — Notice — May 2, 2013
- Q-1358<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Plan comptable — Avis — 2 mai 2013
- Q-1359<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Roadmap for Canada's Official Languages — Notice — May 2, 2013
- Q-1359<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Feuille de route pour les langues officielles du Canada — Avis — 2 mai 2013
- Q-1360<sup>2</sup>** — Mr. Ravnat (Pontiac) — Website colours — Notice — May 2, 2013
- Q-1360<sup>2</sup>** — M. Ravnat (Pontiac) — Couleurs employées sur les sites web — Avis — 2 mai 2013
- Q-1361<sup>2</sup>** — Ms. Sims (Newton—North Delta) — Work permits — Notice — May 3, 2013
- Q-1361<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Permis de travail — Avis — 3 mai 2013
- Q-1362<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Government communications — Notice — May 3, 2013
- Q-1362<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Communications du gouvernement — Avis — 3 mai 2013
- Q-1363<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Federal Tobacco Control Strategy — Notice — May 6, 2013
- Q-1363<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme — Avis — 6 mai 2013
- Q-1364<sup>2</sup>** — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Toronto 2015 Pan/Parapan American Games — Notice — May 6, 2013
- Q-1364<sup>2</sup>** — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Jeux Panaméricains et Parapanaméricains de Toronto 2015 — Avis — 6 mai 2013
- Q-1365<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Report of the Auditor General of Canada — Notice — May 6, 2013
- Q-1365<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Rapport du vérificateur général du Canada — Avis — 6 mai 2013
- Q-1366<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Government spending — Notice — May 6, 2013
- Q-1366<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Dépenses gouvernementales — Avis — 6 mai 2013
- Q-1367<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Canada Summer Career Placement Program — Notice — May 6, 2013
- Q-1367<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Programme Placement carrière-été Canada — Avis — 6 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1368<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Horse meat industry — Notice — May 7, 2013
- Q-1368<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Industrie de la viande chevaline — Avis — 7 mai 2013
- Q-1369<sup>2</sup>** — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Translation Bureau — Notice — May 8, 2013
- Q-1369<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Bureau de la traduction — Avis — 8 mai 2013
- Q-1370<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Judicial review of Veterans Review and Appeal Board decisions — Notice — May 16, 2013
- Q-1370<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Révision judiciaire des décisions du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) — Avis — 16 mai 2013
- Q-1371<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Correctional Service of Canada — Notice — May 16, 2013
- Q-1371<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Service correctionnel du Canada — Avis — 16 mai 2013
- Q-1372<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Correctional Service of Canada — Notice — May 21, 2013
- Q-1372<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Service correctionnel du Canada — Avis — 21 mai 2013
- Q-1373<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Prime Minister's Office and Privy Council Office — Notice — May 22, 2013
- Q-1373<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Cabinet du premier ministre et Bureau du Conseil privé — Avis — 22 mai 2013
- Q-1374<sup>2</sup>** — Mr. Trudeau (Papineau) — Letter of understanding — Notice — May 22, 2013
- Q-1374<sup>2</sup>** — M. Trudeau (Papineau) — Lettre d'entente — Avis — 22 mai 2013
- Q-1375<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Standing Committee on Finance — Notice — May 22, 2013
- Q-1375<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Comité permanent des finances — Avis — 22 mai 2013
- Q-1376<sup>2</sup>** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Small craft harbours — Notice — May 22, 2013
- Q-1376<sup>2</sup>** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Ports pour petits bateaux — Avis — 22 mai 2013
- Q-1377<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Salaries in the Prime Minister's Office — Notice — May 22, 2013
- Q-1377<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Salaires au sein du Cabinet du premier ministre — Avis — 22 mai 2013
- Q-1378<sup>2</sup>** — Mr. Allen (Welland) — AgriRecovery Business Risk Management Program — Notice — May 23, 2013
- Q-1378<sup>2</sup>** — M. Allen (Welland) — Programme de gestion des risques d'entreprise Agri-relance — Avis — 23 mai 2013
- Q-1379<sup>2</sup>** — Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Video clips — Notice — May 23, 2013
- Q-1379<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Capsules vidéos — Avis — 23 mai 2013
- Q-1380<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Prosperity Mine and New Prosperity Mine proposals — Notice — May 24, 2013
- Q-1380<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Projets Prosperity Mine et New Prosperity Mine — Avis — 24 mai 2013
- Q-1381<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Department of Fisheries and Oceans — Notice — May 27, 2013
- Q-1381<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Ministère des Pêches et des Océans — Avis — 27 mai 2013
- Q-1382<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Canadian Radio-Television Telecommunications Commission — Notice — May 28, 2013
- Q-1382<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Avis — 28 mai 2013
- Q-1383<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Funds, grants, loans and loan guarantees — Notice — May 28, 2013
- Q-1383<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt — Avis — 28 mai 2013
- Q-1384<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Marchese Hospital Solutions — Notice — May 28, 2013
- Q-1384<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Marchese Hospital Solutions — Avis — 28 mai 2013
- Q-1385<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Northern Dimension Partnership in Public Health and Social Well-Being — Notice — May 28, 2013
- Q-1385<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Partenariat pour la santé publique et le bien-être social de la Dimension septentrionale — Avis — 28 mai 2013
- Q-1386<sup>2</sup>** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Federal Framework on Suicide Prevention — Notice — May 28, 2013
- Q-1386<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Cadre fédéral sur la prévention du suicide — Avis — 28 mai 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1387<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Government spending in Outremont — Notice — May 28, 2013
- Q-1388<sup>2</sup>** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Canadian Coast Guard — Notice — May 29, 2013
- Q-1389<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Ministerial offices — Notice — June 3, 2013
- Q-1390<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government copyrights — Notice — June 3, 2013
- Q-1391<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Aboriginal justice — Notice — June 3, 2013
- Q-1392<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Fisheries enforcement — Notice — June 3, 2013
- Q-1393<sup>2</sup>** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Canadian Armed Forces — Notice — June 4, 2013
- Q-1394<sup>2</sup>** — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — Ontario-Quebec Continental Gateway initiative — Notice — June 4, 2013
- Q-1395<sup>2</sup>** — Mr. Goodale (Wascana) — Agroforestry Development Centre — Notice — June 4, 2013
- Q-1396<sup>2</sup>** — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor — Notice — June 4, 2013
- Q-1397<sup>2</sup>** — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Building Canada — Notice — June 4, 2013
- Q-1398<sup>2</sup>** — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Champlain bridge — Notice — June 4, 2013
- Q-1399<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — African National Congress — Notice — June 4, 2013
- Q-1400<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Citizenship applications — Notice — June 4, 2013
- Q-1401<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — First Nations education — Notice — June 5, 2013
- Q-1402<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Tax evasion — Notice — June 6, 2013
- Q-1403<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Tax evasion — Notice — June 6, 2013
- Q-1404<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Tax evasion — Notice — June 6, 2013
- Q-1405<sup>2</sup>** — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Funding awarded to the riding of Brossard-La Prairie — Notice — June 6, 2013
- Q-1387<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Dépenses fédérales dans Outremont — Avis — 28 mai 2013
- Q-1388<sup>2</sup>** — M. MacAulay (Cardigan) — Garde côtière canadienne — Avis — 29 mai 2013
- Q-1389<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Cabinets ministériels — Avis — 3 juin 2013
- Q-1390<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Droits d'auteur du gouvernement — Avis — 3 juin 2013
- Q-1391<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Justice applicable aux Autochtones — Avis — 3 juin 2013
- Q-1392<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Application des mesures sur les pêches — Avis — 3 juin 2013
- Q-1393<sup>2</sup>** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Forces armées canadiennes — Avis — 4 juin 2013
- Q-1394<sup>2</sup>** — M. Aubin (Trois-Rivières) — Porte continentale Québec-Ontario — Avis — 4 juin 2013
- Q-1395<sup>2</sup>** — M. Goodale (Wascana) — Centre du développement de l'agroforesterie — Avis — 4 juin 2013
- Q-1396<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Porte continentale et du corridor de commerce Ontario-Québec — Avis — 4 juin 2013
- Q-1397<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Chantiers Canada — Avis — 4 juin 2013
- Q-1398<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — Pont Champlain — Avis — 4 juin 2013
- Q-1399<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Congrès national africain — Avis — 4 juin 2013
- Q-1400<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Demandes de citoyenneté — Avis — 4 juin 2013
- Q-1401<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Éducation des Premières Nations — Avis — 5 juin 2013
- Q-1402<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Évasion fiscale — Avis — 6 juin 2013
- Q-1403<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Évasion fiscale — Avis — 6 juin 2013
- Q-1404<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Évasion fiscale — Avis — 6 juin 2013
- Q-1405<sup>2</sup>** — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Financement alloué à la circonscription de Brossard-La Prairie — Avis — 6 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-1406<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Order Paper Question Q-1254 — Notice — June 6, 2013
- Q-1407<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Health of animals — Notice — June 6, 2013
- Q-1408<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — St. John's Port Authority — Notice — June 6, 2013
- Q-1409<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Northwest Atlantic Fisheries Organization — Notice — June 6, 2013
- Q-1410<sup>2</sup>** — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — Helicopter safety — Notice — June 6, 2013
- Q-1411<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — State Immunity Act — Notice — June 6, 2013
- Q-1412<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government employees — Notice — June 6, 2013
- Q-1413<sup>2</sup>** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Government software — Notice — June 6, 2013
- Q-1414<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — New Veterans Charter Act — Notice — June 7, 2013
- Q-1415<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — National Defence — Notice — June 7, 2013
- Q-1416<sup>2</sup>** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Lyme disease — Notice — June 7, 2013
- Q-1417<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Greenhouse gas regulations — Notice — June 10, 2013
- Q-1418<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Enbridge Line 9 reversal project — Notice — June 10, 2013
- Q-1419<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Standards Council of Canada — Notice — June 10, 2013
- Q-1420<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Ex gratia payment — Notice — June 10, 2013
- Q-1421<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Citizenship applicants — Notice — June 10, 2013
- Q-1422<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Royal Military College — Notice — June 10, 2013
- Q-1423<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Labour Force Survey — Notice — June 10, 2013
- Q-1424<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Charlottetown) — Department of Veterans Affairs — Notice — June 12, 2013
- Q-1406<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Question 1254 inscrite au Feuilleton — Avis — 6 juin 2013
- Q-1407<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Santé des animaux — Avis — 6 juin 2013
- Q-1408<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Administration portuaire de St. John — Avis — 6 juin 2013
- Q-1409<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest — Avis — 6 juin 2013
- Q-1410<sup>2</sup>** — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Sécurité des hélicoptères — Avis — 6 juin 2013
- Q-1411<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi sur l'immunité des États — Avis — 6 juin 2013
- Q-1412<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Employés du gouvernement — Avis — 6 juin 2013
- Q-1413<sup>2</sup>** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Logiciels utilisés par le gouvernement — Avis — 6 juin 2013
- Q-1414<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Nouvelle Charte des anciens combattants — Avis — 7 juin 2013
- Q-1415<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Défense nationale — Avis — 7 juin 2013
- Q-1416<sup>2</sup>** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Maladie de Lyme — Avis — 7 juin 2013
- Q-1417<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Règlementation sur les gaz à effet de serre — Avis — 10 juin 2013
- Q-1418<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet d'inversion de la canalisation 9 d'Enbridge — Avis — 10 juin 2013
- Q-1419<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Conseil canadien des normes — Avis — 10 juin 2013
- Q-1420<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Paiement à titre gracieux — Avis — 10 juin 2013
- Q-1421<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Demandeurs de la citoyenneté — Avis — 10 juin 2013
- Q-1422<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Collège militaire royal — Avis — 10 juin 2013
- Q-1423<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Enquête sur la population active — Avis — 10 juin 2013
- Q-1424<sup>2</sup>** — M. Casey (Charlottetown) — Ministère des Anciens Combattants — Avis — 12 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1425<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — PRISM — Notice — June 12, 2013
- Q-1426<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Government communications — Notice — June 12, 2013
- Q-1427<sup>2</sup>** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Government communications — Notice — June 12, 2013
- Q-1428<sup>2</sup>** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Notice — June 12, 2013
- Q-1429<sup>2</sup>** — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou — Notice — June 12, 2013
- Q-1430<sup>2</sup>** — Ms. Jones (Labrador) — National Defence — Notice — June 12, 2013
- Q-1431<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Ministerial business — Notice — June 12, 2013
- Q-1432<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Notice — June 12, 2013
- Q-1433<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Old Dutch Foods Ltd — Notice — June 12, 2013
- Q-1434<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Lobbying activities — Notice — June 12, 2013
- Q-1435<sup>2</sup>** — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bouchard Stream — Notice — June 12, 2013
- Q-1436<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Halifax West — Notice — June 13, 2013
- Q-1437<sup>2</sup>** — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Indirect Costs Program — Notice — June 13, 2013
- Q-1438<sup>2</sup>** — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — Correctional Service of Canada — Notice — June 13, 2013
- Q-1439<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Department of National Defence — Notice — June 13, 2013
- Q-1440<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Fishing vessels — Notice — June 13, 2013
- Q-1441<sup>2</sup>** — Mr. Andrews (Avalon) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 13, 2013
- Q-1442<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Employment insurance — Notice — June 13, 2013
- Q-1443<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Last Post Fund — Notice — June 13, 2013
- Q-1425<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — PRISM — Avis — 12 juin 2013
- Q-1426<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Communications du gouvernement — Avis — 12 juin 2013
- Q-1427<sup>2</sup>** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Communications du gouvernement — Avis — 12 juin 2013
- Q-1428<sup>2</sup>** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord — Avis — 12 juin 2013
- Q-1429<sup>2</sup>** — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou — Avis — 12 juin 2013
- Q-1430<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — Défense nationale — Avis — 12 juin 2013
- Q-1431<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Travail ministériel — Avis — 12 juin 2013
- Q-1432<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Avis — 12 juin 2013
- Q-1433<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Aliments Old Dutch Ltée — Avis — 12 juin 2013
- Q-1434<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Activités de lobbying — Avis — 12 juin 2013
- Q-1435<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Ruisseau Bouchard — Avis — 12 juin 2013
- Q-1436<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Halifax-Ouest — Avis — 13 juin 2013
- Q-1437<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Programme des coûts indirects — Avis — 13 juin 2013
- Q-1438<sup>2</sup>** — M. Hsu (Kingston et les Îles) — Service correctionnel du Canada — Avis — 13 juin 2013
- Q-1439<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 13 juin 2013
- Q-1440<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Bateaux de pêche — Avis — 13 juin 2013
- Q-1441<sup>2</sup>** — M. Andrews (Avalon) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 13 juin 2013
- Q-1442<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Assurance-emploi — Avis — 13 juin 2013
- Q-1443<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Fonds du souvenir — Avis — 13 juin 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1444<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Veterans' affairs — Notice — June 13, 2013  
Withdrawn — June 17, 2013
- Q-1444<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Anciens combattants — Avis — 13 juin 2013  
Retrait — 17 juin 2013
- Q-1445<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Ex gratia payment — Notice — June 13, 2013  
Withdrawn — June 17, 2013
- Q-1445<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Paiement à titre gracieux — Avis — 13 juin 2013  
Retrait — 17 juin 2013
- Q-1446<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — International treaties and conventions — Notice — June 17, 2013
- Q-1446<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Conventions et traités internationaux — Avis — 17 juin 2013
- Q-1447<sup>2</sup>** — Mr. Thibeault (Sudbury) — Importation of consumer electronic products and devices — Notice — June 17, 2013
- Q-1447<sup>2</sup>** — M. Thibeault (Sudbury) — Importations de produits et dispositifs électroniques de consommation — Avis — 17 juin 2013
- Q-1448<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario core funding to projects — Notice — June 17, 2013
- Q-1448<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Financement de base de l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario — Avis — 17 juin 2013
- Q-1449<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario costs — Notice — June 17, 2013
- Q-1449<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Coûts de l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 17 juin 2013
- Q-1450<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Community Futures program — Notice — June 17, 2013
- Q-1450<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Programme de développement des collectivités — Avis — 17 juin 2013
- Q-1451<sup>2</sup>** — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Northern Ontario Development Fund — Notice — June 17, 2013
- Q-1451<sup>2</sup>** — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Fonds de développement du Nord de l'Ontario — Avis — 17 juin 2013
- Q-1452<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Carbon bubble — Notice — June 17, 2013
- Q-1452<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Bulle du carbone — Avis — 17 juin 2013
- Q-1453<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Climate change — Notice — June 17, 2013
- Q-1453<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Changement climatique — Avis — 17 juin 2013
- Q-1454<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Current members of the Canadian Forces who served in Afghanistan — Notice — June 17, 2013
- Q-1454<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Membres actuels des Forces canadiennes qui ont servi en Afghanistan — Avis — 17 juin 2013
- Q-1455<sup>2</sup>** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Post-Traumatic Stress Disorder within Canadian Forces — Notice — June 17, 2013
- Q-1455<sup>2</sup>** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — État de stress post-traumatique au sein des Forces canadiennes — Avis — 17 juin 2013
- Q-1456<sup>2</sup>** — Ms. Bennett (St. Paul's) — Human trafficking — Notice — June 17, 2013
- Q-1456<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Traite de personnes — Avis — 17 juin 2013
- Q-1457<sup>2</sup>** — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Government funding in Thunder Bay—Superior North — Notice — September 12, 2013
- Q-1457<sup>2</sup>** — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Fonds alloués par le gouvernement dans Thunder Bay—Superior Nord — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1458<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chalk River Laboratories — Notice — September 12, 2013
- Q-1458<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Laboratoires de Chalk River — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1459<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Uranium waste — Notice — September 12, 2013
- Q-1459<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Déchets d'uranium — Avis — 12 septembre 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1460<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Medical isotopes — Notice — September 12, 2013
- Q-1461<sup>2</sup>** — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Chronic cerebrospinal venous insufficiency — Notice — September 12, 2013
- Q-1462<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Department of National Defence Jericho — Notice — September 12, 2013
- Q-1463<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Automotive and manufacturing industry — Notice — September 12, 2013
- Q-1464<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Search and rescue and Canadian Coast Guard vessels — Notice — September 12, 2013
- Q-1465<sup>2</sup>** — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — Ministers' speeches at the Economic Club of Canada — Notice — September 12, 2013
- Q-1466<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — 250 Lanark Ave — Notice — September 12, 2013
- Q-1467<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Peace Bridge — Notice — September 12, 2013
- Q-1468<sup>2</sup>** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Translation Bureau — Notice — September 12, 2013
- Q-1469<sup>2</sup>** — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions — Notice — September 12, 2013
- Q-1470<sup>2</sup>** — Ms. Leslie (Halifax) — Romance scams — Notice — September 13, 2013
- Q-1460<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Isotopes médicaux — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1461<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1462<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Propriété du ministère de la Défense nationale à Jericho — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1463<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Industrie automobile et manufacturière — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1464<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Navires de sauvetage et navires de la Garde côtière canadienne — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1465<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Discours des ministres devant le Club Économique du Canada — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1466<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — 250 avenue Lanark — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1467<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont de la Paix — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1468<sup>2</sup>** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bureau de la traduction — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1469<sup>2</sup>** — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Convention de l'UNESCO sur la promotion et protection de la diversité des expressions culturelles — Avis — 12 septembre 2013
- Q-1470<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Arnaques sentimentales — Avis — 13 septembre 2013

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**PART IV – Business Respecting Committees****CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS**

*This section contains information relating to motions for concurrence in committee reports. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Motion to concur in the Fifth Report of the Standing Committee on Finance ("Staying Focussed on Canadian Jobs and Growth") (Sessional Paper No. 8510-411-33)

Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — March 7, 2012

**No. 2** — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Motion to concur in the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans ("Report on the Snow Crab Industry in the Atlantic Provinces and in Quebec") (Sessional Paper No. 8510-411-8)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 9, 2012

Order respecting proceedings; deemed adopted — May 29, 2012

**No. 3** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates ("Effectiveness of the Office of Small and Medium Enterprises and the Canadian Innovation Commercialization Program") (Sessional Paper No. 8510-411-15)

Debated under Routine Proceedings — June 13, 2012

Order respecting the deferred recorded division — June 18, 2012

Adopted — June 18, 2012

**No. 4** — Motion to concur in the 11th Report of the Standing Committee on Finance (extension of time to consider Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)) (Sessional Paper No. 8510-411-126)

Deemed moved — June 21, 2012

Adopted — September 19, 2012

**No. 5** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Government Operations ("Strengthening Parliamentary Scrutiny of Estimates and Supply") (Sessional Paper No. 8510-411-124)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — October 24, 2012

Order respecting proceedings — November 5, 2012

Debated — November 5, 2012

**PARTIE IV – Affaires relatives aux comités****ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

*Cette section contient l'information concernant les motions d'adoption de rapports de comités. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N° 1** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Motion portant adoption du cinquième rapport du Comité permanent des finances (« Maintenir le cap sur l'emploi et la croissance au Canada ») (document parlementaire n° 8510-411-33)

Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 7 mars 2012

**N° 2** — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans (« Rapport sur le secteur du crabe des neiges dans les provinces de l'atlantique et au Québec ») (document parlementaire n° 8510-411-8)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 9 mai 2012

Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 29 mai 2012

**N° 3** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (« Efficacité du Bureau des petites et moyennes entreprises et du programme canadien pour la commercialisation des innovations ») (document parlementaire n° 8510-411-15)

Débat sous Affaires courantes — 13 juin 2012

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 18 juin 2012

Adoption — 18 juin 2012

**N° 4** — Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)) (document parlementaire n° 8510-411-126)

Réputée proposée — 21 juin 2012

Adoption — 19 septembre 2012

**N° 5** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (« Renforcer l'examen parlementaire des prévisions budgétaires et des crédits ») (document parlementaire n° 8510-411-124)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 24 octobre 2012

Ordre relatif aux délibérations — 5 novembre 2012

Débat — 5 novembre 2012

- Adopted as amended — November 7, 2012
- No. 6** — Ms. Davies (Vancouver East) — Motion to concur in the Eighth Report of the Standing Committee on Health ("Chronic Diseases Related to Aging and Health Promotion and Disease Prevention") (Sessional Paper No. 8510-411-100)
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — November 21, 2012
- Debated; adopted — November 29, 2012
- No. 7** — Motion to concur in the 15th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)) — November 30, 2012
- Deemed moved — November 30, 2012
- Adopted — December 5, 2012
- No. 8** — Mr. Harris (St. John's East) — Motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights ("The State of Organized Crime") (Sessional Paper No. 8510-411-70)
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 6, 2012
- Order respecting proceedings; deemed adopted — December 12, 2012
- No. 9** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (situation in Syria) (Sessional Paper No. 8510-411-152)
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 7, 2012
- Debated — December 12, 2012
- Adopted — January 30, 2013
- No. 10** — Motion to concur in the 16th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)) (Sessional Paper No. 8510-411-165)
- Deemed moved — December 10, 2012
- Order respecting proceedings; deemed adopted — December 12, 2012
- No. 11** — Mr. Wallace (Burlington) — Motion to concur in the 19th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (recommendation not to proceed further with Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)) (Sessional Paper No. 8510-411-185)
- Deemed moved; debated — March 26, 2013
- Adoptée telle que modifiée — 7 novembre 2012
- N° 6** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Motion portant adoption du huitième rapport du Comité permanent de la santé (« Maladies chroniques liées au vieillissement et promotion de la santé et prévention des maladies ») (document parlementaire n° 8510-411-100)
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 novembre 2012
- Débat; adoption — 29 novembre 2012
- N° 7** — Motion portant adoption du 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-273, Loi modifiant le code criminel (cyberintimidation)) — 30 novembre 2012
- Réputée proposée — 30 novembre 2012
- Adoption — 5 décembre 2012
- N° 8** — M. Harris (St. John's-Est) — Motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (« L'État du crime organisé ») (document parlementaire n° 8510-411-70)
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 6 décembre 2012
- Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 12 décembre 2012
- N° 9** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (situation en Syrie) (document parlementaire n° 8510-411-152)
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 7 décembre 2012
- Débat — 12 décembre 2012
- Adoption — 30 janvier 2013
- N° 10** — Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles)) (document parlementaire n° 8510-411-165)
- Réputée proposée — 10 décembre 2012
- Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 12 décembre 2012
- N° 11** — M. Wallace (Burlington) — Motion portant adoption du 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du Projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation))(document parlementaire n° 8510-411-185)
- Réputée proposée; débat — 26 mars 2013

Concurred in — March 27, 2013

**No. 12** — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — Motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration ("Cutting the Queue: Reducing Canada's Immigration Backlogs and Wait Times") (Sessional Paper No. 8510-411-47)

Debated under Routine Proceedings; adopted — April 29, 2013

**No. 13** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Motion to concur in the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities ("Labour and Skills Shortages in Canada: Addressing Current and Future Challenges") (Sessional Paper No. 8510-411-172)

Debated under Routine Proceedings; adopted — May 21, 2013

**No. 14** — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — Motion to concur in the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology ("E-Commerce in Canada: Pursuing the Promise") (Sessional Paper No. 8510-411-92)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 23, 2013

Order respecting proceedings; deemed adopted — May 30, 2013

**No. 15** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development ("Driving Inclusive Economic Growth: The Role of the Private Sector in International Development") (Sessional Paper No. 8510-411-145)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 24, 2013

Order respecting proceedings; deemed adopted — May 30, 2013

**No. 16** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion to concur in the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities ("A Framework for Success: Practical Recommendations to Further Shorten the Foreign Qualification Recognition Process") (Sessional Paper No. 8510-411-72)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 27, 2013

Order respecting proceedings; deemed adopted — May 30, 2013

Adoption — 27 mars 2013

**N° 12** — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (« Écourter la file d'attente : réduire l'arriéré des demandes d'immigration au Canada et le temps d'attente ») (document parlementaire n° 8510-411-47)

Débat sous Affaires courantes; adoption — 29 avril 2013

**N° 13** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Motion portant adoption du neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées (« Pénuries de main-d'œuvre et de compétences au Canada : solutions aux défis actuels et futurs ») (document parlementaire no 8510-411-172)

Débat sous Affaires courantes; adoption — 21 mai 2013

**N° 14** — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (« Le cybercommerce au Canada : réaliser la promesse ») (document parlementaire n° 8510-411-92)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 23 mai 2013

Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 30 mai 2013

**N° 15** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (« Stimuler la croissance économique inclusive : rôle du secteur privé dans le développement international ») (document parlementaire n° 8510-411-145)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 24 mai 2013

Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 30 mai 2013

**N° 16** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion portant adoption du quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées (« Stimuler la croissance économique inclusive : rôle du secteur privé dans le développement international ») (document parlementaire n° 8510-411-72)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 27 mai 2013

Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 30 mai 2013

**No. 17** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics ("Statutory Review of the Lobbying Act: Its First Five Years") (Sessional Paper No. 8510-411-97)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 28, 2013

Order respecting proceedings; deemed adopted — May 30, 2013

## STANDING COMMITTEES

*This section contains information on motions relating to the business respecting Standing Committees, mainly: striking committee reports, membership changes, concurrence in committee reports, orders of reference relating to travel and other business. The information in this section is grouped by Standing Committee as listed in the Standing Orders.*

### Committees of the House

Order respecting the election of Chairs and Vice-Chairs of standing and standing joint committees — June 22, 2011

### Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (AANO)

Empowered to travel — April 5, 2012

Empowered to travel — April 5, 2012

Empowered to travel — December 12, 2012

### Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)

Order of reference (designated committee for the purposes of section 14.1 of the Lobbying Act) — September 28, 2011

3rd Report "Statutory Review of the Lobbying Act: Its First Five Years" (Sessional Paper No. 8510-411-97) — May 14, 2012

Empowered to travel — June 19, 2012

Order of reference (designated committee for the purposes of section 67 of the Conflict of Interest Act) — December 10, 2012

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 17*) — May 28, 2013

### Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (AGRI)

Empowered to travel — April 5, 2012

### Standing Committee on Citizenship and Immigration (CIMM)

Empowered to travel — June 19, 2012

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 12*)

**N° 17** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (« Examen législatif de la Loi sur le lobbying : les cinq premières années ») (document parlementaire n° 8510-411-97)

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 28 mai 2013

Ordre relatif aux délibérations; réputée adoptée — 30 mai 2013

## COMITÉS PERMANENTS

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités permanents, principalement : les rapports du comité de sélection, les modifications de composition, l'adoption de rapports de comités, les ordres de renvoi qui traitent de voyages et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité permanent suivant l'ordre établi par le Règlement.*

### Comités de la Chambre

Ordre relatif à l'élection des présidents et des vice-présidents des comités permanents et mixtes permanents — 22 juin 2011

### Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord (AANO)

Habilité à voyager — 5 avril 2012

Habilité à voyager — 5 avril 2012

Habilité à voyager — 12 décembre 2012

### Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)

Ordre de renvoi (comité désigné aux fins de l'article 14.1 de la Loi sur le lobbying) — 28 septembre 2011

3<sup>e</sup> rapport « Examen législatif de la Loi sur le lobbying : les cinq premières années » (document parlementaire n° 8510-411-97) — 14 mai 2012

Habilité à voyager — 19 juin 2012

Ordre de renvoi (comité désigné aux fins de l'article 67 de la Loi sur les conflits d'intérêts) — 10 décembre 2012

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 17*) — 28 mai 2013

### Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (AGRI)

Habilité à voyager — 5 avril 2012

### Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (CIMM)

Habilité à voyager — 19 juin 2012

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 12*)



**Standing Committee on Environment and Sustainable Development (ENVI)**

Order of reference (designated committee for the purposes of section 32 of the Statutes of Canada, 2003, Chapter 9) — October 19, 2011

1st Report ("Statutory Review of the Canadian Environmental Assessment Act: Protecting the Environment, Managing our Resources") (Sessional Paper No. 8510-411-57) — March 13, 2012

Empowered to travel — April 5, 2012

Empowered to travel — April 5, 2012

**Standing Committee on Finance (FINA)**

Empowered to travel and to broadcast its proceedings — September 19, 2011

3rd Report of the Committee (extension of deadline for tabling of the report on pre-budget consultations (Standing Order 83.1)) (Sessional Paper No. 8510-411-23) — Concurred in — November 30, 2011

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)

Empowered to travel — April 27, 2012

11th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 4*) — June 21, 2012

Extension of deadline for tabling of the pre-budget consultations (Standing Order 83.1) — Adopted — November 30, 2012

Order respecting extension of deadline for the study on income inequality (*see Private Members motion M-315*) — June 5, 2013

**Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPO)**

Empowered to travel — December 14, 2011

**Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (FAAE)**

Empowered to travel — April 5, 2012

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 9*)

Empowered to travel — March 28, 2013

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 15*) — May 24, 2013

**Standing Committee on Government Operations and Estimates (OGGO)**

Established and membership appointed — June 3, 2011

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 3*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 5*)

**Standing Committee on Health (HESA)**

1st Report — Adopted — June 22, 2011

**Comité permanent de l'environnement et du développement durable (ENVI)**

Ordre de renvoi (comité désigné aux fins de l'article 32 des Lois du Canada, 2003, chapitre 9) — 19 octobre 2011

1<sup>er</sup> rapport (« Examen prévu par la loi de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale : protéger l'environnement, gérer les ressources ») (Document parlementaire n° 8510-411-57) — 13 mars 2012

Habilité à voyager — 5 avril 2012

Habilité à voyager — 5 avril 2012

**Comité permanent des finances (FINA)**

Habilité à voyager et à diffuser ses délibérations — 19 septembre 2011

3<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement)) (document parlementaire n° 8510-411-23) — Adoption — 30 novembre 2011

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 1*)

Habilité à voyager — 27 avril 2012

11<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 4*) — 21 juin 2012

Prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement) — Adoption — 30 novembre 2012

Ordre relatif à la prolongation du délai pour l'étude sur l'inégalité des revenus (*Voir Motion émanant des députés M-315*) — 5 juin 2013

**Comité permanent des pêches et des océans (FOPO)**

Habilité à voyager — 14 décembre 2011

**Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (FAAE)**

Habilité à voyager — 5 avril 2012

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 9*)

Habilité à voyager — 28 mars 2013

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 15*) — 24 mai 2013

**Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (OGGO)**

Constitution et nomination des membres — 3 juin 2011

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 3*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 5*)

**Comité permanent de la santé (HESA)**

1<sup>er</sup> rapport — Adoption — 22 juin 2011

8th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 6</i> ) Empowered to travel — March 22, 2013	8 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 6</i> ) Habileté à voyager — 22 mars 2013
<b>Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA)</b> Empowered to travel — April 5, 2012 Empowered to travel — April 5, 2012	<b>Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA)</b> Habileté à voyager — 5 avril 2012 Habileté à voyager — 5 avril 2012
9th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 13</i> ) — May 21, 2013	9 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 13</i> ) — 21 mai 2013
4th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 16</i> ) — May 27, 2013	4 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 16</i> ) — 27 mai 2013
<b>Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU)</b> 1st Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 14</i> ) — May 23, 2013	<b>Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU)</b> 1 <sup>er</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 14</i> ) — 23 mai 2013
<b>Standing Committee on International Trade (CIIT)</b> Empowered to travel — November 25, 2011 Empowered to travel — June 19, 2012	<b>Comité permanent du commerce international (CIIT)</b> Habileté à voyager — 25 novembre 2011 Habileté à voyager — 19 juin 2012
<b>Standing Committee on Justice and Human Rights (JUST)</b> Order of reference (designated committee for the purposes of section 533.1 of the Criminal Code) — November 8, 2012 15th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 7</i> ) 7th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 8</i> ) 16th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 10</i> ) 19th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 11</i> )	<b>Comité permanent de la justice et des droits de la personne (JUST)</b> Ordre de renvoi (comité désigné aux fins de l'article 533.1 du Code criminel) — 8 novembre 2012 15 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir adoption de rapports de comité n<sup>o</sup> 7</i> ) 7 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 8</i> ) 16 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 10</i> ) 19 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir adoption de rapports de comité n<sup>o</sup> 11</i> )
<b>Standing Committee on National Defence (NDDN)</b> Empowered to travel — October 7, 2011 Empowered to travel — December 14, 2011 Empowered to travel — February 6, 2013	<b>Comité permanent de la défense nationale (NDDN)</b> Habileté à voyager — 7 octobre 2011 Habileté à voyager — 14 décembre 2011 Habileté à voyager — 6 février 2013
<b>Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)</b> Established and membership appointed — June 3, 2011 Membership of the Committee changed — April 23, 2012; September 20, 2012; November 28, 2012; January 28, 2013 Membership of Committees 1st Report — Concurred in — June 13, 2011 2nd Report — Concurred in — September 20, 2011 3rd Report — Concurred in — October 3, 2011 4th Report — Concurred in — October 5, 2011	<b>Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)</b> Constitution et nomination des membres — 3 juin 2011 Composition du Comité modifiée — 23 avril 2012; 20 septembre 2012; 28 novembre 2012; 28 janvier 2013 Composition des comités 1 <sup>er</sup> rapport — Adoption — 13 juin 2011 2 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 20 septembre 2011 3 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 3 octobre 2011 4 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 5 octobre 2011

5th Report — Concurred in — October 17, 2011	5 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 17 octobre 2011
7th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-11 and the Legislative Committee on Bill C-18) — Deemed concurred in — October 26, 2011	7 <sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-11 et du Comité législatif chargé du projet de loi C-18) — Adoption d'office — 26 octobre 2011
9th Report — Concurred in — November 2, 2011	9 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 novembre 2011
10th Report — Concurred in — November 16, 2011	10 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 16 novembre 2011
13th Report — Concurred in — January 31, 2012	13 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 31 janvier 2012
14th Report — Concurred in — February 7, 2012	14 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 7 février 2012
17th Report — Concurred in — March 28, 2012	17 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 mars 2012
18th Report — Concurred in — April 23, 2012	18 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 23 avril 2012
19th Report — Concurred in — April 26, 2012	19 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 26 avril 2012
22nd Report — Concurred in — May 7, 2012	22 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 7 mai 2012
23rd Report — Concurred in — May 14, 2012	23 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 14 mai 2012
24th Report — Concurred in — May 14, 2012	24 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 14 mai 2012
29th Report — Concurred in — September 20, 2012	29 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 20 septembre 2012
30th Report — Concurred in — October 1, 2012	30 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 1 <sup>er</sup> octobre 2012
32nd Report — Concurred in — November 28, 2012	32 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 novembre 2012
35th Report — Concurred in — January 28, 2013	35 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 janvier 2013
36th Report — Concurred in — January 31, 2013	36 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 31 janvier 2013
41st Report — Concurred in — February 25, 2013	41 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 25 février 2013
46th Report — Concurred in — March 28, 2013	46 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 mars 2013
51st Report — Concurred in — April 29, 2013	51 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 29 avril 2013
52nd Report — Concurred in — May 6, 2013	52 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 6 mai 2013
55th Report — Concurred in — May 23, 2013	55 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 23 mai 2013
56th Report — Concurred in — May 28, 2013	56 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 mai 2013
60th Report — Concurred in — June 7, 2013	60 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 7 juin 2013
Order respecting Standing Order 104(1) — June 22, 2011	Ordre relatif à l'article 104(1) du Règlement — 22 juin 2011
Order respecting Standing Order 104(1) — June 22, 2011	Ordre relatif à l'article 104(1) du Règlement — 22 juin 2011
6th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-9) — Deemed concurred in — October 19, 2011	6 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-411-9) — Adoption d'office — 19 octobre 2011
8th Report (Bill C-292 should be designated non-votable) — October 28, 2011	8 <sup>e</sup> rapport (projet de loi C-292 devrait être désigné non votable) — 28 octobre 2011
11th Report (Bill C-20, without amendment) (Sessional Paper No. 8510-411-22) — November 30, 2011	11 <sup>e</sup> rapport (projet de loi C-20, sans amendement) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-411-22) — 30 novembre 2011
12th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-31) — Deemed concurred in — December 12, 2011	12 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-411-31) — Adoption d'office — 12 décembre 2011
Order of reference (proceedings on the debate on Standing Orders and procedure pursuant to Standing Order 51) — February 17, 2012 ( <i>See PART V — Other Business No. 12</i> )	Ordre de renvoi (délibérations du débat sur le Règlement et la procédure conformément à l'article 51 du Règlement) — 17 février 2012 ( <i>Voir PARTIE V — Autres affaires n<sup>o</sup> 12</i> )

- 20th Report (extension of deadline for tabling its report on the review of the Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-411-84) — Concurred in — April 26, 2012
- 20<sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur la revue du Règlement) (document parlementaire n° 8510-411-84) — Adoption — 26 avril 2012
- 15th Report (response to the Chief Electoral Officer's recommendations for legislative reforms following the 40th general election) (Sessional Paper No. 8510-411-44) — February 27, 2012
- 15<sup>e</sup> rapport (réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 40<sup>e</sup> élection générale) (document parlementaire n° 8510-411-44) — 27 février 2012
- Order of reference (intimidation of the Member for Provencher) — March 6, 2012 (*See PART V — Other Business No. 13*)
- Ordre de renvoi (intimidation du député de Provencher) — 6 mars 2012 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 13*)
- 21st Report (question of privilege relating to threats to the Member for Provencher) (Sessional Paper No. 8510-411-90) — May 2, 2012
- 21<sup>e</sup> rapport (question de privilège reliée aux menaces à l'endroit du député de Provencher) (document parlementaire n° 8510-411-90) — 2 mai 2012
- 16th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-54) — Deemed concurred in — March 12, 2012
- 16<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-54) — Adoption d'office — 12 mars 2012
- Order of reference (denial of access of Members to the Parliamentary Precinct during the state visit of March 2, 2012) — March 15, 2012 (*See PART V — Other Business No. 13*)
- Ordre de renvoi (interdiction faite aux députés d'accéder à la Cité parlementaire pendant la visite officielle du 2 mars 2012) — 15 mars 2012 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 13*)
- 26th Report (question of privilege relating to the free movement of Members within the Parliamentary Precinct) (Sessional Paper No. 8510-411-106) — May 31, 2012
- 26<sup>e</sup> rapport (question de privilège reliée à la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire) (Document parlementaire n° 8510-411-106) — 31 mai 2012
- 27th Report (extension of deadline for tabling its report on the review of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-411-111) — Adopted — June 6, 2012
- 27<sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur la revue du Code régissant les conflits d'intérêts des députés) (Document parlementaire n° 8510-411-111) — Adoption — 6 juin 2012
- 28th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-120) — Deemed concurred in — June 20, 2012
- 28<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-120) — Adoption d'office — 20 juin 2012
- 31st Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-142) — Deemed concurred in — November 6, 2012
- 31<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-142) — Adoption d'office — 6 novembre 2012
- 33rd Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-157) — Deemed concurred in — November 30, 2012
- 33<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-157) — Adoption d'office — 30 novembre 2012
- 37th Report (electoral boundaries for Nova Scotia) (Sessional Paper No. 8510-411-173) — February 4, 2013
- 37<sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour la Nouvelle-Écosse) (document parlementaire n° 8510-411-173) — 4 février 2013
- 38th Report (electoral boundaries for Manitoba) (Sessional Paper No. 8510-411-174) — February 4, 2013
- 38<sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour le Manitoba) (document parlementaire n° 8510-411-174) — 4 février 2013
- 39th Report (electoral boundaries for Prince Edward Island) (Sessional Paper No. 8510-411-175) — February 4, 2013
- 39<sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour l'Île-du-Prince-Édouard) (document parlementaire n° 8510-411-175) — 4 février 2013
- 40th Report (electoral boundaries for Newfoundland and Labrador) (Sessional Paper No. 8510-411-176) — February 7, 2013
- 40<sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour Terre-Neuve-et-Labrador) (document parlementaire n° 8510-411-176) — 7 février 2013
- 42nd Report (Access to Information Requests and Parliamentary Privilege) (Sessional Paper No. 8510-411-188) — March 7, 2013
- 42<sup>e</sup> rapport (Les demandes d'accès à l'information et le privilège parlementaire) (document parlementaire n° 8510-411-188) — 7 mars 2013

43rd Report (electoral boundaries for Alberta) (Sessional Paper No. 8510-411-189) — March 7, 2013	43 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour l'Alberta) (document parlementaire n° 8510-411-189) — 7 mars 2013
44th Report (electoral boundaries for New Brunswick) (Sessional Paper No. 8510-411-205) — March 25, 2013	44 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick) (document parlementaire n° 8510-411-205) — 25 mars 2013
45th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-206) — Deemed concurred in — March 25, 2013	45 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-206) — Adoption d'office — 25 mars 2013
47th Report (M-408 should be designated non-votable) — March 28, 2013	47 <sup>e</sup> rapport (M-408 devrait être désignée non votable) — 28 mars 2013
48th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-411-223) — Deemed concurred in — April 25, 2013	48 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-411-223) — Adoption d'office — 25 avril 2013
49th Report (extension of deadline for tabling its oppositions to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for British Columbia) (Sessional Paper No. 8510-411-225) — Concurred in — April 29, 2013	49 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Colombie-Britannique) (document parlementaire n° 8510-411-225) — Adoption — 29 avril 2013
50th Report (extension of deadline for tabling its oppositions to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Saskatchewan) (Sessional Paper No. 8510-411-226) — Concurred in — April 29, 2013	50 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Saskatchewan) (document parlementaire n° 8510-411-226) — Adoption — 29 avril 2013
53rd Report (extension of deadline for tabling its opposition to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Ontario 2012) (Sessional Paper No. 8510-411-240) — Concurred in — May 23, 2013	53 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Ontario 2012) (document parlementaire n° 8510-411-240) — Adoption — 23 mai 2013
54th Report (extension of deadline for tabling its oppositions to the report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Quebec 2012) (Sessional Paper No. 8510-411-241) — Concurred in — May 23, 2013	54 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter ses oppositions au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec 2012) (document parlementaire n° 8510-411-241) — Adoption — 23 mai 2013
57th Report (electoral boundaries for Saskatchewan) (Sessional Paper No. 8510-411-250) — June 3, 2013	57 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour la Saskatchewan) (document parlementaire n° 8510-411-250) — 3 juin 2013
58th Report (electoral boundaries for British Columbia) (Sessional Paper No. 8510-411-251) — June 3, 2013	58 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour la Colombie-Britannique) (document parlementaire n° 8510-411-251) — 3 juin 2013
59th Report (electoral boundaries for Quebec) (Sessional Paper No. 8510-411-252) — June 3, 2013	59 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour le Québec) (document parlementaire n° 8510-411-252) — 3 juin 2013
61st Report (electoral boundaries for Ontario) (Sessional Paper No. 8510-411-262) — June 12, 2013	61 <sup>e</sup> rapport (circonscriptions électorales pour l'Ontario) (document parlementaire n° 8510-411-262) — 12 juin 2013
Order of reference (independent oversight body to replace the Board of Internal Economy) — June 18, 2013	Ordre de renvoi (organisme de surveillance indépendant en remplacement du Bureau de régie interne) — 18 juin 2013
<b>Standing Committee on Public Accounts (PACP)</b>	<b>Comité permanent des comptes publics (PACP)</b>
Empowered to travel — June 19, 2012	Habilité à voyager — 19 juin 2012
<b>Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)</b>	<b>Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)</b>
Empowered to travel — October 21, 2011	Habilité à voyager — 21 octobre 2011
Empowered to travel — March 22, 2013	Habilité à voyager — 22 mars 2013

Empowered to travel — March 22, 2013

Empowered to travel — March 28, 2013

**Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA)**

Empowered to travel — December 5, 2011

Empowered to travel — December 14, 2011

Empowered to travel — December 14, 2011

Empowered to travel — February 16, 2012

Empowered to travel — March 28, 2013

**Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (REGS)**

1st Report (review of statutory instruments) (Sessional Paper No. 8510-411-06) — Concurred in — September 21, 2011

**SPECIAL COMMITTEES**

*This section contains information on motions relating to the business respecting Special Committees, mainly: order of reference, concurrence in committee reports and other business. The information in this section is grouped by Special Committee.*

**Special Committee on Cooperatives**

Order of reference — May 30, 2012 (*See PART I — Government Orders — Business of Supply No. 11*)

Committee struck — June 18, 2012

**Special Committee on Violence Against Indigenous Women**

Order of reference — February 26, 2013

Committee struck — March 22, 2013

Habilité à voyager — 22 mars 2013

Habilité à voyager — 28 mars 2013

**Comité permanent des anciens combattants (ACVA)**

Habilité à voyager — 5 décembre 2011

Habilité à voyager — 14 décembre 2011

Habilité à voyager — 14 décembre 2011

Habilité à voyager — 16 février 2012

Habilité à voyager — 28 mars 2013

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS)**

1<sup>er</sup> rapport (étude des textes réglementaires) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-06) — Adoption — 21 septembre 2011

**COMITÉS SPÉCIAUX**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités spéciaux, principalement : les ordres de renvoi, l'adoption de rapports de comités et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité spécial.*

**Comité spécial sur les coopératives**

Ordre de renvoi — 30 mai 2012 (*Voir PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n<sup>o</sup> 11*)

Sélection des membres — 18 juin 2012

**Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones**

Ordre de renvoi — 26 février 2013

Sélection des membres — 22 mars 2013

**PART V – Other Business**

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1 — Chair Occupants**

Speaker elected (Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — June 2, 2011

Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole appointed (Ms. Savoie (Victoria)) — June 6, 2011

Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock)) — June 6, 2011

Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Stanton (Simcoe North)) — June 6, 2011

Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh)) — September 17, 2012

**No. 2 — Address in Reply to the Speech from the Throne**

Debated — June 3, 2011

**No. 3 — Sittings and Business of the House**

Order respecting proceedings on June 6, 2011 — June 3, 2011

Order respecting the adjournment of the House on June 9, 2011 — June 6, 2011

Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of the Address by the Prime Minister of the United Kingdom on September 22, 2011 — September 19, 2011

Order respecting proceedings on a Ways and Means motion on October 3, 2011 — September 28, 2011

Panel of Chairs for the legislative committees appointed — September 28, 2011

Order respecting the bells to call in the Members — October 7, 2011

Order respecting the adjournment of the House on December 15, 2011 — December 15, 2011

Order respecting the bells to call in the Members — January 30, 2012

Order respecting order of business and hours of sitting on April 5, 2012 — March 9, 2012

Order respecting statements following Oral Questions — March 27, 2012

**PARTIE V – Autres affaires**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N<sup>o</sup> 1 — Occupants du Fauteuil**

Élection du Président (M. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — 2 juin 2011

Nomination de la Vice-présidente de la Chambre et présidente des comités pléniers (M<sup>me</sup> Savoie (Victoria)) — 6 juin 2011

Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock)) — 6 juin 2011

Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M. Stanton (Simcoe North)) — 6 juin 2011

Nomination du Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers (M. Comartin (Windsor—Tecumseh)) — 17 septembre 2012

**N<sup>o</sup> 2 — Adresse en réponse au discours du Trône**

Débat — 3 juin 2011

**N<sup>o</sup> 3 — Séances et travaux de la Chambre**

Ordre relatif aux délibérations le 6 juin 2011 — 3 juin 2011

Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 9 juin 2011 — 6 juin 2011

Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans les Débats de la Chambre des communes de l'allocation du premier ministre du Royaume-Uni le 22 septembre 2011 — 19 septembre 2011

Ordre relatif aux délibérations sur une motion des voies et moyens le 3 octobre 2011 — 28 septembre 2011

Nomination du Comité des présidents pour les comités législatifs — 28 septembre 2011

Ordre relatif à la sonnerie d'appel des députés — 7 octobre 2011

Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 15 décembre 2011 — 15 décembre 2011

Ordre relatif à la sonnerie d'appel des députés — 30 janvier 2012

Ordre relatif à l'ordre des travaux et aux heures de séance le 5 avril 2012 — 9 mars 2012

Ordre relatif à des déclarations après les Questions orales — 27 mars 2012

Order respecting deferred recorded divisions on the last allotted day of the June period — May 30, 2012	Ordre relatif aux votes par appel nominal lors du dernier jour désigné de la période de juin — 30 mai 2012
Order respecting the adjournment of the House, the hours of sitting and the order of business on June 21, 2012 — June 20, 2012	Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre, aux heures de séance et à l'ordre des travaux le 21 juin 2012 — 20 juin 2012
Order respecting proceedings and the presence of Olympic and Paralympic athletes before a Committee of the Whole on September 19, 2012 — September 17, 2012	Ordre relatif aux délibérations et à la présence d'athlètes olympiques et paralympiques devant un comité plénier le 19 septembre 2012 — 17 septembre 2012
Appointment of Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) to the Panel of Chairs to replace Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — September 20, 2012	Nomination de M. Storseth (Westlock—St. Paul) au Comité des présidents en remplacement de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — 20 septembre 2012
Order respecting the adjournment of the House, the hours of sitting and the order of business on November 8, 2012 — September 25, 2012	Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre, aux heures de séance et à l'ordre des travaux le 8 novembre 2012 — 25 septembre 2012
Order respecting the calendar of the House — September 28, 2012	Ordre relatif au calendrier de la Chambre — 28 septembre 2012
Order respecting proceedings and the recognition of the 100th anniversary of the Grey Cup before a Committee of the Whole on October 24, 2012 — October 23, 2012	Ordre relatif aux délibérations et à la commémoration du 100 <sup>e</sup> anniversaire de la Coupe Grey devant un comité plénier le 24 octobre 2012 — 23 octobre 2012
Order respecting Statements by Members and Oral Questions on December 4, 2012 — December 3, 2012	Ordre relatif aux Déclarations de députés et aux Questions orales le 4 décembre 2012 — 3 décembre 2012
Order respecting the adjournment of the House on December 12, 2012 — December 12, 2012	Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 12 décembre 2012 — 12 décembre 2012
Order respecting the bells to call in the Members — January 29, 2013	Ordre relatif à la sonnerie d'appel des députés — 29 janvier 2013
Order respecting the hours of sitting and the order of business on March 28, 2013 — February 25, 2013	Ordre relatif aux heures de séance et à l'ordre des travaux le 28 mars 2013 — 25 février 2013
Order respecting proceedings on March 27, 2013 — March 22, 2013	Ordre relatif aux délibérations le 27 mars 2013 — 22 mars 2013
Order respecting the hours of sitting and the order of business on May 21, 2013 — May 10, 2013	Ordre relatif aux heures de séance et à l'ordre des travaux le 21 mai 2013 — 10 mai 2013
Order respecting proceedings during the sittings of June 4, 6, 10 and 11, 2013, proceedings at the second reading stage of Bill S-14 and the adjournment of the House on June 4, 2013 — June 4, 2013	Ordre relatif aux délibérations durant les séances des 4, 6, 10 et 11 juin 2013, aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi S-14 et à l'ajournement de la Chambre le 4 juin 2013 — 4 juin 2013
Order respecting the adjournment of the House on June 18, 2013— June 18, 2013	Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 18 juin 2013 — 18 juin 2013
<b>No. 4 — Standing Orders</b>	<b>N<sup>o</sup> 4 — Règlement</b>
Provisional changes to Standing Orders 81(4), 81(5) and 81(14) (a) — Adopted — June 3, 2011	Changements provisoires aux articles 81(4), 81(5) et 81(14)a — Adoption — 3 juin 2011
Provisional changes to Standing Order 84 — Adopted — June 6, 2011	Changements provisoires à l'article 84 — Adoption — 6 juin 2011
Amendment to Standing Order 104(2) setting the number of members for each standing committee — Adopted — June 9, 2011	Modification à l'article 104(2) du Règlement fixant le nombre de membres composant chaque comité permanent — Adoption — 9 juin 2011
<b>No. 5 — Applications pursuant to Standing Order 56.1</b>	<b>N<sup>o</sup> 5 — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement</b>
Motion respecting the adjournment of the House, the hours of sitting and the order of business on June 16, 2011 — Adopted — June 9, 2011	Motion relative à l'ajournement de la Chambre, aux heures de séance et à l'ordre des travaux le 16 juin 2011 — Adoption — 9 juin 2011



Motion respecting proceedings on Bill C-15 — Deemed withdrawn — October 23, 2012	Motion relative aux délibérations sur le projet de loi C-15 — Réputée retirée — 23 octobre 2012
Motion respecting the order of reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights — Adopted — November 8, 2012	Motion relative à l'ordre de renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — Adoption — 8 novembre 2012
<b>No. 6 — Hansard</b>	<b>N° 6 — Débats</b>
Order respecting the printing of the Address by the Prime Minister of the United Kingdom on September 22, 2011 — September 19, 2011	Ordre relatif à l'impression de l'allocution du premier ministre du Royaume-Uni le 22 septembre 2011 — 19 septembre 2011
<b>No. 7 — Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons</b>	<b>N° 7 — Code régissant les conflits d'intérêts des députés</b>
Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "The Guergis Report" (Sessional Paper No. 8527-411-03) — September 19, 2011	Rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « Le rapport Guergis » (document parlementaire n° 8527-411-03 — 19 septembre 2011)
Motion to concur in the Report — Adopted — November 14, 2011	Motion portant adoption du rapport — Adoption — 14 novembre 2011
Disclosure of private interest by Mr. Cash (Davenport) pursuant to section 12 of the Code — September 28, 2011	Divulgence d'intérêts personnels par M. Cash (Davenport) conformément à l'article 12 du Code — 28 septembre 2011
Disclosure of private interest by Ms. Leitch (Simcoe—Grey) pursuant to section 12 of the Code — October 21, 2011	Divulgence d'intérêts personnels par M <sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) conformément à l'article 12 du Code — 21 octobre 2011
Disclosure of private interest by Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) pursuant to section 12 of the Code — February 28, 2013	Divulgence d'intérêts personnels par M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) conformément à l'article 12 du Code — 28 février 2013
<b>No. 8 — Resolutions</b>	<b>N° 8 — Résolutions</b>
Egyptian Coptic Christians — October 17, 2011	Chrétiens coptes d'Égypte — 17 octobre 2011
People with albinism in Tanzania — October 26, 2011	Personnes atteintes d'albinisme en Tanzanie — 26 octobre 2011
Asia Bibi — December 8, 2011	Asia Bibi — 8 décembre 2011
Saeed Malekpour — February 16, 2012	Saeed Malekpour — 16 février 2012
Elections — February 27, 2012	Élections — 27 février 2012
Syria — March 15, 2012	Syrie — 15 mars 2012
Andrey Sheptytsky — April 24, 2012	Andrey Sheptytsky — 24 avril 2012
Mental health — April 30, 2012	Santé mentale — 30 avril 2012
Hamid Ghassemi-Shall — May 30, 2012	Hamid Ghassemi-Shall — 30 mai 2012
Syria — June 5, 2012	Syrie — 5 juin 2012
1972 Olympics — June 13, 2012	Jeux olympiques de 1972 — 13 juin 2012
Sexual violence in conflict — June 20, 2012	Violence sexuelle dans les conflits — 20 juin 2012
Privilege — September 17, 2012	Privilège — 17 septembre 2012
Nuclear Non-Proliferation — March 18, 2013	Non-prolifération des armes nucléaires — 18 mars 2013
Terrorism — March 18, 2013	Terrorisme — 18 mars 2013
Boston Marathon — April 16, 2013	Marathon de Boston — 16 avril 2013
International Civil Aviation Organisation — May 2, 2013	Organisation de l'aviation civile internationale — 2 mai 2013
Political prisoners in Iran — June 5, 2013	Prisonniers politiques en Iran — 5 juin 2013
Members' Travel Points System — June 11, 2013	Système de points de déplacement des députés — 11 juin 2013

Arrest and detention of CBC journalists in Turkey — June 12, 2013	Arrestation et détention de journalistes de la CBC en Turquie — 12 juin 2013
Safety in the Parliamentary Precinct — June 13, 2013	Sécurité dans la Cité parlementaire — 13 juin 2013
<b>No. 9</b> — Certificates of nomination pursuant to Standing Order 111.1	<b>N° 9</b> — Certificats de nomination conformément à l'article 111.1 du Règlement
Auditor General	Vérificateur général
Name of the proposed appointee (Michael Ferguson) referred to the Standing Committee on Public Accounts (Sessional Paper No. 8540-411-20-02) — October 24, 2011	Nom du candidat proposé (Michael Ferguson) renvoyé au Comité permanent des comptes publics (document parlementaire n° 8540-411-20-02) — 24 octobre 2011
First Report of the Standing Committee on Public Accounts (Sessional Paper No. 8510-411-10) — November 3, 2011	Premier rapport du Comité permanent des comptes publics (document parlementaire n° 8510-411-10) — 3 novembre 2011
Ratification motion — Notice — November 1, 2011; adopted — November 3, 2011	Motion de ratification — Avis — 1 <sup>er</sup> novembre 2011; adoption — 3 novembre 2011
Public Sector Integrity Commissioner	Commissaire d'intégrité du secteur public
Name of the proposed appointee (Mario Dion) referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates (Sessional Paper No. 8540-411-4-04) — December 7, 2011	Nom du candidat proposé (Mario Dion) renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (document parlementaire n° 8540-411-4-04) — 7 décembre 2011
Ratification motion — Notice — December 7, 2011; adopted — December 14, 2011	Motion de ratification — Avis — 7 décembre 2011; adoption — 14 décembre 2011
President of the Public Service Commission	Président de la Commission de la fonction publique
Name of the proposed appointee (Anne-Marie Robinson) referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates (Sessional Paper No. 8540-411-4-06) — February 3, 2012	Nom du candidat proposé (Anne-Marie Robinson) renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (document parlementaire n° 8540-411-4-06) — 3 février 2012
Fourth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates (Sessional Paper No. 8510-411-38) — February 9, 2012	Quatrième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (document parlementaire n° 8510-411-38) — 9 février 2012
Ratification motion — Notice — February 3, 2012; adopted — February 14, 2012	Motion de ratification — Avis — 3 février 2012; adoption — 14 février 2012
Parliamentary Librarian	Bibliothécaire parlementaire
Name of the proposed appointee (Sonia L'Heureux) referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (Sessional Paper No. 8540-411-27-02) — June 18, 2012	Nom du candidat proposé (Sonia L'Heureux) renvoyé au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (document parlementaire n° 8540-411-27-02) — 18 juin 2012
Second Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (Sessional Paper No. 8510-411-119) — June 20, 2012	Deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (document parlementaire n° 8510-411-119) — 20 juin 2012
Ratification motion — Notice — June 18, 2012; adopted — June 20, 2012	Motion de ratification — Avis — 18 juin 2012; adoption — 20 juin 2012
Commissioner of Official Languages	Commissaire aux langues officielles
Name of the proposed appointee (Graham Fraser) referred to the Standing Committee on Official Languages (Sessional Paper No. 8540-411-31-01) — March 6, 2013	Nom du candidat proposé (Graham Fraser) renvoyé au Comité permanent des langues officielles (document parlementaire n° 8540-411-31-01) — 6 mars 2013
Third Report of the Standing Committee on Official Languages (Sessional Paper No. 8510-411-204) — March 20, 2013	Troisième rapport du Comité permanent des langues officielles (document parlementaire n° 8510-411-204) — 20 mars 2013

Ratification motion — Notice — March 6, 2013; adopted — March 20, 2013

Motion de ratification — Avis — 6 mars 2013; adoption — 20 mars 2013

**No. 10** — Motions (Routine Proceedings)

Motion to instruct the Standing Committee on Justice and Human Rights to divide Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts

Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — October 26, 2011

Motion to refer to the Standing Committee on Procedure and House Affairs the Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on an inquiry in relation to the former Member for Simcoe—Grey

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 14, 2011 (*See PART I — Government Business No. 8*)

**No. 11** — Bills sponsored by private Members which originated in the Senate

**S-201** — Mr. Regan (Halifax West)

**S-206** — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga)

**S-209** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel)

**S-213** — Mr. Calkins (Wetaskiwin)

**S-1002** — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)

**S-1003** — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard)

**No. 12** — Standing Orders and Procedure

Order respecting the text of the motion and the proceedings on February 17, 2012 — February 16, 2012

Debated; deemed adopted as amended — February 17, 2012 (*See PART IV — Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)*)

**No. 13** — Privilege

Intimidation of the Member for Provencher — Adopted — March 6, 2012 (*See PART IV — Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)*)

21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (question of privilege relating to threats to the Member for Provencher) (Sessional Paper No. 8510-411-90) — May 2, 2012

**N° 10** — Motions (Affaires courantes)

Motion portant instruction au Comité permanent de la Justice et des droits de la personne pour scinder le projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois

Débat sous affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 26 octobre 2011

Motion de renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur une enquête au sujet de l'ancien député de Simcoe—Grey

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Affaires émanant du gouvernement — 14 novembre 2011 (*Voir Partie I — Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

**N° 11** — Projets de lois, parrainés par un député, qui ont été présentés au Sénat

**S-201** — M. Regan (Halifax-Ouest)

**S-206** — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga)

**S-209** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel)

**S-213** — M. Calkins (Wetaskiwin)

**S-1002** — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)

**S-1003** — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard)

**N° 12** — Règlement et procédure

Ordre relatif au texte de la motion et aux délibérations le 17 février 2012 — 16 février 2012

Débat; réputée adoptée telle que modifiée — 17 février 2012 (*Voir PARTIE IV — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)*)

**N° 13** — Privilège

Intimidation du député de Provencher — Adoption — 6 mars 2012 (*Voir PARTIE IV — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)*)

21<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (question de privilège reliée aux menaces à l'endroit du député de Provencher) (document parlementaire n° 8510-411-90) — 2 mai 2012

Denial of access of Members to the Parliamentary Precinct during the state visit of March 2, 2012 — Debated; adopted — March 15, 2012 (*See PART IV — Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)*)

26th Report (question of privilege relating to the free movement of Members within the Parliamentary Precinct) (Sessional Paper No. 8510-411-106) — May 31, 2012

The Canada Elections Act — Debated — June 18, 2013

**No. 14** — Emergency debates

Drug shortages — Leave granted — March 9, 2012

Order respecting proceedings; debated — March 12, 2012

Food Safety — Leave granted — October 3, 2012

Order respecting proceedings; debated — October 3, 2012

Situation in Syria — Leave granted — May 6, 2013

Order respecting proceedings; debated — May 7, 2013

Interdiction faite aux députés d'accéder à la Cité parlementaire pendant la visite officielle du 2 mars 2012 — Débat; adoption — 15 mars 2012 (*Voir PARTIE IV — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)*)

26<sup>e</sup> rapport (question de privilège reliée à la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire) (Document parlementaire n° 8510-411-106) — 31 mai 2012

La loi électorale du Canada — Débat — 18 juin 2013

**N° 14** — Débats d'urgence

Pénurie de médicaments — Demande accordée — 9 mars 2012

Ordre relatif aux délibérations; débat — 12 mars 2012

Salubrité des aliments — Demande accordée — 3 octobre 2012

Ordre relatif aux délibérations; débat — 3 octobre 2012

Situation en Syrie — Demande accordée — 6 mai 2013

Ordre relatif aux délibérations; débat — 7 mai 2013



Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>